

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 2003-2004

20 APRIL 2004

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende het beheer van  
verontreinigde bodems**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de bodemsanering**

(van mevr. Evelyne HUYTEBROECK en  
de heer Alain ADRIAENS)  
(nr. A-221/1 – 2000/2001)

**VERSLAG**

uitgebracht namens de Commissie  
voor Leefmilieu,  
Natuurbehoud  
en Waterbeleid

door de heer Joseph PARMENTIER (F)

---

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

20 AVRIL 2004

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**relative à la gestion  
des sols pollués**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**relative à l'assainissement des sols**

(de Mme Evelyne HUYTEBROECK et  
M. Alain ADRIAENS)  
(n° A-221/1 – 2000/2001)

**RAPPORT**

fait au nom de la Commission  
de l'Environnement,  
de la Conservation de la nature et  
de la Politique de l'eau

par M. Joseph PARMENTIER (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Dominique Dufourny, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons, mevr. Marie-Jeanne Riquet, de heren François Roelants du Vivier, Alain Adriaens, mevr. Geneviève Meunier, de heer Michel Van Roye, mevr. Dominique Braeckman, de heren Mohamed Azzouzi, Michel Moock, Joseph Parmentier, mevr. Adelheid Byttebier, de heer Robert Delathouwer.

*Plaatsvervangers* : mevrouw Danielle Caron, de heren Jean-Pierre Cornelissen, Mostafa Ouezekhti, Christos Doulkeridis.

*Ander lid* : de heer Jos Van Assche.

---

*Zie* :

**Stukken van de Raad :**

A-221/1 – 2000/2001 : Voorstel van ordonnantie.  
 A-221/2 – 2002/2003 : Advies van de Raad van State.  
 A-530/1 – 2003/2004 : Ontwerp van ordonnantie.

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Dominique Dufourny, Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons, Marie-Jeanne Riquet, MM. François Roelants du Vivier, Alain Adriaens, Mme Geneviève Meunier, M. Michel Van Roye, Mme Dominique Braeckman, MM. Mohamed Azzouzi, Michel Moock, Joseph Parmentier, Mme Adelheid Byttebier, M. Robert Delathouwer.

*Membres suppléants* : Mme Danielle Caron, MM. Jean-Pierre Cornelissen, Mostafa Ouezekhti, Christos Doulkeridis.

*Autre membre* : M. Jos Van Assche.

---

*Voir* :

**Documents du Conseil :**

A-221/1 – 2000/2001 : Proposition d'ordonnance.  
 A-221/2 – 2002/2003 : Avis du Conseil d'Etat.  
 A-530/1 – 2003/2004 : Projet d'ordonnance.

## 0. Regeling van de werkzaamheden

De commissieleden hebben het voorstel op 16 april 2002 voor het eerst besproken. Op 30 juli 2003 bracht de Raad van State een advies (A-221/2) uit. De bespreking werd herhaaldelijk uitgesteld. Op 16 maart 2004 ving men aan met de gemeenschappelijke bespreking met het ontwerp van ordonnantie. Het ontwerp kreeg voorrang.

### I. Bespreking betreffende het voorstel van ordonnantie (van mevrouw Evelyne HUYTEBROECK en de heer Alain ADRIAENS) betreffende de bodemsanering, nr. A-221/1 en 2 – 2001/2002

Deze bespreking heeft op 16 april 2002 plaatsgevonden.

#### 1. Uiteenzetting van de hoofdindieners

De heer Alain Adriaens herinnert eraan dat, inzake milieu, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een vrij volledige en ingewikkelde wetgeving heeft, met echter één leemte : de bodemsanering. In de regeerverklaring van juli 1999 stond dat de bodemsanering een prioriteit van de regering is. Zijn fractie, die geen initiatief ziet van de regering, heeft een tekst uitgewerkt. Dit voorstel heeft ten doel een evenwichtig compromis op te stellen tussen de milieubezorgdheid en de economische en stedenbouwkundige behoeften van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het was noodzakelijk om dringend te handelen of om de regering op dit gebied te doen handelen, aangezien het rechtsvacuüm op dit punt onzekerheid veroorzaakt die tot blokkage leidt. De ambitie van de Ecolo-fractie is natuurlijk niet solo te gaan in deze problematiek, die een ambitieus werk vereist.

De fractie heeft zowel de vakbonden als de werkgeversorganisaties om reacties verzocht. Zij staat open voor elke wijziging van de eerste versie en de heer Alain Adriaens hoopt in het bijzonder dat zijn collega's zich zullen inzetten om de tekst te verbeteren.

De achterliggende filosofie is om bij de rehabilitatie van de bodems de historische verontreiniging van de huidige milieuverontreiniging te onderscheiden. Elke historische milieuverontreiniging dateert natuurlijk van vóór de goedkeuring van het voorstel van ordonnantie en de huidige milieuverontreiniging volgt op de eventuele inwerkingtreding van dit voorstel van ordonnantie.

Het tweede soort milieuverontreiniging moet heel streng aangepakt worden; niet alleen moet elke ingevoerde milieuverontreiniging die sporen nalaat, verboden worden, maar men moet eveneens van de eigenaar van de terreinen eisen om ze in hun oorspronkelijke staat te herstellen. De

## 0. Ordre des travaux

Les commissaires entamèrent la discussion de la proposition le 16 avril 2002. Le 30 juillet 2003, le Conseil d'Etat rendit un avis (A-221/2). La discussion fut reportée à plusieurs reprises. Le 16 mars 2004, la discussion conjointe avec le projet d'ordonnance fut entamée; priorité fut accordée au projet.

### I. Discussion relative à la proposition d'ordonnance (de Mme Evelyne HUYTEBROECK et M. Alain ADRIAENS) relative à l'assainissement des sols, n° A-221/1 et 2 – 2001/2002

Cette discussion a eu lieu le 16 avril 2002.

#### 1. Exposé de l'auteur principal

M. Alain Adriaens rappelle qu'en matière d'environnement, la Région de Bruxelles-Capitale dispose d'une législation relativement complète et complexe avec cependant une lacune : l'assainissement des sols. La déclaration gouvernementale de juillet 1999 rappelait par ailleurs que l'assainissement des sols est une priorité du gouvernement. Son groupe ne voyant rien venir du côté du gouvernement a élaboré un texte. Cette proposition vise à établir un compromis équilibré entre les préoccupations environnementales et les nécessités économiques et urbanistiques de la Région de Bruxelles-Capitale. Il était urgent d'agir ou de faire agir le gouvernement en la matière étant donné que le vide juridique sur ce point engendre une insécurité qui provoque des blocages. L'ambition du groupe Ecolo n'est bien entendu pas de faire cavalier seul dans cette problématique qui requiert un travail ambitieux.

Le groupe a sollicité des réactions tant au niveau des syndicats que du côté des organisations patronales. Il est ouvert à toute modification par rapport à la rédaction initiale et M. Alain Adriaens espère tout particulièrement que ses collègues s'appliqueront à améliorer le texte.

La philosophie sous-jacente est de distinguer pour la réhabilitation des sols la pollution historique des pollutions actuelles. Toute pollution historique est bien évidemment antérieure au vote de la proposition d'ordonnance et les pollutions actuelles sont postérieures à l'entrée en vigueur éventuelle de cette proposition d'ordonnance.

Le deuxième type de pollution doit être sanctionné avec une grande sévérité; non seulement toute pollution importée qui laisse des traces doit être prohibée mais on doit également exiger du propriétaire des terrains de les remettre en leur pristin état. Les auteurs ont pensé que pour

indieners hebben gedacht dat, voor een gasfabriek van ongeveer een eeuw oud, men de wetgeving met een grotere soepelheid moest hanteren.

De sanering van de bodem moet eveneens afhankelijk zijn van de bestemming ervan.

De heer Alain Adriaens benadrukt dat, voor de historische milieuverontreiniging, het niet altijd gemakkelijk is om de verantwoordelijken voor de milieuverontreiniging aan te wijzen; bovendien zijn vele vennootschappen verdwenen.

Wat het saneringsniveau betreft, maken de indieners een onderscheid tussen de gevallen van recente milieuverontreiniging en de gevallen van historische milieuverontreiniging. Wat de recente milieuverontreiniging betreft, is het aan de eigenaar van de bodem om op het niveau van de voorlopige procedure in te grijpen, wanneer de verantwoordelijkheid nog niet is vastgesteld. Als men niet kan bepalen wie verantwoordelijk is, schiet de regering de bedragen voor. Ingeval de gerechtelijke procedure ten einde is, is het de werkelijke eigenaar van de bodem die de lasten van de sanering moet dragen.

In de saneringsprocedure, onderscheiden de indieners duidelijk verschillende fases : het verkennend bodemonderzoek; de uitwerking van een saneringsproject en, ten slotte, het uitvoeren van de saneringswerkzaamheden.

De heer Alain Adriaens benadrukt dat het BIM een volkomen centrale rol in de toepassing van de saneringsprocedure van de bodems speelt, zowel op het niveau van de identificatie van de verontreinigde terreinen als bij de uitvoering van de sanering zelf.

Doorheen de verschillende artikelen, hebben de indieners geprobeerd om de vereiste bepalingen vast te stellen om te vermijden dat de eigenaar van een verontreinigd terrein zich aan zijn verantwoordelijkheden onttrekt.

De indieners van het voorstel van ordonnantie zijn zich wel degelijk bewust van het feit dat het indienen van dit voorstel een uitgangspunt is en dat het zeker verbeterbaar is opdat deze tekst de vigerende milieuwetgeving kan aanvullen.

## 2. Uiteenzetting van de minister

Het voorstel van ordonnantie gaat uit van de Vlaamse wetgeving en vindt één van zijn bestaansredenen in een zogenaamde tekortkoming van het Brusselse milieurecht om met doeltreffendheid de problematiek van de bodemsanering aan te pakken.

De minister moet enkele preciseringen aanbrengen in het voorstel van de indieners om, enerzijds, het juridische landschap te beschrijven en de bijkomende verplichtingen

une usine à gaz de près d'un siècle, il fallait manier la législation avec une plus grande souplesse.

L'assainissement du sol doit également être fonction de l'affectation de celui-ci.

M. Alain Adriaens souligne que pour le cas des pollutions historiques, il n'est pas toujours aisé de distinguer le ou les responsables des pollutions; de plus, beaucoup de sociétés ont disparu.

Pour ce qui concerne le niveau d'assainissement, les auteurs différencient les cas de pollutions récentes et les cas de pollutions historiques. Pour ce qui est des pollutions récentes, c'est au propriétaire du sol à intervenir au niveau de la procédure provisoire lorsque la détermination de la responsabilité n'a pas encore été effectuée. Si on ne peut pas déterminer qui porte la responsabilité, le gouvernement avance les sommes. Dans le cas où la procédure judiciaire aboutit, c'est celui qui est effectivement propriétaire du sol qui doit assumer les charges de l'assainissement.

Dans la procédure d'assainissement, les auteurs distinguent clairement différentes phases : la reconnaissance descriptive des sols; l'élaboration d'un projet d'assainissement et, enfin, la réalisation des travaux d'assainissement.

M. Alain Adriaens souligne que l'IBGE joue un rôle tout à fait central dans la mise en oeuvre de la procédure d'assainissement des sols en intervenant tant au niveau de l'identification des terrains pollués que lors de la mise en oeuvre de l'assainissement même.

A travers les différents articles, les auteurs ont cherché à prendre les dispositions nécessaires pour éviter que le propriétaire d'un terrain pollué ne se décharge de ses responsabilités.

Les auteurs de la proposition d'ordonnance sont bien conscients que le dépôt de cette proposition est un point de départ et qu'elle est certainement améliorable pour que ce texte puisse compléter la législation environnementale en vigueur.

## 2. Exposé du ministre

La proposition d'ordonnance s'inspire de la législation flamande et trouve l'une de ses motivations dans des carences prétendues du droit bruxellois de l'environnement pour appréhender avec efficacité la problématique de l'assainissement des sols.

Le ministre se doit d'apporter brièvement quelques précisions à la présentation des choses qui est faite par les auteurs de la proposition pour, d'une part, évoquer le pay-

waarmee de indieners beter rekening hadden moeten houden, en om, anderzijds, de voordelen van hun voorstel te onderstrepen die rechtvaardigen dat het als basis dient om een eigen wettelijke regeling voor de bodemsanering tot stand te brengen.

Vooreerst dient de manier waarop de verontreiniging van de bodems in Brussels Gewest wordt aangepakt, te worden toegelicht.

### **Huidige situatie van de bodemsanering in het Brussels recht**

In haar ontwerp van mededeling over de bescherming van de bodems van oktober 2001, heeft de Europese Commissie de gelegenheid gehad om uit te leggen dat, niettegenstaande de afwezigheid van een specifieke richtlijn voor de bodemsanering, deze kwestie correct en voldoende door het geheel van de communautaire wetgevingen inzake afvalstoffen, lucht, bescherming van de wateren wordt geregeld, alsmede door de algemenere communautaire wetgevingen zoals de effectenevaluatie of, nog, de richtlijn over de geïntegreerde preventie en de vermindering van de milieuverontreiniging.

De situatie is niet erg verschillend in het Brussels Gewest. Ondanks de afwezigheid van een ordonnantie die specifiek de bodemsanering regelt, wordt deze kwestie niettemin, direct of indirect, geregeld door talrijke ordonnanties of wetten van toepassing in Brussels Gewest.

Zo is er de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, die drie soorten bepalingen bevat die het mogelijk maken om een bodemsanering aan te pakken en op te leggen.

Allereerst maakt artikel 56 het mogelijk om verschillende bijzondere exploitatievoorwaarden vast te stellen in de milieuvergunningen die direct met de problematiek van de sanering te maken hebben. Er kan bijvoorbeeld een verzekeringspolis opgelegd worden om de aansprakelijkheid van de exploitant te dekken en te vermijden dat men wordt geconfronteerd met diens insolventie na afloop van de exploitatie. Op dezelfde manier kunnen aan de exploitant voorwaarden opgelegd worden inzake controlemaatregelen en periodieke analyses.

Ten slotte kan de milieuvergunning voorwaarden opleggen betreffende de toestand waarin de plaatsen zich na afloop van de exploitatie moeten bevinden, alsmede betreffende de garanties, zoals financiële garanties die gegeven moeten worden door de exploitant die de site moet saneren.

Artikel 63 van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen verplicht eveneens tot het informeren van het BIM ingeval van stopzetting van activiteiten of verande-

sage juridique dans lequel elle prend place avec les contraintes que cela génère et que les auteurs auraient dû mieux prendre en compte et pour, d'autre part, pointer les avantages de leur proposition qui justifient qu'elle serve de base pour construire un régime légal propre pour l'assainissement des sols.

Une explication de la manière dont la pollution des sols est appréhendée en Région bruxelloise mérite tout d'abord d'être faite.

### **Situation actuelle de l'assainissement des sols en droit bruxellois**

Dans son draft d'octobre 2001 de communication sur la protection des sols, la Commission européenne a eu l'occasion d'exposer que, nonobstant l'absence de directive spécifique consacrée à l'assainissement des sols, cette question était correctement et suffisamment appréhendée par l'ensemble des législations communautaires existant en matière de déchets, d'air, de protection des eaux, ainsi que par les législations communautaires plus générales telles que l'évaluation des incidences ou, encore, la directive sur la prévention et la réduction intégrées de la pollution.

La situation n'est pas fort différente en Région bruxelloise. Malgré l'absence d'ordonnance régissant spécifiquement l'assainissement des sols, cette question est néanmoins réglée, directement ou indirectement, par de nombreuses ordonnances ou lois applicables en Région bruxelloise.

Ainsi, l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement contient-elle trois types de dispositions qui permettent d'appréhender et d'imposer un assainissement des sols.

Tout d'abord, l'article 56 permet d'énoncer diverses conditions particulières d'exploiter dans les permis d'environnement qui touchent directement à la problématique de l'assainissement des sols. Par exemple, une police d'assurance peut être imposée pour couvrir la responsabilité de l'exploitant et éviter que l'on soit confronté à son insolvabilité au terme de l'exploitation. De même, des conditions relatives aux mesures de contrôle et analyses périodiques peuvent être imposées à l'exploitant.

Enfin, le permis d'environnement peut énoncer des conditions relatives à l'état dans lequel doivent se trouver les lieux au terme de l'exploitation, ainsi qu'aux garanties telles des sûretés financières qui doivent être constituées par l'exploitant appelé à remettre les lieux en l'état.

L'article 63 de l'ordonnance relative aux permis d'environnement impose également une information de l'IBGE en cas de cessation d'activités comme de changement de

ring van vergunninghouder, wat het mogelijk maakt om te weten welke de ondernemingen achtereenvolgens de verplichtingen vervat in de vergunning uitvoeren. Hetzelfde artikel 63 omvat eveneens een wezenlijke verplichting inzake bodemsanering : de verplichting voor iedere houder of gewezen houder van een milieuvergunning, om de installatie te saneren die hij heeft beheerd opdat er geen enkel gevaar, hinder of nadeel meer is.

Deze bepaling voert een verplichting in voor de houder van de milieuvergunning, die veel zwaarder is dan om het even welke specifieke wetgeving inzake sanering van de bodem. Hier is immers geen sprake van om te bepalen wie verantwoordelijk is voor welke milieuverontreiniging. Wie houder van een milieuvergunning is, heeft de verplichting om de plaatsen persoonlijk te saneren, los van de verantwoordelijkheden voor de verontreiniging van de bodem. De verantwoordelijkheden voor de verontreiniging van de bodem zullen in een tweede fase vastgesteld worden, wanneer de houder van de vergunning, die de sites moet saneren, eventueel zal proberen om zich te keren tegen de vorige exploitanten die de fout begaan hebben.

Tot slot geeft artikel 64 van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen aan de instantie die de vergunning heeft uitgereikt, de bevoegdheid om ze op elk moment te wijzigen en de exploitatievoorwaarden bij te sturen opdat zij zo goed mogelijk bij de beste beschikbare technologieën aansluiten. Het is een bepaling die het mogelijk maakt om te zorgen voor een preventieve aanpak van de verontreiniging van de bodems, maar eveneens om het gebruik van de beste beschikbare technologieën op te leggen tegen een aanvaardbare prijs om de sites te saneren.

Een tweede ordonnantie is eveneens essentieel in het Brussels Gewest en maakt het mogelijk om de sanering van de bodem aan te pakken : de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffingen van de misdrijven inzake leefmilieu.

Deze ordonnantie geeft werkelijk elke bevoegdheid aan de ambtenaren belast met het toezicht op het Brusselse milieurecht om elke vereiste maatregel te treffen of te bevelen om milieuverontreiniging die zij hebben vastgesteld, te vermijden of te verhelpen. Behalve deze ruime injunctiebevoegdheden van de ambtenaren belast met het toezicht, verleent de ordonnantie hun eveneens ruime onderzoeksmiddelen, aangezien zij alle onderzoeken en controles kunnen laten instellen of zelf instellen en elke steekproef nemen die zij nodig achten.

Ten slotte geeft de ordonnantie de bevoegdheid aan het Brusselse Instituut voor het Milieubeheer maar ook aan de regering en aan het Gewestelijk Agentschap voor de Netheid of iedere burgemeester, om een rechter te verzoeken het saneren van de site van elke installatie of het saneren

titulaire du permis, ce qui permet de suivre précisément les entreprises qui se succèdent dans l'exécution des obligations résultant du permis. Ce même article 63 énonce une obligation essentielle aussi en matière d'assainissement des sols : l'obligation qu'a toute personne, qui est ou a été titulaire du permis d'environnement, de remettre l'installation qu'elle a exploitée en l'état afin qu'il ne s'y manifeste plus aucun danger, nuisance ou inconvénient.

Cette disposition crée une obligation dans le chef du titulaire du permis d'environnement bien plus lourde que n'importe quelle législation spécifique en matière d'assainissement du sol. En effet, ici il n'est point question de déterminer qui est responsable de quelle pollution. La seule qualité de titulaire de permis d'environnement fait peser, dans le chef de celui qui revêt cet habit juridique, l'obligation d'assumer personnellement la remise en état des lieux, indépendamment des responsabilités dans la pollution du sol. Les questions de responsabilités dans la pollution du sol viendront en second temps quand le titulaire du permis, chargé de remettre les lieux en l'état, tentera éventuellement de se retourner contre les exploitants fautifs antérieurs.

Enfin, l'article 64 de l'ordonnance relative aux permis d'environnement donne à l'autorité qui a délivré le permis le pouvoir de le modifier à tout moment en vue d'actualiser ces conditions d'exploiter pour qu'elles répondent au mieux aux meilleures technologies disponibles. C'est une disposition qui permet d'emprunter une approche préventive de la pollution des sols mais également d'imposer l'usage des meilleures technologies disponibles à un prix acceptable pour remettre les lieux en l'état.

Une deuxième ordonnance est également essentielle en Région bruxelloise et permet d'appréhender les questions d'assainissement du sol : l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement.

Cette ordonnance donne effectivement tout pouvoir aux agents chargés de la surveillance du droit bruxellois de l'environnement de prendre ou d'ordonner toute mesure nécessaire pour éviter ou remédier à une pollution qu'ils ont constatée. Outre ces pouvoirs étendus d'injonction des agents chargés de la surveillance, l'ordonnance consacre également de larges moyens d'investigation dans leur chef puisqu'ils peuvent procéder ou faire procéder à tous examens, contrôles et enquêtes et réaliser toute mesure de pollution et tout prélèvement d'échantillon qu'ils estiment opportuns.

Enfin, l'ordonnance consacre le pouvoir pour l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement mais aussi pour le gouvernement comme pour l'Agence régionale pour la propreté ou tout bourgmestre, de solliciter d'un juge qu'il ordonne la remise en état des lieux de toute installation ou

van een site te bevelen zodanig dat hij geen enkel gevaar of een hinder voor de gezondheid of het milieu meer vormt. En in geval van tekortkoming van de persoon die tot dit saneren van de sites wordt veroordeeld, kan de rechter aan een van de besturen de bevoegdheid toevertrouwen om de sanering uit te voeren door het de bevoegdheid te verlenen om de veroordeelde persoon ertoe te verplichten om hem alle kosten voor de uitvoering te vergoeden.

De ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen is ook belangrijk.

Hoewel de kwestie omstreden is, hebben immers verschillende gespecialiseerde juristen beweerd dat als afvalstof beschouwd kan worden, elke substantie die in de bodem wordt geloosd of daarin opgenomen wordt zonder dat deze manier om de kwaliteit van de bodem te beïnvloeden als een normaal proces van productie of gebruik van grond beschouwd kan worden. Zo valt de verontreiniging onder het verbod om een afvalstof achter te laten op een openbare of particuliere plaats buiten de plaatsen toegestaan door het bevoegde bestuur. Daaruit volgt dan de hele interventieregeling van het Gewestelijke Agentschap voor de Netheid of het BIM, alsook de ambtshalve maatregelen of de maatregelen die aan de rechter gevraagd kunnen worden en de administratieve boetes die eruit voortvloeien.

Opdat de tabel volledig is, moet de minister bepaalde oude federale wetten vermelden die van toepassing in het Brussels Gewest blijven.

Aldus is de wet van 22 juli 1974 op de giftige afvalstoffen van toepassing in het Brussels Gewest, te weten artikel 7 ervan. Dit heeft alle belang behouden, aangezien het echte objectieve aansprakelijkheid invoert, dat wil zeggen zonder fout. Het artikel is voldoende duidelijk : « Wanneer een industriële, commerciële, landbouw-, ambachts- of wetenschappelijke activiteit voor gevolg heeft om giftige afvalstoffen te produceren, is de persoon die deze activiteit uitoefent verplicht om, op zijn kosten, de vernietiging, de neutralisatie of de verwijdering van deze giftige afvalstoffen te garanderen. Deze persoon blijft verantwoordelijk voor de vernietigingskosten, neutralisatie of verwijdering van deze giftige afvalstoffen, los van de verantwoordelijkheid van degenen die zij met deze verrichtingen heeft belast.

Bovendien is deze persoon verantwoordelijk voor elke soort schade veroorzaakt door de giftige afvalstoffen, met name tijdens de volledige duur van hun vervoer, bij hun vernietiging, neutralisatie of verwijdering, zelfs wanneer de persoon zelf deze verrichtingen niet uitvoert ».

Artikel 11 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater maakt het mogelijk om hij die wegens nalatigheid of gebrek aan vooruitziendheid bij het

la remise en état d'un site de façon telle qu'il ne présente plus aucun danger ou ne constitue plus une nuisance pour la santé ou l'environnement. Et en cas de défaillance de la personne condamnée à cette remise en état des lieux, le juge peut confier le pouvoir d'exécuter d'office la remise en l'état à l'une de ses administrations en la dotant du pouvoir de contraindre la personne condamnée à lui rembourser tous les frais d'exécution.

L'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets n'est pas non plus dénuée de tout intérêt.

En effet, bien que la question soit controversée, il a néanmoins été soutenu par plusieurs juristes spécialisés que peut être considérée comme un déchet toute substance qui est rejetée dans le sol ou incorporée à celui-ci sans que cette manière d'affecter la qualité du sol puisse être considérée comme un processus normal de production ou d'utilisation du foncier. De la sorte, la contamination du sol tombe dans le champ de l'interdiction d'abandon d'un déchet dans un lieu public ou privé en dehors des emplacements autorisés à cet effet par l'autorité administrative compétente. S'ensuit alors tout le régime d'intervention de l'Agence régionale pour la propreté ou de l'IBGE, ainsi que les mesures d'office ou les mesures qui peuvent être sollicitées du juge et les amendes administratives qui en découlent.

Pour être complet dans le tableau qu'il vient de dresser le ministre ne peut passer sous silence certaines lois fédérales anciennes qui demeurent d'application en Région bruxelloise.

Ainsi, la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques est restée d'application en Région bruxelloise pour ce qui concerne son article 7. Celui-ci a toute son importance puisqu'il crée une véritable responsabilité objective, c'est-à-dire sans faute. Il mérite d'être lu car il est clair par lui-même : « Lorsqu'une activité industrielle, commerciale, agricole, artisanale ou scientifique a pour conséquence de produire des déchets toxiques, la personne qui exerce cette activité est tenue d'assurer, à ses frais, la destruction, la neutralisation ou l'élimination de ces déchets toxiques. Cette personne reste responsable des frais de destruction, neutralisation ou élimination de ces déchets toxiques, indépendamment de la responsabilité de ceux qu'elle a chargés de ces opérations.

En outre, cette personne est responsable de tout dommage quel qu'il soit qui pourrait être causé par les déchets toxiques, notamment pendant toute la durée de leur transport, lors de leurs destruction, neutralisation ou élimination, même si elle n'effectue pas elle-même ces opérations ».

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, quant à elle, permet de sanctionner, par son article 11, quiconque a causé, par négligence ou par défaut

gebruik van onroerende goederen oorzaak is van bederf van het grondwater zodat het ongeschikt wordt voor voedings- en huishoudelijke doeleinden, te bestraffen. Onder deze omschrijving vallen de bodemverontreinigingen waarbij gevaarlijke stoffen in het grondwater terecht komen, of alle lozingen van vloeistoffen die de bodem en bijgevolg ook het grondwater kunnen verontreinigen.

Uit het overzicht dat de minister zojuist heeft geschetst kan men alleen maar concluderen dat de overheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voldoende middelen hebben om de bodemverontreiniging aan te pakken. Als de sanering van verontreinigde bodems in bepaalde gevallen met problemen gepaard gaat, is dat niet zozeer te wijten aan de juridische middelen en verplichtingen die tegen bepaalde ondernemingen gebruikt kunnen worden, dan wel aan de bepaling van de omvang van de verontreiniging en de financiële gevolgen van de sanering. Daarom wil de minister duidelijk zijn in dit verband : ongeacht het belang of de kwaliteit van de juridische tekst die uit de parlementaire werkzaamheden zal resulteren, zijn de vragen wie wat zal betalen voor een bepaald saneringspeil onvermijdelijk, en ze hebben geen juridische oplossing maar alleen beleidsmatige of financiële oplossingen. Ook al voert men een interessante procedure in met het oog op een door de overheden gecontroleerde en technische verantwoorde bodemsanering, alsook een doordacht aansprakelijkheidstelsel, zal men geen resultaten halen als men geconfronteerd wordt met de insolventie van de personen die de bodem moeten saneren, en met de budgettaire beperkingen waarmee de overheden, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het BIM, net als alle overheden, geconfronteerd worden.

Deze tabel maakt het ook mogelijk om het voorstel van ordonnantie juridisch te analyseren en bepaalde problemen in dat verband vast te stellen. Deze problemen zijn direct of indirect te wijten aan het feit dat de indieners van het voorstel volgens de minister ervan uitgegaan zijn dat ze nieuwe wetgeving maakten, terwijl die in de maak is en interfereert en soms in strijd is met een al zeer rijk juridisch landschap.

## Juridisch onderzoek van het voorstel

### 1. Bevoegdheid van de gewestelijke wetgever

In haar advies over het « bodemsaneringsdecreet », (ontwerp van decreet betreffende de bodemsanering, advies van de Raad van State, Stuk 587, zitting 1993-1994, nr. 1, pp. 108 tot en met 112), heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State gewezen op verschillende bepalingen die een inbreuk zijn op de bevoegdheid van de federale wetgever :

- de voorafgaande schriftelijke machtiging van de rechter om huiszoekingen toe te staan (deze bepaling is overgenomen in artikel 21, § 2, 3°, van het voorstel van ordonnantie).

de prévoyance dans l'usage qu'il a fait de ses immeubles, une altération de la qualité des eaux souterraines qui les rend impropres aux usages alimentaires et domestiques. Sont ainsi appréhendés typiquement les pollutions de sol qui entraînent une migration de substances dangereuses vers les nappes aquifères ou tous rejets de liquides susceptibles de contaminer le sol et, par contrecoup, les eaux souterraines.

Du panorama que le ministre vient de brosser, que peut-on conclure sinon que les autorités publiques en Région bruxelloise sont loin d'être démunies pour appréhender la problématique de l'assainissement des sols. Si la résolution des problèmes d'assainissement du sol rencontrés ponctuellement soulève des difficultés, cela tient moins aux outils et contraintes juridiques qui peuvent être utilisés à l'encontre d'entreprises déterminées que dans l'identification de l'ampleur de la pollution et dans l'impact financier de tout assainissement. Aussi, le ministre souhaite être clair à cet égard : quel que soit l'intérêt ou la qualité du texte juridique qui sortira des travaux parlementaires, les questions de qui paiera quoi pour aboutir à quel niveau d'assainissement sont incontournables et ne connaissent pas de solution juridique mais uniquement des solutions politiques ou financières. On aura beau mettre en place une procédure digne d'intérêt pour conduire à un assainissement des sols contrôlé par les autorités publiques et techniquement valable, ainsi qu'un régime de responsabilité pertinent, on n'aboutira à rien si on est confronté à l'insolvabilité de la personne sur laquelle pèse l'obligation d'assainir et sur les limites budgétaires auxquelles sont confrontés les pouvoirs publics et la Région bruxelloise, ainsi que l'IBGE, comme tout autre pouvoir.

Ce tableau permet également d'en venir à un examen juridique de la proposition d'ordonnance et d'identifier certains problèmes qu'elle pose. Ces problèmes trouvent, directement ou indirectement, leur source dans le fait que, estime le ministre, les auteurs de la proposition ont emprunté un parti pris erroné qui est celui de croire qu'ils bâtissaient une législation sur du vide alors que celle-ci prend place et a des interférences, parfois contradictoires, avec un paysage juridique déjà très touffu.

## Examen juridique de la proposition

### 1. Compétence du Législateur régional

Dans son avis sur le « bodemsaneringsdecreet » (« ontwerp van decreet betreffende de bodemsanering », advies van de Raad van State, Stuk 587, zitting 1993-1994, nr 1, pp.108 tot en met 112), la section de législation du Conseil d'Etat a pointé plusieurs dispositions qui empiétaient sur la compétence du Législateur fédéral :

- prévoir l'intervention du juge pour autoriser les visites domiciliaires (disposition qui se retrouve à l'article 21, § 2, 3°, de la proposition d'ordonnance);



- de invoering van een no fault-aansprakelijkheidsstelsel (deze bepaling staat in artikel 25 van het voorstel van ordonnantie).
- de oorzaken van nietigheid van overeenkomsten tot overdracht van het eigendomsrecht en machtiging van een gewestelijke overheid om deze nietigheid te Vorderen (deze bepalingen staan in de artikelen 36, § 4, en 40, § 3, van het voorstel van ordonnantie).

In de rechtsleer (Lietaer Ivan, art. 41-43, Commentaar Milieurecht – Vlaams Gewest – Bodemsanering – Decreet, Die Keure, december 1995, p. 41-43/5) wordt nog een inbreuk op de bevoegdheid van de federale wetgever toegevoegd : de inmenging in de administratieve fase van de onteigeningsprocedure (deze bepaling staat in de artikelen 41 tot 43 van het voorstel van ordonnantie).

De afdeling wetgeving heeft herinnerd aan de zeer strenge voorwaarden die het Arbitragehof in zijn rechtspraak stelt om een dergelijke inbreuk toe te staan : de federale bevoegdheid moet verschillend geregeld kunnen worden volgens de Gewesten en de inbreuk moet secundair zijn (Delpérée Francis, Le droit constitutionnel de la Belgique, Bruylant – LGDJ, 2000, nr. 685, p. 601). In dit geval wordt in de memorie van toelichting niet uitgelegd waarom in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de machtiging van de rechter uitdrukkelijk vereist zou moeten zijn voordat er huiszoekingen uitgevoerd worden, waarom nieuwe oorzaken van nietigheid van de zakelijke overeenkomsten ingeroepen worden of waarom men zich mengt in de administratieve fase van de onteigeningsprocedure en nog minder waarom de inbreuk op de federale bevoegdheden bijkomstig is, met name wat de invoering van een no-faultaansprakelijkheidsregeling betreft.

## 2. Coördinatie met andere wetgevingen

- a. Het voorstel van ordonnantie bestrijkt de werkingssfeer van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen. De indieners van het voorstel stellen voor dat de Regering de bodemsaneringswerken schrapt uit de lijst van de in klassen ingedeelde inrichtingen om te voorkomen dat de twee ordonnanties tegelijk van toepassing zijn. Deze werkwijze regelt niet alle coördinatieproblemen tussen het voorstel en de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen.

Er wordt in het bijzonder gepreciseerd dat het bodemsaneringsproject een evaluatie van de effecten in de zin van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen omvat. Daardoor zeggen de indieners niets over het soort evaluatie van de effecten dat men moet uitvoeren, effectenrapport of effectenstudie, en in dit laatste geval de relatie tussen de bodemsaneringsdeskundige en de studiegelastigde (zijn het twee verschillende personen of een en dezelfde persoon ?).

- instaurer un régime de responsabilité sans faute (disposition qui se retrouve à l'article 25 de la proposition d'ordonnance);
- prévoir des causes de nullité de conventions de cession de droit de propriété et habiliter une autorité régionale à poursuivre cette nullité (dispositions qui se retrouvent aux articles 36, § 4 et 40, § 3, de la proposition d'ordonnance).

La doctrine (Lietaer Ivan, art. 41-43, Commentaar Milieurecht – Vlaams Gewest – Bodemsanering – Decreet, Die Keure, december 1995, p.41-43/5) ajoute encore un empiètement sur la compétence du Législateur fédéral : l'immixtion dans la phase administrative de la procédure d'expropriation (disposition qui se retrouve aux articles 41 à 43 de la proposition d'ordonnance).

La section de législation a rappelé les conditions très restrictives mises par la jurisprudence de la Cour d'arbitrage pour admettre un tel empiètement : la matière de compétence fédérale doit se prêter à un règlement différencié selon les Régions et l'empiètement doit être marginal (Delpérée Francis, Le droit constitutionnel de la Belgique, Bruylant – LGDJ, 2000, n° 685, p. 601). Dans le cas présent, l'exposé des motifs n'explique pas pourquoi il conviendrait, dans la Région bruxelloise, de prévoir explicitement l'intervention du juge avant toute visite domiciliaire, de créer de nouvelles causes de nullité des contrats réels ou de s'immiscer dans la procédure administrative d'expropriation et encore moins en quoi l'empiètement est marginal sur les compétences fédérales, notamment en ce qui concerne l'instauration d'un régime de responsabilité sans faute.

## 2. Coordination avec d'autres législations

- a. La proposition d'ordonnance entre de plain-pied dans le champ de l'ordonnance relative aux permis d'environnement. Les auteurs de la proposition suggèrent que le gouvernement retire de la liste des installations classées les chantiers d'assainissement pour éviter que les deux législations s'appliquent l'une en même temps que l'autre. Cette manière de procéder ne règle pas tous les problèmes de coordination entre la proposition et l'ordonnance relative aux permis d'environnement.

Spécialement, il est précisé que le projet d'assainissement de sol contient une évaluation des incidences au sens de l'ordonnance relative aux permis d'environnement. Ce faisant, les auteurs laissent entier le problème du type d'évaluation des incidences à mener, rapport d'incidences ou étude d'incidences et, dans ce dernier cas, l'interférence entre l'expert en assainissement et le chargé d'étude (sera-ce deux personnes différentes ou la même ?).

Bovendien voorziet het voorstel van ordonnantie in verschillende regelingen voor de saneringsplicht naargelang de persoon op wie de saneringsplicht rust het terrein vóór 1 januari 2000 heeft verworven of op de site sinds 1 januari 2000 geen enkele aan een milieuvergunning onderworpen inrichting geëxploiteerd werd. Dan vergeet men al snel dat de exploitanten sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen, namelijk op 1 december 1993, ertoe verplicht zijn de site in de oorspronkelijke staat te herstellen.

De exploitant die deze plicht niet nakomt, wordt bijgevolg op dezelfde voet behandeld als de eigenaar of de gebruiker die het terrein vóór 1 januari 2000 verworven heeft, of op wiens terrein na 1 januari 2000 geen enkele exploitatie meer plaats had.

- b. In tegenstelling tot wat de indieners van het voorstel beweren, is er geen coördinatie tussen hun voorstel en de ordonnantie houdende organisatie en planning van de stedenbouw.

Wanneer er voor een bodemsaneringsproject een aanvraag om een stedenbouwkundige vergunning ingediend wordt en in dat verband een effectenrapport of -studie vereist is, is het probleem van de overlappende procedures niet opgelost.

- c. Er wordt voor geen enkele coördinatie gezorgd tussen het voorstel en de ordonnantie van 13 april 1995 betreffende de herinrichting van de niet-uitgebaate of verlaten bedrijfsruimten gezorgd, hoewel deze laatste ordonnantie verplicht tot een sanering met een geringere omvang dan in het voorstel van ordonnantie staat.

Deze ordonnantie is echter nog niet in werking getreden bij gebreke van een uitvoeringsbesluit. Men kan daartoe echter met een regeringsbesluit volstaan en dan zullen problemen rijzen met de sites die binnen de werkingssfeer van de twee normen vallen.

- d. De ordonnantie betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen wordt gewoonweg terzijde geschoven door het voorstel van ordonnantie. Er zij aan herinnerd dat het bodemsaneringsdecreet in geval van verontreinigde bodems en sanering, alleen het artikel van het afvalstoffendecreet over het achterlaten van afvalstoffen van toepassing verklaarde, om te voorkomen dat de twee regelingen van toepassing zijn.

De formulering in het voorstel van ordonnantie zorgt voor onzekerheid over de behandeling van de producten en residu's na de sanering. Wanneer men weet in welke mate de bouwsector getracht heeft om de toepassing van de wetgeving op de afvalstoffen te vermijden, om verschillende materialen te kunnen gebrui-

En outre, la proposition d'ordonnance prévoit des régimes différents d'obligation d'assainissement selon que la personne désignée pour procéder à cet assainissement a acquis le terrain avant le 1<sup>er</sup> janvier 2000 ou qu'aucun établissement soumis à permis d'environnement n'a été exploité sur le site depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2000. C'est oublier un peu vite que les exploitants ont une obligation de remise en état du site depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement soit le 1<sup>er</sup> décembre 1993.

L'exploitant qui aurait violé cette obligation est donc mis sur le même pied que le propriétaire ou l'utilisateur qui a acquis le terrain avant le 1<sup>er</sup> janvier 2000 ou sur le terrain desquels plus aucune exploitation ne fut menée après le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

- b. Contrairement à ce qu'affirment les auteurs de la proposition, il n'y a pas de coordination qui soit réalisée entre leur proposition et l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme.

Le sort des interférences de procédures, lorsqu'un projet d'assainissement de sol donne lieu à une demande de permis d'urbanisme soumise à rapport ou étude d'incidences, n'est pas réglé.

- c. Aucune coordination entre la proposition et l'ordonnance du 13 avril 1995 relative aux sites d'activité économique inexploités ou abandonnés n'est réalisée alors que cette dernière prévoit un assainissement et lui donne une portée plus sommaire que la proposition d'ordonnance.

Certes, cette ordonnance n'est pas encore entrée en vigueur faute d'arrêté d'exécution mais il suffit d'un arrêté gouvernemental pour qu'il en soit ainsi et que des conflits surgissent à l'égard des sites qui entrent dans le champ d'application des deux normes.

- d. L'ordonnance relative à la prévention et à la gestion des déchets est purement et simplement écartée par la proposition d'ordonnance. Pour rappel, le « bodemsaneringsdecreet » n'écartait, en cas de sols pollués et d'assainissement, que l'article de « l'afvalstoffendecreet » régissant l'abandon de déchets pour éviter que les deux régimes ne s'appliquent.

La formulation choisie dans la proposition d'ordonnance crée l'incertitude quant au traitement à réserver aux produits et résidus issus d'assainissement. Quand on connaît l'insistance du secteur de la construction qui a tenté d'éviter l'application de la législation sur les déchets pour exploiter divers matériaux comme

ken als ophogingen, kan men zich makkelijk indenken dat ondernemers die hun kosten willen minimaliseren, gebruikmaken van de bepaling die de toepassing van de afvalstoffenwetgeving volledig uitsluit, om verontreinigde terreinen en bij de sanering vrijgekomen materialen opnieuw te gebruiken voor andere werken of op andere bouwplaatsen.

- e. Er is geen coördinatie met de ordonnantie van 25 maart 1999, betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu.

Het voorstel voorziet in autonome toezichthoudende overheden of in toezichthoudende overheden die overlappen met die welke vastgesteld zijn in de ordonnantie betreffende het toezicht op het milieu. De formulering van artikel 21, § 1, van het voorstel (« Onverminderd de bevoegdheid van de andere toezichthoudende ambtenaren aangewezen krachtens andere wetten en ordonnanties, ... ») zetten ze de deur open voor concurrentie tussen de ambtenaren belast met het toezicht en de ambtenaren die toezien op de uitvoering van de bodemsanering.

Omdat er geen link is met de ordonnantie betreffende het toezicht op het leefmilieu, kan er geen enkele administratieve boete worden opgelegd om de overtredingen op het vlak van bodemsanering te bestraffen en hebben de ambtenaren belast met het toezicht op de uitvoering van de bodemsanering, naast hun onderzoeksbevoegdheden, geen enkele bevoegdheid om bevelen te geven of dwangmaatregelen te nemen.

- f. De concordantie tussen het voorstel van ordonnantie en de wet op de bescherming van het grondwater, lijkt te wensen over te laten. Bodemverontreiniging die het grondwater verontreinigt, kan leiden tot toepassing van de twee regelingen, die van de bodemsanering, en die van de bescherming van het grondwater.

### **Belang van het voorstel van ordonnantie**

Uit alles wat de minister gezegd heeft, hoeft men niet noodzakelijk te besluiten dat het voorstel van ordonnantie gewoonweg verworpen moet worden.

Het is duidelijk dat de afdeling wetgeving van de Raad van State een advies moet geven, al was het maar om de door de minister aangehaalde bevoegdheidsproblemen te bevestigen of te ontcrachten.

Het is ook duidelijk dat ingrijpende wijzigingen van de tekst besproken moeten worden om het voorstel harmonieuzer te doen aansluiten bij de wetbepalingen die thans van kracht zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die direct of indirect van toepassing zijn op de bodemsanering.

remblais, on n'a aucune peine à imaginer que, forts de la disposition excluant totalement toute application de la législation sur les déchets, des entrepreneurs soucieux de minimiser leur coût ne réutilisent les terres contaminées ou les matériaux dégagés lors de l'assainissement dans d'autres travaux ou chantiers.

- e. La coordination avec l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite ou la répression des infractions en matière d'environnement est inexistante.

Des pouvoirs de contrôle autonomes ou faisant double emploi par rapport à ceux déterminés dans l'ordonnance « police de l'environnement » sont prévus dans la proposition. La formulation de l'article 21, § 1, de la proposition (« Sans préjudice des attributions des autres fonctionnaires de contrôle désignés en vertu d'autres lois et ordonnances, ... ») laisse même la porte ouverte à une concurrence entre les agents chargés de la surveillance et les fonctionnaires qui veillent à l'exécution de l'assainissement de sol.

Faute de lien avec l'ordonnance « police de l'environnement », aucune amende administrative ne peut sanctionner les infractions en matière d'assainissement de sol et aucun pouvoir d'injonction ou de coercition n'est conféré, en sus de leurs pouvoirs d'investigation, aux fonctionnaires chargés de veiller à l'exécution de l'assainissement.

- f. La concordance entre la proposition d'ordonnance et la loi sur la protection des eaux souterraines ne semble pas très bien organisée. Une pollution du sol qui contamine les eaux souterraines risque d'entraîner l'application de deux régimes, celui de l'assainissement de sol et celui de la protection des eaux souterraines.

### **Intérêt de la proposition d'ordonnance**

De tout ce que le ministre a affirmé, il ne faut pas nécessairement conclure au rejet pur et simple de la proposition d'ordonnance.

Il est clair, qu'un avis de la section de législation du Conseil d'Etat s'impose. Ne fut-ce que pour voir confirmer ou infirmer les problèmes de compétences que le ministre a évoqués.

Il est manifeste également que des amendements substantiels du texte doivent être débattus pour l'insérer plus harmonieusement dans les dispositions législatives actuellement applicables en Région bruxelloise et qui affectent, directement ou indirectement, la problématique de l'assainissement des sols.

Als de minister niet onmiddellijk besluit dat het voorstel van ordonnantie moet worden verworpen ondanks de bezwaren die hij wenste te formuleren, is dit omdat het kan dienen als een echte basis waarop een specifieke wetgeving inzake bodemsanering kan worden uitgewerkt.

De eerste verdienste van het voorstel bestaat erin een op zichzelf staande wetgeving inzake bodemsanering in te voeren, en aldus te vermijden dat men zich moet wenden tot een zeer groot aantal wetten, namelijk die welke hij in het begin van zijn betoeg heeft vermeld.

Vervolgens zorgt deze tekst voor een aanzienlijke en welgekomen verlichting van de verplichtingen die thans rusten op de exploitant van een aan een milieuvergunning onderworpen inrichting. De verplichting om de terreinen te herstellen zal slechts leiden tot bodemsanering als het gaat over exploitanten van verontreinigende activiteiten die beperkend opgesomd worden bij regeringsbesluit. Bovendien zullen die exploitanten gebruik kunnen maken van de door het voorstel van ordonnantie geboden mogelijkheden om hun aansprakelijkheid te ontlopen. Deze mogelijkheden zijn weliswaar beperkt, maar bestaan, terwijl er thans geen ontkomen is aan de herstelverplichting waarin de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen voorziet.

De tekst voert tevens een procedure in om te voorkomen dat de overheid of de exploitant van een verontreinigde inrichting het noorden verliest, zoals nu al te vaak het geval is, in een rits bodemstudies die meestal concluderen dat de geleverde studiewerken nog verfijnd moet worden om nog nieuwe en uitgebreidere studies te kunnen uitvoeren. De tekst voorziet in een verkennend bodemonderzoek, dat eventueel gevolgd wordt door een beschrijvend bodemonderzoek en een bodemsaneringsproject.

Bovendien bevestigt het voorstel van ordonnantie een principe dat thans in de administratieve praktijk bestaat maar niet in het Brussels milieurecht, namelijk dat de bodemsanering moet worden uitgevoerd op grond van de bestemming die in de aanlegplannen wordt gegeven aan de te saneren terreinen. Het voorstel van ordonnantie zorgt er aldus voor dat de kwaliteit van de saneringswerken in verhouding staat tot de bestemming die ruimtelijke ordening aan de gronden in kwestie geeft.

Tot besluit meent de minister dat indien de afdeling wetgeving geen volledige herziening van de tekst en een herziening van de opties oplegt, het voorstel kan worden gebruikt als een relevant uitgangspunt voor een Brusselse wetgeving inzake bodemsanering.

### 3. Algemene bespreking

Na de uiteenzetting van de minister geeft de heer Alain Adriaens toe dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in-

Néanmoins, si le ministre ne conclut pas immédiatement au rejet de la proposition d'ordonnance malgré les critiques qu'il a tenu à formuler, c'est qu'elle présente certains avantages et intérêts qui justifient de la considérer comme une véritable base de travail pour mettre au point une législation spécifique en matière d'assainissement de sols.

Tout d'abord, son premier mérite est d'instaurer une législation autonome en matière d'assainissement de sols et d'éviter ainsi de devoir recourir à un nombre extrêmement conséquent de législations, à savoir toutes celles qu'il a évoquées au début de son intervention.

Ensuite, ce texte crée un allègement considérable et heur des obligations qui pèsent actuellement sur tout exploitant d'un établissement soumis à permis d'environnement. L'obligation de remise en état des lieux ne conduira à un assainissement de sols que dans le chef des exploitants d'activités polluantes limitativement énumérées par arrêté gouvernemental. En outre, ces exploitants pourront utiliser les pistes d'exonération de responsabilité ouvertes par la proposition d'ordonnance, pistes certes étroites mais qui existent alors qu'actuellement l'obligation de remise en état énoncée par l'ordonnance relative aux permis d'environnement ne connaît pas d'échappatoire.

Le texte crée également une procédure permettant d'éviter que l'autorité ou l'exploitant d'une installation polluante ne se perde, comme c'est trop souvent le cas actuellement, dans une kyrielle d'études de sols qui ont essentiellement comme conclusion de devoir affiner encore les phases d'études qui viennent d'être accomplies pour développer encore de nouvelles études plus vastes. Ici, il y a une reconnaissance d'orientation de sols suivie éventuellement d'une reconnaissance descriptive de sols et d'un projet d'assainissement de sols.

En outre, la proposition d'ordonnance affirme un principe qui, actuellement, existe dans la pratique administrative mais pas en droit bruxellois de l'environnement, à savoir que l'assainissement de sols doit se faire en fonction de l'affectation donnée par les plans d'aménagement aux terrains à assainir. La proposition d'ordonnance crée ainsi un lien de proportionnalité entre la qualité que doivent atteindre les travaux d'assainissement et la destination qui est réservée par l'Aménagement du Territoire aux sols considérés.

En conclusion, si l'avis de la section de législation n'impose pas une refonte totale du texte et une remise en cause de ses options, le ministre pense qu'il pourra être utilisé comme un point de départ pertinent vers une législation bruxelloise en matière d'assainissement de sols.

### 3. Discussion générale

Après l'exposé du ministre, M. Alain Adriaens reconnaît qu'en matière d'environnement, la Région de Bruxelles-

zake leefmilieu reeds heel wat wetgevingen heeft uitvaardigd die de bedrijven verplichtingen terzake oplegt. De kwestie van de bodemsanering blijft echter zowel een politiek als juridisch vraagstuk. Tot hoever moet de sanering gaan en hoeveel mag ze kosten? Dit lijkt hem een essentiële vraag. Zijn fractie wil dat een reeks Brusselse sites zo snel mogelijk worden gesaneerd.

Zoals de minister in zijn uiteenzetting heeft aangegeven, is de afstemming van het voorstel op de rest van de milieuwetgeving uiterst ingewikkeld, aangezien het gaat om een aangelegenheid die overlapt met andere aangelegenheden. Aangezien het juridisch werk zeer ingewikkeld is, is de indiener er zeker van dat de parlementsleden nuttig gebruik zullen kunnen maken van de steun van de regering en van haar juridische adviseurs om een slottekst op te stellen.

De indieners vragen dat de voorzitter van de Raad om het advies van de Raad van State vraagt.

Dit verzoek wordt gesteund door de andere commissieleden en door de minister.

De Raad van State heeft een advies uitgebracht (doc. A-221/2 – 2002/2003).

## **II. Ontwerp van ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems, nr. A-530/2 – 2003/2004**

### **0. Inleiding**

De heer Alain Adriaens meent dat het nuttig zou zijn om het VOB en het BIM te horen.

De voorzitter herinnert eraan dat er maar weinig tijd rest tot 7 mei.

Mevrouw Caroline Persoons herinnert eraan dat de adviesorganen een advies hebben uitgebracht. In deze organen hebben de meest geschikte en bekwame personen terzake zitting.

### **1. Uiteenzetting van de minister**

Dit ontwerp van ordonnantie snijdt een aangelegenheid aan – bodemverontreiniging – die op het gebied van het leefmilieu en de economie zware gevolgen heeft. Het maakt bij uitstek het voorwerp uit van een afweging tussen deze twee bekommernissen. En toch zijn er meer dan twee streefdoelen die met elkaar moeten worden verzoend. Ook andere doeleinden van algemeen belang worden met het milieubeleid inzake bodems nagestreefd.

Capitale a pris déjà beaucoup de législations qui soumettent les entreprises à des obligations en la matière. Cependant, la question de l'assainissement des sols demeure en tant que question à la fois politique et juridique : jusqu'où l'assainissement doit-il aller et combien peut-il coûter? Il lui semble que c'est une question essentielle. Pour son groupe, la volonté est de rendre possible et d'accélérer l'assainissement d'une série de sites bruxellois.

Comme le ministre l'a mis en exergue dans son exposé, l'articulation de la proposition avec le reste de la législation environnementale est extrêmement complexe étant donné qu'il s'agit d'une matière qui en recoupe bien d'autres. Étant donné le travail juridique très complexe, l'auteur est certain que l'aide du gouvernement, ainsi que de ses conseillers juridiques, ne sera pas inutile aux parlementaires pour élaborer un texte final.

Les auteurs demandent que la présidente du Conseil sollicite un avis du Conseil d'Etat.

Cette demande est appuyée à la fois par les autres commissaires, ainsi que par le ministre.

Le Conseil d'Etat a rendu un avis (doc. A-221/2 – 2002/2003).

## **II. Projet d'ordonnance relative à la gestion des sols pollués, n° A-526/1 – 2003/2004**

### **0. Introduction**

M. Alain Adriaens estime qu'il serait opportun d'auditionner l'UEB et l'IBGE.

La présidente rappelle que le temps est compté d'ici au 7 mai.

Mme Caroline Persoons rappelle que les organes consultatifs ont rendu un avis. Ces organes rassemblent les personnes les plus aptes et concernées par le sujet.

### **1. Exposé du ministre**

Le présent projet d'ordonnance aborde une matière – la pollution des sols – lourde de conséquences tant écologiques qu'économiques. Elle est le lieu, par excellence, d'un arbitrage et d'une mise en balance de ces deux ordres de préoccupations. Ce ne sont cependant pas là les deux seules catégories d'objectifs à concilier. La politique de l'environnement à l'égard des sols rencontre aussi d'autres finalités d'intérêt général.

Zo denkt de minister in de eerste plaats aan het huisvestingsbeleid. Vanuit het milieuoogpunt, vooral met betrekking tot de gezondheid, wordt beoogd voor de bodems kwaliteitsnormen vast te stellen die des te strenger zijn als een grond voor het wonen wordt bestemd en dus op intensieve en duurzame wijze door de mens zal worden bezet.

Er wordt gevreesd dat de eindfactuur bij de bouw- of renovatiewerken wegens de saneringskosten dermate zwaar zou zijn dat het niet mogelijk wordt die gronden te herbestemmen als woongebied tegen een lage of matige prijs of zelfs eenvoudigweg als typisch woongebied.

Bodemverontreiniging is des te meer verontrustend daar het om Brusselse gronden gaat waarvan iedereen weet dat hun aantal, wegens hun krapte, zeer zorgvuldig dient te worden beheerd.

Gebouwen zijn dan ook goederen die uit hoofde van hun eigenaars of gebruikers aan een langetermijnbeleid moeten worden onderworpen, hetgeen niet te verzoenen valt met rechtsonzekerheid of een onverwachtse beleidswijziging vanwege overheden. In de jaren negentig echter hebben Vlaanderen en het Brussels Gewest het vastgoedbeleid grondig aangepakt: Vlaanderen eerst via zijn bodemsaneringsdecreet en Brussel, via zijn nieuwe wetgeving betreffende de milieuvergunningen en de veralgemeende verplichting de terreinen na hun exploitatie terug in de oorspronkelijke staat te herstellen. In het Brussel Gewest kende de zaak deze laatste jaren zo'n evolutie dat de vastgoedmakelaars, samen met privé- en overheidsbedrijven, heden ten dage vragende partijen zijn geworden bij het aanreiken van een wetgevend instrument.

De materie is veelzijdig en de inzet is belangrijk. De uiteenzetting van de minister mag zich dus niet beperken tot een oppervlakkige toelichting. De voorgenomen streefdoelen bij dit ontwerp van ordonnantie en de gevolgen hiervan dienen grondig te worden overzien.

De minister vat eerst de reikwijdte van het ontwerp van ordonnantie samen. Voorts zal hij uitleg geven over de wijze waarop het ontwerp in het Europees milieubeleid past. Ten slotte zal het ontwerp van ordonnantie omstandig in verhouding worden gebracht met de bestaande federale en Brusselse wetgeving om die nadien te vergelijken met de Vlaamse wetgeving en het voorstel van ordonnantie waardoor het ingegeven werd.

De memorie van toelichting en de artikelsgewijze bespreking bieden omstandig uitleg over de reikwijdte van het ontwerp en over de zin van al zijn bepalingen. Daarom zal de minister hier enkel de krijtlijnen uiteenzetten.

De minister stelt een Brusselse wetgeving voor die niet ten doel heeft de bodems te saneren tot die opnieuw een « natuurlijke » kwaliteit hebben teruggevonden (behalve indien het terrein in zijn oorspronkelijke staat smetteloos was). Er wordt ook voorgesteld een andere standpunt aan

Le ministre songe, au premier chef, au logement. Le point de vue de l'environnement, spécialement en relation avec la santé, tend à fixer des normes de qualité des sols d'autant plus strictes qu'un terrain est utilisé à des fins résidentielles et est donc l'objet d'une occupation humaine intense et durable.

La crainte est grande que le coût d'assainissement n'affecte lourdement la facture finale de construction ou de rénovation au point d'empêcher une affectation pour du logement à bas prix ou à prix moyen ou pour du logement tout court.

La pollution des sols suscite donc d'autant plus de préoccupations qu'elle concerne des terrains, dénudés, à Bruxelles, à gérer de manière parcimonieuse.

Les immeubles sont aussi des biens qui font l'objet, dans le chef de leurs propriétaires ou de leurs usagers, d'anticipations à long terme qui s'accommodent mal d'insécurité juridique ou de brusques modifications des politiques publiques à leur égard. Or, la Flandre et la Région bruxelloise ont, dans les années '90, profondément altéré la donne immobilière: la première par son « Bodemsaneringsdecreet », la seconde par son nouveau régime de permis d'environnement et l'imposition d'une obligation générale de remise en état des sites au terme de leur exploitation. En Région bruxelloise, les choses ont évolué ces toutes dernières années au point que ce sont les acteurs immobiliers et industriels publics et privés qui sont, aujourd'hui, demandeurs d'une intervention législative.

La complexité de la matière et l'ampleur des enjeux imposent que le ministre ne se borne pas à paraphraser l'exposé des motifs. Un tableau exhaustif des perspectives dans lesquelles s'intègre le projet d'ordonnance et de ses conséquences mérite d'être fait.

Dans un premier temps, le ministre résume la portée du projet d'ordonnance. Ensuite, il expliquera la façon dont le projet s'inscrit dans la politique européenne de l'environnement. Enfin, de manière détaillée, il exposera les relations du projet d'ordonnance avec le droit fédéral et bruxellois existant et le comparera avec la législation flamande et la proposition d'ordonnance qui s'en inspire.

L'exposé des motifs et le commentaire des articles explicite en détail la portée du projet et le sens de ses dispositions. Aussi, le ministre se bornera-t-il à évoquer les grands axes.

Le ministre propose une législation bruxelloise dont l'objectif premier n'est pas d'assainir les sols en vue de leur restituer une qualité « naturelle » (sauf si le site, dans son état initial, était vierge de pollution). C'est une autre perspective qu'il est suggéré d'adopter: permettre l'usage du sol

te nemen : grondgebruik toelaten met de sociale en economische doeleinden waarvoor het bestemd is zonder die derwijze met risico's en saneringslasten te bezwaren dat dit de voortzetting van een activiteit of de ontwikkeling van een nieuw project zou verhinderen, gezien de kosten en risico's die gedragen moeten worden. Dit doel kan worden vergeleken met de verplichting voortvloeiend uit de Europese richtlijn betreffende milieuaansprakelijkheid om herstelmaatregelen te nemen voor schade aan bodems :

« De nodige maatregelen moeten worden getroffen om ervoor te zorgen dat de relevante verontreinigende stoffen worden gecontroleerd, ingeperkt, verminderd of verwijderd, zodat de verontreinigde bodems geen ernstige schade of gevaar van ernstige schade voor de volksgezondheid meebrengen die onverenigbaar zijn met het huidige of aanemelijk toekomstige gebruik van het desbetreffende terrein. Een dergelijk risico wordt ingeschat door middel van evaluatieprocedures van de risico's waarin rekening wordt gehouden met de eigenschappen en bestemming van de bodems, de aard en concentratie van de stoffen, preparaten organismen of micro-organismen, hun gevaarlijkheid en spreidingsmogelijkheid ».

Het voorontwerp van ordonnantie omvat twee luiken, het eerste is besteed aan informatie over de bodemstaat, het tweede aan het beheer van een grond die blijkbaar verontreinigd is, terwijl sanering enkel een van de beheersmaatregelen uitmaakt.

#### *a – Informatie*

Het stelsel in verband met de informatie over de bodemstaat wordt, naargelang van de hoedanigheid van de aanbelangende persoon, ofwel een informatieverplichting (Verkenkend boedemonderzoek en Risicostudie), of een toegangsrecht tot informatie in het bezit van het Instituut (Inventaris van de verontreinigde bodems of waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan).

De informatieverplichting zou van alle personen worden vereist die voor een belangrijke bedreiging van verontreiniging zouden kunnen komen te staan, doordat zij een activiteit met bedreigende bodemverontreiniging uitoefenen of iets dergelijks willen aanvatten, doordat zij een activiteit zonder risico's wensen aan te vatten doch op een bodem die, naar de inventaris van verontreinigde bodems die momenteel door het BIM wordt opgemaakt, sterk verontreinigd zou kunnen zijn.

Het toegangsrecht tot informatie over de bodemstaat bepaalt voor een aantal belanghebbenden de mogelijkheid informatie te verkrijgen waarover het BIM via zijn inventaris van verontreinigde bodems beschikt. Aangezien dergelijke inlichtingen een gevoelige zaak zijn, wordt een tweeledig toegangsstelsel ingevoerd : een veralgemeende openbare toegang tot een cartografie van de verontreinigde bodems met algemene inlichtingen over bodemverontrei-

aux finalités sociales et économiques auxquelles il est affecté sans le grever de risques et de charges de dépollution à ce point importants qu'ils feraient obstacle à la poursuite d'une activité ou au développement d'un nouveau projet vu les risques et coûts à supporter. Cette finalité rejoint celle qu'assigne aux mesures de réparation des dommages affectant les sols la directive européenne sur la responsabilité environnementale :

« Les mesures nécessaires sont prises afin de garantir au minimum la suppression, le contrôle, l'endiguement ou la réduction des contaminants concernés, de manière à ce que les sols contaminés, compte tenu de leur utilisation actuelle ou prévue pour l'avenir au moment où les dommages sont survenus, ne présentent plus de risque grave d'incidence négative sur la santé humaine. L'existence d'un tel risque est appréciée au moyen de procédures d'évaluation des risques qui prennent en compte les caractéristiques et la fonction des sols, la nature et la concentration des substances, préparations, organismes ou micro-organismes nocifs, leur dangerosité et leur possibilité de dispersion ».

Le projet d'ordonnance s'articule en deux volets, le premier consacré à l'information sur l'état du sol, le second consacré à la gestion d'un site s'avérant pollué, l'assainissement n'étant qu'une mesure de gestion parmi d'autres.

#### *a – L'information*

Le régime consacré à l'information sur l'état du sol se décline, suivant la situation de la personne considérée, en une obligation d'information (reconnaissance de l'état du sol et étude de risques) ou en un droit d'accès à l'information en possession de l'Institut (inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution).

L'obligation d'information pèse sur toutes les personnes qui sont susceptibles d'être confrontées à une situation à fort risque de pollution, soit qu'elles poursuivent une activité à risque de pollution de sol ou veulent en entamer une, soit qu'elles souhaitent débiter une activité sans risque mais située sur un sol identifié comme présentant un risque de forte pollution par l'inventaire des sols pollués élaboré par l'IBGE.

Le droit d'accès à l'information sur l'état du sol consacre, pour une série de personnes intéressées, la possibilité d'obtenir communication des informations dont dispose l'IBGE dans son inventaire des sols pollués. Vu la sensibilité que peuvent représenter ces informations, un double régime d'accès à l'information est mis en place : un accès généralisé du public à une cartographie des sols pollués contenant des informations générales en matière de pollution du sol

niging en, een meer beperkte toegang tot alle inlichtingen perceel na perceel, inrichting na inrichting als opgenomen in de inventaris van de verontreinigde bodems of waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan. De beperkte toegang tot omstandige inlichtingen wordt in de bespreking van artikel 8 wezenlijk met redenen omkleed, dit door uitdrukkelijk te verwijzen naar de uitzonderingen op de toegang tot informatie als toegelaten door richtlijn 2003/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie.

#### *b – Beheer*

Het stelsel met betrekking tot het beheer van de verontreinigde grond wordt toegepast in functie van de besluiten die getrokken werden na het onderzoekswerk over de bodemstaat.

Als uit het oriënterend bodemonderzoek blijkt dat de bodem dusdanig verontreinigd is dat bepaalde normen overschreden zijn, hetgeen door een risicostudie wordt bevestigd, dan dienen beheersmaatregelen met betrekking tot die bodem te worden genomen.

Onder beheer dient niet per se sanering te worden begrepen, aangezien dit enkel een van de mogelijkheden uitmaakt na de verontreinigde bodem te hebben beheerd. Het bestuderen van de risico's te wijten aan de aangetroffen verontreiniging is nuttig in die zin dat zo de ernst en de aard van de ingreepmaatregelen duidelijk worden bepaald om die risico's tegen te gaan.

De risicostudie kan aanleiding geven tot twee zeer onderscheiden veronderstellingen :

- sanering vóór elke nieuwe activiteit of exploitatie is niet nodig;
- sanering dringt zich onverwijld op alvorens overgegaan wordt tot welke activiteit ook, alvorens het terrein of de milieuvergunning overgedragen wordt.

Het besluit dat er geen sanering nodig is vóór de opstarting van een exploitatie kan zelfs worden getrokken, wanneer de grond toch verontreinigd is, doch die verontreiniging vormt eigenlijk geen zware bedreiging voor de gezondheid en het leefmilieu. In dit geval wordt er niet gesaneerd of dan wel maar in de loop van de exploitatie en zonder de opstarting en de werking ervan in het gedrang te brengen.

In het geval van een noodzakelijke dringende sanering als dat van een sanering in de loop van een exploitatie dient de bodemstaat niet opnieuw tot een « natuurlijke » bodemkwaliteit te worden teruggebracht (hetgeen het Bodemsaneringsdecreet uit Vlaanderen als « achtergrondwaarde » omschrijft) doch eerder de omvang van de bedreiging te

et un accès restreint aux informations détaillées, parcelle par parcelle, exploitation par exploitation, contenue dans l'inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution. L'accès restreint aux informations détaillées est substantiellement motivé dans le commentaire de l'article 8 en référence expresse aux exceptions à l'accès à l'information admises par la directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement.

#### *b – La gestion*

Le régime relatif à la gestion du site pollué est mis en œuvre en fonction des conclusions qui se dégagent des informations recherchées sur l'état du sol.

Si la reconnaissance d'orientation de l'état du sol révèle une pollution dépassant certaines normes et est validée par une étude de risque, des mesures de gestion du sol devront être prises.

Par gestion, il ne faut pas entendre ipso facto l'assainissement. L'assainissement n'est que l'une des options à adopter au terme de la gestion que l'on aura réservée au sol pollué. L'utilité de l'étude des risques représentés par la pollution qui a été décelée est de déterminer sa gravité et la nature des mesures à entreprendre pour y faire face.

L'étude des risques peut aboutir à deux hypothèses bien différentes

- soit il n'y a pas de nécessité d'assainir préalablement à toute nouvelle activité ou exploitation;
- soit un assainissement est nécessaire et urgent avant toute activité, cession du terrain ou du permis d'environnement.

La conclusion de l'absence de nécessité d'assainir avant d'exploiter quoi que ce soit peut intervenir même si le site est pollué, dès lors que cette pollution ne représente pas de risque intolérable pour la santé et l'environnement. Dans cette hypothèse où aucun risque intolérable n'a été identifié, soit il n'y aura pas du tout d'assainissement, soit celui-ci sera réalisé en cours d'exploitation sans hypothéquer son démarrage et son déroulement.

Dans le cas d'un assainissement urgent comme dans le cas d'un assainissement en cours d'exploitation, il n'y a pas lieu de revenir à une qualité de sol « naturel » (ce que le Bodemsaneringsdecreet de la Flandre dénomme « valeur de fond ») mais de diminuer l'ampleur du risque pour qu'il n'y ait plus de menace intolérable ou grave sur la santé et



worden verminderd zodat de gezondheid en het leefmilieu niet langer voor een zware bedreiging komen te staan maar voor een draaglijk risico in functie van het concrete gebruik van de grond.

Met het ontwerp van ordonnantie wordt de beslissing over de aard van de uit te voeren beheersmaatregelen en de noodzaak of er al dan niet moet worden gesaneerd en in hoeverre, niet uitsluitend overgelaten aan de administratie die in alle vrijheid zou oordelen.

Het Instituut zal enkel naargelang van de besluiten getrokken uit de risicostudie een sanering kunnen opleggen en het is het voorstel tot sanering dat de verschillende relevante saneringstechnieken zal bepalen. Het Instituut wordt bovendien gehouden tot de naleving van algemene regels die hem ertoe dwingen zijn beslissing te temperen in functie van het concrete grondgebruik of van de bodembestemming van de grond op grond van een door de Regering vastgelegde methodiek met inachtneming van de beste beschikbare technieken tegen een matige kostprijs.

Het zal het Instituut enkel mogelijk zijn de verplichting het risico te verminderen en een herstel in de oorspronkelijke staat op te leggen in twee welbepaalde gevallen : het terrein was ongerept, de verontreiniging te wijten aan de huidige exploitant kan nauwkeurig worden bepaald en kan onderscheidelijk worden behandeld. Hier heeft men wel te maken met uitzonderingen op het beheersbeginsel van het risico, die uit dien hoofde restrictief ingevuld moeten worden en het Instituut ermee belast het bewijs te leveren en dit omstandig te motiveren.

#### *c – een zelfstandig bodembeheer*

Met het ontwerp van ordonnantie wordt de regelgeving in verband met het beheer van bodemverontreiniging uit het stelsel van de milieuvergunningen weggenomen met het doel te vermijden dat verscheidene milieutoezichtsregels elkaar zouden overlappen met als gevolg dat de ene de beginselen van de andere zou komen tegenspreken. Er wordt eveneens uitdrukkelijk gesteld dat het voorstel tot bodemsanering als bestuurlijke toestemming zal gelden voor alle activiteiten die hierdoor gedekt zijn en, indien het Instituut het voorstel aanneemt, zal men worden vrijgesteld van het verkrijgen van enige milieuvergunning om tot sanering over te gaan.

Nu dient het ontwerp van ordonnantie nog te worden gesitueerd in de juiste context. Een wetgeving ontstaat immers nooit uit het niets. In rechtsaangelegenheden bestaat er geen onbeschreven blad.

De eerste vraag die rijst bij de mensen die het hoofd moeten bieden aan bodemverontreiniging is de aansprakelijkheid : ten opzichte van derden of de aansprakelijkheid van degene bij wie de verontreinigde grond werd aangekocht.

l'environnement mais un risque admissible et gérable en fonction de l'utilisation concrète du site.

Le projet d'ordonnance ne laisse pas exclusivement à l'administration le soin de décider, selon une appréciation discrétionnaire, de la nature des mesures de gestion à exécuter et de la nécessité d'un assainissement ou non ainsi que de son ampleur.

C'est uniquement en fonction des conclusions de l'étude de risque que l'Institut peut imposer un assainissement et c'est le projet d'assainissement qui déterminera les divers traitements techniques pertinents de dépollution. De surcroît, l'Institut est tenu par des règles générales qui lui imposent de pondérer sa décision en fonction de l'usage concret ou de l'affectation urbanistique du site selon une méthodologie fixée par le gouvernement et dans le respect des meilleures techniques disponibles à un coût acceptable.

L'Institut ne pourra se départir de l'obligation de diminuer le risque et imposer une remise du site en son état initial que dans deux cas : le site était vierge de pollution ou la pollution causée par l'exploitant actuel est identifiable clairement et peut être traitée distinctement. Il s'agit cependant d'exceptions au principe de gestion du risque qui, à ce titre, doivent être interprétées restrictivement et font peser une charge de preuve et de motivation substantielle dans le chef de l'Institut.

#### *c – un régime de gestion du sol autonome*

Le projet d'ordonnance dégage la réglementation de la gestion des sols pollués du régime des permis d'environnement en vue d'éviter que plusieurs polices administratives ne viennent à se chevaucher, l'une susceptible de remettre en cause les principes de l'autre. Il est également expressément prévu que le projet d'assainissement du sol fera office d'autorisation administrative pour toutes les activités qu'il couvre et dispensera de tout permis d'environnement pour l'exécution de l'assainissement dès lors qu'il est approuvé par l'Institut.

Reste à voir encore dans quel contexte le projet d'ordonnance s'inscrit. On ne légifère effectivement jamais sur du vide. Il n'y a guère de page blanche en droit.

La première question, qui vient à l'esprit des personnes confrontées à une pollution du sol, est celle de la responsabilité : responsabilité à l'égard des tiers comme responsabilité de celui dont on a acquis le terrain contaminé.

De principiële oplossingen worden door het Burgelijk Wetboek geboden, respectievelijk het burgerlijke aansprakelijkheidsrecht en het recht van de contractsluitende partijen. Het ontwerp van ordonnantie zal een invloed uitoefenen op deze twee aspecten.

Het ontwerp van ordonnantie wijzigt geenszins het gewone stelsel inzake aansprakelijkheid wegens tekortkoming. Wie wegens zijn tekortkomingen een verontreiniging heeft veroorzaakt ten nadele van een derde zal steeds de gevolgen hiervan moeten dragen en het slachtoffer een schadevergoeding moeten betalen.

Dit geval echter is minder gebruikelijk dan men denkt. Wat eigenlijk een groot aantal ondernemingen bekommert is de aansprakelijkheid ten laste van de bezetter van een verontreinigde grond alleen maar omdat hij op die grond is gevestigd. Het Burgerlijk Wetboek legt immers een zware aansprakelijkheid op ten laste van wie in eigen beheer een grond gebruikt, bewaart en uitbaat, en beschikt over een beheersingsmacht op de laatstgenoemde : hij dient alle schade te wijten aan een tekortkomende grond te vergoeden, ongeacht of hij het wist of niet, of die tekortkoming het gevolg was van een omstandigheid waarmee hij niets te maken had of die te wijten was aan een derde. Wanneer bekend is dat grondverontreiniging door tal van rechtbanken beschouwd wordt als zo'n tekortkomende bodem, begrijpt men de broze toestand waarin de bezetters en gebruikers van verontreinigde gronden zich bevinden. Het is hen niet mogelijk een no-faultaansprakelijkheid te ontlopen voor schade die hun tekortkomende grond aan een derde zou kunnen toebrengen.

Met dit ontwerp van ordonnantie wordt die stand van zaken enigszins rechtgezet. Een van zijn eerste doelstellingen is uiteraard te vermijden dat de gevolgen van een verontreinigde bodem die niet gesaneerd werd door wie het heeft veroorzaakt of de vorige eigenaar of exploitant, ten laste zouden vallen van de nieuwe bezetter of exploitant. Daarom wordt in het laatste lid van artikel 12 van het ontwerp van ordonnantie gesteld dat de nieuwe grondverwerker of -gebruiker van het verontreinigde terrein niet persoonlijk aansprakelijk kan worden gesteld omdat hij in de plaats komt te staan van de vervuiler of de vorige in gebreke blijvende eigenaar of exploitant. De laatstgenoemden blijven jegens derden aansprakelijk gesteld. Het tegendeel is dan ook waar : de benadeelde derden mogen die personen niet aansprakelijk stellen die zich op een verontreinigd terrein komen vestigen en het beheren, ook al zijn ze in geen enkel opzicht schuldig bevonden aan die verontreiniging.

De inzet van die aansprakelijkheid beperkt zich echter niet tot de betrekkingen tussen de bezetter van een gebouw en derden. Het is ook een kwestie van contract gesloten tussen de grondverkoper en de verwerver ervan. In het gemeen recht inzake contracten wordt de kwestie zeer eenvoudig geregeld : de verkoper waarborgt zijn aankoper tegen alle verborgen gebreken die wat hij verkocht heeft

Les principes de solution sont livrés par le droit civil, respectivement le droit de la responsabilité civile et le droit des contrats. Sous ces deux aspects, le projet d'ordonnance aura une influence.

Le projet d'ordonnance n'altère en rien le régime ordinaire de responsabilité pour faute. Toute personne qui a fautivement causé une pollution portant préjudice à autrui doit et devra toujours en supporter les conséquences et indemniser la victime.

Telle n'est cependant pas la situation qui se rencontre le plus fréquemment. En vérité, ce qui préoccupe nombre d'acteurs économiques, c'est la responsabilité qui pèse sur l'occupant d'un site pollué du seul fait de cette occupation. Le Code civil fait effectivement peser une lourde responsabilité sur quiconque use, conserve, exploite un terrain pour son propre compte et dispose sur celui-ci d'un pouvoir de maîtrise : il doit indemniser tous les dommages causés par un vice de son site, peu importe qu'il en ait eu ou non connaissance, que ce vice résulte ou non d'une circonstance qui lui est étrangère ou d'une faute d'un tiers. Quand on sait que la contamination d'un site est considérée par nombre de tribunaux comme un tel vice du sol, on comprend la délicate position des occupants et utilisateurs de terrains contaminés. Ils ne peuvent échapper à une responsabilité sans faute pour tout dommage que leur terrain affecté d'un tel vice causerait à un tiers.

Le projet d'ordonnance modifie cet état de choses. L'un de ses objectifs est effectivement d'éviter, à l'avenir, que les conséquences d'une pollution de sol, qui n'a pas été traitée par celui qui l'a causée ou par le précédent propriétaire ou exploitant, ne soient supportées par le nouvel occupant ou le futur exploitant. C'est pourquoi l'article 12, dernier alinéa, du projet d'ordonnance précise que le nouvel acquéreur ou utilisateur du site contaminé n'assumera pas de responsabilité personnelle du fait qu'il se substitue au pollueur ou à l'ancien propriétaire ou exploitant défaillant. Ces derniers resteront responsables à l'égard des tiers. Inversément, les tiers préjudiciés ne pourront mettre en cause les personnes qui s'implantent sur un site contaminé et qui, bien qu'étrangers à cette pollution, la gèrent.

Les enjeux de responsabilité ne se limitent cependant pas aux rapports entre l'occupant d'un immeuble et les tiers. Ils concernent aussi la relation contractuelle qui s'est nouée entre le vendeur du terrain et son acquéreur. Le droit commun des contrats règle simplement cette question : tout vendeur garantit son acheteur contre les vices cachés qui affectent ce qu'il lui a vendu. Cette garantie pèse plus lour-

zouden kunnen aantasten. Deze waarborg is belangrijker voor de beroepsverkopers, gezien hun vakkennis en opgedane ervaring ten opzichte van wat ze verkopen, worden ze geacht niet te goeder trouw te hebben gehandeld, dit houdt in dat zij een resultaatverbintenis hebben en zich zeer moeilijk aan hun contractuele aansprakelijkheid kunnen onttrekken.

Inzake verontreinigde gronden zijn de regels eenvoudig :

- de bodemverontreiniging kan als een verborgen gebrek worden beschouwd wanneer het niet mogelijk blijkt het terrein als gewenst te gebruiken of wanneer de saneringskosten dermate hoog liggen dat de verkoopprijs ter discussie wordt gesteld;
- de privé- of openbare instellingen die industriële terreinen verkopen moeten als beroepsverkopers worden beschouwd; daarom zijn ze verplicht om de grondverwerver omstandige informatie over de bodemstaat en de ondergrond te verschaffen.

Met het ontwerp van ordonnantie wordt in deze toestand geen wijziging aangebracht, noch aan de rol van elke contractsluitende partij. Daarentegen wordt een actor die niets te maken heeft met het contract, met name het BIM, ertoe gemachtigd om, net als de verwerver, de rechter te verzoeken het contract nietig te verklaren, indien de verkoper de verplichtingen niet is nagekomen waartoe hij krachtens de ordonnantie gehouden is alvorens de eigendom over te dragen.

Het ontwerp van ordonnantie verruimt eveneens het recht van de verwerver om de verkoop nietig te verklaren, tot alle overdrachtscontracten van zakelijke rechten. De toestand van de nieuwe bezetter wordt aldus versterkt.

Dit was zodus een toelichting van de gevolgen van het ontwerp inzake burgerlijk recht : verlichting van de objectieve aansprakelijkheid van de nieuwe bezetters ten opzichte van derden, uitbreiding van hun rechten om de overdracht van vastgoed opnieuw ter discussie te stellen en ingreepmachtiging verleend aan het BIM bij contractgeschieden.

Na deze uitleg over de kwestie van de aansprakelijkheid en de impact van het ontwerp van ordonnantie op het lot toebedeeld door het burgerlijk recht aan de mensen die gevestigd zijn op een verontreinigde grond, vergelijkt de minister de verschillen en gelijkenissen van dit ontwerp van ordonnantie met de Vlaamse wetgeving terzake. Die vergelijking is er om twee redenen : de Vlaamse wetgeving was er eerst en daarom wordt er vaak naar verwezen; het diende trouwens als inspiratiebron voor het voorstel van ordonnantie betreffende de bodemsanering als ingediend door mevrouw Huytbroeck en de heer Adriaens.

dement sur les vendeurs professionnels car, vu leur compétence et leur expérience à l'égard de ce qu'ils vendent, ils sont présumés de mauvaise foi, c'est-à-dire qu'ils sont tenus d'une obligation de résultat et ne peuvent que très difficilement se dégager de leur responsabilité contractuelle.

En matière de sites contaminés, ces règles se concrétisent simplement :

- d'une part, la pollution peut être considérée comme un vice caché dès lors qu'elle empêche l'usage souhaité du site ou qu'elle génère de tels coûts de traitement que le prix d'achat est remis en cause;
- d'autre part, les organismes publics ou privés qui vendent des terrains industriels sont à considérer comme des vendeurs professionnels; ils sont dès lors tenus de donner à tout acquéreur une information précise sur l'état du sol et du sous-sol.

Le projet d'ordonnance ne modifie pas cette situation ni le rôle de chacune des parties au contrat. En revanche, elle permet à un acteur étranger au contrat, à savoir l'IBGE, de solliciter du juge, comme peut le faire l'acquéreur, la nullité du contrat si le vendeur n'a pas respecté les obligations qui lui incombent en vertu de l'ordonnance, avant que ne s'opère le transfert de propriété.

Le projet d'ordonnance élargit également le droit qu'a l'acquéreur d'annuler la vente à tout type de contrat de cession de droits réels. La situation du nouvel occupant s'en trouve ainsi confortée.

Voilà pour les conséquences du projet sur le droit civil : allègement de la responsabilité sans faute des nouveaux occupants à l'égard des tiers, accroissement de leurs droits à remettre en cause la cession de droits immobiliers et pouvoir d'action de l'IBGE sur les contrats en cause.

Après avoir évoqué, dans un premier temps, les questions de responsabilité et l'impact du projet d'ordonnance sur le sort que réserve le droit civil aux personnes implantées sur un site contaminé, le ministre aborde les différences et points communs du présent projet d'ordonnance avec la législation flamande en la matière. Deux raisons imposent cette comparaison : la législation flamande a le privilège de l'antériorité et, à ce titre, sert souvent de référence; la proposition d'ordonnance relative à l'assainissement des sols de Madame Huytbroeck et Monsieur Adriaens s'en inspire largement.

Het verschil springt dadelijk in de ogen : ook al hebben de Vlaamse wetgeving en het voorstel van ordonnantie betrekking op de bodemsanering, het ontwerp van ordonnantie voert regels in voor het beheer van verontreinigde bodems. Het verschil is niet enkel een vormverschil, het slaat voornamelijk op de inhoud.

De Brusselse Regering opteerde voor een bodemverontreinigingsbeheer, dit betekent dat de wetgeving niet als hoofddoel heeft bodems te saneren met het oog ze opnieuw een natuurlijke kwaliteit te geven maar wel om de bodem opnieuw te kunnen aanwenden voor de sociale en economische doeleinden waartoe het bestemd is zonder het stelselmatig te bezwaren met overmatige saneringskosten waardoor activiteiten of de uitbouw van nieuwe projecten niet meer mogelijk zijn, omdat de saneringskosten te hoog liggen. Met andere woorden, een bestaande verontreiniging houdt niet per se in dat er gesaneerd moet worden of dat de verontreiniging helemaal verwijderd moet worden. Er kunnen immers andere beheerstechnieken worden overwogen : inperking van de verontreiniging (met eventuele opvolging van de wijze waarop die verontreiniging zich uitbreidt), sanering totdat het risico volledig weggewerkt is, wijziging van de bodembestemming of gebruikelijke restricties, dit zijn evenveel oplossingen die, naargelang de aangetroffen omstandigheid, overwogen kunnen worden.

Het beheer van het risico staat centraal in de toekomstige ordonnantie. Het risico wordt ingeschat in functie van de huidige of toekomstige bezetting van het terrein. Bij wijze van voorbeeld : als een voedingsmiddelenbedrijf zich op een verontreinigd terrein wenst te komen vestigen, dient het risico heel wat grondiger te worden aangepakt dan in geval van een autowrakkenopslagplaats die er zich komt vestigen. Bij onwetendheid over de toekomstige activiteit van de site wordt rekening gehouden met de bestemming in het GBP. Het wegwerken van het risico betekent dus dat er een zekere vervuilingsgraad wordt toegestaan, voorzover het risico voor mens en milieu tot een aanvaardbaar peil wordt teruggebracht.

Voor een dergelijke aanpak zijn er verscheidene redenen :

- gebrek aan terreinen : in het Brussels Gewest zijn er immers weinig terreinen voorhanden die economisch uitgebaat kunnen worden. Wij kunnen het ons dus niet veroorloven die terreinen voor een onbepaalde tijd ongebruikt te laten onder het voorwendsel dat de eisen inzake bodemsanering economisch ondraaglijk zouden zijn.
- geen landbouwkundige bestemming : de terreinen die bestemd zijn voor landbouw of als natuurgebied, in het bijzonder in centrale wijken voorbehouden voor economische activiteiten, vormen de uitzondering. Het is bijgevolg zinloos een verontreinigde grond terug te begiften met kenmerken van een landbouwgrond.

La différence se marque d'emblée : si la législation flamande et la proposition d'ordonnance ont traité à l'assainissement des sols, le projet d'ordonnance organise la gestion des sols pollués. La différence d'intitulé n'est pas que de forme; elle est de fond.

Le gouvernement bruxellois a opté pour une gestion des sols pollués, c'est-à-dire que l'objectif premier de la législation n'est pas d'assainir les sols en vue de leur restituer une qualité naturelle mais bien de permettre l'usage du sol aux finalités sociales et économiques auxquelles il est affecté sans le grever systématiquement de charges de dépollution telles que toutes activités ou tout développement de nouveaux projets seraient rendus impossibles eu égard aux coûts de dépollution que cela entraînerait. En d'autres termes, la présence de pollution n'induit pas automatiquement une obligation d'assainissement ou de suppression systématique de la pollution. D'autres techniques de gestion peuvent, en effet, être envisagées : confinement, immobilisation de la pollution (avec éventuellement suivi de l'évolution de la pollution), assainissement jusqu'à suppression du risque, changement d'affectation ou restrictions d'usage sont autant de solutions qui peuvent être prises en considération selon le cas rencontré.

La gestion du risque est la clé de voûte du projet d'ordonnance. Le risque s'appréciera en fonction de l'occupation actuelle ou future du terrain. Commençons par un exemple pour illustrer cette philosophie : si une entreprise agroalimentaire souhaite s'implanter sur un terrain pollué, la suppression du risque devra être plus importante que si c'est un dépôt de véhicules usagés qui entend s'y installer. Et à défaut de connaître l'activité future précise du site, c'est l'affectation au PRAS qui sera prise en considération. La suppression du risque signifie donc que l'on tolèrera un certain degré de pollution du sol, pour autant qu'il soit ramené à un niveau acceptable pour l'environnement et la santé.

Les raisons qui justifient une telle démarche sont multiples :

- rareté des terrains : En effet, les terrains exploitables économiquement sont rares en Région bruxelloise. On ne peut donc pas se permettre de laisser des terrains inoccupés durant des délais plus ou moins longs sous prétexte que les exigences en termes de dépollution des sols seraient économiquement intenable.
- pas de vocation agricole : Les terrains ayant une vocation agricole ou naturelle, en particulier dans les quartiers centraux réservés à des activités économiques, relèvent de l'exception. Il n'est donc pas réaliste de vouloir rendre à un sol pollué des caractéristiques de terre agricole, par exemple.

- gemengde verontreiniging : de verontreinigingsgraad van de meeste terreinen is nogal zeer verscheiden, maar het gaat over het algemeen om gemengde vervuiling, dit betekent dat recente verontreiniging zich kwam mengen met oudere of zeer oude verontreinigingsgevallen.
- hoge economische rotatie : de Brusselse economische activiteit blinkt uit door haar dynamiek en de stopzetting of aanvang van nieuwe activiteiten gebeurt in een zeer snel tempo.

Gezien al die specifieke kenmerken, werd er vooral naar gestreefd risico's voor de menselijke gezondheid en het leefmilieu te vermijden. Daarom is het beleid van de Brusselse Regering duidelijk gericht op een beheer van de risico's en dit begrip ligt aan de grondslag van onze aanpak.

Deze beleidskeuze verklaart de talrijke verschillen tussen de Vlaamse wetgeving en het Brussels ontwerp.

Vooreerst een verschil bij het begrip saneren.

In het Brussels Gewest is er geen onderscheiden procedure voor de gebruiksrestricties en de voorzorgsmaatregelen en voor de sanering anderzijds, aangezien beide een beslissing van het BIM uitmaken (artikelen 20-21 en 22-23 van de bodemordonnantie) op grond van een risicostudie et niet door de regering enerzijds (artikel 5 BSD) en OVAM op grond van het voorstel tot bodemsanering (artikel 17 van het BSD).

Bovendien worden de voorzorgsmaatregelen niet vastgesteld in afwachting van een sanering (artikel 2, 14<sup>o</sup>, artikel 5, § 2 en artikel 8, § 3 van het BSD) doch ze zijn volwaardige beheersmaatregelen waaraan de voorkeur dient gegeven ten opzichte van de sanering (art. 17, tweede lid, van de bodemordonnantie).

Voorts een verschil qua streefdoel van die sanering.

In het Brussels Gewest heeft de bodemsanering zeker niet tot doel basiswaarden te bereiken tot bekrachtiging van de natuurlijke bodemkwaliteit (artikel 8 van het BSD) doch de ernst van het risico weg te werken (artikel 24 van de bodemordonnantie). In Vlaanderen is de regel te saneren tot de basiswaarden bereikt worden, i.e. tot de « natuurlijke » bodemstaat (artikel 8, § 1, van het BSD) waarvan niet mag worden afgeweken behoudens bij ontberende saneringstechnieken tegen een matige kostprijs om beneden de saneringsnormen te liggen of een zwaar risico te vermijden (artikel 8, § 2, van het BSD) hetzij restrictie- of voorzorgsmaatregelen te nemen in afwachting van de dag waarop sanering een mogelijkheid wordt (artikel 8, § 3 van het BSD). In het Brussels Gewest is het precies het tegenovergestelde : eerst worden inperkings- en voorzorgsmaatregelen genomen (artikel 16, tweede lid van de bodemordonnantie) en pas nadien wordt tot sanering overge-

- pollutions mixtes : De très nombreux terrains sont pollués à des degrés divers mais la grande majorité des pollutions sont mixtes, c'est-à-dire que des pollutions récentes sont venues se mêler à des pollutions anciennes voire très anciennes.

- rotation économique élevée : L'activité économique à Bruxelles est extrêmement dynamique et la cessation ou le démarrage de nouvelles activités se fait à un rythme très élevé.

Compte tenu de ces spécificités, l'objectif essentiel est d'éviter tout risque pour la santé humaine et pour l'environnement. C'est pour cette raison que la politique du gouvernement bruxellois est clairement orientée vers une gestion du risque.

Cette option politique va se traduire par de nombreuses différences entre la législation flamande et le projet bruxellois.

Différence tout d'abord et évidemment dans le statut de l'assainissement.

En Région bruxelloise, il n'y a pas de procédure différente pour les restrictions d'utilisation et les mesures de précaution et pour l'assainissement, les premières comme les secondes étant décidées par l'IBGE (articles 21-22 et 23-24 de l'ordonnance) sur la base de l'étude de risque et non par le gouvernement d'un côté (article 5 du Bodemsaneringsdecreet) et l'OVAM sur la base du projet d'assainissement du sol (article 17 du Bodemsaneringsdecreet).

De plus, les mesures de précaution ne sont pas arrêtées dans l'attente d'un assainissement (article 2, 14<sup>o</sup>, article 5, § 2 et article 8, § 3, du Bodemsaneringsdecreet) mais sont des mesures de gestion à part entière qui doivent être privilégiées par rapport à l'assainissement (article 17, 2e al., de l'ordonnance).

Différence ensuite dans l'objectif de l'assainissement :

En Région bruxelloise, l'assainissement du sol n'a pas pour but d'atteindre des valeurs de fond traduisant la qualité naturelle du sol (article 8 du Bodemsaneringsdecreet) mais de supprimer la gravité du risque (article 25 de l'ordonnance). En Flandre, c'est l'assainissement jusqu'à des valeurs de fond, c'est-à-dire jusqu'à l'état « naturel » du sol qui est le principe (article 8, § 1<sup>er</sup>, du Bodemsaneringsdecreet) dont on ne peut s'écarter qu'à défaut de techniques de dépollution d'un coût raisonnable en vue soit d'être en deçà des normes d'assainissement ou d'éviter le risque grave (article 8, § 2, du Bodemsaneringsdecreet) soit de prendre des mesures de restrictions d'utilisation ou de précaution dans l'attente du jour où l'assainissement devient possible (article 8, § 3, du Bodemsaneringsdecreet). En Région bruxelloise, c'est l'inverse : on envisage d'abord les mesures de restrictions et de précautions (article 17, 2e al., de l'ordonnance) avant l'assainissement et ce dernier doit

gaan om het risico te verminderen (artikel 24, 20 lid 2, en 25, van de bodemordonnantie) terwijl sanering tot herstel van de natuurlijke bodemstaat een uitzondering uitmaakt (artikel 25, lid 4 van bodemordonnantie).

Het voorstel van ordonnantie van mevrouw Huytbroeck en de heer Adriaens wijkt ook af van dit punt uit het Vlaams decreet, omdat het voorstel niet dezelfde mate van sanering vereist voor de zogenaamde historische verontreinigingen en voor de recente verontreiniging.

Aangezien het ontwerp van ordonnantie van de Regering niet dezelfde aanpak aan het begrip sanering geeft, zal het u niet verwonderen vast te stellen dat het evenmin dezelfde discriminaties schept inzake bodemverontreiniging.

Eigenlijk wordt er geen enkele geschapen.

In Vlaanderen bestaat er een onderscheiden stelsel voor nieuwe bodemverontreiniging, met name de verontreiniging na oktober 1996 en historische verontreiniging, dus vóór oktober 1996 (hoofdstuk III en IV van het BSD), vermits de eerste saneringsplichtig zijn zodra de in het besluit bepaalde saneringsnormen overschreden zijn (artikel 7, §§ 1 en 4, van het BSD) terwijl de tweede categorie uitsluitend tot sanering moeten overgaan bij sterke aanwijzingen dat dit schadelijke gevolgen voor milieu en mens zal hebben (artikel 30, § 3, van het BSD).

Of men nu met een nieuwe of een historische verontreiniging geconfronteerd wordt, dit neemt niet weg dat het Vlaams decreet ertoe verplicht te saneren tot de basiswaarden bereikt zijn (artikel 8, § 1 van het BSD tot vaststelling van het beginsel voor de nieuwe verontreiniging is krachtens artikel 35 van het BSD, van toepassing op de historische en gemengde verontreiniging). Bovendien wordt er niet langer een onderscheid gemaakt tussen het saneren van verontreinigingsvormen die tegelijk nieuw en historisch zijn en die niet van elkaar kunnen worden onderscheiden (artikel 34, lid 2, van het BSD). Dit is niet zo in het voorstel van mevrouw Huytbroeck en de heer Adriaens. Het voorstel vertrouwt de regering de taak toe het saneringspeil voor elke historische verontreiniging vast te stellen.

In dit ontwerp van ordonnantie daarentegen wordt er geen onderscheiden stelsel op de verontreinigingsvormen toegepast op grond van het ogenblik waarop die hebben plaatsgevonden. Ze worden alle aan een beheersstelsel onderworpen, waarbij de nadruk wordt gelegd op alle maatregelen behalve sanering in de strikte betekenis van het woord (artikel 16, lid 2, van de bodemordonnantie) en er dient enkel te worden gesaneerd bij overschrijding van een risico dat voor milieu en mens ondraaglijk is (artikel 24, lid 2 van de bodemordonnantie) en dat in een streven de bodem tot een aanvaardbaar peil terug te brengen (artikel 20, lid 2, artikel 24, lid 2 in fine en artikel 25, lid 1 van de bodemordonnantie). Het saneren van ambtswege net als

se borner à réduire le risque (articles 25, 21, al. 2 et 26, de l'ordonnance), la dépollution jusqu'à l'état naturel étant l'exception (article 25, 4e al. de l'ordonnance).

La proposition d'ordonnance de Madame Huytbroeck et Monsieur Adriaens s'écarte aussi sur ce point du décret flamand car elle n'exige pas le même degré d'assainissement pour les pollutions dites historiques que pour les pollutions récentes.

Le projet d'ordonnance du gouvernement ne traite donc pas de la même manière l'assainissement. Il ne crée pas non plus les mêmes discriminations en ce qui concerne les pollutions de sols.

Il n'en crée pas du tout à vrai dire.

En Flandre, il y a un régime distinct pour les pollutions nouvelles, c'est-à-dire postérieures à octobre 1996 et les pollutions historiques, c'est-à-dire antérieures à octobre 1996 (chapitres III et IV du Bodemsaneringsdecreet), les premières étant soumises à assainissement dès le dépassement des normes d'assainissement définies par arrêté (article 7, §§ 1<sup>er</sup> et 4, du Bodemsaneringsdecreet), les secondes uniquement en cas de menaces sérieuses de conséquences dommageables pour l'environnement et la santé (article 30, § 3, du Bodemsaneringsdecreet).

Que l'on soit confronté à une pollution nouvelle ou historique, le décret flamand impose de toute façon de procéder à une dépollution jusqu'aux valeurs de fond (l'article 8, § 1<sup>er</sup>, du Bodemsaneringsdecreet fixant ce principe pour les nouvelles pollutions est rendu applicable aux pollutions historiques et mixtes par l'article 35 du Bodemsaneringsdecreet). En outre, il n'y a plus de différence de traitement en cas de pollutions à la fois nouvelle et historique qui ne peuvent être distinguées l'une de l'autre (article 34, al. 2, du Bodemsaneringsdecreet). Ce n'est pas le cas dans la proposition de Madame Huytbroeck et de Monsieur Adriaens. Celle-ci laisse le soin au gouvernement d'arrêter le niveau d'assainissement pour chaque pollution historique.

En revanche, dans le présent projet d'ordonnance, il n'y a pas de régime différent appliqué aux pollutions selon le moment où elles ont été causées. Toutes sont soumises à un régime de gestion qui donne la priorité aux mesures autres que l'assainissement au sens strict (article 17, al. 2, de l'ordonnance) et il n'y a lieu à assainissement qu'en cas de dépassement d'un risque intolérable pour la santé et l'environnement (article 25, al. 2, de l'ordonnance) et qu'en vue de le ramener à un niveau tolérable (article 21, al. 2, article 25, al. 2 in fine et article 26, al. 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance). La dépollution d'office comme l'assainissement jusqu'à une qualité naturelle du sol sont des exceptions applicables si la pollution causée par le dernier exploitant peut être déter-

het saneren tot het bereiken van een natuurlijke bodemkwaliteit zijn toepasselijke uitzonderingen indien de verontreiniging door toedoen van de laatste exploitant nader bepaald kan worden en onderscheidenlijk kan worden behandeld of indien het terrein vroeger ongerept was (artikel 25, lid 4 van de bodemordonnantie) Zelfs in dat geval dient het beginsel van de BATNEEC te worden nagekomen (artikel 25, laatste lid van de bodemordonnantie).

In dezelfde gedachtegang verschillen de Vlaamse normen van de Brusselse.

De Vlaamse normen streven twee doelstellingen na : de saneringsnormen bepalen de concentratie van verontreinigende stoffen waarboven er ernstige negatieve gevolgen voor de gezondheid en het leefmilieu kunnen ontstaan (artikel 7, § 1 van het BSD en artikel 21 en bijlage 4 van VLAREBO) bij overschrijding waarvan men verplicht is tot sanering over te gaan voor de nieuwe en gemengde verontreinigingen (artikel 7, § 2 en 34, lid 2 van het BSD); de basiswaarden zijn het natuurlijk concentratiepeil dat een bodem kenmerkt (artikel 8, § 8, lid 2 van het BSD, en artikel 33 en bijlage 6 van het VLAREBO) welk bij het saneren bereikt moet worden (artikel 8, § 1, lid 1 en artikel 35 van het BSD).

De minister heeft het al gehad over de contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheid, het lot voorbehouden aan wie te kampen heeft met een bodemverontreiniging is niet hetzelfde in Vlaanderen en Brussel.

In Vlaanderen vallen de wettelijke verplichtingen en de saneringskosten ten laste van de exploitant, of, wanneer het niet om een ingedeelde inrichting gaat, van de eigenaar van het terrein (artikel 10 van het BSD), en er blijft hen niets anders te doen dan zich tegen de dader van de verontreiniging te keren (artikelen 11 en 25 van het BSD); in het Brussels Gewest daarentegen wordt een stelsel op touw gezet waarbij men wil vermijden dat een onderneming die zich op een verontreinigd terrein komt vestigen, verplicht zou zijn de vereisten van het verkennend bodemonderzoek en bodembeheer te dragen en van elke persoonlijke aansprakelijkheid (artikelen 10 en 11 van de bodemordonnantie) te worden vrijgesteld.

De minister zou niet eerlijk zijn indien hij met geen woord repte over de enkele overblijvende gelijkenissen tussen het Vlaams decreet en het ontwerp van ordonnantie.

In beide Gewesten is er een onderzoekstelsel in twee fasen (verkennend bodemonderzoek / reconnaissance de l'état du sol; risicostudie/étude de risque) dat voorafgaat aan de vaststelling van een saneringsproject dat door een erkende deskundige moet worden uitgevoerd.

In beide Gewesten kan de grondverwerfer een verzoek tot nietigverklaring van een overdracht indienen bij het uitblijven van een bodemattest (artikel 36, § 4 van het BSD) of bij schending van de verplichting tot verkennend

minée et traitée distinctement ou si le site était vierge de pollution (article 26, 4e al., de l'ordonnance). Même dans ce cas, le principe de BATNEEC doit être respecté (article 26, dernier alinéa, de l'ordonnance).

Dans le même ordre d'idées, les normes flamandes se distinguent des normes bruxelloises.

Les normes flamandes poursuivent deux objectifs distincts : les normes d'assainissement fixent la concentration de polluant au-delà de laquelle des effets négatifs graves sur la santé et l'environnement peuvent survenir (article 7, § 1<sup>er</sup>, du Bodemsaneringsdecreet et article 21 et annexe 4 du VLAREBO) et leur dépassement contraint à l'assainissement pour les nouvelles pollutions et les pollutions mixtes (article 7, § 2 et 34, al. 2, du Bodemsaneringsdecreet); les valeurs de fond sont le niveau naturel de concentration caractérisant un sol (article 8, § 1<sup>er</sup>, al. 2, du Bodemsaneringsdecreet et article 33 et annexe 6 du VLAREBO) à atteindre pour tout assainissement (article 8, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> al. et article 35 du Bodemsaneringsdecreet).

Le ministre a déjà évoqué les responsabilités contractuelles et extra-contractuelles; le sort réservé aux personnes confrontées à une pollution de sol ne sera pas le même en Flandre ou à Bruxelles.

Les obligations légales et le coût de l'assainissement pèsent en Flandre sur l'exploitant ou, à défaut d'installation classée, sur le propriétaire du site (article 10 du Bodemsaneringsdecreet), à charge pour eux de se retourner contre l'auteur de la pollution (articles 11 et 25 du Bodemsaneringsdecreet) tandis que, en Région bruxelloise, un régime est mis en place tendant à éviter que l'entreprise qui souhaite débiter sur un sol pollué ne vienne à supporter les obligations du régime de reconnaissance et gestion du sol et à l'exonérer de toute responsabilité personnelle (articles 11 et 12 de l'ordonnance).

Cela étant dit, le ministre ne serait pas honnête s'il n'évoquait pas les quelques points communs qui subsistent entre le décret flamand et le projet d'ordonnance.

Dans les deux Régions, il y a un régime d'étude en deux phases (« orienterend bodemonderzoek » / reconnaissance de l'état du sol; « beschrijvend bodemonderzoek » / étude de risque) précédant la définition d'un projet d'assainissement à réaliser par un expert agréé.

Dans les deux Régions, l'acquéreur d'un site peut solliciter la nullité d'une cession en cas de défaut d'attestation de sol (article 36, § 4, du Bodemsaneringsdecreet) ou de violation des obligations de reconnaissance ou de gestion

bodemonderzoek of bodembeheer die ten laste vallen van de overdrager (artikel 27). Het BIM, net als de OVAM, kan deze nietigheid eisen.

In beide Gewesten kunnen financiële zekerheden worden vereist (artikel 29 van het BSD en artikelen 38 tot 41 van VLAREBO; artikel 20, lid 1 en 21, laatste lid van de bodemordonnantie).

Laatste gemeenpunt ten slotte, aan de hand van een vorig bodemonderzoek kan men worden vrijgesteld van het uitvoeren van een verkennend oriënterend bodemonderzoek als het criteria vervult die bij besluit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn vastgesteld (artikel 14 van de bodemord.) of indien er uiterlijk binnen de laatste twee jaar een werd verwezenlijkt en er zich geen nieuwe vervuilende activiteit is komen vestigen (artikel 3, § 1, lid 2, streep 1, van het BSD). In Vlaanderen wordt men bij saneringswerken eveneens van bodemonderzoek vrijgesteld (artikel 3, § 1, lid 2, streep 1, van BSD).

Er zijn bijgevolg heel wat belangrijke verschillen tussen het ontwerp van ordonnantie, de Vlaamse wetgeving en het voorstel van ordonnantie van mevrouw Huytebroeck en de heer Adriaens want ze zijn voor hun merendeel regelrecht ingegeven door de beleidskeuze van de Regering: een verontreinigde grond is een risico dat beheerst moet worden en geenszins een ding dat stelselmatig in perfecte staat moet worden hersteld.

Hoewel het interessant kan zijn het ontwerp van ordonnantie te vergelijken met ander gewestelijke wetgevingen om zijn specificiteit aan te meten en de wijze waarop de Brusselse eigenheid aangepakt wordt, het lijkt nog belangrijker in te gaan op de betrekkingen ervan met de bestaande wetgeving.

Met de ontworpen ordonnantie worden drie wetteksten gewijzigd: de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen, de ordonnantie betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, en het maatschappelijk doel van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De laatste wijziging is makkelijk te begrijpen: vanaf het ogenblik dat de aan te nemen stellingname ten opzichte van een bodemverontreiniging het beheer is van het voortvloeiend risico en niet enkel en stelselmatig te willen saneren, dan was het aangewezen de huidige opdracht van het BIM – « toezien op de bodemkwaliteit en hun sanering » aan te passen. Voortaan zal het Instituut op de bodemkwaliteit en het beheer ervan toezien.

Aangaande de milieumisdrijvenordonnantie zijn het in hoofdzaak de administratieve sancties die aangevuld worden door twee soorten misdrijven: de ene met betrekking tot de tekortkomingen op alle actieve en passieve verplichtingen inzake informatie en onderzoek als door het ontwerp gesteld, de andere over het uitblijven van enige uitvoering

qui pèsent sur le cédant (article 28). L'IBGE peut aussi, comme l'OVAM, exiger cette annulation.

Dans les deux Régions, des garanties financières peuvent être exigées (article 29 du Bodemsaneringsdecreet et articles 38 à 41 du VLAREBO; article 21, 1<sup>er</sup> alinéa et 22, dernier alinéa, de l'ordonnance).

Enfin, dernier point commun, une ancienne étude dispense de réaliser une reconnaissance d'orientation du sol si elle satisfait à des critères fixés par arrêté en Région de Bruxelles-Capitale (article 15 de l'ordonnance) ou si elle n'a pas plus de deux ans d'âge et qu'aucune nouvelle activité polluante ne s'est installée (article 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> al., 1<sup>er</sup> tiret, du Bodemsaneringsdecreet). En Flandre, des travaux d'assainissement dispensent aussi de bodemonderzoek (article 3, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> al., 2<sup>e</sup> tiret, du Bodemsaneringsdecreet).

Les différences du projet d'ordonnance avec la législation flamande et la proposition d'ordonnance de Madame Huytebroeck et de Monsieur Adriaens sont donc nombreuses, importantes et découlent, pour la plupart, directement de l'option politique de base du gouvernement: un terrain pollué est un risque qui se maîtrise et non une chose que l'on doit systématiquement remettre en parfait état.

Maintenant, s'il est intéressant de comparer le projet d'ordonnance avec d'autres législations régionales pour mesurer sa spécificité et la manière dont il appréhende les particularités bruxelloises, il est plus important encore d'appréhender ses relations avec le droit existant.

Trois textes législatifs sont modifiés par l'ordonnance en projet: l'ordonnance relative aux permis d'environnement, l'ordonnance relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement et l'objet social de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

La dernière modification est facile à comprendre: à partir du moment où la perspective à adopter face à une pollution de sol est la gestion du risque qu'elle engendre et pas uniquement et systématiquement d'entreprendre son assainissement, il convenait que la mission actuelle de l'IBGE – « surveiller la qualité des sols et leur assainissement » – soit adaptée. Désormais, l'Institut veillera à la qualité des sols et à sa gestion.

Pour ce qui concerne l'ordonnance sur la police de l'environnement, ce sont essentiellement les sanctions administratives qui sont complétées par deux catégories d'infractions: les unes relatives aux carences à toutes les obligations actives et passives d'information et d'étude que prescrit le projet, les autres concernant le défaut d'exécu-



van de behandelingsmaatregelen bij verontreinigingsgevaar, zodra die opgespoord werd. Categorie twee wordt natuurlijk zwaarder gestraft dan de eerste, want het feit zijn plichten te verzuimen met kennis van zaken en van het risico voor het milieu en de bevolking, is toch erger dan informatie voor derden te verzwijgen.

Ten slotte, en dit was een van de belangrijkste verzuchtingen van de Brusselse privé- en overheidsondernemingen, het voorstel wijzigt de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen. Het verplichte herstel in de oorspronkelijke staat na de exploitatie van de activiteiten en installaties die erop gevestigd zijn blijft, maar wordt aangepakt vanuit het standpunt van het risicobeheer wanneer dit betrekking heeft op een milieuvergunningplichtige inrichting beschouwd als een risicoactiviteit en wanneer men bodemverontreiniging ontdekt ter gelegenheid van het herstel van de bodemstaat.

Dit is belangrijk. De ondernemingen zullen niet langer het hoofd moeten bieden aan de verplichting om bij stopzetting van hun activiteiten, hun terrein te herstellen waarvan ze niets afweten qua saneringsgraad noch over de op te lopen kosten die toch geacht worden onbetaalbaar te zijn, rekening houdende met het te halen resultaat : het wegwerken van alle gevaar, ongemak en hinder.

De ordonnantie betreffende de milieuvergunningen wordt eveneens gewijzigd zodat de exploitant die zijn nog geldige vergunning overdraagt binnen het stelsel van beheer van verontreinigde bodems valt.

Er zijn geen andere uitdrukkelijke wijzigingen.

Dus blijven de meeste wetbepalingen onaangeraakt en van toepassing op allerlei omstandigheden die in het kader van het beheer van verontreinigde bodems als in andere omstandigheden aangetroffen kunnen worden.

Zo is de ordonnantie betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen nog steeds van toepassing. Dit houdt in dat verontreinigde grond, zodra ze uitgegraven wordt en de houder zich ervan ontdoet, voor de verwerking aan regels zal worden onderworpen. Het afval van uitgegraven grond zal zijn oorspronkelijke site niet kunnen verlaten zonder opgenomen te worden in een afvalcircuit, meestal naar een stortplaats of de verbrandingsoven als gevaarlijk afval. Behoudens wanneer de smetteloosheid ervan wordt bewezen met naleving van een genormaliseerde procedure op Europees niveau en als opgenomen in het Brussels recht via een besluit tot vaststelling van de lijst van afvalstoffen en gevaarlijke afvalstoffen, mogen dergelijke grondsoorten niet langer op andere bouwplaatsen worden aangetroffen bijvoorbeeld in de vorm van ophogingsgrond.

In dezelfde gedachtegang wordt met het ontwerp van ordonnantie hoe dan ook de objectieve aansprakelijkheid

tion des mesures de traitement du risque de pollution, une fois décelé. La seconde catégorie d'infraction est évidemment sanctionnée plus lourdement que la première car il est plus grave de méconnaître ses devoirs en toute connaissance de cause et du risque que l'on fait encourir à l'environnement et à la population que de s'abstenir de s'informer ou d'informer les tiers.

Enfin et ce fut là une importante demande des acteurs publics et privés bruxellois, le projet amende l'ordonnance relative aux permis d'environnement. L'obligation de remise en état d'un site au terme de l'exploitation des activités et dispositifs qui s'y trouvent implantés demeure mais elle sera appréhendée dans la perspective d'une gestion des risques lorsqu'elle concernera une installation soumise à permis d'environnement considérée comme une activité à risque de pollution de sol et lorsque, à l'occasion de la remise en état, une pollution du sol est découverte.

C'est important. Les entreprises ne seront plus confrontées, au terme de leur activité, à une obligation de remettre leur site en état dont elles ne peuvent mesurer l'ampleur ni le coût mais dont elles craignaient particulièrement le caractère prohibitif compte tenu du résultat à atteindre : la suppression de tout danger, inconvénient ou nuisance.

L'ordonnance relative aux permis d'environnement est également modifiée pour faire tomber dans le champ du régime de gestion des sols pollués, l'exploitant qui cède son permis en cours de validité.

Il n'y a pas d'autres modifications expresses.

De nombreuses dispositions légales demeurent donc intactes et applicables à diverses situations qui peuvent se rencontrer dans le cadre de la gestion de sols pollués comme dans d'autres situations.

Ainsi, l'ordonnance relative à la prévention et à la gestion des déchets est-elle toujours d'application. Cela signifie que toute terre contaminée, dès qu'elle est excavée et que son détenteur s'en défait, devra faire l'objet d'un traitement réglementé. A titre de déchet, la terre contaminée, une fois excavée, ne pourra quitter son site d'origine sans être intégrée dans une filière contrôlée d'élimination, le plus souvent une mise en décharge ou une incinération comme déchet dangereux. Sauf à démontrer son innocuité dans le respect de procédure normalisée au niveau européen et intégrée dans le droit bruxellois par un arrêté fixant la liste des déchets et déchets dangereux, de telles terres ne pourront se retrouver sur d'autres chantiers comme terres de remblais par exemple.

Dans le même ordre d'idée, le projet d'ordonnance n'a pas allégé ni supprimé de quelque façon que ce soit la res-

niet verlicht noch afgeschaft die krachtens de wet van 22 juli 1974 weegt op de exploitant van een activiteit die toxisch afval voortbrengt. Hij zal nog steeds verplicht zijn zijn giftig afval te vernietigen, te neutraliseren of te verwijderen.

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de grondwateren blijft ongewijzigd. Dit houdt in dat wanneer een grondwaterverontreiniging toegeschreven kan worden aan een bepaalde persoon die een fout heeft begaan – nalatigheid of gebrek aan vooruitzicht – dan zal die gestraft worden op grond van deze wet, terwijl hij verder verplicht wordt de risico's voortvloeiend uit deze verontreiniging te beheren en in toom te houden. Het ontwerp van ordonnantie behandelt trouwens apart verontreiniging te wijten aan een exploitant wanneer uitgewezen kan worden dat ze voordien niet aanwezig was of wanneer ze zelfstandig kan worden behandeld ten opzichte van alle andere stoffen die zich in de bodem hebben verspreid en waarvan de oorsprong onzeker is : de exploitant zal in dit geval ertoe gehouden worden het terrein in de oorspronkelijke staat te herstellen. Doch wij mogen geen valse hoop koesteren. Hoewel een wetgevende ingreep inzake bodem nodig blijkt, is het precies om een antwoord te bieden aan de moeilijkheid bij het identificeren van de vervuiler en aan de aanwezigheid van tal van verontreinigde bodems ten gevolge van de vroegere of langdurige activiteiten waarvoor verzuim noch gebrek aan voorzorgmaatregelen kan worden verweten.

## 2. Algemene bespreking

De heer François Roelants du Vivier is blij dat het onderzoek van dit ontwerp van ordonnantie wordt aangevat. Hij legt de nadruk op de moeilijkheid van de aangelegenheid : het Hoofdstedelijk Gewest heeft een beperkte oppervlakte en de industrieterreinen zijn er schaars.

De spreker legt uit hoe de bewustwording in de Verenigde Staten inzake bodemverontreiniging zich ontwikkeld heeft. In de jaren 1970 is de verkaveling van de Love Canal gebouwd op de site van een vroeger giftig stort en enkele jaren nadien kregen de bewoners af te rekenen met ernstige gezondheidsproblemen. De verkaveling diende te worden gesloten en de behandeling van de grond heeft bijna een miljard dollar gekost.

Elders is het concept « strict liability » ontstaan, namelijk de objectieve of foutloze aansprakelijkheid. In het geval van de Love Canal heeft men kunnen nagaan welke bedrijven verantwoordelijk waren voor de verontreiniging, maar dit is niet telkens het geval. In Europa bestaan er verontreinigde bodems sedert meer dan een eeuw.

Idealiter zou het herstellen van de bodem in de oorspronkelijke staat moeten worden gefinancierd. De wetgeving van de andere Gewesten legt dit vereiste op voor land-

ponsabiliteit objective que la loi du 22 juillet 1974 fait peser sur l'exploitant d'une activité productrice de déchets toxiques. Il demeurera tenu d'assurer, à ses frais, la destruction, la neutralisation ou l'élimination de ses déchets toxiques.

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines demeure inchangée. Cela signifie que lorsqu'une pollution des eaux souterraines peut être imputée à une personne déterminée qui a commis une faute – par négligence ou défaut de prévoyance – elle sera passible des sanctions prescrites par cette loi tout en demeurant tenue de gérer et maîtriser les risques résultant de cette pollution. Le projet d'ordonnance réserve d'ailleurs un sort particulier à la pollution imputable à un exploitant lorsqu'il peut être démontré qu'elle n'existait pas auparavant ou lorsqu'elle peut être traitée de manière autonome à toutes les autres substances qui se sont diffusées dans le sol et dont l'origine reste incertaine : l'exploitant sera tenu, pour cette pollution précise, de remettre le site dans son état initial. Cela étant, ne nous leurrions pas. Si une intervention législative s'avère nécessaire en matière de sol, c'est justement pour faire face à la difficulté d'identifier le pollueur et à l'existence de nombreux terrains pollués à la suite d'activités anciennes ou exploitées sur la longue durée pour lesquelles on ne peut reprocher une négligence ou un défaut de prévoyance à l'exploitant.

## 2. Discussion générale

M. François Roelants du Vivier se réjouit d'entamer l'examen du présent projet d'ordonnance. Il met l'accent sur la difficulté de la matière : la Région bruxelloise comporte une superficie limitée et les terrains industriels y sont rares.

L'orateur explique comment s'est développée une prise de conscience aux Etats Unis en ce qui concerne la pollution des sols. Dans les années septante, le lotissement du « Love Canal » avait été construit sur le site d'une ancienne décharge toxique, et de graves problèmes de santé sont apparus quelques années plus tard chez les résidents. Le lotissement a dû être détruit et le traitement des terres a coûté près d'un milliard de dollars.

C'est ainsi qu'est né le concept de « strict liability », à savoir la responsabilité objective ou sans faute. Si l'on a identifié les entreprises responsables de la pollution dans le cas du Love Canal, ce n'est pas systématiquement le cas. En Europe, il existe des sols pollués depuis plus d'un siècle.

Idéalement, il conviendrait de financer la restauration des sols et de les remettre en leur pristin état. La législation des autres Régions impose cette exigence pour les ter-

bouwgrond. Het Brussels Gewest is een stadsgebied en heeft veel nijverheid in bepaalde zones.

In de Verenigde Staten is er een « superfonds » opgericht met het oog op de sanering van de bodem. Het wordt ten dele gestijfd door de Amerikaanse federale begroting maar ook met belastingen die de ondernemingen betalen op de producten die zij fabriceren naargelang van de giftigheidsgraad. De petroleumindustrieën betalen een belasting op de geraffineerde producten, andere bedrijven moeten een hoger bedrag uitgeven omdat zij zware metalen produceren.

Wat is het mechanisme in België? De heer Roelants du Vivier vraagt zich af hoe de bodem kan worden gesaneerd zonder een mechanisme aan te wenden waarbij het risico wordt gespreid over de belastingbetalers. Het gaat erom te bepalen hoe de industriële sector moet bijdragen tot de bodemsanering, zowel voor de verontreinigingen uit het verleden als in het kader van de toekomstige activiteit. Ongeacht de bijdrage die wordt vereist van de ondernemingen, bestaat er hoe dan ook geen wijze van productie of van producten die volkomen « schoon » zijn.

De volksvertegenwoordiger zou willen weten voor welk financieringsmechanisme de regering heeft gekozen, gelet op de noodzaak om een duurzame sanering uit te voeren en te vermijden dat er te hoge lasten worden opgelegd aan de belastingplichtigen.

Ten slotte maakt de heer Roelants du Vivier gewag van het geval waarin maatregelen inzake ruimtelijke ordening voorzien in een nieuwe bestemming voor een verontreinigde zone. Welke maatregelen worden er beschouwd ingeval een verontreinigd terrein dat tot dan toe bestemd was voor industrieel gebruik, wordt omgezet in een woongebied?

De heer Alain Adriaens is blij met het ontwerp van ordonnantie dat noodzakelijk was zowel uit economisch oogpunt als uit milieuoogpunt. De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat de problematiek van de sanering van de bodem in de milieuverklaring van 1999 opgenomen is; zijn fractie die nochtans in de oppositie zit, had er wat mee te maken. Omdat de regering het duidelijk niet eens is – in werkelijkheid ging het om verschillende opinies van de minister en van de verantwoordelijken van het BIM – heeft Ecolo een voorstel van ordonnantie terzake ingediend vanaf de maand augustus 2001.

Zeer vlug was er een discrepantie tussen de economische en de milieuwetmatigheden met enerzijds de bedrijven en anderzijds het standpunt van het BIM. De bedrijven wensten een wetgeving om het juridisch vacuüm terzake aan te vullen, anderzijds vreesden zij dat er te strenge maatregelen inzake beheer van verontreinigde bodems worden opgelegd onder meer op financieel vlak. De welbekende pragmatische aanpak van de minister werd op de korrel genomen door de bedrijven die op dat vlak lobbyden.

rains à usage agricole. La Région bruxelloise se caractérise par un environnement urbain et connaît une forte prégnance industrielle dans certaines zones.

Aux Etats Unis, un « superfonds » a été mis en place pour permettre l'assainissement des sols. Il est alimenté en partie grâce au budget fédéral américain, mais également par les taxes que paient les entreprises sur les produits qu'elles fabriquent, en fonction du degré de toxicité. Les industries pétrolières paient une taxe sur leurs produits raffinés, d'autres entreprises doivent déboursier un montant plus élevé car elles produisent des métaux lourds...

Quel est le mécanisme prévu en Belgique? M. Roelants du Vivier se demande comment dépolluer les sols sans recourir à un mécanisme de socialisation du risque faisant appel aux contribuables. Il s'agit de déterminer les modalités de participation du secteur industriel à l'assainissement des sols, tant pour les pollutions qui ont eu lieu dans le passé que dans le contexte des activités futures. Quelle que soit la contribution exigée des entreprises, il n'existe de toute façon pas de modes de production ni de produits totalement « propres ».

Le député souhaiterait savoir quel mécanisme de financement a retenu le gouvernement, compte tenu de la nécessité d'assurer un assainissement durable tout en évitant d'imposer des charges excessives aux contribuables.

Enfin, M. Roelants du Vivier évoque l'hypothèse où des mesures d'aménagement du territoire prévoient une nouvelle affectation pour une zone polluée. Quelles sont les mesures envisagées au cas où un terrain pollué destiné jusqu'alors à un usage industriel est transformé en zone résidentielle?

M. Alain Adriaens salue l'arrivée du projet d'ordonnance, qui était nécessaire aussi bien d'un point de vue économique qu'environnemental. Le député rappelle que la problématique de la dépollution des sols figure dans la déclaration environnementale de 1999; son groupe, pourtant dans l'opposition, n'y est pas étranger. Pour contrer l'inertie apparente du gouvernement – en réalité, il s'agissait de points de vues différents du ministre et des responsables de l'IBGE –, Ecolo a déposé une proposition d'ordonnance à ce sujet dès le mois d'août 2001.

Très vite, les logiques économiques et environnementales se sont affrontées, avec d'une part les entreprises et d'autre part la position de l'IBGE. Les entreprises souhaitaient une législation pour combler le vide juridique en la matière, mais d'un autre côté elles expriment leur crainte d'être soumises à des mesures jugées trop contraignantes en matière de gestion des sols pollués, sur le plan financier notamment. Le célèbre pragmatisme du ministre se trouvait sollicité par le lobbying des entreprises sur ce point.

De heer Alain Adriaens heeft de indruk dat de minister op het ogenblik dat het voorstel van Ecolo in de commissie werd onderzocht de mogelijkheid open liet voor een akkoord over deze tekst mits grote wijzigingen. In de zomer van 2003 was de kans om tot een gezamenlijke tekst te komen verdwenen wegens de voorbereiding van een ontwerp van ordonnantie. Toen vernam de heer Alain Adriaens dat er geen sprake meer was van sanering van de bodem, maar van het beheer van de verontreinigde bodems.

Sinds drie jaar heeft de heer Alain Adriaens de gelegenheid gehad om de meeste betrokken actoren te ontmoeten. Hij meent evenwel dat het ontwerp dat in februari 2004 werd ingediend, een positieve verwezenlijking is, zelfs als meent hij dat het voorstel van Ecolo voor een beter evenwicht zorgde tussen de eisen inzake milieu en gezondheid van de inwoners en anderzijds de voortzetting van de economische ontwikkeling.

De volksvertegenwoordiger wenst de nadruk te leggen op de voornaamste verschillen tussen het voorstel en het ontwerp van ordonnantie.

In zijn inleidende uiteenzetting heeft de minister de nadruk gelegd op het niveau van sanering dat moet worden bereikt. Hij heeft uitgelegd dat het de bedoeling is om de verontreiniging onder controle te krijgen en om een aanvaardbaar risico te bereiken en niet om naar een volledige sanering te streven. De heer Alain Adriaens benadrukt dat het voorstel van Ecolo evenmin vraagt dat de terreinen in oorspronkelijke staat worden hersteld, wat een onrealistisch doel zou zijn geweest.

In geval van nieuwe vervuiling, namelijk iedere vervuiling die optreedt na de goedkeuring van dit ontwerp, heeft het voorstel van ordonnantie tot doel de ernstige nadelige gevolgen voor de gezondheid van de mens te voorkomen, gelet op de kenmerken van de grond en de stedenbouwkundige functie die deze vervult. De saneringswaarden streven evenwel naar een volledige sanering. Als dit niet het geval is, zal het erom gaan een betere kwaliteit van de grond na te streven en de zware risico's te verminderen. De heer Alain Adriaens dringt er hoe dan ook op aan dat er een zeer duidelijke boodschap wordt gezonden aan de toekomstige vervuilers. Iedere nieuwe verontreiniging is onaanvaardbaar. Het principe is dat de toekomstige vervuilers de grond in de oorspronkelijke staat moeten herstellen en alle kosten van de sanering voor (hun) rekening moeten nemen. Voor de historische vervuiling meent de spreker dat de regering geval per geval moet bepalen welk niveau van sanering moet worden bereikt, rekening houdend met de aard van de grond, de toekomstige bestemming.

Toen de regering haar ontwerp aankondigde, wees ze op het feit dat het ontwerp gebaseerd was op het idee van een risicostudie. De risicostudie was de kern van de procedure die zou bepalen welk type beheer van de grond en welke dringende ingreep noodzakelijk zouden zijn. Het ontwerp van ordonnantie dat wordt besproken, stelt twee reeksen

M. Alain Adriaens a l'impression qu'au moment de l'examen de la proposition Ecolo en commission, le ministre avait laissé entrevoir un possible accord sur ce texte, moyennant des modifications importantes. Cependant, la perspective d'aboutir à un texte commun a été abandonnée durant l'été 2003, en raison de la préparation d'un projet d'ordonnance. M. Adriaens apprit alors qu'il n'était plus question de dépollution des sols mais de « gestion des sols pollués ».

Depuis trois ans, M. Alain Adriaens a eu l'occasion de rencontrer la plupart des acteurs concernés. Il estime néanmoins que le projet tel que déposé en février 2004 constitue un aboutissement positif, même s'il est d'avis que la proposition d'Ecolo assurait un meilleur équilibre entre d'une part les impératifs d'environnement et de santé des habitants, et d'autre part la poursuite du développement économique.

Le député souhaite mettre en exergue les divergences principales entre la proposition et le projet d'ordonnance.

Dans son exposé introductif, le ministre a insisté sur le niveau de décontamination à atteindre, en expliquant que l'objectif est de maîtriser la pollution et d'atteindre un risque tolérable plutôt que de viser une décontamination totale. M. Adriaens tient à souligner que la proposition Ecolo ne demande pas non plus le retour au pristin état, ce qui aurait constitué un objectif irréaliste.

En cas de pollution nouvelle, c'est-à-dire toute pollution qui surviendra après le vote du présent projet, la proposition d'ordonnance a pour objectif de prévenir les effets préjudiciables graves pour la santé de l'homme, vu les caractéristiques du sol et les fonctions urbanistiques qu'il remplit. Les valeurs d'assainissement tendent cependant à une décontamination totale; à défaut, il s'agira d'atteindre une meilleure qualité du sol et de réduire les risques sérieux. Mais dans tous les cas, M. Adriaens insiste sur la nécessité d'envoyer un message très clair aux futurs pollueurs : toute pollution nouvelle est inacceptable. Le principe est que le futur pollueur devra remettre le sol en son pristin état, tout en assumant l'intégralité des coûts de décontamination. Pour les pollutions anciennes, « historiques », l'orateur estime qu'il revient au gouvernement de déterminer au cas par cas le niveau d'assainissement à atteindre compte tenu de la nature du sol, de l'affectation future...

Lorsque le gouvernement a annoncé son projet, il a mis en avant le fait qu'il était centré sur l'idée d'une étude de risque. L'étude de risque était au cœur du processus qui déterminerait le type de gestion du sol et l'urgence d'intervention. Le projet d'ordonnance en discussion encadre l'étude de risque de deux séries de normes. La première vise

normen voor de risicostudie. De eerste strekt er na het verkennend bodemonderzoek toe te bepalen of er een risicostudie moet worden uitgevoerd en de tweede reeks normen zijn saneringsnormen. De normen die in aanmerking zullen worden genomen, zouden vrij streng moeten zijn, omdat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bij gebrek aan Brusselse wetgeving, sedert een aantal jaren de normen van het Vlaamse Gewest toepast, die vrij streng zijn. Volgens deze normen zal de ruimte voor een economische beoordeling van de noodzaak om verder of minder ver te gaan, minder ruim zijn dan aangekondigd. De heer Alain Adriaens kan hier alleen maar blij om zijn. De volksvertegenwoordiger zegt bijgevolg dat hij optimistisch is in verband met de toekomstige Brusselse normen die geen stap achteruit zouden zijn. In een stadsgewest zijn woningen nooit ver verwijderd van industriële locaties.

De heer Alain Adriaens heeft geen bezwaren tegen het opschrift van het ontwerp. Het gaat erom de verontreinigde bodems te beheren. Het huidige of toekomstige gebruik van het terrein zal de graad van sanering bepalen. Sanering is slechts één van de mogelijke opties. Het voorstel van ordonnantie stelt eveneens een beperking van de saneringsverplichtingen en beheersmaatregelen in uitzicht ingeval het verontreinigingsniveau minder zorgwekkend blijkt te zijn. De twee teksten vertonen meer overeenkomsten dan de regering toegeeft.

De volksvertegenwoordiger meent evenwel dat het ontwerp van de regering een aantal gebreken vertoont.

Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de oudere verontreiniging en de nieuwe verontreiniging, namelijk de verontreiniging die is opgetreden na het goedkeuren van het ontwerp. Dit onderscheid is van essentieel belang om een duidelijke boodschap te geven met het oog op het voorkomen van iedere nieuwe verontreiniging. Men huldigt het principe van het algemeen verbod om te vervuilen. Dit is des te wenselijker daar het onderscheid tussen de vroegere verontreiniging en de nieuwe verontreiniging impliciet tot uiting zal komen in de normen die de graden van sanering zullen vastleggen. Bepaalde sectoren van de industrie zullen wellicht genoodzaakt zijn om hun productiewijze te herzien, ook al komt dit in het ontwerp niet uitdrukkelijk tot uiting.

Zo ook zijn de gevallen waarin een volledige sanering verplicht gesteld wordt, niet duidelijk omschreven. Het gaat om sites zonder vroegere verontreiniging, maar het ontwerp geeft aan dat deze bepaling van de ordonnantie beperkend moeten worden geïnterpreteerd (cf. commentaar bij de artikelen). Er blijft dus een grote beoordelingsbevoegdheid bestaan.

De toegang tot informatie in de inventaris van de verontreinigde bodems wordt beheerd door het BIM. Het ontwerp voorziet (artikel 8) enerzijds in een algemene kaart en anderzijds in omstandige inlichtingen over de percelen. Deze informatie is alleen toegankelijk voor bepaalde per-

à indiquer à l'issue de la reconnaissance de l'état du sol s'il y a lieu de procéder à une étude de risque et la seconde série de normes sont les normes d'assainissement. Les normes qui seront retenues devraient être assez sévères puisqu'à défaut de législation bruxelloise, la Région de Bruxelles-Capitale applique depuis quelques années les normes de la Région flamande qui sont assez sévères. Selon ces normes la liberté d'appréciation économique de la nécessité d'aller plus ou moins loin sera moins large qu'annoncé, ce qui ne peut que réjouir M. Alain Adriaens. Le député se déclare par conséquent optimiste quant aux futures normes bruxelloises, qui ne devraient pas s'inscrire dans une logique de retour en arrière. Dans une région urbaine, les habitations ne sont jamais très éloignées des sites industriels.

M. Adriaens n'exprime pas d'objections en ce qui concerne l'intitulé du projet. Il s'agit d'assurer la gestion des sols pollués, et c'est l'occupation actuelle ou future du terrain qui déterminera le degré de décontamination. L'assainissement ne constitue qu'une des options possibles. La proposition d'ordonnance envisage également une restriction des obligations d'assainissement et des mesures de gestion dans les cas où le niveau de pollution s'avère moins préoccupant. Les deux textes ont plus de points de convergence que ce que ne le reconnaît le gouvernement.

Le député estime néanmoins que le projet du gouvernement comporte une série de failles.

Les cas de pollution ancienne et de pollution nouvelle, soit la pollution intervenue après le vote du projet, ne sont pas distingués clairement. Cette distinction est essentielle pour pouvoir adresser un message explicite en vue d'empêcher toute nouvelle pollution, c'est-à-dire consacrer le principe d'une interdiction générale de polluer. Et cela est d'autant plus souhaitable que la distinction entre pollution ancienne et pollution nouvelle apparaîtra de façon implicite dans les normes qui fixeront les taux de décontamination. Certaines industries seront probablement contraintes de revoir leur mode de production, même si le projet ne le dit pas expressément.

De même, les hypothèses dans lesquelles une décontamination totale est imposée ne sont pas décrites avec précision. Il s'agit des sites pour lesquels il n'existait pas de pollution antérieure, mais le projet indique que cette disposition de l'ordonnance doit faire l'objet d'une interprétation restrictive (cf. commentaire des articles). Un important pouvoir d'appréciation subsiste donc.

En ce qui concerne l'accès aux informations reprises dans l'inventaire des sols pollués, géré par l'IBGE, le projet prévoit (article 8) d'une part une cartographie générale et d'autre part des informations détaillées relatives aux parcelles. Ces dernières informations ne seront accessibles

sonen, ofwel de houders van zakelijke rechten op het terrein, de milieuvergunninghouders of nog de toekomstige exploitant van het terrein. Het Parlement heeft echter tijdens zijn laatste plenaire vergadering zopas het ontwerp van ordonnantie met betrekking tot milieu-informatie goedgekeurd. Dit ontwerp zet een Europese richtlijn – zie gedr. st. nr. 519/1 en 2 – (2003/2004) om. Deze ordonnantie doet geen afbreuk aan gunstigere bepalingen inzake informatie, maar staat daarentegen niet toe dat strengere bepalingen worden uitgevaardigd. Deze beperking van de toegang tot informatie vervat in de inventaris is in strijd met deze ordonnantie, die in een gunstiger regeling voorziet.

Het BIM beschikt over een te grote discretionaire bevoegdheid inzake sanering van gronden.

Het ontwerp voorziet in bepaalde grenzen, maar deze bevoegdheid blijft in iedere fase van de procedure groot. Daarom wou de heer Adriaens de bedrijfswereld hierover horen. Het risico bestaat dat de bedrijven erg bezorgd zijn over deze vrij ruime beoordelingsbevoegdheid van het BIM.

Het BIM moet een inventaris opmaken van de verontreinigde bodems waar een sterk vermoeden van verontreiniging bestaat, en treedt in verschillende fasen op. Het beslist om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren, een risicostudie uit te voeren, een sanering uit te voeren. Het BIM schrijft eveneens maatregelen inzake bodembeheer voor (beschermende, toezichts-, waarborg- en behandelingsmaatregelen).

Het feit dat het terrein al dan niet in de inventaris is opgenomen, zal zeer grote gevolgen hebben voor de verkoper of voor de koper van het terrein, alsmede voor de exploitant die zijn activiteit stopzet. Er moeten dus regels worden gesteld voor de bevoegdheid van de administratie, die vaak zeer streng is inzake bodemsanering.

Anderzijds betreurt de spreker dat het BIM geen initiatief kan nemen. Volgens zijn voorstel van ordonnantie kan het BIM ambtshalve optreden als bepaalde actoren in gebreke blijven. Dit kan zich voordoen in geval van faillissement, als de eigenaar van het terrein onvindbaar blijft. Men zou dan de nodige veiligheidsmaatregelen moeten nemen, indien er een direct gevaar bestaat voor het milieu en met name voor de gezondheid van de mensen. Het BIM zal ertoe gemachtigd worden de kosten op de aansprakelijken te verhalen.

Het ontwerp voorziet in straffen of administratieve straffen ingeval er niets wordt gedaan of nog in de vernietiging van de verkoop of het ongedaan maken van de milieuvergunning. Als de eigenaar verdwenen is of als het om een zeer oude verontreiniging gaat, blijft het terrein verontreinigd en is het onbeschikbaar voor iedere nieuwe economische activiteit. Dit is ook het geval als de personen dit het verkennend bodemonderzoek in hoofdzaak of subsidiair

qu'à un public privilégié, soit les titulaires de droits réels sur le terrain, les titulaires de permis d'environnement ou encore le futur exploitant du terrain. Or, le Parlement vient d'adopter lors de sa dernière séance plénière le projet d'ordonnance relative aux informations en matière d'environnement, qui transpose une directive européenne (voir doc. nos 519/1 et 2 – (2003/2004)). Si cette ordonnance ne porte pas préjudice à des dispositions plus favorables en matière d'information, elle n'admet pas en revanche les législations plus restrictives. Cette limitation de l'accès à l'information contenue dans l'inventaire va à l'encontre de cette ordonnance qui prévoit un régime plus favorable.

L'IBGE dispose d'un pouvoir discrétionnaire en matière de dépollution des sols trop important.

Le projet prévoit certaines limites, mais ce pouvoir reste important à chaque étape de la procédure. C'est pourquoi M. Adriaens aurait souhaité auditionner le monde des entreprises à ce sujet; elles risquent d'être fort inquiètes face à ce pouvoir d'appréciation fort large donné à l'IBGE.

L'Institut est tenu de réaliser un inventaire des sols pollués là où il existe de fortes présomptions de pollution et intervient à plusieurs stades. Il décide de faire procéder à une reconnaissance de l'état du sol, à une étude de risque, à un assainissement. C'est également l'IBGE qui prescrit des mesures de gestion du sol (mesures conservatoires, de contrôle, de garantie et de traitement).

Le fait que le terrain soit repris ou non à l'inventaire aura des conséquences très importantes pour le cédant du terrain ou son acquéreur, ainsi que pour l'exploitant qui cesse son activité. Il convient donc d'encadrer le pouvoir de l'administration, qui se montre souvent très sévère en matière de dépollution des sols.

D'un autre côté, l'orateur regrette l'absence de pouvoir d'initiative de l'IBGE. Sa proposition d'ordonnance prévoit que l'Institut puisse intervenir d'office s'il y a des carences de la part de certains acteurs. Le cas peut se présenter dans l'hypothèse d'une faillite, si le propriétaire du terrain demeure introuvable. Il faudrait alors prendre les mesures de sécurité qui s'imposent s'il existe un danger immédiat pour l'environnement, et particulièrement pour la santé humaine. L'IBGE serait habilité à récupérer les frais engagés auprès des responsables.

Le projet prévoit des sanctions pénales ou administratives en cas d'inaction, en encore l'annulation de la vente ou du permis d'environnement. Mais si le propriétaire a disparu, ou s'il s'agit d'une pollution très ancienne, le terrain restera pollué et indisponible pour toute nouvelle activité économique. Il en va de même si les personnes tenues d'effectuer la reconnaissance de l'état du sol à titre principal ou subsidiaire (articles 11 et 12) n'interviennent pas. C'est

moeten uitvoeren (de artikelen 11 en 12) niet optreden. Daarom zou het BIM initiatieven in die zin moeten kunnen nemen, die gefinancierd worden door de overheid. Het ontwerp voorziet niet in financiering van overheidswege.

Om de dossiers in verband met terreinen met verontreinigde bodems te kunnen reactiveren teneinde er opnieuw een economische activiteit te ontplooiën, zou de overheid deze situatie die door vroegere verontreinigingen in het slop zit, moeten kunnen deblokkeren. Zonder bepaling over de financiering van overheidswege garandeert de ordonnantie geenszins dat deze terreinen die door vroegere activiteiten zijn verontreinigd, kunnen worden gedeblokkeerd. Dit is in strijd met de wil van de minister om de economische activiteiten niet te belemmeren.

De minister heeft de regels inzake de aansprakelijkheid uitgelegd. De heer Alain Adriaens betreurt echter dat de persoon die tot de bodemsanering moet overgaan, geen ander alternatief heeft dan zich te verhalen op de aansprakelijke van de verontreiniging. Het lijkt niet billijk dat deze persoon vaak alleen de saneringskosten moet dragen. Het lijkt wenselijk dat het BIM een subsidie kan verlenen om dit terrein ten dele te saneren. Daarom voorzag het voorstel van Ecolo in de oprichting van een fonds voor de bodemsanering, dat gestijfd zou worden met een dotatie van het Gewest met de ontvangsten gekoppeld aan het economisch gebruik van de verontreinigde terreinen en door de sectoren die potentieel verantwoordelijk zijn voor de bodemverontreiniging. Er bestaat reeds een systeem voor de onderlinge verdeling van de risico's voor de tankstations.

De Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad hebben een advies uitgebracht over de financiering van overheidswege van steun voor sanering. De heer Alain Adriaens zou over deze adviezen willen beschikken. De Raad voor het Leefmilieu heeft voorts de aandacht van de regering gevestigd op het feit dat de bedrijven de risicozones zouden kunnen verlaten en het Gewest verlaten, wat helemaal niet de bedoeling is van de ordonnantie.

Het ontwerp van ordonnantie is zeer verward over het bepalen van de momenten waarop de verplichtingen effectief worden. In plaats van een algemene procedure te bepalen die van toepassing is op alle gevallen, stelt het ontwerp voor om zeer verschillende gevallen te regelen, zoals :

- het toepassingsgebied van de ordonnantie (artikel 5);
- de feiten die verplichtingen teweegbrengen (artikel 10);
- de personen die ertoe verplicht zijn het verkennend bodemonderzoek uit te voeren (artikel 11 en 12);
- de gevallen van verplichte sanering (artikel 23);

Het ontwerp bepaalt echter niet duidelijk vanaf wanneer de verschillende verplichtingen ontstaan.

pourquoi l'IBGE devrait pouvoir mener des initiatives en ce sens, financées par les pouvoirs publics. Le projet ne prévoit pas de financement public.

Pour pouvoir réactiver les dossiers de terrains aux sols pollués afin d'y relancer une activité économique, il faudrait que les pouvoirs publics puissent débloquer ces situations figées par des pollutions anciennes. Sans disposition relative au financement public, l'ordonnance ne garantit nullement le déblocage de ces terrains pollués par des activités antérieures, ce qui va à l'encontre de la volonté affichée par le ministre de ne pas entraver les activités économiques.

Le ministre a expliqué les règles de responsabilité. M. Adriaens regrette cependant que la personne obligée de procéder à l'assainissement du sol n'ait d'autre alternative que de se retourner contre le responsable de la pollution. Il paraît inéquitable qu'elle doive souvent assumer seule le coût de l'assainissement. Il serait souhaitable que l'IBGE puisse accorder une subvention afin d'assainir en partie ce terrain. C'est pourquoi la proposition Ecolo prévoyait de créer un Fonds pour l'assainissement des sols, qui serait alimenté par une dotation de la Région, par les recettes liées à l'utilisation économique des terrains dépollués ainsi que par les secteurs potentiellement responsables de la pollution des sols. Il existe déjà un système de mutualisation des risques pour les stations-services.

Le Conseil de l'environnement de même que le Conseil économique et social ont remis un avis sur le financement public de l'aide à la dépollution. M. Adriaens aimerait pouvoir disposer de ces avis. Le Conseil de l'environnement a par ailleurs attiré l'attention du gouvernement sur le fait que les entreprises pourraient désertter les zones à risque et quitter la Région, ce qui n'irait pas du tout dans le sens voulu par l'ordonnance.

Le projet d'ordonnance est très confus quant à la détermination des moments où les obligations deviennent effectives. Au lieu de déterminer une procédure générale applicable à tous les cas, le projet propose de régler des cas très différents. Ainsi, il précise

- le champ d'application de l'ordonnance (article 5);
- les faits générateurs d'obligations (article 10);
- les personnes obligées d'effectuer la reconnaissance de l'état du sol (articles 11 et 12);
- les cas d'assainissement obligatoire (article 23);

mais n'indique pas clairement à partir de quel moment naissent les différentes obligations.

Het ontwerp van ordonnantie wijst niet duidelijk aan wie de sanering moet uitvoeren of wie verantwoordelijk is voor het beheer van het terrein. De artikelen 11 en 12 leggen dit op aan de nieuwe gebruiker van het terrein of aan degene die beslist heeft om te investeren in de nieuwe activiteit, indien de verantwoordelijke of de exploitant niet kunnen worden teruggevonden. De bedrijven zijn gekant tegen zo'n systeem : om te investeren moet men beschikken over een terrein dat in goede staat verkeert of de garantie hebben dat de vroegere verantwoordelijke de sanering zal uitvoeren. De heer Adriaens verwijst naar de terreinen van Carcoke die aan de regering zijn overgedragen voor een symbolische euro, maar waarvan de saneringskosten tientallen miljoenen euro zullen bedragen.

Het voorstel van Ecolo verplicht de exploitant, als er geen is, de eigenaar ertoe, een terrein te saneren alvorens het wordt verkocht, met de mogelijkheid om zich te verhalen op de verantwoordelijke van de verontreiniging. Indien deze zijn verplichtingen niet nakomt, kan het BIM ingrijpen dankzij overheidsgeld.

\*  
\* \*

De heer Joseph Parmentier zegt dat zijn fractie aandacht had voor het voorstel van ordonnantie. Hij meent echter dat het ontwerp van ordonnantie het mogelijk zal maken om een coherenter beleid te voeren inzake bodemsanering en de procedure zal vergemakkelijken. Het Gewest krijgt een wettelijk kader dat aansluit bij de doelstellingen van de Europese richtlijn maar dat eveneens toegesneden is op de specifieke aard van Brussel.

De volksvertegenwoordiger wenst drie vragen te stellen :

1. het ontwerp van ordonnantie heeft tot doel om de verontreinigde bodems te beheren en ernstige gevolgen voor de gezondheid en het leefmilieu te voorkomen. Hoe zit het met de terreinen waar de verontreinigingsgraad lager ligt dan de door de regering gestelde normen ? Indien er geen maatregelen worden genomen om de verontreiniging te verminderen, kunnen voor dergelijke terreinen op termijn dergelijke normen worden gesteld. Er moet vooral een preventief beleid worden gevoerd;
2. de voorwaarden waaronder het publiek toegang krijgt tot de inventaris van de verontreinigde bodems zijn niet duidelijk bepaald. Deze toegang lijkt beperkt;
3. de maatregelen inzake het beheer van de bodems zullen worden bepaald na het opstellen van een kadaster van de bodems. Bepaalde terreinen zullen moeten worden gesaneerd, maar het valt te vrezen dat bepaalde exploitanten niet over de financiële middelen zullen beschikken om zo'n verplichting na te komen. Wie neemt dan de sanering en de andere door het BIM opgelegde maatregelen ten laste ?

Le projet d'ordonnance ne désigne pas clairement la personne sur qui repose la charge de dépollution ou de gestion du site. Les articles 11 et 12 imposent cette charge au nouvel occupant du terrain ou à celui qui a décidé d'investir dans la nouvelle activité si le responsable ou l'exploitant ne peuvent être retrouvés. Les entreprises s'opposent à un tel système : pour investir, il faut disposer d'un site en bon état ou avoir la garantie que l'ancien responsable effectuera la dépollution. M. Adriaens évoque le site de Carcoke, qui a été cédé au gouvernement pour un euro symbolique mais dont les frais d'assainissement vont se chiffrer en dizaines de millions d'euros.

La proposition Ecolo impose à l'exploitant, ou à défaut au propriétaire, d'assainir un site avant qu'il ne soit vendu, avec la possibilité de se retourner contre l'auteur de la pollution. Et si ce dernier ne remplit pas ses obligations, l'IBGE pourra intervenir grâce à des fonds publics.

\*  
\* \*

M. Joseph Parmentier informe que son groupe a été sensible à la proposition d'ordonnance. Il estime néanmoins que le projet d'ordonnance permettra de mener une politique plus cohérente en matière d'assainissement des sols et de simplifier les procédures. La Région se dote ainsi d'un cadre légal qui rejoint les objectifs de la directive européenne, mais qui est également adapté aux spécificités urbaines de Bruxelles.

Le député souhaite poser trois questions :

1. le projet d'ordonnance a pour objectif de gérer les sols pollués et d'éviter des conséquences graves pour la santé et pour l'environnement. Mais qu'en est-il des sites où le taux de pollution reste en deçà des normes fixées par le gouvernement ? Si aucune mesure n'est prise pour diminuer la pollution, de tels sites pourront à terme se voir soumis à de telles normes. Il convient de mener avant tout une politique préventive;
2. les conditions d'accès au public en ce qui concerne l'inventaire des sols pollués ne sont pas clairement définies. Cet accès semble limité;
3. les mesures de gestion des sols seront déterminées après la réalisation d'un kadastrage des sols. Certains sites devront faire l'objet d'un assainissement, mais il est à craindre que certains exploitants n'aient pas les moyens financiers d'assumer une telle obligation. Qui prendra dès lors en charge l'assainissement ou les autres mesures imposées par l'IBGE ?



Mevrouw Béatrice Fraiteur heeft vragen over de gevallen van historische verontreiniging. Het is normaal dat een bedrijf dat zich op een terrein installeert, de kosten van een vroegere verontreiniging niet hoeft te betalen, maar wie zal ze wel betalen ?

Hoe kan men anderzijds bepalen wat een « aanvaardbaar » verontreinigingspeil is ? Bestaan er objectieve beoordelingscriteria ?

In zijn uiteenzetting heeft de minister de situatie in het Vlaams Gewest beschreven. Wat is de wetgeving in het Waals Gewest ?

Mevrouw Marie-Jeanne Riquet zou willen weten welke maatregelen reeds van kracht zijn op dit ogenblik. Zij geeft als voorbeeld het geval van een exploitant die een tankstation heeft overgenomen met een vroegere verontreiniging. De vroegere eigenaar heeft bij de verkoop toegezegd om het terrein in de oorspronkelijke staat te herstellen, maar heeft dat niet gedaan.

Het BIM heeft de nieuwe eigenaar aangemaand om een risicostudie te laten uitvoeren. Dit ontwerp voorziet in deze regeling. Waarom keert het BIM zich niet veeleer tegen de voormalige eigenaar ?

Om de sanering van de verontreinigde bodems te financieren ingeval de voormalige eigenaar tekort schiet, kunnen de nieuwe exploitanten blijkbaar gebruikmaken van een fonds dat door Federauto is opgericht. Dat is een goede oplossing, want veel kleine exploitanten kunnen de saneringskosten niet dragen. Bestaan er reële alternatieven als de voormalige exploitant verdwenen is of zijn verplichtingen niet nakomt ?

\*  
\* \*

De minister legt uit dat bodemsanering een controversieel onderwerp is. Men moest zoeken naar een oplossing die zowel rekening houdt met de milieubelangen als met de economische belangen in het Brusselse Gewest en tegelijk voorkomen dat gronden lang braak liggen.

Wat het ontstaan van het ontwerp van ordonnantie betreft, wijst de minister erop dat hij uitgegaan is van het Vlaams decreet, maar er vervolgens van afgeweken is om redenen die op Europees niveau naar voren gebracht zijn. Hij heeft van de federale regering opdracht gekregen om deel te nemen aan de besprekingen in het kader van de toekomstige richtlijn over de bodems en van het document van de Europese commissie dat ertoe strekt een strategie inzake bodembescherming te ontwikkelen. Dit ontwerp van ordonnantie integreert al de bepalingen van de toekomstige richtlijn, die een radicaal nieuwe koers uitzet in zover het beheer van de grond en niet meer de sanering als algemene regel bevestigd wordt. De sanering was vroeger de regel

Mme Béatrice Fraiteur s'interroge sur les cas de pollution historique. Il est normal que l'entreprise qui s'installe sur un site ne doive pas supporter les coûts d'une pollution ancienne, mais qui les assumera ?

Comment peut-on d'autre part définir ce qu'est un niveau de pollution « acceptable » ? Existe-t-il des critères d'appréciation objectifs ?

Dans son exposé, le ministre a décrit la situation en Région flamande. Quelle est la législation en Région wallonne ?

Mme Marie-Jeanne Riquet voudrait savoir les mesures qui sont déjà en vigueur à l'heure actuelle. Elle prend comme exemple le cas d'un exploitant ayant repris une station-service faisant l'objet d'une pollution ancienne. L'ancien propriétaire s'est engagé lors de la vente à remettre le site en état, mais ne s'est pas exécuté.

L'IBGE a mis en demeure le nouveau propriétaire de faire procéder à une étude de risque, mécanisme prévu dans le présent projet. Pourquoi l'Institut ne se retourne-t-il pas plutôt contre l'ancien propriétaire ?

Pour financer la remise en état des lieux en cas de carence de l'ancien propriétaire, il semble que les nouveaux exploitants puissent avoir recours à un fonds créé par Federauto. C'est une bonne solution car beaucoup de petits exploitants ne peuvent assumer les coûts d'une dépollution. Existe-t-il de réelles alternatives si l'ancien exploitant a disparu ou n'honore pas ses obligations ?

\*  
\* \*

Le ministre explique que la dépollution des sols est un sujet controversé. Il a fallu rechercher une solution équilibrée entre les intérêts environnementaux et économiques en Région bruxelloise, en évitant d'abandonner des terrains à une longue période de jachère.

En ce qui concerne la genèse du projet d'ordonnance, le ministre fait savoir qu'il s'est inspiré au départ du décret flamand, mais qu'il s'en est écarté par la suite en raison des réflexions qui se sont développées au niveau européen. Il a été mandaté par le gouvernement fédéral pour participer aux discussions menées dans le cadre de la future directive sur la responsabilité environnementale, ainsi qu'à propos du document de la Commission européenne visant à établir une stratégie en matière de protection des sols. L'actuel projet d'ordonnance intègre déjà les dispositions de la future directive, qui induit un changement d'optique radical dans la mesure où elle consacre comme nouvelle règle la gestion du sol, et non plus l'assainissement. L'assainissement

maar wordt nu de uitzondering; het risicobeheer wordt prioritair.

De Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad hebben een gunstig advies over het ontwerp van ordonnantie uitgebracht. Ze hebben vragen gesteld over de financiering van de verschillende maatregelen. Het ontwerp voorziet echter niet in specifieke financiële steun want er bestaan al een reeks mechanismen :

- de sanering door de overheid van leegstaande terreinen die in het verleden verontreinigd zijn, zoals de operatie van de GOMB op de Carcoke-site;
- de overeenkomsten en de samenwerkingsakkoorden voor de sanering van de tankstations;
- de toekomstige ordonnantie over de milieuovereenkomsten die specifieke sectoren toestaat om overeenkomsten te sluiten en specifieke financieringsregelingen uit te werken;
- de vigerende ordonnanties inzake de economische expansie die onder controle van de Europese Commissie staatsteun toestaan aan de privé-sector.

De minister voegt eraan toe dat de maatregelen voor het beheer of de sanering van een site bij voorrang door de privé-sector gefinancierd worden. Bovendien is er zopas een amendement op het ontwerp van richtlijn aangenomen om de overheid te verbieden ambtshalve tot de bodemsanering te verplichten. De overheid mag pas in laatste instantie van deze oplossing gebruik maken om concurrentie tussen de lidstaten te vermijden.

De heer Gosuin wijst erop dat de oprichting van een specifiek fonds in het Brussels Gewest zou leiden tot een scheeftrekking ten opzichte van de overige Gewesten. Als de Brusselse economische en industriële actoren een bijdrage moeten betalen, zou hun positie daardoor verzwakken, want het Vlaamse en het Waalse ontwerp leggen geen bijdrage op. Het is immers zeer belangrijk voor het Brussels Gewest dat de economische en industriële activiteiten op zijn grondgebied aangemoedigd worden.

De minister wijst de heer Adriaens erop dat het ontwerp rekening houdt met de « nieuwe verontreiniging », aangezien het voorziet in een plaatsbeschrijving voor en na het gebruik van het terrein. Bovendien is de industriële exploitatie al onderworpen aan milieuvergunningen, die geen verontreinigingsverbod instellen, maar wel een controle op de industriële activiteit, die nog versterkt zal worden door die twee soorten plaatsbeschrijving.

De actieradius van het BIM wordt gedetailleerd omschreven in de artikelen 18 en 26. Het maatschappelijk doel van het BIM zal aangepast worden in die zin dat het beheer

sement constituait autrefois la règle, mais à présent il devient l'exception; la gestion du risque devient prioritaire.

Le Conseil de l'Environnement et le Conseil économique et social ont rendu un avis favorable au projet d'ordonnance. Ils ont posé des questions sur le financement des différentes mesures. Cependant, le projet ne prévoit pas d'aides financières spécifiques car il existe déjà une série de mécanismes :

- l'assainissement par les pouvoirs publics de terrains abandonnés faisant l'objet d'une pollution ancienne, comme en témoigne l'action du Port sur le site de Carcoke;
- les conventions et les accords de coopération prévoyant d'assainir les stations-services;
- la future ordonnance relative aux conventions environnementales autorisant des secteurs particuliers à conclure des accords et à prévoir des modes de financement spécifiques;
- les ordonnances en vigueur en matière d'expansion économique, autorisant des aides de l'Etat en faveur du secteur privé sous le contrôle de la Commission européenne.

Le ministre ajoute que les mesures de gestion ou d'assainissement d'un site sont financées prioritairement par le secteur privé. En outre, le projet de directive vient d'intégrer un amendement qui vise à interdire aux pouvoirs publics de réaliser d'office une dépollution des sols. Ils ne peuvent intervenir qu'en dernier ressort, pour éviter une concurrence entre les Etats membres.

M. Gosuin attire l'attention sur le fait que la constitution d'un fonds spécifique en Région bruxelloise créerait une distorsion vis-à-vis des autres Régions. Exiger une contribution de la part des acteurs économiques et industriels bruxellois reviendrait à les affaiblir, car les projets flamand et wallon ne prévoient pas un tel système. Or, il est très important pour la Région bruxelloise d'encourager les activités économiques et industrielles sur son territoire.

Le ministre précise à l'attention de M. Adriaens que le projet tient compte de la pollution « nouvelle », puisqu'il prévoit un état des lieux initial et un état des lieux de sortie. En outre, l'exploitation industrielle est déjà encadrée par les permis d'environnement. Ceux-ci n'interdisent pas de polluer mais instaurent un contrôle de l'activité industrielle, qui sera encore renforcé par ces deux types d'états des lieux.

Le cadre de l'action de l'IBGE est détaillé aux articles 18 et 26. L'objet social de l'Institut sera adapté afin d'y inscrire l'objectif premier de gestion de la pollution, alors

van de verontreiniging de hoofddoelstelling wordt in plaats van de sanering. In dit verband zullen de opdrachten opnieuw omschreven worden.

Het BIM heeft geen arbitraire macht. Er bestaan immers garanties in verband met het verkennend bodemonderzoek, aangezien het zal worden uitgevoerd door een persoon die door de ordonnantie en door een verordnungsbesluit erkend is onder het toezicht van de bevoegde overheid. Hetzelfde geldt voor de risicostudie (artikelen 17 tot 19 van het ontwerp).

Voorts bestaan er middelen om druk uit te oefenen op de eigenaars die in gebreke blijven. Het artikel 11 van het ontwerp bepaalt dat de overheden hun plaats kunnen innemen. Deze laatste kunnen zorgen voor de nodige middelen om een terrein opnieuw in het economisch circuit te brengen, maar het gaat over een bevoegdheid die in een tekst omschreven wordt en niet onder de milieubevoegdheid valt.

Het ontwerp vermeldt niet welke actoren geconfronteerd kunnen worden met bodemverontreiniging en ertoe verplicht worden een aantal stappen te doen (verkenning van het bodemonderzoek, risicostudie, beheersmaatregelen zoals bijvoorbeeld een bewakingsregeling, ...). De burgerlijke aansprakelijkheid voor een fout blijft ongewijzigd zodat de persoon die door een fout de bodem verontreinigt ertoe verplicht zal zijn zelf de schade te herstellen of degenen die de gevolgen van zijn fout hebben moeten dragen te vergoeden.

Artikel 11 geeft geen opsomming van de personen die een fout hebben begaan en een verkennend bodemonderzoek moeten uitvoeren. De persoon die een risicoactiviteit stopzet, heeft trouwens niet noodzakelijk een fout begaan. Dit artikel strekt ertoe een procedure voor de voorlichting en het beheer van de grond ten laste van de overdrager van het terrein in te stellen. Iedere nieuwe gebruiker kan dan weten waartoe hij zich verbindt, aangezien er voor en na elke nieuwe activiteit een plaatsbeschrijving zou moeten worden opgemaakt.

Zo geeft artikel 12 evenmin een opsomming van alle personen die zich in de plaats van de overdrager van zakelijke rechten of van vergunningen of nog van de voormalige exploitanten kunnen stellen. Degenen die een nieuwe activiteit willen opstarten, zijn echter beschermd in zoverze de persoonlijke aansprakelijkheid van de overdrager van het zakelijk recht of van de in gebreke blijvende exploitant niet op zich nemen.

In antwoord op de vraag van de heer Parmentier wijst de minister erop dat de sites niet onderworpen zijn aan de normen voor de zware risico's, maar daarom niet zullen ontsnappen aan de bepalingen van de ordonnantie. Krachtens de artikelen 20 en 21 kan het BIM maatregelen opleggen en financiële garanties eisen. De bodem zal gesaneerd kunnen worden door een nieuwe exploitant of door de

que jusqu'à présent la priorité consistait à assainir. Dans ce contexte, les missions seront encadrées et redéfinies.

L'Institut n'exerce pas un pouvoir arbitraire. Il existe en effet des garanties concernant la reconnaissance de l'état du sol, puisqu'elle sera effectuée par une personne agréée par l'ordonnance et par un arrêté réglementaire, sous le contrôle de l'autorité compétente. Il en va de même pour l'étude de risque (articles 17 à 19 du projet).

Par ailleurs, il existe des moyens de pression contre les propriétaires défaillants. La police de l'environnement prévoit une capacité de substitution dans le chef des pouvoirs publics. Ces derniers peuvent aussi apporter les moyens nécessaires en vue de réintroduire un terrain dans le circuit économique mais il s'agit là d'une compétence précisée dans d'autres textes.

Le projet ne mentionne pas tous les différents acteurs pouvant être confrontés à une pollution du sol et obligés de suivre un certain nombre d'étapes (reconnaissance de l'état du sol, étude de risque, mesures de gestion comme par exemple un dispositif de surveillance...). La responsabilité civile pour faute reste inchangée, de sorte que la personne à l'origine d'une pollution fautive du sol sera tenue de réparer elle-même le dommage ou d'indemniser ceux ayant dû supporter les conséquences de sa faute.

L'article 11 n'énumère pas les personnes fautives tenues d'effectuer une reconnaissance de l'état du sol. La personne qui cesse une activité à risque n'a d'ailleurs pas nécessairement commis une faute. Cet article vise à instaurer une procédure d'information et de gestion du sol à charge du cédant du terrain. Chaque nouvel occupant peut dès lors savoir à quoi il s'engage, puisqu'un état des lieux devra être réalisé avant et après toute nouvelle activité.

De même, l'article 12 n'énumère pas toutes les personnes qui peuvent se substituer au cédant de droits réels ou de permis, ou encore aux anciens exploitants. Mais les personnes qui veulent démarrer une nouvelle activité sont protégées dans la mesure où elles n'assument pas la responsabilité personnelle du cédant du droit réel ou de l'exploitant défaillant.

En réponse à la question de M. Parmentier, le ministre signale que les sites n'étant pas soumis aux normes relatives aux risques graves n'échapperont pas pour autant aux dispositions de l'ordonnance. Les articles 20 et 21 permettent à l'IBGE d'imposer des mesures et de les assortir de garanties financières. La dépollution du site pourra être prise en charge par un nouvel exploitant ou par les pou-

overheid zoals de N.V. Zeekanaal heeft gedaan met de hulp van de GIMB. De overheid kan ook ingrijpen bij een faillissement.

In antwoord op de vraag van Mevrouw Riquet antwoordt de minister dat als de verkoper van een terrein er zich ertoe verbonden heeft het terrein te saneren, maar dat niet doet, een vordering voor het gerecht moet worden ingesteld op basis van de verkoopsakte om de verkoper in gebreke te stellen. De benadeelde zal eventueel de opzegging van de overeenkomst kunnen eisen, alsook schadevergoeding. Als de verkoper een fout heeft begaan in het kader van zijn exploitatie, zal hij ertoe verplicht kunnen worden een risicostudie te laten uitvoeren. De artikelen 11 en 12 preciseren dat het verkennend bodemonderzoek uitgevoerd moet worden indien er een verontreiniging bestaat, sterke aanwijzingen op een verontreiniging zijn of er een risico-activiteit wordt uitgeoefend. Dit verkennend bodemonderzoek valt ten laste van ofwel de overdrager van een zakelijk recht op dit terrein, ofwel de overdrager van de milieuvergunning, ofwel de exploitant die een activiteit stopzet ofwel de schuldige bij een eventueel ongeval.

In antwoord op de opmerking van de heer Roelants du Vivier preciseert de minister tot slot dat het geval van een wijziging van de stedenbouwkundige kenmerken van een zone omschreven wordt in artikel 26. Als een industrieterrein een nieuwe engere bestemming opgelegd zou krijgen door de overheid, zouden er natuurlijk saneringsinspanningen opgelegd kunnen worden aan degene die het terrein in zijn bezit heeft. Maar het gaat hier over een vrij theoretisch geval.

Na de tekst van het ontwerp van ordonnantie gelezen en herlezen te hebben begint de heer Alain Adriaens de veranderingen en de wijzigingen in te zien. Hij meent zelfs te weten van waar deze of gene toevoeging vandaan komt.

Het is huilen met de pet op. Dit is geen goed ontwerp van ordonnantie. De pragmatische werkwijze van minister Gosuin, die door de journalist Pascal Sac in de verf gezet is, toont hier haar beperkingen. Als men altijd de kool en de geit wil sparen, bereikt men een tekst zonder enige krachtlijn, tenzij men natuurlijk het niet verplichten van wie dan ook om iets te doen aan de bodemverontreiniging als een krachtlijn beschouwt.

Door een gebrek aan verplichtingen en politieke wil slaagt men er niet in om de toestand van de verontreinigde bodems te verbeteren. Men haalt de doelstelling niet om gesaneerde bodems terug op de markt te brengen. De heer Alain Adriaens vindt dit een verkeerd signaal aan de economische wereld. Ook op milieuvlak is er vooruitgang. Wie op twee hazen jaagt, vangt er geen enkele.

De lange reeks fasen waarbij het BIM de noodzaak kan evalueren en minimaliseren om op te treden zorgt ervoor

voirs publics, comme le montre l'exemple de la Société du Canal avec l'intervention de la SRIB. En cas de faillite, les pouvoirs publics peuvent également intervenir.

En réponse à la question de Mme Riquet, le ministre répond que si le vendeur d'un terrain s'est engagé à le dépolluer mais ne le fait pas, il convient de mener une action devant les tribunaux sur la base de l'acte de vente pour le mettre en demeure d'exécuter ses obligations. La personne lésée pourra éventuellement réclamer la résiliation du contrat ainsi que des dommages et intérêts. Si le vendeur a commis une faute dans le cadre de son exploitation, il pourra être obligé d'assumer une étude de risque. L'article 10 précise que la reconnaissance de l'état du sol doit s'effectuer sur un terrain pollué ou sur lequel il existe de fortes présomptions de pollution, ou bien sur lequel s'est effectuée une activité à risque. Cette reconnaissance incombe soit au cédant d'un droit réel sur ce terrain, soit au cédant du permis d'environnement, soit à l'exploitant qui clôt une activité ou encore à l'auteur d'un éventuel accident.

Enfin, pour répondre à la remarque de M. Roelants du Vivier, le ministre précise que l'hypothèse d'une modification des caractéristiques urbanistiques d'une zone est décrite à l'article 26. Si un terrain industriel devait recevoir une nouvelle affectation plus restrictive par la volonté des pouvoirs publics, des efforts de dépollution pourraient bien entendu être imposés au possesseur du terrain. Mais il s'agit d'une hypothèse assez théorique.

Après avoir lu et relu le texte du projet d'ordonnance, M. Alain Adriaens en vient à deviner ses évolutions et ses modifications. Il en arrive même à se douter d'où vient tel ou tel ajout.

Pour lui, le constat est assez désolant, ce n'est pas un bon projet d'ordonnance. La méthode pragmatique du ministre Gosuin, mise en évidence par le journaliste Pascal Sac, révèle ici ses limites. A force de vouloir ménager la chèvre et le chou, on en est arrivé à un texte sans véritable ligne directrice si ce n'est celle de ne contraindre jamais personne dans cette problématique de la pollution des sols.

Et précisément, faute d'un minimum de contraintes, faute de volonté politique, d'aller vers une amélioration de l'état des sols pollués, on rate l'objectif d'inciter à la mise sur le marché de terrains stérilisés pour cause de pollution. M. Alain Adriaens estime que c'est un mauvais signal pour les milieux économiques. Il va de pair avec une absence d'avancée environnementale. A force de courir deux lièvres à la fois, on revient bredouille.

La longue série d'étapes où l'IBGE peut apprécier, tempérer la nécessité d'agir fait que l'iniquité juridique

dat de juridische onrechtvaardigheid die door iedereen aan de kaak gesteld wordt, blijft bestaan. Volgens de volksvertegenwoordiger is dat een spijtige zaak.

De heer A. Adriaens weet dat er vals gespeeld wordt en dat de minister ten gronde niet op zijn ontwerp zal terugkomen, maar hij zal enkele amendementen voorstellen om dit ontwerp van ordonnantie aanvaardbaarder te maken.

Hij twijfelt zelf aan de opportuniteit van zijn amendementen omdat een pleister op een houten been nooit erg nuttig is. Hij wordt echter gedreven door zijn beroepsernst en enthousiasme voor een dossier dat hij goed kent. Hij werkt samen met zijn juriste al vier jaar aan dit dossier. Hij hoopt dan ook dat bepaalde van zijn amendementen het ontwerp hier en daar wat kunnen verbeteren.

De minister zegt dat hij ook hetzelfde toontje als de volksvertegenwoordiger kan aanslaan en wijst erop dat hij een ontwerp van ordonnantie had kunnen opstellen in de stijl van de kikker die even vet als de os wil zijn. Hij had dan alleen gestaan in de strijd tegen allen, zowel de economische wereld als de groenen. Dat is zijn keuze niet geweest.

Hij is daarentegen vooruitgelopen op de juridische teksten van het Europese Parlement en van de Raad door het risico-onderzoek in te voeren. Dit begrip was tot nu toe onbekend. Hij heeft België eind juni 2003 in Luxemburg vertegenwoordigd en heeft van deze gelegenheid ten volle gebruik gemaakt. Zijn ontwerp van ordonnantie loopt vooruit op de toekomstige richtlijnen.

Dat verandert echter niets aan de complexiteit van het ontwerp van ordonnantie. Er moet constant naar een evenwicht gezocht worden tussen de economische en milieubelangen. Hij onderstreept dat de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Raad voor leefmilieu opgenomen zijn in het ontwerp van ordonnantie.

Het is zeker dat als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een belangrijker plaats kon innemen op het federale schaakbord, of over een tiental miljard euro in een verborgen sok zou kunnen beschikken, de minister natuurlijk andere ambities zou kunnen hebben. Dat is echter niet het geval.

De heer Alain Adriaens is er zeker van overtuigd dat zijn voorstel van ordonnantie beter was. Zijn voorstel heeft spijtig genoeg niet de steun gekregen van de economische sector. Bij de opstelling van zijn tekst is de indiener te veel uitgegaan van de wetgeving van de Vlaamse Gewest, die moeilijk toegepast kan worden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De minister herhaalt dat hij geen enkel ideologisch vooroordeel heeft en dat hij met aandacht alle ingediende amen-

dénoncée par tous ne sera pas levée. Pour le député, c'est regrettable.

Tout en sachant que les dés sont pipés, que le ministre ne reviendra pas fondamentalement sur son projet, M. Alain Adriaens proposera néanmoins encore quelques amendements pour tenter de rendre le projet d'ordonnance plus acceptable.

Il doute lui-même de l'opportunité de ses amendements dans la mesure où un emplâtre sur une jambe de bois n'est jamais très utile. Cependant, sa conscience professionnelle, son enthousiasme pour un dossier qu'il connaît bien – cela fait quatre ans que M. Alain Adriaens et sa juriste travaillent sur le dossier –. Il espère dès lors que certains de ses amendements pourront améliorer toutefois un tant soit peu le projet.

Pour répondre sur le même ton que le député, le ministre signale qu'il aurait pu élaborer un projet d'ordonnance où la grenouille se gonfle plus que le bœuf et où il se retrouve seul contre tous – tant les milieux économiques que les environnementalistes –. Cela n'a pas été son choix.

Au contraire, il a devancé les textes juridiques du Parlement européen et du Conseil en introduisant l'étude de risque. Cette notion était inconnue jusqu'à présent; pour avoir représenté la Belgique fin juin 2003 au Luxembourg, il en a saisi toute l'opportunité. Son projet d'ordonnance a l'avantage d'anticiper les directives futures.

Cela n'enlève néanmoins pas à la complexité du projet d'ordonnance où il faut faire de constants équilibres entre les intérêts économiques et environnementaux. Et de souligner que et le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil de l'environnement se retrouvent dans le projet d'ordonnance du ministre.

Il est certain que si la Région de Bruxelles-Capitale avait une place plus importante au niveau de l'échiquier fédéral, qu'elle disposait de dizaines de milliards d'euros dans une escarcelle cachée, le ministre aurait pu avoir d'autres ambitions, ... Cela n'est néanmoins pas le cas.

M. Alain Adriaens est certainement persuadé que sa proposition d'ordonnance était meilleure. Malheureusement, sa proposition n'a pas recueilli l'adhésion du monde économique. Pour son élaboration, l'auteur s'est trop basé sur la législation de la Région flamande, législation qui est peu applicable dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre réitère qu'il n'y a aucun a priori idéologique dans son chef et qu'il examinera avec intérêt tous les amen-

dementen zal onderzoeken. Hij kondigt echter nu al aan dat hij geen amendement zal kunnen aanvaarden dat afwijkt van de onderliggende filosofie van zijn ontwerp van ordonnantie.

De heer Alain Adriaens kan alleen maar herhalen dat het ontwerp van de minister te weinig onderneemt tegen een reeks belangrijke gevallen van verontreiniging. De wetgeving die de minister wil doen toepassen zal er niet toe bijdragen dat grote lokaties met een verontreinigde bodem, die al tientallen jaren geblokkeerd zijn, opnieuw op de markt gebracht worden.

### 3. Artikelsgewijzigde bespreking

#### *Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

#### **Stemming**

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

#### *Artikel 2*

De heer Alain Adriaens stelt vast dat dit artikel in een lange zin de doelstellingen opsomt, die zeer vaag zijn. Bovendien is volgens hem het woord « endiguement » van de verontreiniging geen Frans woord. Hij zal zich onthouden bij de stemming over dit artikel omdat tal van doelstellingen weinig precies geformuleerd zijn, zoals het wegwerken, het verminderen van de verontreinigde bodems...

De minister preciseert dat hij de nagestreefde doelstelling in dit ontwerp van ordonnantie gehaald heeft uit het ontwerp van richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade. Hij verwijst de volksvertegenwoordiger naar het commentaar bij de artikelen.

De minister meent dat men niet mag afwijken van de terminologie die tot stand gekomen is na lange debatten in het Europese Parlement dat talrijke hoorzittingen heeft georganiseerd, ten gunste van een eigen weg waarbij men zich nodeloos in de kijker wil werken.

#### **Stemming**

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

dements déposés. Il tient néanmoins d'ores et déjà à signaler qu'il ne pourra accepter d'amendement qui s'écarte de la philosophie sous-jacente à son projet d'ordonnance.

M. Alain Adriaens ne peut que réitérer que le projet du ministre laisse trop de latitude dans une série de cas de pollution importante. La législation que le ministre souhaite introduire n'incitera pas à remettre sur le marché des sites importants aux sols pollués, bloqués depuis des lustres ...

### 3. Discussion des articles

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite pas de commentaires.

#### **Vote**

L'article est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

#### *Article 2*

M. Alain Adriaens constate que cet article reprend dans une longue phrase les objectifs, au demeurant d'un flou artistique. De plus, un mot tel qu'« endiguement » de la pollution ne lui semble pas appartenir à la langue française. La suppression, la réduction de la pollution des sols contaminés, ..., en bref une multitude d'objectifs peu précis justifieront son abstention sur cet article.

Le ministre précise qu'il a calqué l'objectif poursuivi dans son projet d'ordonnance sur l'objectif repris dans le projet de directive du Parlement européen et du Conseil sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation des dommages environnementaux aux mesures de réparation de dommages affectant les sols. Il renvoie le député au commentaire de l'article.

Le ministre est d'avis qu'on ne peut déroger aux termes repris après de longs débats au Parlement européen où moult auditions ont été organisées, au bénéfice d'une voie particulière qui viserait à se distinguer de manière inopportune.

#### **Vote**

L'article est adopté par huit voix et une abstention.

*Artikel 3*

De heer Alain Adriaens heeft het over de definitie van de bodem die in het ontwerp van ordonnantie opgenomen is. Hij kan zich vinden in deze definitie omdat die door juristen opgesteld is. Als wetenschapper en met de cursussen bodemkunde die hij gehad heeft in het achterhoofd, is het verbazingwekkend te moeten lezen dat de bodem het vaste gedeelte van de grond is. Volgens hem ware het beter geweest de fysieke schade aan voornamelijk de « sables bruxelliens » in het Hoofdstedelijk Gewest met een andere definitie te typeren : het bovenste gedeelte van de aardkorst, van nul tot tien meter diep.

De minister kan alleen maar onderstrepen dat het inderdaad om een juridische tekst gaat en dat de heer Alain Adriaens ook waarschijnlijk de haren van zijn professor bodemkunde ten berge heeft doen rijzen want hij heeft exact dezelfde definitie overgenomen. Met deze definitie kan men overigens het grondwater ook meerekenen. De bodemverontreiniging heeft immers betrekking op de verontreiniging van de grond en het grondwater omdat deze bodemverontreiniging gevolgen heeft op de staat van het water.

In punt 2 vraagt de heer Alain Adriaens waarom het nuttig is het woord « preparaten » op te nemen, omdat dit woord eigenlijk opgenomen is in het woord « stoffen » in het meervoud.

De minister bevestigt dat het woord « preparaten » ingevoerd is als een mengeling van stoffen.

De heer Alain Adriaens vindt dan ook dat het woord « preparaten » overbodig is.

De minister is het daar niet mee eens omdat een wetenschapper zoals de heer Alain Adriaens toch zou moeten weten dat in de scheikunde de mengeling van verschillende substanties tot ontploffingen kan leiden.

Het verbaast de heer Alain Adriaens dat dit artikel enkel de gevallen opneemt die betrekking hebben op de exploitatie van een ingedeelde richting die een risico op bodem- of grondwaterverontreiniging met zich kan meebrengen.

Hoe staat het met de vroegere verontreinigingen ? Het provinciepaleis waar de parlementaire assemblee gehuisvest is kan zich boven een sterk verontreinigde bodem bevinden. Wordt daar geen rekening mee gehouden ?

De enige ordonnantie die vroeger met dit soort situaties rekening kon houden was de ordonnantie betreffende de verlaten bedrijfsruimten.

De minister preciseert dat dit begrip, dat naar de oorspronkelijke staat van een terrein verwijst, aan bod komt in artikel 26. In de andere artikelen behandelt het ontwerp van ordonnantie de verontreinigingen die niet het gevolg

*Article 3*

M. Alain Adriaens se penche sur la définition du sol qui est reprise dans le projet d'ordonnance, définition à laquelle il s'était par ailleurs rallié étant donné qu'il s'agit d'une définition établie par les juristes. Néanmoins en tant que scientifique, et en pensant aux cours de pédologie qu'il a pu suivre, il est assez étonnant de lire que le sol est la partie fixe de la terre. Selon lui, il eût été préférable d'aborder les dégradations physiques principalement des sables bruxellois en Région bruxelloise par une définition du type : partie supérieure de la couche terrestre d'une profondeur de zéro à dix mètres.

Le ministre ne peut que souligner qu'il s'agit en effet d'un texte juridique et que M. Alain Adriaens a également dû faire dresser les cheveux de son professeur de pédologie car il avait repris exactement la même définition, qui permet par ailleurs également d'inclure les eaux souterraines. La pollution du sol vise en effet la pollution de la terre et des eaux souterraines car cette pollution de la terre a des conséquences sur l'état des eaux.

Au 2<sup>o</sup>, M. Alain Adriaens se demande pourquoi il est utile de reprendre le mot « préparations » car pour lui, ce mot est repris dans les substances au pluriel.

Le ministre confirme que le mot « préparations » a été introduit comme un mélange de substances.

M. Alain Adriaens estime dès lors que le mot « préparations » est superfétatoire.

Le ministre n'est pas du même avis dans la mesure où le scientifique qu'est M. Alain Adriaens doit bien comprendre qu'en chimie la combinaison de certaines substances peut dégager des mélanges détonants ...

M. Alain Adriaens s'étonne que cet article ne reprenne que les cas qui visent l'exploitation d'une installation classée qui peut présenter un risque de pollution du sol ou des eaux souterraines.

Quid des pollutions antérieures; le palais provincial où est localisée l'assemblée parlementaire peut avoir une pollution du sol importante. Celle-ci n'est pas prise en considération ?

Auparavant, la seule ordonnance qui permettait de prendre en compte ce type de situation était l'ordonnance relative aux sites industriels désaffectés.

Le ministre précise que cette notion qui renvoie à l'état initial d'un terrain est traitée à l'article 26. Dans d'autres articles, le projet d'ordonnance traite de pollutions ne provenant pas d'exploitations industrielles. C'est néanmoins

zijn van industriële exploitaties. Dat is nochtans een van de meeste voorkomende situaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De heer Alain Adriaens heeft de indruk dat de minister de woorden « natuurlijke staat », die uit de Vlaamse wetgeving komen, mijdt als de pest.

De minister vraagt de volksvertegenwoordiger hem geen vrees toe te schrijven die hij niet heeft.

De heer Alain Adriaens heeft een amendement nr. 12 op artikel 3 ingediend dat ertoe strekt in punt 2° het woord « zeer » te schrappen en de woorden « zeer ongunstig beïnvloedt » te vervangen door de woorden « wijzigt ».

De heer Alain Adriaens heeft goed begrepen dat het ontwerp van ordonnantie van de minister er niet naar streefde om in alle omstandigheden de verontreinigde bodems te saneren. Dat neemt niet weg dat volgens de volksvertegenwoordiger de voorgestelde definitie het toepassingsgebied van het ontwerp van ordonnantie teveel beperkt als er enkel rekening gehouden wordt met de ernstige verontreinigingen. De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat het ontwerp van ordonnantie twee belangrijke gedeelten bevat : een over de informatie en een ander over de maatregelen voor het bodembeheer. Het eerste gedeelte moet betrekking hebben op alle gevallen van verontreiniging, of die nu ernstig zijn of niet. Het tweede gedeelte wordt immers pas van toepassing als het risico-onderzoek daartoe aanleiding geeft. De ernst van de verontreiniging zal vastgesteld worden en er zal pas dan rekening mee gehouden worden en niet vroeger.

Men mag niet vanaf het begin de verontreinigingen uitsluiten die niet « ernstig » zouden zijn. De volksvertegenwoordiger vraagt zich bovendien af hoe men zou kunnen bepalen of een verontreiniging al dan niet ernstig is en of die binnen het toepassingsgebied van de ordonnantie valt.

De minister verwijst naar het commentaar op artikel 3 waarin gesteld wordt dat bij de opstelling van dit artikel uitgegaan is van het ontwerp van de richtlijn van het Europese Parlement en van de Raad over de milieuaansprakelijkheid. Dit ontwerp meent niet dat er een milieuschade is als er geen ernstige schade toegebracht is aan elementen van het milieu, zoals de bodem, het water, de beschermde habitat. Deze richtlijn dient als referentie wat betreft de verplichtingen van de bedrijven in het geheel van de Europese Unie. Daarom is de minister van oordeel dat het niet wenselijk is om daarvan af te wijken, tenzij men concurrentiedistorsies in het nadeel van de Belgische bedrijven en de Brusselse bedrijven in het bijzonder wenst.

De heer Alain Adriaens vindt dat de lidstaten van de Europese Unie het Europees recht moeten omzetten in hun nationale wetgeving met bepaalde aanpassingen volgens de specifieke situaties. Volgens hem is het Europees recht niet onaantastbaar.

une des situations les plus fréquentes dans la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Alain Adriaens a l'impression que le ministre craint comme la peste le mot « état naturel » repris de la législation flamande.

Le ministre demande au député de ne pas lui attribuer des frayeurs qu'il n'a pas ...

M. Alain Adriaens a introduit un amendement n° 12 à l'article 3 qui vise à supprimer au 2° le mot « grave » et remplacer les mots « qui affecte de manière grave et négative » par les mots « qui altère ».

M. Alain Adriaens a bien saisi que le projet d'ordonnance du ministre ne se proposait pas d'assainir en toute circonstance les sols pollués. Il n'en demeure pas moins que pour le député la définition proposée réduit de manière trop restrictive le champ d'application du projet d'ordonnance si elle ne vise que les cas de pollution grave. Et le député de rappeler que le projet d'ordonnance comprend deux volets importants : l'un relatif à l'information et l'autre relatif aux mesures de gestion des sols. Le premier volet doit viser tous les cas de pollution qu'ils soient graves ou non. Le deuxième volet n'est en effet activé que dans la mesure où l'étude de risque l'indique. La gravité de la pollution sera établie et prise en considération à ce moment-là et non pas ex ante.

Il ne convient pas d'exclure dès le départ les pollutions qui ne seraient pas « graves ». En outre, le député s'interroge sur la manière dont on pourrait déterminer si une pollution est grave ou non et donc si elle entre dans le champ d'application de l'ordonnance.

Le ministre reprend le commentaire de l'article 3 qui met en exergue que pour élaborer cet article il s'est basé sur le projet de directive du Parlement européen et du Conseil sur la responsabilité environnementale qui ne considère pas qu'il y a un dommage environnemental s'il n'y a pas de préjudice grave à des éléments de l'environnement tels que le sol, les eaux, les habitats protégés. Cette directive devant servir de référence quant aux contraintes à assurer par les entreprises dans l'ensemble de l'Union européenne, le ministre estime qu'il est inopportun de s'en éloigner sauf à créer des distorsions de concurrence au désavantage des entreprises belges et bruxelloises en particulier.

M. Alain Adriaens estime, quant à lui, que les Etats de l'Union européenne se doivent de transposer le droit européen, avec certaines adaptations selon les spécificités. Selon lui, le droit européen n'est pas intangible.



Als men ermee rekening houdt dat bodemverontreiniging alleen bestaat als het om een zware verontreiniging gaat, stelt de volksvertegenwoordiger voor dat er dan een 7° zou moeten worden toegevoegd aan het artikel dat in juridische termen het begrip « zware bodemverontreiniging » omschrijft.

De heer Alain Adriaens laat zich sceptisch uit, omdat hij de macht van de lobby's bij het Europees Parlement en de Raad kent. Deze lobby's zijn ook actief in het Brussels Gewest.

Als men deze definitie van bodemverontreiniging hanteert, heeft het volgens de volksvertegenwoordiger geen zin om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren.

De heer Alain Adriaens komt terug op het 3°, waarin alleen de exploitaties van ingedeelde inrichtingen opgenomen zijn bij de risicoactiviteiten. Het vervoer van stookolie in een tankwagen is geen ingedeelde inrichting. Als zo'n vrachtwagen een ongeval heeft, wordt dat transport dan niet beschouwd als een risicoactiviteit ?

De minister wijst de volksvertegenwoordiger erop dat hij niet alle mogelijke gevallen in één enkel artikel kan behandelen. Het geval dat de volksvertegenwoordiger aanhaalt, namelijk de ongevallen, wordt behandeld in artikel 4.

De definitie van risicoactiviteit impliceert dat een selectie wordt gemaakt onder de nomenclatuur van de inrichtingen die onderworpen zijn aan een milieuvergunning of aan een milieuverklaring, om te bepalen welke inrichtingen een bijzonder risico op bodemverontreiniging vertonen.

Als er bij toeval inrichtingen of activiteiten bestaan die niet onderworpen zijn aan een milieuvergunning of aan een milieuverklaring en die hinder voortbrengen voor de bodem en het grondwater, spreekt het voor zich dat ze geïntegreerd zullen moeten worden in de nomenclatuur van de ingedeelde inrichtingen. Deze nomenclatuur wordt immers geacht alle exploitaties en activiteiten die gevaar of hinder kunnen opleveren voor de gezondheid van de mens of het leefmilieu, te groeperen. De definitie van de lijst van de risicoactiviteiten zal bijgevolg de gelegenheid zijn om, zo nodig, de nomenclatuur van de ingedeelde inrichtingen bij te werken.

De heer Alain Adriaens vraagt de minister of de ingedeelde inrichtingen van het verleden (onder meer de industriële activiteiten van de XIXe of XXste eeuw die sterk vervuילend waren zoals gasfabrieken, leerlooierijen, ...) overgenomen zullen worden. Zal de nomenclatuur van de ingedeelde inrichtingen bijgewerkt worden ?

De minister antwoordt bevestigend en verwijst de volksvertegenwoordiger naar artikel 5, 2°. Hij wijst de heer Alain Adriaens, die kennis heeft van de door het BIM opge-

Si on retient que la pollution des sols n'existe que si elle est cataloguée de grave, à ce moment-là il faudrait rajouter un 7° à l'article définissant en des termes juridiques la gravité de la pollution du sol, suggère le député.

M. Alain Adriaens ne peut qu'exprimer son scepticisme dans la mesure où il connaît la force des lobbies auprès du Parlement européen et du Conseil, lobbies qui ne sont pas moins absents en Région bruxelloise.

En retenant cette définition de la pollution des sols, le député est d'avis qu'il est inutile de réaliser des reconnaissances de sols.

M. Alain Adriaens en revient au 3° où seulement les exploitations d'installations classées sont reprises dans les activités à risque. Le transport de mazout dans un camion-citerne n'est pas une installation classée. Dès lors, si un tel camion subit un accident, celui-ci n'est-il pas catalogué d'activité à risque ?

Le ministre rappelle au député qu'il ne peut traiter tous les cas d'espèce en un seul article. Le cas évoqué par le député, c'est-à-dire les accidents, est traité à l'article 4.

La définition des activités à risque implique qu'une sélection soit faite, parmi la nomenclature des installations soumises à permis d'environnement ou à déclaration environnementale, pour déterminer les installations qui présentent un risque de pollution du sol particulier.

Si d'aventure il existe des installations ou activités qui ne sont pas soumises à permis d'environnement ou à déclaration environnementale et qui présentent des nuisances pour le sol et les eaux souterraines, il va de soi qu'elles devront être intégrées dans la nomenclature des installations classées. En effet, celle-ci est censée rassembler l'ensemble des exploitations et activités susceptibles de générer des dangers, nuisances ou inconvénients pour la santé de l'homme ou l'environnement. La définition de la liste des activités à risque sera dès lors l'occasion de réactualiser, si nécessaire, la nomenclature des installations classées.

M. Alain Adriaens demande au ministre si des installations classées du passé – e.a. – les activités industrielles ou XIXe ou XXe siècle qui étaient fort polluantes (usine à gaz, tannerie, ...), sont reprises. La nomenclature des installations classées sera-t-elle actualisée ?

Le ministre répond par l'affirmative en renvoyant le député à l'article 5, 2°. Il rappelle à M. Alain Adriaens qu'il a connaissance de l'inventaire que l'IBGE a réalisé, que l'in-

maakt inventaris, erop dat de inventaris bijna teruggaat tot Keizer Karel. Op de kaart van de industriële vervuilingen die de K.U. Leuven heeft gemaakt voor het BIM, zal her en der een gasfabriek uit de XIXe eeuw staan, die inderdaad in de inventaris zal worden opgenomen.

De heer Alain Adriaens blijft bij zijn standpunt : hij vindt dat dit ontwerp van ordonnantie opgesteld is om bestaande gevallen te behandelen : er kunnen andere vormen van verontreiniging zijn dan de ingedeelde inrichtingen.

De minister bevestigt dat het ontwerp van ordonnantie niet alleen van toepassing is op de risicoactiviteiten, maar ook op de historisch verontreinigde bodems en op de ongevallen.

### Stemmingen

Amendement nr. 12 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1.

### Artikel 4

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de minister een specifiek artikel heeft ingevoerd om het advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State te volgen en de regering ertoe te machtigen vast te stellen welke ingedeelde inrichtingen een risicoactiviteit vormen.

Zou de minister zijn voorontwerpen van besluit al kunnen meedelen ?

Het ontwerp van besluit is in de maak. Het BIM bestudeert deze problematiek al. Dit ontwerp van besluit zal in elk geval omvatten :

– de lijst van de SEVESO-inrichtingen.

Europa heeft criteria vastgesteld op basis waarvan een bedrijf als gevaarlijk beschouwd wordt naargelang van de aard en de hoeveelheid gevaarlijke stoffen die er opgeslagen worden.

Deze giftige producten kunnen natuurlijk gevolgen hebben voor de bodem en/of het grondwater. Het gaat met name over de opslag van brandbare stoffen en andere gevaarlijke stoffen zoals arsenicum, broom (het gevaar en de corroderende werking van dit product zijn duidelijk geworden tijdens het recente ongeval in Antwerpen met een broomcontainer die met een vrachtwagen werd vervoerd).

Alle SEVESO-bedrijven zijn dus opgenomen in de lijst van de risicoactiviteiten.

ventaire comprend un retour en arrière presque jusque Charles Quint. La carte des pollutions industrielles qui a été réalisée pour l'Institut par ERM et la KUL, reprendra à tel ou tel endroit une usine à gaz du XIXe siècle, qui figurera en effet à l'inventaire.

M. Alain Adriaens n'en démord pas : il lui semble que ce projet d'ordonnance est rédigé pour traiter des cas existants : il peut y avoir d'autres pollutions que les installations classées ...

Le ministre confirme que le projet d'ordonnance ne vise pas que les activités à risque mais également les sols pollués d'une pollution ancienne et les accidents.

### Votes

L'amendement n° 12 est rejeté par huit voix contre une.

L'article est adopté par huit voix contre une.

### Article 4

M. Alain Adriaens constate que le ministre a introduit un article spécifique en vue de respecter l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat pour prévoir l'habilitation au gouvernement pour indiquer les installations classées qui constituent une activité à risque.

Le ministre pourrait-il déjà dévoiler ses avant-projets d'arrêtés ?

Le ministre répond que ce projet d'arrêté est en cours d'élaboration. Mais d'ores et déjà, l'Institut s'est penché sur la problématique. Ce projet d'arrêté reprendra en tout cas :

– la liste des installations classées SEVESO.

L'Europe a fixé des critères à partir desquels une entreprise est considérée comme dangereuse en fonction de la nature et de la quantité de substances dangereuses qui y sont stockées.

Ces produits toxiques ont évidemment un impact potentiel sur le sol et/ou sur les eaux souterraines. Il s'agit notamment du stockage de combustibles, d'autres substances dangereuses telles que l'arsenic, le brome (le récent accident à Anvers résultant de fuites d'un conteneur de brome transporté par camion a révélé la dangerosité et la corrosivité de ce produit).

Toutes les entreprises classées SEVESO ont donc été reprises dans la liste des activités à risque.

– de IPPC-bedrijven.

Deze bedrijven zijn de bedrijven bedoeld in bijlage I van de Europese richtlijn 96/61/EG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van de verontreiniging.

Voor deze bedrijven legt Europa een eenvormige vergunningsprocedure op die gepaard gaat met bijzondere vereisten inzake de voorlichting van het publiek, het onderzoek en de voorbereiding van de beslissing over de vergunningsaanvraag.

Het gaat doorgaans over zwaar verontreinigende grote infrastructuur, zoals cokesfabrieken, leerlooierijen, installaties die per dag meer dan tien ton gevaarlijk afval verwerken, ....

Zoals de SEVESO-bedrijven kunnen de zogenaamde IPPC-bedrijven de kwaliteit van de bodem en/of het grondwater aantasten of doen ze dat al.

Men moet echter voorzichtig zijn in het kader van de IPPC-bedrijven want verschillende van die bedrijven hebben het IPPC-label alleen voor hun risico op verontreiniging van de lucht of van de oppervlaktewateren. Daarom preciseert de minister dat als een bedrijf op de IPPC-lijst staat, dat niet automatisch betekent dat de inrichting op de lijst van de risicoactiviteiten is opgenomen. Alleen de IPPC-bedrijven die een reëel bodemverontreinigingsrisico vertonen, zijn op die lijst ingeschreven.

Het gespecialiseerde bureau ERM heeft een « screening » uitgevoerd van de nomenclatuur van de ingedeelde inrichtingen volgens de emissies.

Deze lijst van de ingedeelde inrichtingen is in detail herzien om er de inrichtingen uit te halen die verontreiniging van de bodem en/of het grondwater veroorzaken of kunnen veroorzaken.

Sommige van die ingedeelde inrichtingen zijn integraal geselecteerd, onafhankelijk van de voor de indeling gehanteerde drempels, want ze vertonen een zeer hoog risico op bodemverontreiniging (bijvoorbeeld een afbijtbad voor hout, ...).

Andere inrichtingen zijn alleen gekozen wegens de hoogste drempels (de leerwarenindustrie), want de lage drempels doen minder problemen in verband met de bodemverontreiniging rijzen.

– de VLAREBO-lijst.

Het Vlaams Gewest heeft een lijst van risicoactiviteiten opgesteld. Deze VLAREBO-lijst komt niet volledig overeen met de lijst die voor het Brussels Gewest is vastgesteld, want men moet rekening houden met de stedenbouwkundige en sociaal-economische specificiteiten van het Brus-

– les entreprises IPPC.

Ces entreprises sont les entreprises visées à l'annexe I de la directive européenne 96/61/CE du Conseil du 24 septembre 1996 relative à la prévention et à la réduction intégrée de la pollution.

Pour ces entreprises, l'Europe impose une procédure d'autorisation uniforme assortie d'exigences particulières pour l'information du public et l'instruction et la préparation de la décision sur la demande d'autorisation.

Il s'agit généralement de grosses infrastructures fort polluantes : telles que les cokeries, les installations destinées au tannage des peaux, les installations de traitement de plus de dix tonnes par jour de déchets dangereux, ...

Comme pour les entreprises classées SEVESO, les entreprises dites IPPC peuvent porter ou portent atteinte à la qualité du sol et/ou des eaux souterraines.

Il faut cependant être plus prudent dans le cadre des entreprises IPPC car plusieurs d'entre elles ne sont IPPC que pour leur risque de pollution de l'air ou des eaux de surface. Le ministre précise dès lors que l'appartenance à la liste IPPC n'implique pas automatiquement que l'installation est reprise dans la liste des activités à risque. Seules ont été introduites dans ladite liste les entreprises IPPC jugées pertinentes pour le risque de pollution de sol.

Le bureau spécialisé ERM a réalisé un « screening » de la nomenclature des installations classées en fonction des émissions dégagées.

Cette liste des installations classées a été revue en détail pour en extraire les installations causant ou pouvant causer une pollution du sol et/ou des eaux souterraines.

Certaines de ces installations classées ont été sélectionnées intégralement et indépendamment des seuils de classement car elles constituent un risque de pollution de sol très élevé (par exemple bain de décapage du bois, ...).

D'autres installations ont été choisies uniquement pour les seuils les plus élevés (les maroquineriers) car les faibles seuils posent moins de problèmes de pollution du sol.

– la liste VLAREBO.

La Région flamande a établi une liste d'activités à risque. Cette liste du VLAREBO ne correspond pas intégralement à la liste fixée pour la Région bruxelloise car il faut tenir compte des spécificités urbanistiques et socio-économiques de la Région de Bruxelles-Capitale (rareté des ter-

sels Hoofdstedelijk Gewest (weinig landbouwgrond, zeer veel woningen, ...) en men moet een te strenge toepassing vermijden die geen enkele souplesse bij de interpretatie toestaat.

Het BIM heeft niettemin rekening gehouden met dit referentiedocument voor het Vlaams Gewest, dat sinds 1995 herhaaldelijk bestudeerd en toegepast is.

- bibliografische studies die gediend hebben voor het opmaken van de inventaris van de mogelijk verontreinigde sites.

Het bureau ERM heeft een samenvatting gemaakt van alle activiteiten die sinds het einde van de XVIIIe eeuw in Brussel uitgeoefend werden of nog uitgeoefend worden en die negatieve gevolgen hebben gehad of hebben voor de kwaliteit van de bodem en/of het grondwater. Op basis van deze synthese zijn de mogelijk verontreinigde sites geïnventariseerd.

Deze studie heeft gediend als controlemiddel bij het opmaken van de lijst. Er werd op toegezien dat de risico-activiteiten die erin vermeld worden, wel degelijk geselecteerd en op de lijst van de risico-inrichtingen opgenomen werden.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

### Artikel 5

De heer Mohamed Azzouzi komt terug op de bespreking die zijn collega, de heer Alain Adriaens over artikel 3 heeft gevoerd. De werkingssfeer van artikel 5 bestrijkt de bekende verontreinigingen.

De heer Azzouzi wil weten of het ontwerp van ordonnantie ook van toepassing is op de terreinen waarvan de bodem verontreinigd is, maar waarop op korte termijn geen activiteiten uitgeoefend zullen worden.

De minister antwoordt dat het ontwerp ook van toepassing is op de activiteiten die zonder zichtbaar risico op een bodem worden uitgeoefend. De minister benadrukt dat er activiteit is zodra gebruikgemaakt wordt van de bodem. Aangezien er nog maar zeer weinig terreinen beschikbaar zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zijn er zeer weinig terreinen waarop geen activiteit wordt uitgeoefend (aanvulling van het kabinet).

Er worden twee belangrijke gevallen bedoeld : de vestiging en de stopzetting van risicoactiviteiten (artikel 5, 1°

rains agricoles, densité de l'habitat, ...) et éviter de tomber dans une application trop rigide n'offrant aucune souplesse au niveau de l'interprétation.

Néanmoins, ce document de référence pour la Région flamande ayant fait l'objet de plusieurs études et recherches et d'applications depuis 1995 a été pris en considération par l'Institut.

- études bibliographiques ayant servi pour la réalisation de l'inventaire des sites potentiellement pollués.

Le Bureau ERM a synthétisé toutes les activités qui sont ou ont été exercées à Bruxelles depuis la fin du XVIIIe siècle et qui ont ou ont eu un impact négatif sur la qualité des sols et/ou des eaux souterraines. C'est sur la base de cette synthèse que les sites potentiellement contaminés ont été inventoriés.

Cette étude a servi d'outil de contrôle pour l'élaboration de la liste en veillant à ce que les activités à risque qui s'y trouvent, soient bien sélectionnées et reprises dans la liste des installations à risque.

### Vote

L'article est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

### Article 5

M. Mohamed Azzouzi revient à la discussion entamée auparavant par son collègue, M. Alain Adriaens, à l'article 3. Le champ d'application abordé ici à l'article 5 couvre les pollutions qui sont connues.

M. Azzouzi souhaite savoir si les terrains dont le sol est pollué mais qui ne connaîtront pas d'activité à court terme sont également inclus dans le projet d'ordonnance.

Le ministre répond que les activités sans risque apparent sur un sol sont visées également. En réalité, souligne le ministre, il y a intervention dès que le sol est mobilisé. Etant donné la rareté des terrains encore disponibles en Région de Bruxelles-Capitale, il y a très peu de terrains où une activité n'est pas réalisée.

Deux grands types d'hypothèses sont visés : l'implantation et la cessation d'activités à risque (article 5, 1° et 3°),

en 3°), alsook het geval van vestiging van risicoloze activiteiten op verontreinigde grond (artikel 5, 2°) en het geval van verontreiniging die na een ongeluk of bij toeval wordt ontdekt, ongeacht of deze al dan niet voortgebracht werd door een risicoactiviteit en betrekking heeft op een terrein dat al dan niet geacht wordt verontreinigd te zijn.

Het is dus duidelijk dat het ontwerp van ordonnantie zich niet beperkt tot de risicoactiviteiten. Het ontwerp heeft ook betrekking op de terreinen waar een bodemverontreiniging bij toeval wordt ontdekt of waar er een ongeluk tot bodemverontreiniging heeft geleid (artikel 4, 4°) en de ingedeelde inrichtingen die niet geïdentificeerd zijn als risicoactiviteiten op een terrein dat in de inventaris is opgenomen (artikel 4, 2°).

Bovendien blijkt uit de lezing van artikel 6 van het ontwerp dat de inventaris van het Instituut opgesteld wordt voor de verontreinigde terreinen of die waarvoor sterke aanwijzingen op omvangrijke verontreiniging bestaan. Er staat nergens dat een risicoactiviteit bepalend is voor het opnemen van een terrein in de inventaris.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat het ontwerp van de minister een formulering overneemt waar de Raad voor het Leefmilieu niet achter staat. Daarom stelt hij voor om het tweede lid van het artikel te vervangen door de volgende bepaling :

« 2° waar er volgens de inventaris van het Instituut sterke aanwijzingen op verontreiniging zijn; ».

De volksvertegenwoordiger wil dat de ordonnantie van toepassing is op alle gevallen waarin een terrein in de inventaris is opgenomen en niet alleen op de terreinen waarvoor :

- sterke aanwijzingen op verontreiniging zijn;
- wanneer een milieuvergunning wordt aangevraagd;
- voor een inrichting zonder risico op bodemverontreiniging, doch waarvan de vestiging uitgravingswerken of bodembedekkingswerken vereist.

Aangezien dit artikel de werkingssfeer van de ordonnantie vaststelt, moet de ordonnantie van toepassing zijn op alle terreinen die in de inventaris zijn opgenomen. Hij benadrukt dat de artikelen 6 en 7 van toepassing zijn op alle terreinen die in de inventaris worden opgenomen. De heer Alain Adriaens dringt erop aan dat de werkingssfeer niet beperkt kan worden tot bepaalde terreinen die in deze inventaris zijn opgenomen.

De minister verwijst de volksvertegenwoordiger naar artikel 10, dat handelt over de gevallen waarin een verkennend bodemonderzoek moet worden uitgevoerd :

ainsi que le cas des implantations d'activités sans risque sur un sol pollué (article 5, 2°) et le cas de pollution accidentelle ou découverte fortuitement, que celle-ci provienne ou non d'une activité à risque et concerne un terrain identifié comme étant ou non pollué.

Il est donc bien clair que le projet d'ordonnance ne vise pas que les activités à risque. Le projet concerne aussi les terrains sur lesquels une pollution de sol est découverte fortuitement ou sur lesquels il y a eu un accident causant une pollution du sol (article 4, 4°), ainsi que les installations classées mais non identifiées comme activités à risque sur un terrain inventorié (article 4, 2°).

En outre, comme le révélera la lecture de l'article 6 du projet, l'inventaire établi par l'Institut porte sur les terrains pollués ou pour lesquels de fortes présomptions de pollution importante existent sans qu'il soit question de subordonner l'insertion d'un terrain dans l'inventaire à l'existence d'une activité à risque.

M. Alain Adriaens constate, quant à lui, que le projet du ministre reprend une formulation contraire aux souhaits exprimés par le Conseil de l'environnement. C'est pourquoi il propose de remplacer le 2° de l'article par la disposition suivante :

« 2° où l'inventaire de l'Institut révèle de fortes présomptions de pollution; ».

Le député souhaite viser tous les cas dans lesquels un terrain est repris dans l'inventaire et pas uniquement les cas des terrains pour lesquels il existe soit :

- de fortes présomptions de pollution grave;
- lorsqu'un permis d'environnement est sollicité;
- pour une installation sans risque de pollution, mais dont la mise en place implique soit un chantier d'excavation de terres, soit la couverture du sol.

Cet article réglant le champ d'application de l'ordonnance, l'ordonnance doit s'appliquer en ce qui concerne les terrains repris à l'inventaire, à la totalité de ceux-ci. Et de souligner que les articles 6 et 7, quant à eux, visent l'ensemble des terrains repris à l'inventaire. M. Alain Adriaens insiste : on ne peut limiter le champ d'application à certains terrains inclus dans cet inventaire.

Le ministre renvoie le député à l'article 10 qui traite des cas où une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée :

- bij een ongeluk waardoor de bodem of het grondwater verontreinigd is, of bij de toevallige ontdekking van een dergelijke verontreiniging;
- voor het vervreemden van zakelijke rechten op een terrein waarop een risicoactiviteit werd of wordt uitgeoefend en voor het overdragen van de bijbehorende milieuvergunning;
- voor elke nieuwe risicoactiviteit op een terrein;
- voor elke activiteit op een terrein dat blijkens de inventaris van het Instituut opgesteld overeenkomstig de artikelen 6 en 7, verontreinigd is of waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan;
- bij stopzetting van een risicoactiviteit.

De heer Alain Adriaens vraagt dat de gevallen gepreciseerd worden die binnen het toepassingsgebied van het ad hoc artikel vallen zonder dat men de gewone burger voortdurend naar een volgend artikel verwijst.

De minister zegt dat dit amendement hem koud laat. Ook al is het overbodig, hij heeft er geen bezwaar tegen.

#### Stemmingen

Het amendement nr. 4 en het aldus geamendeerde artikel worden aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

#### Artikel 6

De heer Joseph Parmentier brengt de inventaris die in afdeling I behandeld wordt ter sprake. De minister belast het BIM met het opstellen van de inventaris, maar ook met de bijwerking ervan. De volksvertegenwoordiger vraagt hoe het Instituut deze inventaris in de toekomst en binnen welke termijnen zal opstellen.

De minister preciseert dat elk verkennend bodemonderzoek dat uitgevoerd zal worden, een element van de inventaris zal worden die het Instituut opstelt. De minister wijst er bovendien op dat deze inventaris eveneens zal bestaan uit studies waaruit blijkt dat er aanwijzingen op bodemverontreiniging zijn op een aantal terreinen na analyses uitgevoerd door het BIM.

De heer Alain Adriaens wijst er in dat verband op dat hij wat betreft het beheer van de bodemverontreinigingen, het lid van artikel 22 in het bijzonder naar waarde kan schatten. Daar wordt bepaald dat het Instituut tijdens de controle van de evolutie van de staat van de site met name via oppervlakkige analyses kan nagaan of de bodem of het grondwater al dan niet verontreinigd worden door stoffen die voortgebracht worden door de exploitatie. Daaruit blijkt dat de inventaris bijgewerkt moet worden.

- en cas d'accident ayant contaminé le sol ou les eaux souterraines ou de découverte fortuite d'une telle pollution;
- avant toute aliénation de droits réels sur un terrain sur lequel s'est exercée ou s'exerce une activité à risque et avant toute cession du permis d'environnement y relatif;
- avant toute nouvelle activité à risque sur un site;
- avant toute activité sur un terrain identifié comme pollué ou pour lequel existent de fortes présomptions de pollution selon l'inventaire réalisé par l'Institut conformément aux articles 6 et 7;
- au terme de l'exploitation d'une activité à risque.

M. Alain Adriaens souhaite qu'on précise les cas repris dans le champ d'application dans l'article ad hoc sans qu'on renvoie perpétuellement le citoyen lambda à un article suivant.

Le ministre signale que cet amendement l'indiffère; même s'il est superfétatoire, il peut l'accepter.

#### Votes

L'amendement n° 4, ainsi que l'article, tel qu'amendé, ont été adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

#### Article 6

M. Joseph Parmentier en vient à l'inventaire qui est traité en section I. Le ministre charge l'IBGE de dresser l'inventaire mais également de l'actualiser. Le député souhaite savoir comment l'Institut va réaliser cet inventaire dans le futur et dans quels délais.

Le ministre précise que toute reconnaissance de sol qui sera réalisée sera un élément qui alimentera l'inventaire élaboré par l'Institut. De plus, signale le ministre, des études montrant des présomptions de pollution de sol sur un certain nombre de terrains suite à des analyses menées par l'IBGE viendront également agrémente la composition de cet inventaire.

A ce sujet, M. Alain Adriaens signale qu'il apprécie tout particulièrement au niveau de la gestion des sols pollués l'alinéa de l'article 22 qui précise que l'Institut peut lors du contrôle de l'évolution de l'état du site, imposer notamment des analyses sommaires destinées à appréhender, pour les substances générées par l'activité, l'existence ou non d'une pollution du sol ou des eaux souterraines. C'est bien là que l'actualisation de l'inventaire est illustré.

De heer Alain Adriaens heeft een amendement nr. 13 op het eerste lid ingediend dat ertoe strekt het woord « omvangrijke » te schrappen wat betreft de sterke aanwijzingen op verontreiniging.

De volksvertegenwoordiger heeft vragen bij de wijze waarop het bestuur tijdens de inschrijving in de inventaris, de werkelijke ernst van de verontreiniging zou kunnen bepalen.

De volksvertegenwoordiger meent dat de inventaris alle gevallen van verontreiniging moet opnemen, of die nu ernstig zijn of niet. Uit het verkennend bodemonderzoek zal blijken of de verontreiniging ernstig is.

De minister herinnert eraan dat de heer Alain Adriaens kennis heeft van het document opgesteld door de historicus van de KUL voor rekening van het BIM. Met alle respect voor de historici, maar men moet toch de aanwijzingen op verontreiniging niet overdrijven die al enkele tientallen jaren of zelfs meerdere eeuwen oud zijn. Op die manier brengt men heel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de inventaris van het BIM onder en maakt men het ontwerp van ordonnantie alleen maar complexer. Men moet duidelijke grenzen stellen aan de inventaris om een zekere geloofwaardigheid te behouden.

De heer Alain Adriaens herinnert eraan dat in artikel 3 van het ontwerp van ordonnantie van de minister reeds bepaald wordt dat de verontreiniging ernstig moet zijn. In artikel 6 moeten de aanwijzingen bovendien sterk zijn en moet het om een omvangrijke verontreiniging gaan. Hij zegt weer eens dat de minister in een wijde boog om het probleem heenstapt en aan niemand verplichtingen oplegt.

De minister vraagt de heer Alain Adriaens om te goeder trouw te handelen : hij heeft net als hem kennis van deze inventaris die exact 6.126 sites opneemt : men moet getuigen van een beetje gezond verstand.

De minister zegt dat indien hij het BIM vrij spel had gegeven, het Instituut verder dan de XVIIIe eeuw teruggaan zou zijn en bijvoorbeeld heel het grondgebied van het Zoniënwoud opgenomen zou hebben. Dit gebied is verontreinigd omdat er kolenbranders waren.

De minister preciseert dat de inventaris die thans 6.126 sites bevat geleidelijk gewijzigd zal worden naargelang de verkennende bodemonderzoeken uitgevoerd worden. Er zullen sites uit de inventaris geschrapt worden en andere toegevoegd worden.

De heer Alain Adriaens blijft er niettemin van overtuigd dat de minister zich blootstelt aan beroepen.

De minister verwijst de volksvertegenwoordiger naar artikel 7 dat bepaalt dat de eigenaar tegengestelde aanwijzingen kan aanvoeren. Het BIM zal die ook moeten onderzoeken en eventueel er een gunstig gevolg aan geven.

M. Alain Adriaens a introduit un amendement n° 13 au premier alinéa visant à supprimer le qualificatif de « importante » en ce qui concerne les fortes présomptions de pollution.

Le député s'interroge sur la façon dont l'administration pourrait déterminer, lors de l'inscription à l'inventaire, la gravité réelle de la pollution.

Le député estime qu'il faut que l'inventaire reprenne tous les cas de pollution, qu'ils soient graves ou non. La reconnaissance du sol permettra, quant à elle, d'établir réellement l'éventuelle gravité de cette pollution.

Le ministre rappelle que M. Alain Adriaens a connaissance du document élaboré par l'historien de la KUL pour le compte de l'IBGE. Avec tout le respect pour les historiens, il ne faudrait tout de même pas surévaluer des présomptions de pollution qui datent d'il y a plusieurs dizaines d'années voire plusieurs siècles. A ce train-là, on met toute la Région de Bruxelles-Capitale dans l'inventaire de l'IBGE et on ne fera que complexifier le projet d'ordonnance. Il faut réellement cerner l'inventaire pour qu'il ait une certaine crédibilité.

M. Alain Adriaens rappelle qu'à l'article 3 le projet d'ordonnance du ministre stipule déjà que la pollution doit être grave. En plus, ici à l'article 6, il faut que les présomptions soient fortes et qu'il s'agisse d'une pollution importante. Et de réitérer que le ministre prend beaucoup de pincettes pour n'imposer de contraintes à personne.

Le ministre demande à M. Alain Adriaens d'être de bonne foi : comme lui, il a connaissance de cet inventaire qui reprend exactement 6.126 sites. Il faut raison garder ...

Le ministre signale que s'il avait donné un blanc-seing à l'IBGE, l'Institut aurait été au-delà du XVIIIe siècle en reprenant par exemple tout le territoire de la Forêt de Soignes qui est pollué étant donné que, dans le temps, il y avait des charbonniers.

Le ministre précise que l'inventaire qui a actuellement 6.126 sites sera modifié au fur et à mesure de la réalisation des reconnaissances de sols; progressivement, il y aura des sites qui seront retirés et des sites qui seront rajoutés.

M. Alain Adriaens n'en demeure pas moins convaincu que le ministre s'expose à des recours.

Le ministre renvoie le député à l'article 7 qui prévoit que le propriétaire peut montrer des présomptions contraires. L'IBGE devra les étudier également et éventuellement les accueillir favorablement.

De heer Alain Adriaens blijft bij zijn amendement als tweede filter, omdat dit artikel 7 volgens hem ook tot beroepen zal leiden.

De minister blijft erbij dat het amendement van de heer Alain Adriaens meer problemen zou doen rijzen dan oplossen.

De heer Alain Adriaens heeft ook een amendement nr. 14 ingediend dat ertoe strekt aan het slot een nieuw lid in te voegen luidend :

« Het Instituut stelt eveneens een kaart op met de terreinen waarvoor aanwijzingen op verontreiniging bestaan ».

De volksvertegenwoordiger wil met dit amendement de opdrachten van het Instituut verduidelijken. Men moet binnen eenzelfde artikel de verplichtingen van het Instituut opnemen wat betreft het bijhouden van de twee informatie-documenten, te weten de inventaris en de kaart.

De kaart waarvan sprake wordt maar terloops vermeld in artikel 8.

De minister vindt dit amendement overbodig omdat dit punt reeds in artikel 8 opgenomen is. Hij kan er zich mee verzoenen.

### Stemmingen

Amendement nr. 13 wordt verworpen met 6 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 14 wordt aangenomen met eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

### Artikel 7

De heer Alain Adriaens begrijpt het vierde lid van dit artikel niet goed. Gaat het wel degelijk om het bezorgen van gedetailleerde informatie door het BIM aan de eigenaar van het terrein ?

De minister antwoordt bevestigend.

De minister zegt dat deze bepaling een procedure invoert om de inventaris op te stellen waarbij de betrokken personen gegarandeerde informatie krijgen en de mogelijkheid krijgen om de informatie recht te zetten die het Instituut in de inventaris wil opnemen.

Het recht om informatie recht te zetten kan door de houders van een zakelijk recht of de exploitanten van activiteiten op de site, op twee manieren uitgeoefend worden :

M. Alain Adriaens maintient son amendement en tant que deuxième filtre car cet article 7 ouvre, selon lui, réellement la voie des recours.

Le ministre maintient que l'amendement de M. Alain Adriaens créerait plus de problèmes qu'il n'en résoudrait.

M. Alain Adriaens a également introduit un amendement n° 14 qui vise à insérer in fine un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« L'Institut établit également une carte renseignant les terrains pour lesquels des présomptions de pollution existent. ».

Le député souhaite par cet amendement améliorer la lisibilité des missions confiées à l'Institut. Il convient de rassembler au sein d'un même article les obligations de l'Institut quant à la tenue des deux documents d'information, l'inventaire et la carte.

La carte dont question n'est mentionnée qu'incidemment à l'article 8.

Le ministre estime que cet amendement est une redondance dans la mesure où ce point est repris à l'article 8. Cependant, il peut l'accepter.

### Votes

L'amendement n° 13 est rejeté par six voix contre une et deux abstentions.

L'amendement n° 14 est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté par huit voix et une abstention.

### Article 7

M. Alain Adriaens a du mal à saisir correctement le quatrième alinéa de cet article. S'agit-il bien de la transmission d'informations détaillées de l'IBGE au propriétaire du terrain ?

Le ministre répond par l'affirmative.

En réalité, signale le ministre, cette disposition met en place une procédure d'élaboration de l'inventaire qui garantit l'information des personnes concernées et leur faculté de rectifier les informations que l'Institut a l'intention d'intégrer dans l'inventaire.

Le droit de rectification à exercer par les titulaires de droit réel ou exploitants d'activités implantées sur le site s'exerce de deux manières :



- de informatie wordt rechtgezet door de conclusies van een bodemonderzoek of een verkennend bodemonderzoek, of door het bewijs dat de verontreinigde grond gesaneerd is. Dat is de reden waarom de termijn voor de rechtzetting tot zes maanden verlengd kan worden wanneer de rechtzetting enkel kan gebeuren via een verkennend bodemonderzoek;
- wanneer de inventaris geen echte bewijzen van verontreiniging bevat op grond van wetenschappelijke onderzoeken van de bodem en de ondergrond van de site, maar als er uitgegaan wordt van sterke aanwijzingen – het resultaat van analyses van oude vergunningen en de historiek van de activiteiten op de site, of zelfs van naburige verontreinigingen waarvan men vermoedt dat die zich verder verspreid hebben – kan het recht op rechtzetting uitgevoerd worden door het voorleggen van ieder bewijsstuk, dit wil zeggen niet enkel de verkennende bodemonderzoeken waaruit blijkt dat de verontreinigde bodem gesaneerd is, maar ook met enig ander element dat de aanwijzingen van het Instituut kan omkeren.

#### Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

#### Artikel 8

De heer Mohamed Azzouzi maakt zich zorgen over het feit dat artikel 8 de toegang tot informatie regelt enkel en alleen voor de houders van zakelijke rechten die toegang kunnen krijgen tot gedetailleerde informatie over de percelen die ter discussie staan.

De heer Azzouzi en de leden van zijn fractie stellen zich vragen over welke informatie de gewone burger uiteindelijk kan beschikken. De Raad van State heeft ook op dit probleem gewezen.

De minister herinnert eraan dat dit artikel conform is met de nieuwe ordonnantie die de Europese wetgeving inzake de toegang tot informatie inzake leefmilieu omgezet heeft : iedereen krijgt de toegang tot de inventaris. Wat de specifieke informatie rond het perceel betreft, die is natuurlijk niet op dezelfde wijze voor iedereen toegankelijk. Gelet op de gedetailleerde informatie en de identificatie van bedrijven, personen, stoffen en tekortkomingen van de terreinen, kan de verspreiding van deze informatie niet zomaar toegestaan worden, om verschillende redenen :

- zij zouden de rechtsgang kunnen belemmeren. Dat zou het geval zijn wanneer op grond van de inventaris een gebrek van een terrein na een ongeval of als gevolg van een tekortkoming in de exploitatie, geïdentificeerd kan

- l'information est rectifiée par les conclusions d'une étude de sol ou de reconnaissance de sol, soit par la preuve que les terres polluées ont été éliminées. C'est la raison pour laquelle le délai de rectification peut être porté à six mois lorsque la rectification ne peut se faire que par la réalisation d'une reconnaissance de l'état du sol;

- lorsque l'inventaire ne contient pas de véritables preuves de la pollution qui se base sur des études scientifiques du sol et du sous-sol du site considéré mais qu'ils se fondent sur de fortes présomptions – résultant d'analyse d'anciens permis et de l'historique des activités réalisées sur le site, voire de pollutions avoisinantes dont on présume qu'elles ont pu migrer –, le droit de rectification peut s'exercer par la production de tout moyen de preuve, c'est-à-dire non seulement les reconnaissances et études de sols ou preuve de l'élimination des terres polluées, mais également tout autre élément permettant de renverser les présomptions de l'Institut.

#### Vote

L'article est adopté à l'unanimité des huit membres présents.

#### Article 8

M. Mohamed Azzouzi s'inquiète du fait que l'article 8 règle l'accès à l'information pour les seuls titulaires des droits réels qui peuvent avoir accès aux informations détaillées relatives aux parcelles incriminées.

M. Azzouzi et les membres de son groupe s'interrogent in fine de quelles informations peut disposer le citoyen lambda ? Ce problème a également été soulevé par le Conseil d'Etat.

Le ministre rappelle que cet article est conforme à la nouvelle ordonnance qui a transcrit la législation européenne en matière d'accès à l'information en matière d'environnement : tout le monde pourra avoir accès à l'inventaire. Quant aux informations spécifiques relatives à la parcelle, elles ne bénéficient bien entendu pas de la même liberté d'accès à l'information. Vu leur degré de précision et l'identification des entreprises, personnes, substances et vices des terrains qu'elles permettent clairement d'identifier, leur divulgation ne pourrait être autorisée et ce, pour plusieurs raisons :

- elles pourraient porter atteinte à la bonne marche de la justice. Ce serait le cas dès lors que l'inventaire permet d'identifier un vice dont est entaché le site suite à un accident ou à des carences dans l'exploitation, ce qui est

worden, met alle gevolgen vandien voor geschillen inzake burgerrechtelijke of strafrechtelijke aansprakelijkheid;

- de vertrouwelijkheid van commerciële of industriële informatie zou geschaad kunnen worden. Dat zou het geval zijn voor informatie die stoffen van specifieke industriële procédés zou bekendmaken of informatie waaruit men een milieupassief in hoofde van de bedrijfsleider zou kunnen afleiden, met mogelijke gevolgen op zijn financiële toestand;
- rechten inzake intellectuele eigendom kunnen ook op het spel staan. Dat zou het geval zijn telkens als de inventaris informatie bekendmaakt over bodemonderzoeken die niet door het Instituut besteld zijn en waarvan het Instituut de rechten niet heeft;
- de informatie kan persoonlijke gegevens bevatten, die vertrouwelijk moeten blijven. Dat is het geval voor alle informatie die het mogelijk maakt om eigenaars en andere houders van zakelijke rechten of exploitanten op de percelen in kwestie te identificeren;
- de bescherming van de belangen van iedere persoon die de informatie vrijwillig bezorgd heeft, zonder daartoe juridisch verplicht geweest te zijn, moet ook gevrijwaard worden. Het Instituut moet over de best mogelijke informatie beschikken en deze informatie niet zomaar verspreiden, omdat de personen die over deze informatie beschikken anders niet meer aangemoedigd zouden worden om die aan het Instituut te bezorgen.

De heer Alain Adriaens interpreteert de omzetting van de Europese richtlijn in het Brussels gewestelijk recht van twee weken geleden op een andere manier (nog altijd niet bekrachtigd door de regering). Deze ordonnantie voorziet in een veel ruimere informatie dan enkel aan de houder van zakelijke rechten op een terrein.

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat een minister van de MR-fractie beweert dat wie een terrein wil kopen, niet over informatie zou kunnen beschikken.

De minister wijst erop dat wanneer een potentiële koper te goeder trouw handelt, met dit geval rekening gehouden is. De minister heeft artikel 11 van de voormelde ordonnantie exact toegepast.

De minister moet evenwel rekening houden met het geval van een persoon die te kwader trouw handelt.

De heer Alain Adriaens blijft erbij dat de minister de toegang tot informatie beperkt.

Amendement nr. 10 van de heer Alain Adriaens strekt er dan ook toe om dit tweede lid in artikel 8 te doen vervallen.

susceptible d'ouvrir ou d'intervenir dans des litiges en termes de responsabilité civile ou pénale;

- la confidentialité des informations commerciales ou industrielles pourrait être mise en cause. Ce serait le cas pour les informations qui permettraient de déterminer des substances intervenantes dans des procès industriels bien spécifiques ou encore des informations dont on peut déduire un passif environnemental dans le chef de l'entreprise susceptible de rejaillir sur sa situation financière;
- des droits de propriété intellectuelle peuvent être mis en jeu également. Ce serait le cas chaque fois que l'inventaire relate des informations résultant d'études de sol qui n'ont pas été commandées par l'Institut et dont il ne détient pas les droits;
- elles peuvent concerner des données à caractère personnel, lesquelles doivent demeurer confidentielles. C'est le cas pour toutes les informations qui permettent d'identifier les propriétaires et autres titulaires de droits réels ou exploitants sur les parcelles concernées;
- la protection des intérêts de toute personne qui a fourni les informations demandées sur base volontaire sans y être contrainte par une disposition juridique doit aussi être sauvegardé. Il s'agit pour l'Institut de disposer des informations les plus pointues sans mettre en place un régime de divulgation de ces mêmes informations qui pourraient dissuader les personnes détentrices desdites informations de les livrer à l'Institut.

M. Alain Adriaens n'a pas la même lecture de la transposition de la directive européenne qui a été réalisée dans le droit régional bruxellois il y a quinze jours (pas encore sanctionnée par le gouvernement). Cette ordonnance prévoit une information bien plus large qu'uniquement au détenteur de droits réels sur un terrain.

Le député est étonné qu'un ministre du groupe MR prétende que celui qui souhaite acheter un terrain ne pourrait disposer de l'information.

Le ministre signale que lorsqu'un vendeur potentiel est de bonne foi, ce cas est couvert. Le ministre a appliqué exactement l'article 11 de l'ordonnance citée.

Le ministre doit néanmoins prévoir le cas où il s'agirait d'une personne malveillante.

M. Alain Adriaens persiste et signe : le ministre restreint la portée de l'accès à l'information.

L'amendement n° 10 de M. Alain Adriaens vise donc à supprimer cet alinéa 2 à l'article 8.

**Stemmingen**

Amendement nr. 10 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1.

Het artikel wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 1.

*Artikel 9*

De heer Joseph Parmentier vraagt zich af waarom bepaald wordt dat de regering de inhoud van een verkennend bodemonderzoek kan preciseren, terwijl het verkennend bodemonderzoek in de laatste zin van artikel 9 duidelijk beschreven wordt.

De minister herinnert eraan dat dit een nieuwe materie is en dat de technologie evolueert. Voor het ogenblik denkt de minister niet aan een besluit, maar binnen enkele jaren kan dit wel het geval zijn.

De heer Alain Adriaens is blij dat er nu toch een eerste lid is dat een min of meer wetenschappelijke inhoud heeft.

Volgens de volksvertegenwoordiger is het belangrijk om de bodemverontreiniging te kunnen beschrijven aan de hand van de concentratie van de verontreinigde stoffen. Hij vraagt zich evenwel af waarom, gelet op de precisie van dit lid, de minister het nodig gevonden heeft om de woorden « en de eerste inschattingen over de staat van de bodem en waterverontreiniging te verstrekken » toe te voegen. Volgens hem is dit laatste deel van de zin overbodig, omdat het reeds precieze gegevens alleen maar vager maakt.

De minister wil dit lid ongewijzigd behouden.

De heer Alain Adriaens geeft een toelichting bij zijn amendement nr. 15, dat ertoe strekt om het woord « aantasting » door het woord « verontreiniging » te vervangen.

De minister kan met het amendement instemmen indien de indiener ervan in de Franse tekst het woord « contamination » door het woord « pollution », zonder de woorden « du sol » te preciseren, om nodeloze herhaling te voorkomen.

**Stemmingen**

Het gesubamendeerde artikel 15 en het aldus geamendeerde artikel worden aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

*Artikel 10*

De heer Alain Adriaens legt de strekking van zijn amendement nr. 16 uit : terwijl de minister vijf situaties beschrijft, waarin een verkennend bodemonderzoek verplicht

**Votes**

L'amendement n° 10 est rejeté par 7 voix contre 1.

L'article est adopté par 7 voix contre 1.

*Article 9*

M. Joseph Parmentier se demande pourquoi, après avoir défini tellement clairement la reconnaissance de l'état du sol à l'article 9, dans la dernière phrase, il est stipulé que le gouvernement peut préciser le contenu d'une reconnaissance de l'état du sol.

Le ministre rappelle qu'on est dans une matière nouvelle et que les technologies évoluent. A ce stade-ci, le ministre ne prévoit pas d'arrêté mais il se peut que, dans quelques années, il faudrait l'envisager.

M. Alain Adriaens se réjouit d'avoir enfin un premier alinéa qui a un contenu un tantinet scientifique.

Il est important, selon le député, de pouvoir déterminer la contamination des sols en termes de concentration des polluants. Il se demande néanmoins pourquoi, étant donné la précision de cet alinéa, le ministre a estimé utile de rajouter les mots « et en fournissant les premières estimations de l'état de pollution du sol et de l'eau souterraine ». Il lui semble que ce dernier morceau de la phrase est superfétatoire, elle ne fait que rajouter du flou artistique à des données bien précises.

Le ministre souhaite conserver cet alinéa en tant que tel.

M. Alain Adriaens présente son amendement n° 15, qui vise à remplacer le mot « contamination » par les mots « pollution du sol ».

Le ministre peut accepter l'amendement si l'auteur remplace le mot « contamination » par le mot « pollution », sans préciser « du sol » pour éviter la redondance.

**Votes**

L'amendement n° 15, tel que sous-amendé, et l'article, tel qu'amendé, sont adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

*Article 10*

M. Alain Adriaens explique la portée de son amendement n° 16 : alors que le ministre prévoit cinq situations où une reconnaissance de l'état du sol est obligatoire, il sou-

is, zou hijzelf deze verplichting willen uitbreiden tot alle situaties, ook al gaat het niet om een exploitatie met geklasseerde installaties. Het amendement geeft een overzicht van de verschillende hypothesen waarin de verkenning moet gebeuren :

- voor iedere vervreemding van zakelijke rechten, wat overeenstemt met het tweede punt van artikel 10;
- voor iedere overdracht van milieuvergunning;
- voor iedere nieuwe risicoactiviteit, maar ook voor iedere activiteit op een terrein dat mogelijk vervuild is en opgenomen is in de inventaris beschreven in artikel 6.

Naast de gevallen van de industriële exploitatie overweegt de volksvertegenwoordiger als laatste hypothese de afgifte van een stedenbouwkundige vergunning voor een terrein waar een risicoactiviteit uitgeoefend wordt, of voor een terrein ingeschreven op de inventaris van de verontreinigde bodems of waarvoor aanwijzingen op verontreiniging bestaan. Het gaat er onder andere om te voorkomen dat er woningen gebouwd worden op verontreinigde of verdachte bodems.

De minister antwoordt dat dit amendement geen enkele nuttige precisering bevat. Artikel 10 heeft namelijk ook betrekking op andere hypothesen dan de risicoactiviteiten, die lang besproken zijn tijdens de besprekingen over artikel 3. Dit artikel bevat eveneens de gevallen van ongelukken of van toevallige ontdekkingen van een bodemverontreiniging.

Het verkennend bodemonderzoek wordt beschouwd als een plaatsbezoek vóór en na het gebruik van de site om via een vergelijking van deze twee toestanden van de site te kunnen bepalen of de kwaliteit van de site verminderd is als gevolg van het gebruik dat ervan gemaakt is.

Een verkennend onderzoek moet zeker gebeuren :

- voordat de site of de installatie die er gevestigd wordt aan een derde overgedragen wordt;
- vóór iedere vestiging van een activiteit, of het nu gaat om een risicoactiviteit op een niet-verontreinigde site of een risicoactiviteit op een verontreinigde site;
- na afloop van de exploitatie van iedere risicoactiviteit.

Het verkennend bodemonderzoek moet ook een garantie vormen voor de perfecte informatie van de overheid over de personen die eventueel aansprakelijk kunnen zijn voor een eventuele bodemverontreiniging. Dat is de reden waarom het verkennend bodemonderzoek eveneens moet gebeuren in het geval van een ongeluk of een toevallige ontdekking van een verontreiniging.

haiterait pour sa part étendre cette obligation à toutes les situations, même lorsqu'il ne s'agit pas d'une exploitation impliquant des installations classées. L'amendement systématise les différentes hypothèses où la reconnaissance doit être effectuée :

- avant toute aliénation de droits réels, ce qui correspond au deuxième point de l'article 10;
- avant toute cession de permis d'environnement;
- avant toute nouvelle activité à risque mais aussi avant toute activité sur un terrain potentiellement pollué qui figure à l'inventaire décrit à l'article 6.

Enfin, outre les cas d'exploitation industrielle, le député envisage comme dernière hypothèse la délivrance d'un permis d'urbanisme pour un terrain où s'exerce une activité à risque, ou pour un terrain inscrit à l'inventaire des sols pollués ou présumés comme tels. Il s'agit notamment d'empêcher la construction de logements sur des terrains pollués ou suspects.

Le ministre répond que cet amendement n'apporte aucune précision utile. En effet, l'article 10 vise également d'autres hypothèses que les activités à risque, longuement évoquées lors des discussions à propos de l'article 3. Le présent article inclut également les cas d'accident ou de découverte fortuite d'une pollution du sol.

La reconnaissance de l'état du sol est conçue comme un état des lieux avant et après usage du site afin de pouvoir déterminer, par comparaison de ces deux états des lieux, la dégradation de la qualité du site en raison de l'utilisation qui en a été faite.

Une reconnaissance de l'état du sol doit impérativement être réalisée :

- avant que le site ou l'installation qui est implantée ne soit cédé(e) à un tiers;
- avant toute implantation d'une activité, qu'il s'agisse d'une activité à risque sur un site même non pollué ou d'une activité sans risque sur un site pollué;
- au terme de l'exploitation de toute activité à risque.

La reconnaissance de l'état du sol doit aussi garantir une parfaite information de l'autorité sur les personnes susceptibles d'avoir une responsabilité dans une éventuelle pollution de sol. C'est pourquoi la reconnaissance de l'état du sol doit également être réalisée en cas d'accident ou de découverte fortuite d'une pollution.

De heer Alain Adriaens bevestigt dat artikel 10 niets bepaalt in geval van overdracht van een milieuvergunning betreffende een terrein dat als verontreinigd bekendstaat.

De minister antwoordt dat er rekening gehouden is met de overdracht van een verontreinigd terrein voor een activiteit anders dan een risicoactiviteit. Men zal een verkennend bodemonderzoek moeten uitvoeren.

De heer Alain Adriaens heeft vragen over de zin van het woord « activiteit » in 4°. Gaat het om een industriële activiteit ?

De minister preciseert dat het om alle soorten activiteiten gaat. De bouw van woningen op een site die verontreinigd is vormt een activiteit. Het uitgraven van een bodem voor het bouwen van een gebouw, de wijziging van gronden om ze te bestemmen voor landbouwgebruik vormen allemaal activiteiten, net zoals het aanleggen van rails. Hij haalt in dat verband het voorbeeld aan van het project voor de verlenging van de tramlijn op de Vorstlaan in Oudergem. Het blijkt dat de site op bepaalde plaatsen verontreinigd was omdat er in de 18de eeuw verfindustrie geweest is. Dat is de reden waarom deze site op de inventaris voorkomt.

De heer Alain Adriaens is gerustgesteld door deze ruime definitie.

Gelet op deze preciseringen trekt de heer Alain Adriaens zijn amendement in.

De volksvertegenwoordiger zou willen weten hoe lang een verkennend bodemonderzoek geldig is of hoelang een risicostudie geldig is. Die impliceren reeds een lange procedure.

De minister zegt dat, als er reeds een verkennend bodemonderzoek bestaat en als er geen nieuwe activiteiten op de site gepland zijn, dit verkennend bodemonderzoek geldig blijft.

De heer Alain Adriaens wijst erop dat er op verschillende momenten een bodemonderzoek gevraagd kan worden. Hij geeft een voorbeeld : een terrein wordt aan een multinationale onderneming overgedragen en die onderneming voert een verkennend bodemonderzoek uit. De multinationale stopt haar activiteiten zes maanden later, wat een nieuw verkennend bodemonderzoek betekent. Men zal de operatie nogmaals moeten herhalen als de site later verkocht wordt. Is het nu echt nodig om drie verkennende bodemonderzoeken uit te voeren, of blijft de eerste geldig ?

De minister legt uit dat men de opeenvolgende bodemonderzoeken zal moeten uitvoeren als de activiteit verschillend is. Men moet dan een plaatsbezoek afleggen vóór en na, om de aansprakelijkheid in het kader van de risicoactiviteit vast te stellen, ook al zal er natuurlijk rekening gehouden worden met de voorgaande verkennende bodemonderzoeken.

M. Alain Adriaens affirme que l'article 10 ne prévoit rien en cas de cession d'un permis d'environnement relatif à un terrain identifié comme pollué.

Le ministre répond que la cession d'un terrain pollué pour une activité autre qu'à risque est prise en compte. Il faudra effectuer une reconnaissance de l'état du sol.

M. Alain Adriaens s'interroge sur le sens du mot « activité » au point 4°. S'agit-il d'une activité industrielle ?

Le ministre précise qu'il s'agit de toute activité. L'implantation de logements sur un site pollué constitue une activité. L'excavation de terres pour la construction d'un bâtiment, la modification de terres pour les consacrer à un usage agricole constituent des activités, de même que la pose de rails. Il évoque à ce sujet le projet de prolongation de la ligne de tram sur le boulevard du Souverain à Audergem. Il s'est avéré que le site était pollué à certains endroits en raison d'activités de teinturerie au dix-huitième siècle. C'est la raison pour laquelle ce site figure à l'inventaire.

M. Alain Adriaens se dit rassuré par cette définition très large.

Etant donné ces précisions, M. Alain Adriaens retire son amendement.

Le député voudrait savoir quelle est la durée de validité d'une reconnaissance de l'état du sol ou d'une étude de risque, qui impliquent déjà une longue procédure.

Le ministre indique que s'il existe déjà une reconnaissance du sol et que de nouvelles activités ne sont pas prévues sur le site, cette reconnaissance demeure valable.

M. Alain Adriaens fait observer qu'une reconnaissance de l'état du sol est demandée à plusieurs stades. Il prend un exemple : un terrain est cédé à une multinationale, qui effectue une reconnaissance du sol. La multinationale met fin à ses activités six mois plus tard, ce qui entraîne une nouvelle reconnaissance. Il faudra encore reproduire l'opération si le site fait ultérieurement l'objet d'une vente. Est-il réellement nécessaire d'effectuer trois reconnaissances ou bien la première demeure-t-elle valable ?

Le ministre explique qu'il faudra réaliser des reconnaissances successives si la nouvelle activité est différente. Il conviendra alors de procéder à un état des lieux d'entrée et de sortie pour cerner les responsabilités dans le cadre de l'activité à risque, même s'il sera évidemment tenu compte des reconnaissances antérieures.

De minister bezorgt een synthese over het verkennend bodemonderzoek.

Le ministre fournit un tableau de synthèse sur la reconnaissance de l'état du sol.

#### VERKENNEND BODEMONDERZOEK

Ogenblik waarop een verkennend bodemonderzoek wordt uitgevoerd	Wie moet dit onderzoek uitvoeren ?	Wie kan dit onderzoek uitvoeren ?
In geval van accidentele verontreiniging of toevallige ontdekking	→ De veroorzaker van het ongeluk of de exploitant	Iedereen want het is niet verboden vrijwillig te handelen op grond van de ordonnantie
Vóór elke vervreemding van een site met risicoactiviteit	→ De overdrager	
Vóór elke overdracht van een vergunning van een risicoactiviteit	→ De overdrager	Artikel 12 strekt er niet toe om de lijst van de personen die een verkennend bodemonderzoek moeten uitvoeren, aan te vullen maar om de begunstigen van de ontheffing van objectieve aansprakelijkheid voor de slechte bodem en van het recht om de overdrachtsovereenkomst te ontbinden
Vóór elke nieuwe risicoactiviteit	→ Degene die de activiteit wil aanvangen als ze niet plaatsheeft op een verontreinigde site en niet volgt op een andere risicoactiviteit	
Vóór elke activiteit op een verontreinigd terrein	→	
Bij beëindigen van elke risicoactiviteit	→ De exploitant	

#### RECONNAISSANCE DE L'ETAT DU SOL

Moment de la réalisation d'une reconnaissance du sol	Qui doit réaliser la reconnaissance ?	Qui peut réaliser la reconnaissance ?
En cas de pollution accidentelle ou découverte fortuite	→ Le responsable de l'accident ou l'exploitant	Tout le monde car il n'est pas interdit de se référer volontairement à l'ordonnance
Avant toute aliénation d'un site d'activité à risque	→ Le cédant	
Avant toute cession d'un permis d'activité à risque	→ Le cédant	L'intérêt de l'article 12 n'est pas de compléter la liste des personnes qui doivent réaliser une reconnaissance du sol mais d'identifier les bénéficiaires de l'exonération de responsabilité objective pour vice du sol et du droit de résiliation du contrat de cession
Avant toute nouvelle activité à risque	→ Celui qui souhaite la débiter si elle n'est pas sur un site pollué et ne succède pas à une autre activité à risque	
Avant toute activité sur un terrain pollué	→	
A la fin de toute activité à risque	→ L'exploitant	

Deze tabel vermeldt de verschillende hypothesen. Het moment waarop het verkennend bodemonderzoek uitgevoerd moet worden (verontreiniging per ongeluk of toevallige ontdekking van de verontreiniging, omstandigheden verbonden aan een risicoactiviteit...), de personen die het onderzoek moeten uitvoeren (de verantwoordelijke voor het ongeluk, de exploitant, de overdrager...) alsook de personen die het onderzoek kunnen uitvoeren (iedereen).

Ce tableau mentionne les différentes hypothèses : le moment où doit s'effectuer la reconnaissance (pollution accidentelle ou découverte fortuite de pollution, circonstances liées à une activité à risque...), les personnes qui doivent la réaliser (le responsable de l'accident, l'exploitant, le cédant...) ainsi que les personnes qui peuvent la réaliser (tout le monde).

De heer Alain Adriaens verwijst naar het 2° van artikel 9, dat bepaalt dat een verkennend bodemonderzoek een beschrijving moet bevatten van de boringen, de steekproeven en de analyses. Indien het verkennend bodemonderzoek op zeer korte tijd verschillende keren uitgevoerd wordt (overdracht van een terrein, einde exploitatie en doorverkoop van het terrein), moeten er dan drie verschillende onderzoeken gebeuren of kan men verwijzen naar het vorige onderzoek door de cartografische analyse over te nemen ?

De minister herhaalt dat men in deze hypothese een plaatsbezoek vóór en na moet uitvoeren om iedere betwisting te voorkomen. Deze procedure wordt trouwens gevraagd door de economische sector, die thans met een rechtvacuüm terzake geconfronteerd wordt. Men moet weten dat een verkennend bodemonderzoek aanzienlijk minder kost dan een risicostudie

De heer Alain Adriaens twijfelt er echter aan dat de economische actoren alle implicaties van deze procedure goed ingeschat hebben. Deze procedure kan verkennende bodemonderzoeken opleggen met een zeer korte tussenperiode.

#### Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de acht aanwezige leden.

#### Artikel 11

De heer Mohamed Azzouzi zou willen weten wie belast wordt met de uitvoering van een verkennend bodemonderzoek in het geval van een nieuwe risicoactiviteit of van een activiteit op een verontreinigd terrein. De tekst preciseert dat het kan gaan om de overdrager van een zakelijk recht op het terrein, de exploitant of de verantwoordelijke van het ongeluk. De Raad van State heeft opmerkingen in dit verband gemaakt.

De minister verwijst naar de artikelen 11 en 12, die de personen opsommen die belast zijn met deze verkenning in hooforde en subsidiaire orde. Artikel 11 is verbeterd om rekening te houden met het advies van de Raad van State. Er dient op gewezen te worden dat deze bepalingen niet verhinderen dat een persoon die subsidiair opgetreden is de verplichtingen kan verhalen op de verantwoordelijke, de verkoper van het terrein bijvoorbeeld. Dan geldt het gemeenrecht inzake aansprakelijkheid, en er komt een procedure tussen de verkoper en de koper van het terrein in kwestie.

De heer Alain Adriaens heeft vragen over de betekenis van de zin in 2°, « de stopzettende exploitant ». Gaat het om de risicoactiviteit ?

De minister antwoordt bevestigend.

M. Alain Adriaens se réfère au point 2° de l'article 9 qui dispose qu'une reconnaissance de l'état du sol implique une description de la campagne de forages, d'échantillonnages et d'analyses. Si la reconnaissance a lieu à des échéances très rapprochées (cession d'un terrain, fin d'exploitation et vente du terrain), faut-il organiser trois campagnes différentes ou peut-on se référer à la campagne précédente en recopiant l'analyse cartographique.

Le ministre répète que dans cette hypothèse, il faut prévoir un état des lieux d'entrée et de sortie pour éviter toute contestation. Cette procédure est d'ailleurs souhaitée par les milieux économiques, confrontés actuellement à un vide juridique en la matière. Il faut savoir qu'une reconnaissance de l'état du sol entraîne des coûts nettement moins élevés qu'une étude.

M. Alain Adriaens doute cependant que les acteurs économiques aient mesuré toutes les implications de cette procédure, qui peut imposer des reconnaissances du sol à des intervalles très courts.

#### Vote

L'article est adopté à l'unanimité des huit membres présents.

#### Article 11

M. Mohamed Azzouzi voudrait savoir qui a la charge d'effectuer une reconnaissance du sol en cas de nouvelle activité à risque ou d'une activité sur un terrain pollué. Le texte précise qu'il peut s'agir du cédant d'un droit réel sur le terrain, de l'exploitant ou de l'auteur de l'accident. Le Conseil d'Etat avait émis des remarques à ce sujet.

Le ministre renvoie aux articles 11 et 12, qui énumèrent les personnes chargées de cette reconnaissance à titre principal et à titre subsidiaire. L'article 11 a été corrigé pour tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat. Il est à noter que ces dispositions n'empêchent pas une personne intervenue à titre subsidiaire de reporter les obligations qu'elle a dû assumer sur le responsable, le vendeur du terrain par exemple. C'est alors le droit commun de la responsabilité qui trouve à s'appliquer, et qui va donner lieu à une procédure entre le vendeur et l'acquéreur dudit terrain.

M. Alain Adriaens s'interroge sur le sens de la phrase du point 2°, « de l'exploitant qui la clôture ». S'agit-il de l'activité à risque ?

Le ministre répond par l'affirmative.

De heer Alain Adriaens vertrekt van het principe dat 3° betreffende de ongelukken van toepassing is op de terreinen die geëxploiteerd worden in het kader van een industriële activiteit, maar hoe staat het dan met de tankwageng die per ongeluk diesel loost in de tuin van een particulier? Gaat het om een exploitant?

De minister antwoordt dat het niet om een exploitant gaat, maar om de dader van het ongeluk.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat, indien de identiteit van de dader van het ongeluk niet vastgesteld kan worden (als hij bijvoorbeeld op de vlucht geslagen is), het verkennend bodemonderzoek ten laste komt van de exploitant. In het voormelde voorbeeld gaat het om de eigenaar van de tuin.

De minister zegt dat de huurder ook bedoeld wordt. Hij heeft misschien een fout begaan op het vlak van het toezicht en het beheer van het gehuurde goed door de chauffeur van de tankwageng te laten vluchten.

De heer Alain Adriaens voegt eraan toe dat er altijd iemand verplicht zal zijn om de site saneren.

De minister wijst erop dat de houder van de vergunning voor de mazouttank zijn verantwoordelijkheid zal moeten nemen.

De heer Alain Adriaens meent dat de aansprakelijkheid van de verschillende actoren onvoldoende is. Daarom stelt hij in amendement nr. 9 op artikel 12 voor dat de eigenaar van het terrein verplicht zou worden om het verkennend bodemonderzoek in subsidiaire orde uit te voeren indien de exploitant zijn verplichtingen niet vervult. Er bestaat immers altijd een eigenaar. De volksvertegenwoordiger betwist de formulering van artikel 12 waarin staat dat het verkennend bodemonderzoek « kan » uitgevoerd worden.

De minister antwoordt dat deze formulering logisch is omdat dit artikel betrekking heeft op de personen die subsidiair kunnen optreden. De personen die verplicht zijn om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren worden in artikel 11 vermeld.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat wie een risicoactiviteit wil starten een verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren. Maar niet iedereen wil per se een risicoactiviteit uitoefenen. Deze hypothese wordt niet vermeld in artikel 11.

De minister verwijst naar artikel 12, 2° dat het geval beschrijft van een activiteit zonder risico.

De heer Alain Adriaens antwoordt dat de personen bedoeld in artikel 12, optreden ingeval de personen bedoeld in artikel 11 hun verplichtingen niet hebben vervuld. Maar in dat geval zijn zij verplicht op te treden. Hij herhaalt dat hij de zin van artikel 12 ongeschikt vindt, aangezien daarin bepaald wordt dat het verkennend bodemonderzoek « kan » uitgevoerd worden.

M. Alain Adriaens part du principe que le point 3° relatif aux accidents s'applique aux terrains exploités dans le cadre d'une activité industrielle. Mais qu'en est-il par exemple du camion-citerne qui déverse par accident du mazout dans le jardin d'un particulier? S'agit-il d'un exploitant?

Le ministre répond qu'il ne s'agit pas d'un exploitant, mais de l'auteur de l'accident.

M. Alain Adriaens constate que si l'auteur de l'accident ne peut être déterminé (s'il a pris la fuite par exemple), la reconnaissance de l'état du sol est à charge de l'exploitant. Dans l'exemple précité, s'agit-il du propriétaire du jardin?

Le ministre signale que le locataire est également visé. Il a peut-être commis une faute dans la surveillance et la gestion de la chose louée en laissant fuir le conducteur du camion-citerne.

M. Alain Adriaens ajoute qu'il y aura toujours une personne obligée de dépolluer le site.

Le ministre indique que le titulaire du permis pour la citerne à mazout devra assumer sa responsabilité.

M. Alain Adriaens estime que la responsabilisation des différents acteurs est insuffisante. C'est pourquoi il propose, dans son amendement n° 9 à l'article 12, que le propriétaire du terrain soit tenu de réaliser la reconnaissance du sol à titre subsidiaire si l'exploitant ne remplit pas ses obligations. En effet, il existe toujours un propriétaire. Le député conteste la formulation de l'article 12, où la reconnaissance de l'état du sol « peut » être réalisée.

Le ministre répond que cette formulation est tout à fait logique car cet article vise les personnes qui peuvent agir à titre subsidiaire, « à défaut ». Les personnes obligées de procéder à une reconnaissance du sol sont mentionnées à l'article 11.

M. Alain Adriaens constate que celui qui veut débiter une activité à risque doit effectuer une reconnaissance du sol. Mais une personne ne souhaite pas nécessairement exercer une activité à risque. Cette hypothèse n'est pas envisagée à l'article 11.

Le ministre renvoie à l'article 12, 2° qui cite le cas d'une activité sans risque.

M. Alain Adriaens répond que les personnes visées à l'article 12 interviennent au cas où celles visées à l'article 11 n'ont pas respecté leurs obligations. Mais dans ce cas, elles sont obligées d'agir. Il répète qu'il juge la phrase de l'article 12 inappropriée, puisqu'elle indique que la reconnaissance de l'état du sol « peut » être réalisée.



De minister verwijst naar de hypothese in artikel 11, 1° : de overdrager van een zakelijk recht op een terrein dat als verontreinigd bekendstaat, moet een verkennend bodemonderzoek uitvoeren. Indien de overdrager dat niet doet, moet de persoon die een activiteit zonder risico op dit terrein wil uitoefenen, het verkennend bodemonderzoek uitvoeren.

Deze persoon is echter niet verplicht om de kosten voor dit verkennend bodemonderzoek op zich te nemen. De koper van een terrein die een activiteit zonder risico wil starten, zal natuurlijk voorzichtig moeten zijn, als hij weet dat dit terrein opgenomen is in de inventaris van de verontreinigde bodems, of waarvoor aanwijzingen op verontreiniging bestaan. Hij moet er voor zorgen dat de verkoper de kosten betaalt, bijvoorbeeld door de aansprakelijkheid contractueel vast te leggen.

De heer Alain Adriaens vraagt zich af wat er gebeurt met de eigenaar die een activiteit zonder risico wil starten (bijvoorbeeld een villa bouwen) op zijn verontreinigde terrein : dat is een hypothese bedoeld in artikel 12, 3°.

Deze eigenaar valt niet onder de toepassing van artikel 11 omdat hij noch de overdrager van een zakelijk recht, noch de stopzettende exploitant, noch de dader van een ongeluk is. Artikel 12, 2° is dan van toepassing : de persoon die een activiteit zonder risico wil starten, « kan » een verkennend bodemonderzoek uitvoeren.

De minister is het niet eens met deze redenering. Men moet zich baseren op artikel 10 dat bepaalt dat het voorafgaand verkennend bodemonderzoek verplicht is voor iedere activiteit op een verontreinigd terrein.

Artikel 12, 2° verplicht degene die een activiteit op dit terrein wil starten niet om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren. Maar als hij dat niet doet, zal hij zijn activiteit niet kunnen starten.

De heer Alain Adriaens vindt het nuttig met het oog op meer duidelijkheid om in artikel 11 een lijst op te nemen van de personen verplicht om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren. Men moet daarin met name het voormelde voorbeeld opnemen van de eigenaar die een activiteit wil starten op zijn verontreinigde terrein.

De minister antwoordt dat artikel 10 voldoende duidelijk is in dit verband. Een verkennend bodemonderzoek is een conditio sine qua non om een risicoactiviteit te starten. De eigenaar die een terrein gekocht heeft kan natuurlijk afzien van zijn project voor een risicoactiviteit en zijn terrein behouden, en in dat geval zal hij niet verplicht zijn om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren. Maar als hij zijn terrein wil verkopen, zal hij verplicht zijn om dat te doen omdat hij de overdrager van een zakelijk recht, bedoeld in artikel 11, 1° geworden is.

Le ministre se réfère à l'hypothèse de l'article 11, 1° : le cédant d'un droit réel sur un terrain identifié comme pollué doit effectuer une reconnaissance du sol. Mais si le cédant ne s'exécute pas, c'est la personne qui veut débiter une activité sans risque sur ce terrain qui devra réaliser la reconnaissance.

Néanmoins, cette personne n'est pas pour autant tenue d'assumer les frais financiers liés à la reconnaissance du sol. L'acquéreur d'un terrain désireux d'entamer une activité sans risque devra bien entendu se montrer prudent s'il sait que ledit terrain est repris à l'inventaire des sols pollués ou présumés comme tels. Il veillera à ce que le vendeur assume les coûts financiers, par exemple, par des aménagements contractuels des responsabilités.

M. Alain Adriaens se demande ce qu'il advient du propriétaire qui veut débiter une activité sans risque (par exemple construire une villa) sur son terrain pollué, hypothèse visée à l'article 12, 3°.

Ce propriétaire n'entre pas dans le champ d'application de l'article 11 car il n'est ni le cédant d'un droit réel, ni un exploitant qui clôture son activité, ni l'auteur d'un accident. A défaut, c'est l'article 12, 2°, qui s'applique : la personne souhaitant débiter une activité sans risque « peut » réaliser une reconnaissance de l'état du sol.

Le ministre réfute ce raisonnement. Il faut se référer à l'article 10, qui prévoit une reconnaissance préalable obligatoire avant toute activité sur un terrain pollué.

L'article 12, 2°, n'oblige pas celui qui souhaite débiter une activité sur ce terrain à effectuer une reconnaissance de l'état du sol. Mais s'il ne la réalise pas, il ne pourra pas commencer son activité.

M. Alain Adriaens juge utile, pour plus de clarté, d'indiquer à l'article 11 la liste des personnes obligées de procéder à une reconnaissance du sol. Il faudrait y inclure notamment l'exemple précité du propriétaire désireux de commencer une activité sur son terrain pollué.

Le ministre répond que l'article 10 est suffisamment clair à ce sujet. Une reconnaissance du sol est une condition sine qua non pour commencer une activité à risque. Le propriétaire qui a acquis un terrain peut évidemment renoncer à son projet d'activité à risque et conserver son terrain, auquel cas il ne sera pas obligé de faire une reconnaissance de l'état du sol. Mais s'il veut vendre son terrain, il sera obligé de le faire car il devient le cédant d'un droit réel visé à l'article 11, 1°.

De heer Alain Adriaens wil rekening houden met alle gevallen waarin een verkennend bodemonderzoek verplicht is met het oog op meer duidelijkheid. Zijn amendement nr. 17 bevat zes punten.

De minister herhaalt dat artikel 10 zeer duidelijk is wat betreft het opleggen van een verkennend bodemonderzoek. Dit onderzoek is verplicht zodra een terrein gebruikt wordt voor een activiteit.

Gelet op de uitleg van de minister in verband met artikel 10 over het begrip activiteit, en omdat hij de zekerheid gekregen heeft dat iedere activiteit op een terrein tot een verkennend bodemonderzoek zal leiden, stemt de heer Alain Adriaens ermee in om zijn amendement nr. 17 in te trekken. Het amendement volgt immers dezelfde logica als amendement nr. 16 op artikel 10, dat reeds ingetrokken is.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen met acht stemmen bij een onthouding.

### Artikel 12

De heer Alain Adriaens heeft een amendement nr. 9 op dit artikel ingediend. Hij herinnert eraan dat, indien de personen die het verkennend bodemonderzoek moeten uitvoeren, dat niet doen (faillissement en verdwijning van de exploitant, vlucht van de dader van het ongeluk, ongeluk waarbij de aansprakelijkheid niet kon worden vastgesteld ...), zal de eigenaar dat moeten doen. Deze laatste kan een burgerrechtelijke procedure starten en zich tegen deze personen keren. Maar los van het begrip van fout, zal men een verantwoordelijke moeten aanwijzen die het terrein moet saneren. De volksvertegenwoordiger stelt dan ook voor dat het verkennend bodemonderzoek uitgevoerd moet worden door de eigenaar van het terrein ingeval de andere personen, die dat normaal moeten doen, in gebreke blijven.

De minister verwijst naar zijn verklaringen in het kader van de bespreking over artikel 11. Iedere persoon die een activiteit op zijn terrein wil starten (risicoactiviteit op gelijk welk terrein of activiteit zonder risico op een verontreinigd terrein) moet een verkennend bodemonderzoek uitvoeren. De partijen moeten een overeenkomst bereiken over de tenlasteneming van de kosten.

Artikel 11 en 12 strekken ertoe te bepalen wie het verkennend bodemonderzoek moet uitvoeren, en wanneer dat niet gebeurt, wie het onderzoek kan uitvoeren. Ingeval iemand in gebreke blijft (bijvoorbeeld faillissement), is het niet aan de overheid om een dergelijke procedure te financieren. De koper zal die zelf moeten financieren. Het kan ook gebeuren dat alle betrokken actoren verdwenen zijn,

M. Alain Adriaens souhaite envisager tous les cas où une reconnaissance du sol est obligatoire, pour plus de lisibilité. Son amendement n° 17 comporte six points.

Le ministre répète que l'article 10 est très clair en ce qui concerne l'imposition d'une reconnaissance de l'état du sol. Celle-ci est obligatoire dès qu'un terrain est mobilisé pour une activité.

Vu les explications données par le ministre à l'article 10 sur la notion d'activité, et l'assurance que toute activité sur un terrain donnera lieu à une reconnaissance, M. Alain Adriaens accepte de retirer son amendement n° 17. Il s'inscrit en effet dans la même logique que l'amendement n° 16 à l'article 10, déjà retiré.

### Vote

L'article est adopté par huit voix et une abstention.

### Article 12

M. Alain Adriaens a introduit un amendement n° 9 à l'article. Il rappelle que si les personnes tenues d'effectuer la reconnaissance de l'état du sol ne s'exécutent pas (faillite et disparition de l'exploitant, fuite de l'auteur de l'accident, accident pour lequel les responsabilités n'ont pu être établies...), le propriétaire devra s'en charger. Ce dernier pourra tenter une action au civil et se retourner contre ces personnes. Mais indépendamment de la notion de faute, il convient de désigner un responsable qui sera tenu de remettre le terrain en état. Le député propose donc que la reconnaissance du sol soit obligatoirement réalisée par le propriétaire du terrain en cas de défaillance des autres personnes appelées normalement à intervenir.

Le ministre renvoie aux propos qu'il a développés dans le cadre de la discussion sur l'article 11. Toute personne qui veut déployer une activité sur son terrain (activité à risque sur n'importe quel terrain ou activité sans risque sur un terrain pollué) est tenue de réaliser une reconnaissance de l'état du sol. La prise en charge du coût doit faire l'objet d'un arrangement entre les parties.

L'objet des articles 11 et 12 est de déterminer qui doit et, à défaut, qui peut effectuer la reconnaissance. En cas de défaillance (faillite par exemple), il ne revient pas aux pouvoirs publics de financer une telle procédure. L'acquéreur devra alors l'assumer lui-même. Il se peut aussi que tous les acteurs concernés aient disparu, comme pour le site de Carcoke. Etant donné que les pouvoirs publics souhaitent

zoals in het geval van de site van Carcoke. Aangezien de overheid deze verontreinigde site wil gebruiken, is zij dan ook verplicht om alle nodige maatregelen te nemen.

De heer Alain Adriaens blijft bij zijn amendement. Hij meent dat de burgerrechterlijke procedure tegen de in gebreke blijvende actor veel tijd in beslag neemt en dat er een parallelle regeling inzake objectieve aansprakelijkheid ingevoerd moet worden, om te garanderen dat het verontreinigd terrein gesaneerd wordt. Een dergelijk systeem maakt het mogelijk om de situatie in tal van gevallen te deblokken, zonder afbreuk te doen aan de mogelijkheid om zich tegen de verantwoordelijken te keren.

De minister merkt op dat een dergelijk mechanisme de situatie eerder zou bemoeilijken. De regeling van de objectieve burgerrechterlijke aansprakelijkheid is van toepassing ten aanzien van iedere bewaarder van een gebrekkige zaak. Het is niet nodig om de bestaande wetsbepalingen te wijzigen.

#### Stemming

Amendement nr. 9 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1.

#### Artikel 13

De heer Alain Adriaens vraagt of eenzelfde persoon erkend kan worden om het verkennend bodemonderzoek uit te voeren en om een risicostudie te maken.

De minister antwoordt bevestigend. Het gaat om dezelfde bevoegdheden. Het Hoofdstedelijk Gewest telt bijna vijftig studie bureaus die erkend zijn en die bevoegd zijn inzake bodemverontreiniging. De website van het BIM geeft informatie in dit verband.

#### Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

mobiliser ce site pollué, ils sont dès lors tenus de prendre les mesures qui s'imposent.

M. Alain Adriaens maintient son amendement. Il estime que l'action en responsabilité civile contre l'acteur défaillant prend beaucoup de temps et qu'il faut instaurer un régime parallèle de responsabilité objective, afin de garantir la remise en état du terrain pollué. Un tel système permettrait de débloquer la situation dans bien des cas, sans préjudice de la possibilité de se retourner contre les responsables.

Le ministre objecte qu'un tel mécanisme compliquerait davantage la situation. Le régime de la responsabilité civile objective s'applique à l'égard de tout gardien d'une chose viciée, et il n'est pas opportun de modifier les dispositions légales existantes.

#### Votes

L'amendement n° 9 est rejeté par huit voix contre une.

L'article est adopté par huit voix contre une.

#### Article 13

M. Alain Adriaens demande si une même personne peut être agréée pour réaliser à la fois une reconnaissance de l'état du sol et une étude de risque.

Le ministre répond par l'affirmative. Il s'agit des mêmes compétences. La Région bruxelloise compte près de cinquante bureaux d'étude agréés qui sont compétents en matière de pollution des sols. Le site internet de l'IBGE donne des informations à ce sujet.

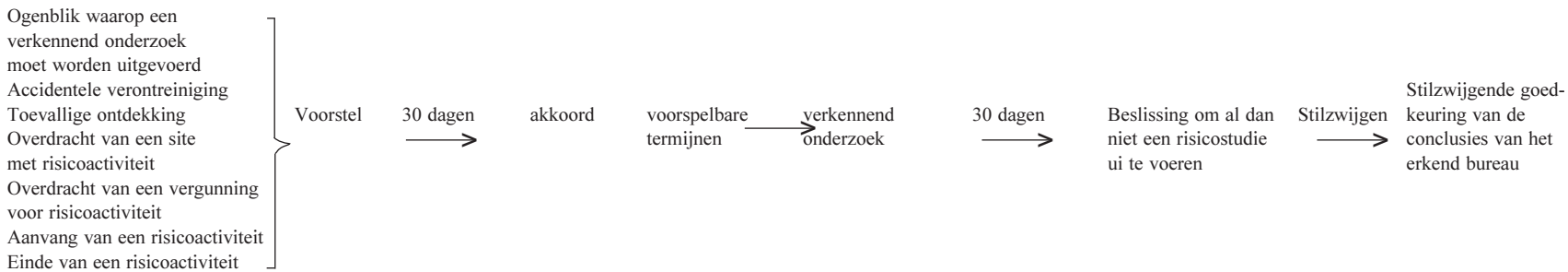
#### Vote

L'article est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

*Artikel 14*

**VERKENNEND BODEMONDERZOEK**

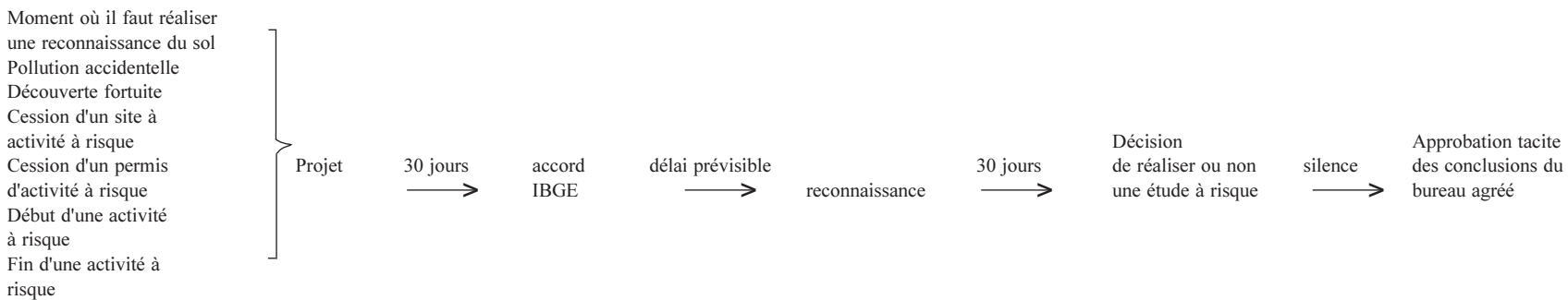
PROCEDURE



*Article 14*

**RECONNAISSANCE DE L'ETAT DU SOL**

PROCEDURE



De heer Alain Adriaens meent dat de uitdrukking « studievoorstel » in het eerste lid niet gepast is. Het gaat eerder om een « project voor het verkennend bodemonderzoek ». Deze uitdrukking kan tot verwarring leiden met het gedetailleerde risico-onderzoek in de artikelen 16 en volgende. De spreker stelt dan ook voor om het woord « studie » op de derde regel te schrappen.

De minister stemt daarmee in.

De heer Alain Adriaens heeft voorts vragen bij de strekking van het derde lid, dat bepaalt dat de Regering de inhoud van de inlichtingen die in het voorstel van het verkennend bodemonderzoek moeten voorkomen, nader kan bepalen.

De minister antwoordt dat dit een mogelijkheid is om rekening te houden met de mogelijke veranderende situaties inzake bodemverontreiniging.

### Stemming

Het mondeling amendement dat ertoe strekt het woord « studie » op de derde regel van het eerste lid, te schrappen, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

### Artikel 15

In zijn amendement nr. 18 heeft de heer Alain Adriaens vragen bij de bodemonderzoeken die voor de inwerkingtreding van de toekomstige ordonnantie uitgevoerd worden. De tekst sticht verwarring, aangezien het vorige stelsel de begrippen « verkennend bodemonderzoek » en « risico-onderzoek » niet gebruikt, ook al bevat het soortgelijke maatregelen. Men mag het « bodemonderzoek » en het « risico-onderzoek » niet verwarren.

De minister antwoordt dat de uitdrukking « bodemonderzoek » duidelijk verwijst naar alle maatregelen uit het vorige stelsel. Het risico-onderzoek is een nieuw begrip.

De minister heeft geen bezwaar tegen het amendement van de heer Alain Adriaens, behalve wat de geldigheidsduur betreft. Hij preciseert in dat verband dat de bodemonderzoeken die vijf jaar geleden uitgevoerd zijn voor de pompstations, geldig blijven.

De heer Alain Adriaens legt uit dat hij de geldigheidsduur van een studie die voor de inwerkingtreding van de ordonnantie uitgevoerd is, tot twee jaar wil beperken, omdat de bodemverontreiniging evolueert.

M. Alain Adriaens estime que l'expression « projet d'étude » au premier alinéa est inadéquate. Il s'agit plus exactement d'un « projet de reconnaissance de l'état du sol ». Cette expression pourrait induire une confusion avec l'étude de risque détaillée aux articles 16 et suivants. En conséquence, l'orateur propose de supprimer le mot « étude » à la deuxième ligne.

Le ministre accède à cette demande.

M. Alain Adriaens s'interroge par ailleurs sur la portée du troisième alinéa, qui prévoit que le gouvernement peut préciser le contenu des informations constituant le projet de reconnaissance de l'état du sol.

Le ministre répond qu'il s'agit d'une faculté, pour tenir compte des évolutions futures en matière de pollution des sols.

### Votes

L'amendement oral visant à supprimer les mots « d'étude » à la deuxième ligne du premier alinéa est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

### Article 15

Dans son amendement n° 18, M. Alain Adriaens s'interroge sur les études de sol réalisées avant l'entrée en vigueur de la future ordonnance. Le texte prête à confusion puisque le régime antérieur, même s'il prévoit des mesures comparables, ne connaît pas les termes « reconnaissance de l'état du sol » et « étude de risque ». Il ne faudrait pas confondre « étude de sol » et « étude de risque ».

Le ministre répond que l'expression « étude de sol » désigne clairement toutes les mesures appartenant au régime antérieur. L'étude de risque constitue une notion nouvelle.

Le ministre n'a pas d'objection à l'amendement de M. Adriaens, sauf en ce qui concerne la période de validité. Il précise à ce sujet que les études de sol réalisées il y a cinq ans pour les stations-services restent valables.

M. Alain Adriaens explique qu'il souhaite limiter à deux ans la période de validité d'une étude effectuée avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance, car la pollution d'un sol évolue.

De minister vindt dat men zich niet mag opsluiten in een periode van twee jaar. De vorige onderzoeken betreffende de pompstations zijn van uitstekende kwaliteit.

De heer Alain Adriaens stemt in met het mondelinge amendement dat ertoe strekt de laatste zin van zijn amendement in te trekken.

Anderzijds, vraagt hij of de bodemonderzoeken die vóór de inwerkingtreding van de ordonnantie uitgevoerd zijn, noodzakelijk zullen moeten beantwoorden aan de zeven criteria beschreven in artikel 14, om gelijkgesteld te kunnen worden met een verkennend bodemonderzoek.

De minister antwoordt dat de Regering daarover nog geen beslissing genomen heeft, maar zij zal strikte regels hanteren. Het is belangrijk dat de wetenschappelijke geloofwaardigheid van de bodemonderzoeken en behouden blijft.

### Stemmingen

Het aldus mondeling gesubamendeerd amendement nr. 18 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

### Artikel 16

De heer Alain Adriaens vraagt of de regering reeds normen voor de verontreiniging van de bodem heeft vastgesteld die een risicostudie rechtvaardigen. Zal het toekomstige besluit de huidige bestemming van een terrein of de toekomstige bestemming als basis nemen ?

De minister legt uit dat het ontwerp van besluit thans onderworpen is aan adviesprocedures. Het omvat klassen van gevoeligheid in functie van de zone in kwestie.

Uit de conclusies van het verkennend bodemonderzoek, kan blijken dat een grondiger onderzoek van het terrein en van het grondwater noodzakelijk is, niet alleen ter staving en ter precisering van de staat van verontreiniging die het verkennend bodemonderzoek aan het licht heeft gebracht, maar ook om vast te stellen welk gevaar de ontdekte verontreiniging kan inhouden. Vandaar dat erin voorzien wordt dat het verkennend bodemonderzoek moet worden gevolgd door een risicostudie van zodra uit dat verkennend bodemonderzoek blijkt dat de verontreiniging de door de regering vastgestelde normen overschrijdt, wat bijkomend onderzoek en een concrete vaststelling van het opgelopen risico voor de mensen en het leefmilieu wettigt .

Het erkend studie bureau zal adviseren dat het verkennend bodemonderzoek moet worden gevolgd door een risicostudie (zoals bepaald in artikel 9, tweede lid, 5°), op

Le ministre estime qu'il ne faut pas s'enfermer dans une période de deux ans. Les études antérieures concernant les stations-services sont d'excellente qualité.

M. Alain Adriaens accepte l'amendement oral visant à retirer la dernière phrase de son amendement.

D'autre part, il demande si les études de sol réalisées avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance devront nécessairement remplir les sept critères décrits à l'article 14 pour être assimilées à une reconnaissance de l'état du sol.

Le ministre répond que le gouvernement n'a pas encore pris de décision à ce sujet, mais qu'il ne fera pas preuve de laxisme. Il importe de garantir la crédibilité scientifique des études de sol.

### Votes

L'amendement n° 18, tel que sous-amendé oralement, est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

### Article 16

M. Alain Adriaens demande si le gouvernement a déjà déterminé les normes de pollution du sol justifiant une étude de risque. Le futur arrêté prendra-t-il comme base l'affectation actuelle d'un site ou bien son affectation future ?

Le ministre explique que le projet d'arrêté est actuellement soumis aux procédures de consultation. Il comportera des classes de sensibilité en fonction de la zone considérée.

Selon les conclusions de la reconnaissance de l'état du sol, une étude plus approfondie du terrain et des eaux souterraines qui s'y trouvent peut s'avérer nécessaire non seulement pour valider et préciser l'état de pollution décelée par la reconnaissance de l'état du sol mais aussi pour identifier le type de risque que les pollutions décelées font peser. C'est pourquoi il est prévu que la reconnaissance de l'état du sol doit être suivie d'une étude de risque dès lors qu'il a pu être constaté, lors de cette reconnaissance, qu'une pollution existe à des concentrations dépassant des normes à fixer par le gouvernement et qui justifie des investigations complémentaires et une identification concrète du risque encouru par les personnes et l'environnement.

Le passage de la reconnaissance de l'état du sol à une étude de risque sera donc conseillé par le bureau d'études agréé (comme prévu à l'article 9, 2e alinéa, 5°), sur base

grond van de normen die de regering krachtens artikel 16, tweede lid kan vaststellen. Deze normen kunnen vergeleken worden met de drempelwaarden die bestaan in de regelgeving betreffende de tankstations en die bij overschrijding aanleiding geven tot uitvoering, na prospectie-onderzoek, van een gedetailleerde studie.

Hij zegt dat een wetenschappelijk onderzoek wordt uitgevoerd door het BIM.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

### Artikel 17

De heer Mohammed Azzouzi stelt vast dat drie categorieën van huidige en toekomstige risico's moeten in aanmerking moeten worden genomen voor de risicostudie : de risico's van blootstelling voor de mens, inzake aantasting van de ecosystemen en van verspreiding van verontreinigende stoffen. Waarom bestudeert men niet de risico's voor de fauna en de flora ? Bepaalde soorten zullen worden blootgesteld en moeten worden ingedeeld op termijn in risicocategorieën of in categorieën die moeten worden beschermd.

De minister antwoordt dat de fauna en de flora zijn opgenomen in punt 2 dat handelt over de ecosystemen.

De heer Alain Adriaens is ingenomen met het feit dat het ontwerp van ordonnantie rekening houdt met de gezondheid van de mens. Hij maakt gewag van wat gezegd is over de bescherming van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende stralingen en zegt dat de aangelegenheid is uitgesloten van de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door een besluit van de federale overheid. In dit verband wordt de bevoegdheid van het Gewest niet op de helling gezet en dit is zeer positief. Het is waar dat de kwaliteit van leefmilieu van belang is in het kader van de preventie voor de gezondheid van de mensen.

De minister is het daarmee eens. Hij herinnert eraan dat hij steeds de nadruk heeft gelegd op de regionale dimensie van de problematiek gezondheid-leefmilieu. In verband met de beslissing van de federale overheid ligt de fout bij de toenmalige minister, mevrouw Magda Aelvoet. Hij tracht sedertdien om de zaken recht te zetten.

De heer Alain Adriaens is hierover verheugd : hij meent dat de minister niet de nodige manoeuvreerruimte heeft gehad om deze regionale bevoegdheid in acht te nemen. Hij vindt dat de tekst veel remmen bevat voor de verplichting tot sanering. Ook al is er een verontreiniging, dit lijkt niet voldoende om op te treden. Artikel 17 is vatbaar

des normes réglementaires que l'article 16, alinéa 2, habilite le gouvernement à prendre. Ces normes peuvent être comparées aux valeurs seuils existant dans la réglementation relative aux stations services, valeurs dont le dépassement impose d'exécuter, après une étude prospective, une étude détaillée.

Il signale qu'une étude scientifique a été réalisée par l'IBGE.

### Vote

L'article est adopté à l'unanimité des neuf membres présents.

### Article 17

M. Mohamed Azzouzi constate que trois catégories de risques actuels et futurs doivent être prises en considération pour l'étude de risque : les risques d'exposition humaine, d'atteinte aux écosystèmes et de dissémination des contaminants. Pourquoi n'étudie-t-on pas les risques pour la flore et la faune ? Certaines espèces seront exposées et devront être classées à terme dans les catégories à risque ou les catégories à protéger.

Le ministre répond que la faune et la flore sont reprises au point 2° traitant des écosystèmes.

M. Alain Adriaens se réjouit que le projet d'ordonnance tienne compte de la santé humaine. Il évoque le débat relatif à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, matière qui a été exclue de la compétence de la Région bruxelloise par un arrêté du Fédéral. Or, dans ce cadre-ci, la compétence de la Région n'a pas été remise en cause et c'est très positif. Il est vrai que la prévention en matière de santé humaine passe par un environnement de qualité.

Le ministre partage cet avis. Il rappelle qu'il a toujours mis l'accent sur la dimension régionale de la problématique santé-environnement. En ce qui concerne la décision du Fédéral, la faute en incombe à la ministre de l'époque, Mme Magda Aelvoet. Il tente depuis lors de redresser la situation.

M. Alain Adriaens ne peut que s'en réjouir; le député pense que la ministre n'a pas eu la marge de manoeuvre nécessaire pour respecter cette compétence régionale. Il estime que le texte instaure beaucoup de freins en ce qui concerne l'obligation d'assainissement. Même s'il existe une pollution, elle ne semble pas suffisante pour se déci-

voor meer dan één interpretatie en zorgt voor rechtsonzekerheid. Moet men rekening houden met de drie categorieën van risico's of is een categorie voldoende om maatregelen te nemen ?

De minister antwoordt dat de drie aspecten afzonderlijk kunnen worden beschouwd. De sanering is een maatregel om de risico's te verminderen onder vele andere.

De heer Alain Adriaens is niet gekant tegen de maatregelen die door het ontwerp van ordonnantie worden ingevoerd. Hij herinnert eraan dat zijn voorstel van ordonnantie eveneens in andere controlemaatregelen dan de sanering voorziet. Hij geeft geen kritiek op het doel maar op het risico van uiteenlopende interpretaties.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1.

#### *Artikel 18*

De heer Alain Adriaens betwist de regeling waarin het vijfde lid voorziet. De opsteller van de risicostudie stelt bepaalde maatregelen en niet het BIM. De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat men voor de effectenstudies de onafhankelijkheid van de opsteller van de studie moet garanderen ten opzichte van degene die de opdracht geeft. In dit geval kiest een eigenaar of een exploitant een erkend studiebureau om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren. Het Instituut stelt vervolgens bepaalde acties voor, maar de opsteller van de studie die door de eigenaar is betaald beslist over de maatregelen die moeten worden genomen.

De minister is het hiermee niet eens. De opsteller van de risicostudie stelt maatregelen voor maar het Instituut beschikt over dertig dagen om hiermee akkoord te gaan, om die af te wijzen of om bijkomende maatregelen te vragen. Als er binnen dertig dagen geen reactie komt, wordt de beslissing van het BIM geacht positief te zijn. Anders zou er een juridisch vacuüm zijn.

Het is normaal dat de specialist, te weten de opsteller van de studie, aangeeft welke maatregelen moeten worden genomen. Het studiebureau wordt immers gelast te bepalen wat de risico's verbonden aan het terrein zijn en wat moet worden gedaan om deze te verminderen. Het Instituut is vrij te oordelen over de maatregelen die door de opsteller van de studie worden voorgesteld.

De heer Alain Adriaens vreest dat de studiebureau dat wordt gekozen door de initiatiefnemer van het project, voor de minimalistische oplossing kiest.

De minister herinnert eraan dat dit bureau wordt erkend.

der à agir. L'article 17 ouvre la voie à plusieurs interprétations et génère une insécurité juridique. Faut-il prendre en considération les trois catégories de risques ou une seule catégorie suffit-elle pour prendre des mesures ?

Le ministre répond que les trois aspects peuvent être considérés séparément. L'assainissement constitue une mesure de réduction des risques parmi d'autres.

M. Alain Adriaens ne s'oppose pas au dispositif prévu par le projet d'ordonnance. Il rappelle que sa proposition d'ordonnance prévoit également d'autres mesures de contrôle que l'assainissement. Sa critique ne porte pas sur l'objectif poursuivi mais sur le risque d'une divergence d'interprétation.

### Vote

L'article est adopté par huit voix contre une.

#### *Article 18*

M. Alain Adriaens conteste le régime prévu au cinquième alinéa : l'auteur de l'étude de risque préconise certaines mesures et non l'IBGE. Le député rappelle que pour les études d'incidences, il faut garantir une indépendance entre l'auteur de l'étude et celui qui la commande. En l'espèce, un propriétaire ou un exploitant choisit un bureau d'études agréé pour procéder à une reconnaissance de l'état du sol. L'Institut préconise ensuite certaines actions mais c'est l'auteur de l'étude, payé par le propriétaire, qui décide des mesures à prendre.

Le ministre réfute cette affirmation. L'auteur de l'étude de risque préconise des mesures mais l'Institut dispose de trente jours pour les accepter, les refuser ou demander des mesures complémentaires. A défaut de réaction dans les trente jours, la décision de l'IBGE est réputée positive. S'il en allait autrement, un vide juridique s'installerait.

Il est normal que le spécialiste, soit l'auteur de l'étude, indique les mesures à prendre. En effet, le bureau d'étude est chargé de déterminer quels sont les risques liés au terrain et ce qu'il y a lieu de faire pour les réduire. L'Institut dispose quant à lui d'une liberté d'appréciation vis-à-vis des mesures proposées par l'auteur de l'étude.

M. Alain Adriaens redoute que le bureau d'étude, choisi par l'initiateur du projet, n'opte pour la voie minimaliste.

Le ministre rappelle que ce bureau est agréé.



De heer Alain Adriaens stelt de afwezigheid van de overheid aan de kaak. Het BIM kan bijkomende voorwaarden stellen maar het spreekt zich niet uit binnen dertig dagen, want de opsteller van de studie, die een handelaar is, heeft het laatste woord.

De minister wijst de heer Adriaens erop dat een stilzwijgende goedkeuringsregeling eveneens voorzien is in het voorstel van ordonnantie. Deze stilzwijgende goedkeuring wordt gegeven als het Instituut de voorstellen van het studiebureau gunstig beoordeelt.

De heer Alain Adriaens meent evenwel dat de persoon die betaalt over een niet te verwaarlozen invloed beschikt.

De minister antwoordt dat een erkend studiebureau niet lichtvaardig kan optreden zonder zijn verantwoordelijkheid op het spel te zetten. Anderzijds kan het Instituut de conclusies van dit bureau niet wijzigen.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

### Artikel 19

De heer Joseph Parmentier verwijst naar de commentaar bij het artikel 19, die preciseert dat de uitvoering van de risicostudie samen met het verkennend bodemonderzoek de mogelijkheid biedt om vaart te zetten achter de procedures. Welke gevallen komen in aanmerking voor deze gezamenlijke procedure ?

De minister preciseert dat een persoon ertoe genoopt kan worden om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren om aanwijzingen te controleren. Indien blijkt dat de bodem niet verontreinigd is, is er geen reden om een risicostudie uit te voeren. Indien men daarentegen van bij het begin weet dat een terrein verontreinigd is, zal het mogelijk zijn om tegelijk een risicostudie uit te voeren. Dit is het geval met de Carcoke-locatie.

De heer Alain Adriaens vraagt of deze gezamenlijke procedure onderworpen wordt aan het voorafgaand akkoord van het BIM of aan andere regels. Hij voegt eraan toe dat een verkennend bodemonderzoek soms een risicostudie kan oriënteren. Is het derhalve mogelijk om beide operaties tegelijk uit te voeren ?

De minister antwoordt dat de risicostudie dan het centrale element van de procedure uitmaakt aangezien men direct overstapt naar de volgende fase. Men moet dus rekening houden met de voorwaarden beschreven in artikel 17.

Degene die de procedure moet uitvoeren bepaalt de regels. Indien het klopt dat de grond verontreinigd is, is het

M. Alain Adriaens dénonce l'absence des pouvoirs publics : l'IBGE peut imposer des conditions supplémentaires mais s'il ne se prononce pas dans les trente jours, l'auteur de l'étude, qui est un commerçant, a le dernier mot.

Le ministre fait remarquer à M. Adriaens qu'un régime d'approbation tacite est également prévu dans sa proposition d'ordonnance. Cette approbation tacite interviendra si l'Institut juge favorablement les propositions du bureau d'étude.

M. Alain Adriaens pense néanmoins que la personne qui paie, dispose d'un pouvoir d'influence non négligeable.

Le ministre répond qu'un bureau d'étude agréé ne peut agir à la légère sans engager sa responsabilité. D'autre part, l'Institut peut modifier les conclusions émises par ledit bureau.

### Vote

L'article est adopté par huit voix et une abstention.

### Article 19

M. Joseph Parmentier se réfère au commentaire de l'article 19, qui précise que la réalisation de l'étude de risque conjointement avec la reconnaissance de l'état du sol permet d'accélérer les procédures. Mais quels sont les cas visés par cette procédure conjointe ?

Le ministre précise qu'une personne peut être amenée à effectuer une reconnaissance du sol pour vérifier une présomption. S'il s'avère que le sol n'est pas pollué, il n'y aura pas lieu d'effectuer une étude de risque. En revanche, si l'on sait dès le départ qu'un terrain est pollué, il sera possible de procéder en même temps à l'étude de risque. C'est le cas pour le site de Carcoke.

M. Alain Adriaens demande si cette procédure conjointe est soumise à l'accord préalable de l'IBGE ou à d'autres modalités. Il ajoute qu'une reconnaissance de l'état du sol peut parfois orienter une étude de risque. Est-il dès lors toujours possible de mener les deux opérations simultanément ?

Le ministre répond que l'étude de risque constitue alors l'élément central de la procédure, puisqu'on passe directement à l'étape suivante. Il convient donc de se reporter aux conditions décrites à l'article 17.

C'est celui qui doit effectuer les procédures qui détermine les modalités. S'il est certain que le sol est pollué, il

geenszins in zijn belang om een duurdere procedure te laten uitvoeren.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

### Artikel 20

De heer Alain Adriaens stelt vast dat bewarende maatregelen kunnen worden genomen om te voorkomen dat de verontreiniging toeneemt (het BIM kan inderdaad een risicostudie opleggen en op grond daarvan andere oplossingen dan de sanering van de locatie voorstellen), en dit in het geval van een nieuwe activiteit of exploitatie. Zijn amendement nr. 19 heeft tot doel om de bewarende maatregelen uit te breiden tot de vier andere gevallen beschreven in het artikel 10.

De minister preciseert dat deze zijn opgenomen in punt 1, dat betrekking heeft op de gevallen waarin de bodem verontreinigd is. Er kunnen beheersmaatregelen worden genomen terwijl de activiteit of de exploitatie aan de gang is. De maatregelen voorgeschreven in artikel 23 moeten worden uitgevoerd alvorens een nieuwe activiteit wordt begonnen.

De heer Alain Adriaens antwoordt dat artikel 20 betrekking heeft op beschermende maatregelen terwijl artikel 23 betrekking heeft op de saneringsmiddelen. Hij geeft het voorbeeld van een tankwagen die stookolie stort in de tuin van een particulier. Kunnen er beschermende maatregelen worden genomen om te vermijden dat de verontreiniging in de bodem doordringt? Ook al is er geen activiteit in deze tuin en wordt er geen gebruik gemaakt van de bodem.

De minister zegt dat het daar om een ander geval gaat, te weten de verontreiniging door een ongeval. Overeenkomstig artikel 21 kan het BIM bijvoorbeeld maatregelen voor het onder controle houden, indijken en maatregelen voor het geleidelijk wegwerken van de verontreiniging opleggen. Een saneringsmiddel is niet uitgesloten.

Artikel 20 beschrijft de eventuele maatregelen die moeten worden genomen als de activiteit aan de gang is na de conclusies van de risicostudie.

De heer Alain Adriaens antwoordt dat punt 2° betrekking heeft op de bodem waarop risicoactiviteiten worden gepland. Men bevindt zich dus *ex ante*, voor enige activiteit...

De minister benadrukt dat zich twee gevallen kunnen voordoen: ofwel treedt men op voor een nieuwe activiteit of exploitatie ofwel treedt men op terwijl er een aan de gang is. Dit laatste geval is bedoeld in artikel 20, dat betrek-

n'est évidemment pas dans son intérêt de se lancer dans une procédure plus onéreuse.

### Vote

L'article est adopté par huit voix et une abstention.

### Article 20

M. Alain Adriaens constate que des mesures conservatoires peuvent être prises pour éviter d'accroître la pollution (l'IBGE peut en effet imposer une étude de risque et préconiser sur cette base d'autres solutions que l'assainissement du site), et ce dans l'hypothèse d'une nouvelle activité ou exploitation. Son amendement n° 19 a pour but d'étendre les mesures conservatoires aux quatre autres hypothèses décrites à l'article 10.

Le ministre précise que ces dernières sont reprises au point 1°, qui vise les cas où le sol est pollué. Des mesures de gestion peuvent être mises en oeuvre en cours d'activité ou d'exploitation. En revanche, les mesures prévues à l'article 23 doivent être réalisées avant toute nouvelle activité.

M. Alain Adriaens répond que l'article 20 vise les mesures conservatoires alors que l'article 23 vise les mesures d'assainissement. Il reprend l'exemple du camion-citerne qui déverse du mazout dans le jardin d'un particulier. Peut-on prendre des mesures conservatoires pour éviter que la pollution ne se propage dans le sol? Et ce, même s'il n'y a pas d'activité dans ce jardin et que le sol n'est dès lors pas mobilisé.

Le ministre explique qu'il s'agit là d'une autre hypothèse, celle de la survenance d'une pollution par accident. Conformément à l'article 21, l'IBGE pourra imposer par exemple des mesures de contrôle, d'endigement ou de suppression progressive de la pollution. Une mesure d'assainissement n'est pas exclue.

L'article 20 décrit pour sa part les éventuelles mesures à prendre en cours d'activité, d'après les conclusions de l'étude de risque.

M. Alain Adriaens répond que le point 2° vise le sol sur lequel des activités à risque sont projetées. On se situe donc *ex ante*, avant toute activité...

Le ministre souligne que deux cas de figure peuvent se présenter: soit on agit avant toute nouvelle activité ou exploitation, soit on agit pendant. Ce dernier cas est visé à l'article 20, qui inclut toutes les hypothèses où il n'est pas

king heeft op alle gevallen waarin het niet noodzakelijk is om dringend op te treden en vooraf op te treden (als dit het geval is moet artikel 23 worden toegepast).

Artikel 20 moet als volgt worden gelezen :

- ofwel is het terrein verontreinigd en kan het BIM verschillende maatregelen voorgeschreven door artikel 21 opleggen;
- ofwel is het terrein niet verontreinigd, maar is er een risicoactiviteit en kan het BIM verschillende in artikel 22 voorgeschreven maatregelen opleggen.

Het voorbeeld van de tuin waarin stookolie wordt gestort valt onder de toepassing van punt 1° van artikel 20 : er is geen activiteit maar de bodem is verontreinigd.

De heer Alain Adriaens houdt staande dat punt 2° niet erg duidelijk is omdat men kan denken dat men zich bevindt in een situatie voor een activiteit wordt begonnen.

De lezer moet het begin van de zin goed voor ogen houden, te weten dat « het niet nodig is om te saneren », wat niet uitsluit dat een sanering moet worden uitgevoerd vooraleer een nieuwe activiteit of exploitatie van start gaat.

De minister preciseert dat het niet altijd verplicht is om vooraf op te treden. Het BIM kan maatregelen opleggen terwijl de activiteit of de exploitatie aan de gang is. De maatregelen die moeten worden genomen voor een activiteit begonnen wordt of wordt voortgezet vallen onder een andere bepaling, te weten artikel 23.

### Stemmingen

Amendement nr. 19 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

### Artikel 21

De heer Alain Adriaens vraagt wat moet worden verstaan onder « herstel » in het tweede lid. Moet men ervan uitgaan dat een gedeeltelijk herstel kan worden uitgevoerd door middel van beschermende maatregelen ?

De minister antwoordt dat het ook om toezichts- en behandelingsmaatregelen gaat.

De heer Alain Adriaens zou eveneens meer uitleg willen over de maatregelen voor het verminderen of geleide-

nécessaire d'intervenir de manière urgente et préalable (si c'est le cas, il doit être fait application de l'article 23).

L'article 20 doit se lire de la façon suivante :

- soit le site est pollué et l'IBGE peut imposer différentes mesures prévues à l'article 21;
- soit le site n'est pas pollué mais il existe une activité à risque, et l'IBGE peut imposer différentes mesures prévues à l'article 22.

L'exemple du jardin sur lequel s'est déversé du mazout est inclus dans le point 1° de l'article 20 : il n'y a pas d'activité, mais le sol est pollué.

M. Alain Adriaens maintient que le point 2° est peu clair car il donne à penser que l'on se situe avant toute activité.

Le lecteur doit bien avoir en mémoire le début de la phrase précisant « qu'il n'y a pas lieu d'assainir », ce qui exclut dès lors l'hypothèse d'un assainissement obligatoire à réaliser avant toute nouvelle activité ou exploitation.

Le ministre précise qu'il n'est pas toujours obligatoire d'agir préalablement; l'IBGE peut imposer des mesures en cours d'activité ou d'exploitation. Les mesures à prendre avant toute activité ou poursuite d'activité font l'objet d'une autre disposition, à savoir l'article 23.

### Votes

L'amendement n° 19 est rejeté par huit voix contre une.

L'article est adopté par huit voix et une abstention.

### Article 21

M. Alain Adriaens demande ce qu'il faut entendre par « remise en état » au deuxième alinéa. Faut-il comprendre qu'une remise en état partielle peut être réalisée grâce aux mesures conservatoires ?

Le ministre répond qu'il s'agit aussi des mesures de contrôle et de traitement.

M. Alain Adriaens voudrait également des précisions sur les mesures de réduction ou de suppression progressive

lijk wegwerken van de verontreiniging. Zijn die maatregelen van toepassing op de verontreiniging zelf of op de bron van deze verontreiniging ?

De minister legt uit dat de maatregelen betrekking kunnen hebben op de oorzaak van de verontreiniging.

De heer Alain Adriaens is het niet eens met dit principe. Het verminderen of het geleidelijk wegwerken van een verontreiniging gedurende een exploitatie laat veronderstellen dat het aanvaard wordt dat een nieuwe verontreiniging tot stand komt.

De minister preciseert dat er voor een exploitatie een milieuvergunning noodzakelijk is. Deze vergunning verbiedt niet dat er een risicoactiviteit wordt uitgeoefend. Een carrosseriebedrijf zal bijvoorbeeld een zekere verontreiniging teweegbrengen maar de milieuvergunning zal beheersmaatregelen voor deze verontreiniging opleggen. Het is niet mogelijk om alle verontreiniging te beletten, zo niet wordt alle economische activiteit lamgelegd.

De heer Alain Adriaens is het niet eens met deze zienswijze. Het is weliswaar mogelijk om in bepaalde gevallen de verontreiniging te verminderen om een industriële activiteit te vrijwaren maar het is eveneens mogelijk om die te verbieden en om verantwoordelijken aan te wijzen in geval van ongeval of van risicoactiviteit. De volksvertegenwoordiger aanvaardt niet dat het toegelaten is om te verontreinigen.

De minister verwijst naar de rechtspraak van de Raad van State, die zeer duidelijk is in dit opzicht.

Uit de rechtspraak van de Raad van State voor de milieuvergunning blijkt dat de overheid hier haar beslissing moet nemen door het belang van de bescherming van het leefmilieu af te wegen tegen dat van de exploitant. Het belang van de bescherming van het leefmilieu wordt afgemeten aan het risico voor de volksgezondheid en voor het leefmilieu. Het belang van de exploitant waarmee rekening moet worden gehouden wordt afgemeten in functie van de verantwoordelijkheid die hij draagt in de verontreiniging en van zijn economische draagkracht om het beheer van het risico en de behandeling van de grond voor zijn rekening te nemen.

De minister bevestigt dat in geval een activiteit die verontreinigt wordt voortgezet er passende maatregelen moeten worden genomen om het risico optimaal te beheren. Het is noodzakelijk om een zeker niveau van economische activiteit met een bepaalde graad van verontreiniging te aanvaarden rekening houdend met de bestaande technologie.

De heer Alain Adriaens vindt deze houding te pragmatisch. Als een bedrijf dat het terrein beheert of er gebruik van maakt financiële moeilijkheden kent zal het de saneringsmaatregelen niet moeten uitvoeren.

De minister antwoordt dat men realistisch moet zijn en dat het volkomen irrationeel zou zijn om zo'n bedrijf te

de la pollution. Ces mesures vont-elles s'appliquer à la pollution elle-même ou bien à la source de cette pollution ?

Le ministre explique que les mesures peuvent viser la cause de la pollution.

M. Alain Adriaens désapprouve ce principe : réduire ou supprimer la source d'une pollution au cours d'une exploitation laisse entendre qu'il est acceptable de créer une pollution nouvelle.

Le ministre précise qu'une exploitation est encadrée par un permis d'environnement. Celui-ci n'interdit pas d'exercer une activité à risque. Ainsi par exemple, une carrosserie va engendrer une certaine pollution mais le permis d'environnement va imposer des mesures de gestion de cette pollution. Il n'est pas possible d'empêcher toute pollution, sous peine de paralyser toute activité économique.

M. Alain Adriaens ne partage pas cette conception. S'il est possible dans certains cas de diminuer la pollution pour préserver une activité industrielle, il est également possible de l'interdire et de désigner les responsables en cas d'accident ou d'activité à risque. Le député n'admet pas le principe selon lequel il est permis de polluer.

Le ministre se réfère à la jurisprudence du Conseil d'Etat, très claire à ce sujet.

Ainsi, de la même manière que la jurisprudence du Conseil d'Etat l'a consacré pour le régime des permis d'environnement, l'autorité doit prendre ici sa décision en mettant en balance l'intérêt de la protection de l'environnement avec celui de l'exploitant. L'intérêt de la protection de l'environnement est mesuré à l'aune du risque encouru par la santé humaine et l'environnement. L'intérêt de l'exploitant à prendre en compte est mesuré en fonction de la responsabilité qu'il a dans la pollution et de sa capacité économique à assumer la gestion du risque et le traitement du sol.

Le ministre affirme qu'en cas de poursuite d'une activité qui pollue, des mesures appropriées permettront d'assurer une gestion optimale du risque. Il est nécessaire d'accepter un certain niveau d'activité économique avec un certain degré de pollution, à considérer en fonction des technologies existantes.

M. Alain Adriaens juge cette attitude trop pragmatique. Si l'entreprise qui gère ou occupe le site connaît des difficultés financières, elle ne sera pas tenue d'assumer les mesures de dépollution...

Le ministre répond qu'il ne faut pas être irréaliste et qu'il serait totalement irrationnel de condamner une telle entre-

laten sluiten. Volgens de rechtspraak van de Raad van State moet de bevoegdheid om op te treden op het vlak van het leefmilieu worden beoordeeld in functie van de economische realiteit en van de bestaande technologie. Men mag niet laks optreden, maar men mag evenmin een bedrijf sluiten indien het vervuult. De minister geeft het voorbeeld van Volkswagen, dat gedoemd zou zijn om honderden werknemers op straat te zetten.

De heer Alain Adriaens meent dat de afweging tussen de economische belangen en die van de volksgezondheid geen genoegdoening geeft. De bedrijven hebben het recht om te vervuilen en de gezondheid van de inwoners van Brussel wordt niet als een prioriteit beschouwd. Het voorstel van Ecolo is niet onrealistisch want het voorziet in een fonds om de bedrijven te helpen die de kosten van een sanering niet kunnen dragen.

De minister verwijst naar de rechtspraak van de Raad van State.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1.

#### *Artikel 22*

De heer Mohamed Azzouzi stelt vast dat het BIM een controle kan opleggen van de evolutie van de toestand van het terrein en regelmatig oppervlakkige analyses kan laten uitvoeren om de risico's van verontreiniging in te schatten. Op basis van de conclusies van de analyse kan het bestuur voor het leefmilieu maatregelen voorschrijven die moeten worden uitgevoerd. Het Instituut wordt ook genoopt om de solvabiliteit van de exploitant te vrijwaren en zijn vermogen om de gevolgen van een verontreiniging te dragen. Beschikt het werkelijk over de mogelijkheid om op financieel vlak op te treden? Is er daartoe personeel voorzien?

De spreker is gewoon voor het principe. Situaties zoals Carcoke, waar de overheid alle saneringskosten moet dragen, moeten worden vermeden.

De minister legt uit dat er financiële mechanismen vervat zijn in de milieuvergunningen. De solvabiliteitsmaatregelen maken het mogelijk ervoor te zorgen dat de exploitant alle verzekeringen heeft gesloten en over de bankwaarborgen beschikt en dat hij alle verplichte maatregelen kan nemen die hem worden opgelegd. De exploitant is er aldus niet toe verplicht alle maatregelen uit te voeren zodra hij zijn activiteit opstart; dit zou de economische ontwikkeling belemmeren. Het bedrijf beschikt over de nodige tijd om zich te voegen naar de verplichtingen afhankelijk van de controles en de analyses die op het terrein worden uitgevoerd. De overheid heeft de garantie dat het bedrijf het nodige zal doen.

Binnen het BIM is een cel belast met die opdrachten en de regering heeft toestemming verkregen om bijkomend personeel in dienst te nemen.

prise à la fermeture. La jurisprudence du Conseil d'Etat énonce que le pouvoir d'intervention en matière d'environnement doit être évalué en fonction de la réalité économique et des technologies existantes. Il ne faut pas faire preuve de laxisme, mais il ne faut pas non plus fermer une entreprise, même si elle pollue. Le ministre cite l'exemple de Volkswagen, qui serait alors condamnée à licencier des centaines de travailleurs.

M. Alain Adriaens estime que dans le projet la balance entre les intérêts économiques et ceux de la santé humaine n'offre pas une solution satisfaisante. Les entreprises ont le droit de polluer et la santé des habitants de Bruxelles n'est pas considérée comme prioritaire. La proposition Ecolo n'est pas irréaliste car elle prévoit un fonds en vue d'aider les entreprises qui ne pourraient pas assumer les coûts d'une dépollution.

Le ministre renvoie à la jurisprudence du Conseil d'Etat.

### Vote

L'article est adopté par huit voix contre une.

#### *Article 22*

M. Mohamed Azzouzi constate que l'IBGE peut imposer un contrôle de l'évolution de l'état du site et effectuer régulièrement des analyses sommaires afin d'appréhender tout risque de pollution. Sur la base des conclusions de l'analyse, l'administration de l'environnement peut prescrire les mesures à mettre en œuvre. Mais l'Institut est aussi amené à préserver la solvabilité de l'exploitant ainsi que sa capacité à assumer les conséquences d'une pollution. Dispose-t-il réellement des compétences nécessaires pour intervenir sur le plan financier? Du personnel est-il prévu pour cela?

L'intervenant se dit favorable au principe. Il convient d'éviter des situations comme Carcoke, où les pouvoirs publics assument tous les frais d'assainissement.

Le ministre explique que des mécanismes financiers sont déjà prévus dans les permis d'environnement. Les mesures de solvabilité permettent de s'assurer que l'exploitant a pris toutes les assurances et garanties bancaires et qu'il pourra assumer les mesures obligatoires qui lui sont imposées. Ainsi, l'exploitant n'est pas obligé de mettre toutes les mesures en œuvre dès le commencement de son activité, ce qui constituerait un frein au développement économique. L'entreprise dispose du temps nécessaire pour se conformer aux obligations demandées, en fonction des contrôles et des analyses sommaires effectués sur le site. Les pouvoirs publics ont la garantie qu'elle s'exécutera.

Une cellule est chargée de ce type de missions au sein de l'IBGE, et le gouvernement vient d'obtenir une autorisation de recrutement supplémentaire.

De heer Alain Adriaens heeft vragen over de zin van het tweede lid. Kan het Instituut een exploitatie doen stopzetten in geval van ernstige verontreiniging van de bodem of van het grondwater? Gezien de kosten voor de sanering van de bodem moet de bankwaarborg aanzienlijk zijn, zoniet wordt deze last afgewenteld op de overheid. De spreker herinnert eraan dat het voorstel van Ecolo voorziet in een verdeling van het risico door de oprichting van een specifiek fonds.

De minister preciseert dat de stopzetting van de exploitatie een van de mogelijke maatregelen is. Er kunnen verschillende maatregelen worden gevraagd naargelang van het belang van de te nemen maatregelen. In bepaalde gevallen moet de toezegging van het moederbedrijf worden verkregen.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

### Artikel 23

De heer Alain Adriaens heeft een amendement nr. 8 ingediend. Hij herinnert eraan dat artikel 23, dat betrekking heeft op de saneringsmiddelen, reeds ter sprake is geweest in het kader van de besprekingen over artikel 20. Het gaat om een zeer ingewikkelde aangelegenheid. Waarin voorziet dit juist?

De minister antwoordt dat artikel 23 het tweede geval is dat kan worden overwogen na een risicostudie. Daaruit blijkt dat het noodzakelijk is, maar ook dringend nodig is, om te saneren. De verschillende handelingen die in dit artikel worden opgesomd kunnen niet worden uitgevoerd voor het terrein gesaneerd is.

De heer Alain Adriaens vindt deze bepaling minimalistisch. De economische actoren krijgen de boodschap dat zij niet moeten saneren zolang het niet dringend nodig is. Zij hoeven niets te doen. Er is reeds tijd besteed aan het verkennend bodemonderzoek en aan de risicostudie en het kan nog lang duren zelfs als de verschillende studies tot de conclusie zouden komen dat er moet worden opgetreden.

De minister betwist deze interpretatie. Als uit de risicostudie blijkt dat er dringend moet worden gesaneerd, geeft artikel 23 aan wat men niet mag doen. De verschillende gevallen zijn uitvoerig besproken tijdens de besprekingen over artikel 20 (maatregelen die moeten worden genomen voor of tijdens een activiteit).

De heer Alain Adriaens ziet niet in waarom deze preciseringen moeten worden toegevoegd in artikel 23, zelfs als het om verplichte maatregelen gaat.

M. Alain Adriaens s'interroge sur le sens du deuxième alinéa. En cas de pollution grave du sol ou des eaux souterraines, l'Institut pourra-t-il faire cesser une exploitation? Étant donné les coûts de dépollution du sol, la garantie bancaire devra être non négligeable, sous peine de reporter cette charge sur les pouvoirs publics. L'orateur rappelle que la proposition Ecolo prévoit une mutualisation du risque par la création d'un fonds spécifique.

Le ministre précise que l'arrêt de l'exploitation constitue l'une des mesures possibles. Différentes garanties peuvent être demandées selon l'importance des mesures à prendre. Il conviendra dans certains cas d'obtenir l'engagement de la maison mère.

### Vote

L'article est adopté par huit voix et une abstention.

### Article 23

M. Alain Adriaens a introduit un amendement n° 8. Il rappelle que l'article 23, qui vise les mesures d'assainissement, a déjà été évoqué dans le cadre des discussions sur l'article 20. Il s'agit d'une matière très complexe. Que prévoit-il exactement?

Le ministre répond que l'article 23 constitue le deuxième cas envisageable à l'issue d'une étude de risque : celle-ci montre qu'il est nécessaire mais aussi urgent d'assainir. Les différents actes énumérés dans cet article ne pourront pas être réalisés avant l'assainissement du site.

M. Alain Adriaens juge cette disposition minimaliste. Les acteurs économiques reçoivent un message leur disant qu'ils ne sont pas tenus de dépolluer tant que ce n'est pas urgent. Ils peuvent se contenter de ne rien faire. Du temps a déjà été consacré à la reconnaissance de l'état du sol et à l'étude de risque, et une longue période peut encore s'écouler même si les différentes études concluent à la nécessité d'intervenir.

Le ministre conteste cette interprétation. S'il ressort de l'étude de risque qu'il est urgent d'assainir, l'article 23 indique ce que l'on ne peut pas faire. Les différentes hypothèses ont été détaillées lors des discussions sur l'article 20 (mesures à prendre avant ou pendant une activité).

M. Alain Adriaens ne voit pas pourquoi il faut rajouter ces précisions à l'article 23, même s'il s'agit là de mesures obligatoires.

De minister preciseerd dat artikel 23 niet belet om een sanering uit te voeren in de gevallen wanneer het niet dringend nodig is. Dit geval wordt behandeld in artikel 21.

De heer Alain Adriaens antwoordt dat artikel 21 betrekking heeft op de maatregelen om het risico te verminderen en niet op de saneringsmiddelen.

De minister gaat hiermee niet akkoord. Dit artikel sluit geen andere maatregel uit zoals bijvoorbeeld een sanering.

Hij wijst erop dat de Vlaamse wetgeving beschermende maatregelen oplegt alvorens tot een sanering over te gaan. In dit geval is de toestand anders : de artikelen 20 tot 22 leggen beschermende maatregelen op maar ook behandelingsmaatregelen (bijvoorbeeld een sanering tijdens een activiteit). De Economische en Sociale Raad heeft kritieken geformuleerd in dit verband, maar het is in het belang van de bedrijven om het BIM in staat te stellen te saneren tijdens de exploitatie, om te voorkomen dat de economische activiteit onderbroken wordt. Het is een andere benadering dan die van het Vlaamse Gewest, waar de bedrijven verplicht zijn te saneren voor iedere soort activiteit.

Artikel 23 bepaalt dat de sanering onmiddellijk uitgevoerd moet worden, gelet op de mogelijke schade aan het leefmilieu. Het artikel verbiedt een reeks handelingen zoals de overdracht van een terrein of het beginnen van een nieuwe activiteit. De doelstelling ervan is niet de hypothesen van sanering te beperken.

De heer Alain Adriaens meent dat de opschriften tot verwarring kunnen leiden : er bestaat een afdeling I met de behandelingsmaatregelen en vervolgens een afdeling II met de saneringsmaatregelen. Het is niet vanzelfsprekend dat de behandelingsmaatregelen een sanering impliceren.

Men moet ook weten dat afdeling I betrekking heeft op de beheersmaatregelen tijdens de exploitatie, terwijl afdeling II betrekking heeft op de situaties voorafgaand aan iedere vorm van exploitatie.

De minister bevestigt dat de behandelingsmaatregelen tot saneringsmaatregelen kunnen leiden. Hij verwijst naar afdeling III met betrekking tot het saneringsniveau.

De heer Alain Adriaens trekt het begin van zijn amendement in dat ertoe strekt het woord « dringend » te schrappen alsook de woorden « voor iedere overdracht van een terrein of van een vergunning, of voor iedere nieuwe activiteit ». Hij vindt het evenwel noodzakelijk om een vijfde streepje toe te voegen voor de niet voorziene maatregelen (ongeluk of toevallige ontdekking van een verontreiniging).

De minister herhaalt dat wanneer uit de risicostudie na het verkennend bodemonderzoek blijkt dat een sanering dringend is, het niet mogelijk meer zal zijn om het terrein

Le ministre précise que l'article 23 n'empêche pas de réaliser un assainissement dans les cas où celui-ci n'est pas urgent. Cette hypothèse est envisagée à l'article 21.

M. Alain Adriaens répond que l'article 21 vise les mesures de réduction du risque et non les mesures d'assainissement.

Le ministre réfute cette affirmation. Cet article n'exclut pas d'autres mesures, comme par exemple un assainissement.

Il signale que la législation flamande prévoit des mesures conservatoires avant de procéder à un assainissement. En l'espèce, la situation est différente : les articles 20 à 22 prévoient des mesures conservatoires, mais aussi des mesures de traitement (par exemple, un assainissement en cours d'activité). Le Conseil économique et social a formulé des critiques à ce sujet, mais il est dans l'intérêt des entreprises de permettre à l'IBGE d'assainir en cours d'exploitation, pour éviter de geler l'activité économique. Il s'agit d'une approche différente de celle de la Région flamande, où les entreprises obligées d'assainir doivent s'exécuter préalablement à toute activité.

L'article 23 impose de réaliser l'assainissement tout de suite, étant donné les dommages susceptibles d'être causés à l'environnement. Il interdit toute une série d'actes tels que la cession d'un terrain ou le commencement d'une nouvelle activité; son objectif n'est pas de restreindre les hypothèses d'assainissement.

M. Alain Adriaens estime que les intitulés prêtent à confusion : il existe une section I incluant les mesures de traitement et puis une section II, « mesures d'assainissement ». Il ne va pas de soi que les mesures de traitement puissent impliquer un assainissement.

Il faut par ailleurs retenir que la section I vise les mesures de gestion en cours d'exploitation, tandis que la section II vise les situations préalables à toute exploitation.

Le ministre confirme que les mesures de traitement peuvent se traduire par des mesures d'assainissement. Il renvoie à la section III qui traite du niveau d'assainissement.

M. Alain Adriaens retire le début de son amendement visant à supprimer les mots « et urgent » ainsi que les mots « avant toute cession de terrain ou de permis ou avant toute nouvelle activité ». Il estime néanmoins nécessaire d'ajouter un cinquième tiret pour les mesures non prévues (accident ou découverte fortuite d'une pollution).

Le ministre répète que s'il découle de l'étude de risque effectuée après la reconnaissance de l'état du sol qu'un assainissement doit être réalisé en urgence, il ne sera plus

te vervreemden, een milieuvergunning over te dragen of een nieuwe te vragen, of om een nieuwe activiteit te starten die de sanering in de weg zou staan.

Het ongeluk of de toevallige ontdekking van een verontreiniging zullen de te volgen procedure bepalen, maar men moet de dringende saneringsmaatregelen niet nemen alvorens deze situatie zich voordoet, aangezien men niet de intentie heeft om een ongeluk te begaan of een verontreiniging te ontdekken ... In de gevallen bedoeld in artikel 23 is de procedure reeds gestart. Die procedure bepaalt dat men zo snel mogelijk moet optreden. Artikel 23 bepaalt niet op welk moment de sanering dringend en noodzakelijk is : het artikel bepaalt dat de sanering uitgevoerd moet worden indien uit de risicostudie gebleken is of indien het BIM zo geoordeeld heeft dat de sanering noodzakelijk is.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat zolang de sanering niet gebeurd is, het niet mogelijk is om een nieuwe activiteit te starten. Er wordt echter niets gedaan om een terrein te saneren waar geen enkele nieuwe activiteit gepland is.

De minister herhaalt dat men daarvoor over een milieuregelgeving beschikt. Die heeft betrekking op alle gevallen van verontreiniging, inzonderheid de bodemverontreiniging en op die manier kunnen de verontreinigers gestraft worden. Die regelgeving voorziet in vormen van vervangend optreden zodat er geen rechtsvacuüm terzake ontstaat.

De heer Alain Adriaens meent dat dit ontwerp van ordonnantie niet duidelijk genoeg bepaalt wat toegestaan is en wat verboden is.

### Stemmingen

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1.

### Artikel 24

De heer Alain Adriaens wijst erop dat in het derde lid, met de verschillende elementen die een project voor bodemsanering moet bevatten, in punt 4, het beter zou zijn om te gewagen van « verwachte resultaten » in plaats van « bereikte resultaten ». In punt 5 stelt hij een taalcorrectie voor in de Franse tekst : de maatregelen worden « prises » en niet « reprises ».

De minister stemt in met die twee amendementen om in 4° het woord « bereikte » te vervangen door « verwachte » en in 5° het woord « reprises » te vervangen door « prises ».

Het amendement nr. 20 van de heer Alain Adriaens strekt ertoe in het zesde lid de woorden « kan de persoon

possible d'aliéner le terrain, de céder un permis d'environnement ou d'en solliciter un nouveau, ou encore d'accomplir une nouvelle activité qui entraverait l'assainissement.

L'accident ou la découverte fortuite d'une pollution vont déterminer la procédure à suivre, mais il n'y a pas lieu de prendre des mesures d'assainissement urgentes avant leur survenance puisque l'on ne projette pas de commettre un accident ou de découvrir une pollution... Dans les cas visés à l'article 23, la procédure a déjà été entamée. Et celle-ci révèle qu'il faut parer au plus urgent. L'article 23 ne détermine pas à quel moment l'assainissement est urgent et nécessaire : il précise qu'il doit être réalisé si l'étude de risque ou bien l'IBGE a conclu à sa nécessité.

M. Alain Adriaens constate que tant que l'assainissement n'est pas réalisé, il n'est pas possible d'entamer une nouvelle activité. Cependant, rien n'est fait pour dépolluer un terrain sur lequel aucune nouvelle activité n'est prévue.

Le ministre rappelle qu'il existe pour cela une police de l'environnement. Elle vise tous les cas de pollution, notamment la pollution du sol, et permet de sanctionner les pollueurs. Elle prévoit des mécanismes de substitution, de sorte qu'il n'existe pas de vide juridique en la matière.

M. Alain Adriaens estime que le présent projet d'ordonnance ne précise pas assez clairement ce qui est autorisé et ce qui est interdit.

### Votes

L'amendement n° 8 est rejeté par huit voix contre une.

L'article est adopté par huit voix contre une.

### Article 24

M. Alain Adriaens relève qu'au troisième alinéa, qui reprend les différents éléments que doit comporter un projet d'assainissement du sol, au 4°, il serait plus opportun de mentionner des « résultats escomptés » que des « résultats atteints », tandis qu'au 5°, il suggère une correction linguistique : les mesures sont « prises » et non pas « reprises ».

Le ministre accepte ces deux amendements oraux qui consistent à remplacer au 4° le mot « atteints » par le mot « escomptés » et au 5° le mot « reprises » par le mot « prises ».

L'amendement n° 20 introduit par M. Alain Adriaens vise à remplacer au sixième alinéa les mots « peut exécuter »



namens wie het voorstel werd uitgewerkt, tot sanering overgaan » te vervangen door de woorden « gaat de persoon namens wie het voorstel werd uitgewerkt tot sanering over ».

De minister heeft geen bezwaar.

### Stemmingen

De twee mondelinge amendementen in het derde lid worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 20 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen.

### Artikel 25

In het tweede lid van artikel 25 stelt de heer Alain Adriaens vast dat in het voorstel gesproken wordt over het ontwerpbesluit dat de regering zal moeten nemen en waarin de normen vastgesteld zullen worden die bepalen wanneer het gevaar van de bodemverontreiniging onaanvaardbaar is voor de gezondheid en voor het leefmilieu. Het is een van de zeldzame plaatsen in het ontwerp van ordonnantie waar meetbare beslissingen genomen worden. Dat kan de volksvertegenwoordiger alleen maar verheugen. Kan de minister reeds enkele details geven over dit besluit ?

De minister antwoordt dat het besluit besproken wordt en dat het zeer binnenkort aan de adviesorganen voorgelegd zal worden.

De heer Alain Adriaens herinnert eraan dat de niveaus die in het ministerieel besluit vastgelegd zullen worden, van zeer groot belang zijn voor de gezondheid van de mens. Hij vraagt of de minister rekening zal houden met de normen in het Vlaamse Gewest en in Nederland.

De minister heeft een studie besteld om de methodologie te bepalen. De deskundigen hebben een studie gemaakt van de combinatie van maatregelen uit Nederland en het Vlaamse Gewest, om de risico's zo goed mogelijk te beheersen.

De heer Alain Adriaens wijst erop dat het hier over de sanering gaat en dat de minister nu over het risicobeheer spreekt.

De minister kan alleen maar bevestigen dat wanneer men het heeft over de sanering van een verontreinigde bodem, het er niet om gaat om de bodem volledig te saneren om die in zijn natuurlijke staat te herstellen, maar wel

ter » entre le mot « réaliser » et les mots « l'assainissement » par le mot « exécute ».

Le ministre n'a pas d'objection.

### Votes

Les deux amendements oraux au troisième alinéa sont adoptés à l'unanimité des dix membres présents.

L'amendement n° 20 est adopté à l'unanimité des dix membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté par huit voix et deux abstentions.

### Article 25

Au deuxième alinéa de l'article 25, M. Alain Adriaens constate que le projet évoque le projet d'arrêté qui devra être pris par le gouvernement qui fixera les normes de pollution du sol au-delà desquelles le risque est intolérable pour la santé et l'environnement. C'est un des rares endroits du projet d'ordonnance où il y a des décisions mesurables. Le député ne peut que s'en réjouir. Le ministre peut-il déjà fournir quelques précisions au sujet de l'arrêté ?

Le ministre informe que l'arrêté est en négociation et qu'il sera très prochainement présenté aux instances consultatives.

M. Alain Adriaens tient à rappeler que les niveaux qui seront déterminés par l'arrêté ministériel seront très importants pour la santé humaine. Il souhaiterait savoir si le ministre prendra en compte les normes fixées en Région flamande et aux Pays-Bas.

Le ministre a commandé une étude pour déterminer la méthodologie. Les experts ont travaillé sur une combinaison de mesures prises aux Pays-Bas et en Région flamande, dans une préoccupation de gestion des risques.

M. Alain Adriaens relève qu'on est dans le chapitre assainissement et que le ministre évoque la gestion du risque.

Le ministre ne peut que confirmer que lorsqu'on parle d'assainissement d'un sol pollué, il ne s'agit pas de dépolluer le sol intégralement pour lui restituer sa qualité naturelle mais de réduire le risque causé par la pollution du ter-

om het gevaar verbonden aan de bodemverontreiniging en/of van het grondwater tot een aanvaardbaar risico te verminderen.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

### Artikel 26

De heer Alain Adriaens vindt het eigenaardig dat in het laatste lid van dit artikel bepaald wordt dat het Instituut de bodemsanering in een bepaalde richting moet sturen, volgens een logica die meer rekening houdt met de economische aspecten dan met de gezondheid van de mens en het leefmilieu.

De minister preciseert dat hij het algemene principe toepast van het evenwicht tussen de economische belangen en het leefmilieu. Het is alleen maar het logische gevolg van het algemene principe dat iedere overheid, die een regelgeving inzake administratieve politie opstelt, inzonderheid inzake leefmilieu, rekening moet houden met de belangen van de exploitant en met die van het leefmilieu en de gezondheid van de mens. Dit algemene principe wordt reeds toegepast inzake milieuvergunningen : dat blijkt uit de rechtspraak van de Raad van State. Onlangs heeft de Raad van State opnieuw bevestigd dat de regelgeving inzake geklasseerde inrichtingen niet enkel als doel had een inrichting te verbieden op grond van het feit dat die verontreinigt is en dat de overheid de belangen moet afwegen, zonder een overdreven belang te hechten aan het belang van de ene partij ten nadele van de andere (arrest van 12 februari 2004 van de Raad van State inzake het geschil tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en buurtbewoner van de garages van de Arcades).

De heer Alain Adriaens blijft erbij : het economische belang weegt door.

De minister betwist deze bewering : zijn ontwerp van ordonnantie zorgt voor een evenwicht tussen de economische belangen en de gezondheid van de mens en het leefmilieu, zoals bevestigd wordt in het arrest van de Raad van State van 12 februari 2004.

De heer Alain Adriaens herinnert eraan dat het verantwoord is om een evenwicht te zoeken tussen de economische belangen en de gezondheid en het leefmilieu. Het arrest van de Raad van State van 5 februari 1993 bepaalt evenwel dat het economische belang van de exploitant opgeofferd kan worden wanneer het gevaar voor het leefmilieu en de gezondheid onaanvaardbaar is.

rain et/ou des eaux souterraines à un niveau de risque tolérable.

### Vote

L'article est adopté par sept voix et deux abstentions.

### Article 26

M. Alain Adriaens marque son étonnement quant au dernier alinéa de cet article qui précise que l'Institut doit orienter l'assainissement du sol et ce, dans une logique qui tient plus compte des aspects économiques que de la santé humaine et de l'environnement.

Le ministre précise qu'il applique le principe général de l'équilibre entre les intérêts économiques et l'environnement. Il ne s'agit là que du corollaire du principe général imposant à toute autorité qui met en œuvre une police administrative, spécialement en matière d'environnement, de mettre en balance les intérêts de l'exploitant avec ceux de l'environnement et de la santé humaine. Ce principe général est déjà consacré en matière de régime des permis d'environnement par la doctrine et la jurisprudence du Conseil d'Etat. Récemment encore, le Conseil d'Etat a réaffirmé que la police des installations classées non seulement n'avait pas pour but d'interdire un établissement du seul fait qu'il est polluant et que l'autorité doit comparer les intérêts en présence sans accorder d'importance disproportionnée aux uns par rapport aux autres (arrêt du 12 février 2004 du Conseil d'Etat qui oppose la Région de Bruxelles-Capitale à un riverain du garage des Arcades).

M. Alain Adriaens persiste et signe : c'est la logique économique qui prédomine.

Le ministre conteste cette affirmation : son projet d'ordonnance met en équilibre les intérêts économiques et la santé humaine et l'environnement tel que cela est affirmé par l'arrêt du Conseil d'Etat du 12 février 2004.

M. Alain Adriaens rappelle qu'il est légitime de chercher l'équilibre entre les intérêts économiques et la préservation de la santé et de l'environnement « ce n'est que lorsque les risques pour l'environnement et la santé sont intolérables que l'intérêt économique de l'exploitant peut être sacrifié » (arrêt du Conseil d'Etat du 5 février 1993).

De minister zegt nogmaals dat het woord « onaanvaardbaar » gezien moet worden in het kader van het evenwicht tussen de economische belangen en het belang van de gezondheid en het leefmilieu.

Amendement nr. 7 van de heer Alain Adriaens vloeit voort uit het feit dat hij geen nieuwe verontreiniging wil aanvaarden na de goedkeuring van dit ontwerp van ordonnantie.

De minister kan het amendement aanvaarden indien de indiener van het amendement de verwijzing naar de personen bedoeld in artikel 12 schrapt. De tekst van het ontwerp van ordonnantie heeft immers enkel betrekking op de gevallen van verontreiniging in het kader van een milieuvergunning.

De heer Alain Adriaens vindt dat men dit principe moet uitbreiden tot de gevallen van verontreiniging door een ongeluk en tot de gevallen van de terreinen die als verontreinigd bekend staan.

De minister kan het amendement aanvaarden op voorwaarde dat er enkel verwezen wordt naar de personen bedoeld in artikel 11 en niet naar de personen bedoeld in de artikelen 11 en 12. Voor de minister is het immers onaanvaardbaar dat de personen die activiteiten uitvoeren op een terrein na de verontreiniging verplicht zijn om het terrein te saneren.

De heer Alain Adriaens vindt dat dit reeds een vooruitgang is en aanvaardt het subamendement van de minister.

### Stemming

Het aldus mondeling geamendeerde amendement nr. 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Amendement nr. 6 strekt ertoe een nieuw hoofdstuk *IVbis* in te voegen met een artikel *26bis* en *26ter*. Op dit amendement nr. 6 heeft de heer Alain Adriaens eveneens een subamendement nr. 21 op artikel *26bis* ingediend.

Amendement nr. 6 van de heer Alain Adriaens heeft betrekking op de gevallen waarin de bodemsanering niet uitgevoerd wordt door de persoon die verplicht is om deze sanering uit te voeren, of waarin deze persoon onvoldoende maatregelen neemt. De heer Alain Adriaens en zijn fractie wensen dat het BIM in de plaats kan treden van een persoon die afwezig is of die in gebreke blijft.

Amendement nr. 21, een subamendement op amendement nr. 6, is in feite een coördinatie van hoofdstuk IV met andere bestaande ordonnanties om de juridische benadering die de volksvertegenwoordiger voorstelt, geloofwaardiger te maken.

Le ministre rappelle que le mot « intolérables » est à mettre en égard à l'équilibre entre les intérêts économiques et la préservation de la santé et de l'environnement.

L'amendement n° 7 de M. Alain Adriaens découle de sa volonté de ne pas admettre de nouvelles pollutions après l'adoption de ce projet d'ordonnance.

Le ministre peut accepter l'amendement si l'auteur de l'amendement enlève la référence faite aux personnes visées à l'article 12. Le texte du projet d'ordonnance ne vise en effet que les cas de contamination dans le cadre d'un permis d'environnement.

M. Alain Adriaens estime qu'il convient d'étendre ce principe aux cas de pollution par accident et aux cas des terrains identifiés comme pollués.

Le ministre peut accepter l'amendement s'il n'y est fait que référence aux personnes visées à l'article 11 et non pas aux personnes visées aux articles 11 et 12. Pour le ministre, il n'est en effet pas acceptable que les personnes intervenant sur un terrain postérieurement à la pollution soient tenues de procéder à l'assainissement de celui-ci.

M. Alain Adriaens, considérant qu'il s'agit déjà d'une avancée, accepte le sous-amendement du ministre.

### Vote

L'amendement n° 7, tel qu'amendé oralement, est adopté à l'unanimité des dix membres présents.

L'amendement n° 6 vise à insérer un nouveau chapitre *IVbis* comprenant un article *26bis* et *26ter*; à cet amendement n° 6, M. Alain Adriaens a également introduit un sous-amendement n° 21 à l'article *26bis*.

L'amendement n° 6 de M. Alain Adriaens vise les cas où l'assainissement du sol n'est pas réalisé par la personne contrainte de procéder à cet assainissement ou que cette personne n'agit pas de manière suffisante, M. Alain Adriaens et son groupe souhaitent que l'IBGE puisse se substituer soit à une personne qui n'est pas là, soit à une personne défaillante.

L'amendement n° 21, sous-amendement à l'amendement n° 6, est en réalité une coordination du chapitre IV proposé avec d'autres ordonnances existantes pour crédibiliser l'approche juridique proposée par le député.

De minister kan de volksvertegenwoordiger niet volgen en verwijst naar het debat dat reeds plaatsgevonden heeft.

Hij herinnert eraan dat de huidige ordonnantie perfect in de ordonnantie van 25 maart 1999 past. Dat was reeds een kaderordonnantie die het BIM in staat stelt op te treden.

De minister stelt vast dat paragraaf nr. 1 van hoofdstuk IVbis, die door amendement nr. 6 bedoeld wordt, niet meer is dan een kopie van artikel 9, § 1, eerste lid, van de ordonnantie betreffende de milieupolitie, en dat § 2 een kopie is van artikel 9, § 2, en van artikel 2.12, tweede lid en dat § 3 overgenomen is uit artikel 14.

De minister wil niet dat de wetteksten minder leesbaar worden omdat er discordanties zijn. Het BIM zou immers verschillende middelen krijgen naargelang het gaat om de repressie van de verboden handelingen inzake bodemverontreiniging, waterverontreiniging of geluidshinder.

Hij onderstreept dat geen enkele wetgeving de overheid ooit alle middelen zal geven om op te treden tegen mensen die failliet zijn of die de gewenste sanering niet uitvoeren.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat het ontwerp van ordonnantie niets bepaalt over wat de overheid moet doen wanneer de bedoelde persoon in gebreke blijft.

De minister preciseert dat deze bewering helemaal verkeerd is : de milieupolitie is van toepassing.

De heer Alain Adriaens blijft sceptisch. Hij wou de overheid meer middelen geven wanneer de exploitant in gebreke blijft in het kader van de milieuvergunningen.

De minister herhaalt dat de ordonnantie van 25 maart 1999 zeer duidelijk in artikel 2 bepaalt :

« Deze ordonnantie omvat de toezichts- en dwangbepalingen die nodig zijn voor de toepassing van de volgende wetten en ordonnanties evenals hun uitvoeringsbesluiten :

- 1° de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek;
- 2° de jachtwet van 28 februari 1882;
- 3° de wet van 28 december 1931 op de bescherming van aan particulieren behorende bossen en wouden;
- 4° de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij;
- 5° de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging;

Le ministre ne peut pas suivre le député et renvoie au débat qui a déjà eu lieu.

Pour rappel, l'ordonnance actuelle s'intègre parfaitement dans l'ordonnance du 25 mars 1999, qui est déjà une ordonnance-cadre qui permet à l'IBGE d'agir.

Le ministre constate que le paragraphe 1<sup>er</sup> du chapitre IVbis visé par l'amendement n° 6 n'est jamais qu'un plagiat de l'article 9 § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, de l'ordonnance de la police de l'environnement, le § 2 est un plagiat de l'article 9 § 2, 2. et de l'article 12, alinéa 2, et le § 3 est une reprise de l'article 14.

Le ministre ne souhaite pas diminuer la lisibilité des textes législatifs en introduisant des discordances. Cela donnerait en effet des moyens différents à l'IBGE selon qu'il s'agit de réprimer des actes interdits en matière de pollution du sol ou de pollution de l'eau ou de pollution par le bruit.

Et de souligner qu'aucune législation ne permettra de prémunir complètement le pouvoir public contre des personnes en faillite ou n'accomplissant pas l'assainissement voulu.

M. Alain Adriaens constate que la préoccupation de l'intervention du pouvoir public en cas de défaillance de la personne visée n'est pas inscrite dans le projet d'ordonnance.

Le ministre précise que cette affirmation est tout à fait fausse : la police de l'environnement s'impose.

M. Alain Adriaens demeure sceptique. Sa volonté à lui était de couvrir plus largement que les cas soumis à un permis d'environnement, en cas de défaillance de l'exploitant, par une action publique.

Et le ministre de réitérer que l'ordonnance du 25 mars 1999 précise très clairement en son article 2 :

« La présente ordonnance comporte les dispositions de surveillance et de contrainte nécessaire à l'application des lois et ordonnances suivantes ainsi que de leurs arrêtés d'exécution :

- 1° la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;
- 2° la loi du 28 février 1882 sur la chasse;
- 3° la loi du 28 décembre 1931 relative à la protection des bois et forêts appartenant à des particuliers;
- 4° l'ordonnance relative à l'évaluation et à l'amélioration de la qualité de l'air ambiant;
- 5° la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines;

- 6° de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de grondwateren;
- 7° de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging;
- 8° de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, met uitzondering van artikel 5, eerste lid;
- 9° de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder;
- 10° de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen;
- 11° de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht;
- 12° de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen de geluidshinder in een stedelijke omgeving;
- 13° de ordonnantie van 22 juli 1999 betreffende de preventie en het beheer van producten in papier en/of karton;
- 14° de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van de niet-ioniserende straling, infrasonen en ultrasonen ».

Bij een volgende bewerking van de Larcier-Wetboeken, zal dit artikel een 15° bevatten betreffende de ordonnantie betreffende het beheer van de verontreinigde bodems. Hiermee wordt perfect tegemoet gekomen aan de vraag van de volksvertegenwoordiger.

De heer Alain Adriaens heeft de indruk dat uiteindelijk enkel nog de jurist van de minister bevoegd voor leefmilieu wijs zal geraken uit de wetteksten.

De minister betwist deze bewering aangezien de ordonnantie betreffende de milieupolitie synthetisch is en alle bedoelde overtredingen bevat. De minister heeft dus hierbij zijn bezwaren gepreciseerd over het subamendement op amendement nr. 6 (nr. 21) aangezien de milieupolitie deze coördinatie van de wetgevingen regelt.

### Stemmingen

Amendement nr. 21 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2.

Amendement nr. 6 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2.

De heer Alain Adriaens heeft eveneens een amendement nr. 11 ingediend dat ertoe strekt een artikel 26<sup>quater</sup>

- 6° la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution;
- 7° la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, à l'exception de l'article 5 alinéa 1<sup>er</sup>;
- 8° l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets;
- 9° l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse;
- 10° l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature;
- 11° l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;
- 12° l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain;
- 13° l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des produits en papier et/ou carton;
- 14° la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoquées par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons ».

Lors d'une prochaine mise à jour du Code Larcier, cet article reprendra un 15° pour l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués. Cela répond parfaitement à l'attente du député.

M. Alain Adriaens a l'impression qu'il n'y a plus que le juriste du ministre de l'environnement qui s'y retrouvera en fin de compte dans les textes législatifs.

Le ministre conteste cette affirmation dans la mesure où l'ordonnance police de l'environnement est synthétique et reprend toutes les infractions visées. Le ministre a donc précisé en cela ses objections quant au sous-amendement à l'amendement n° 6 (le n° 21) étant donné que la police d'environnement assure cette coordination des législations.

### Votes

L'amendement n° 21 est rejeté par huit voix contre deux.

L'amendement n° 6 est rejeté par huit voix contre deux.

M. Alain Adriaens a également introduit un amendement n° 11 qui vise à insérer un article 26<sup>quater</sup> qui vise

in te voegen dat ertoe strekt een fonds op te richten voor de financiering van het beleid voor de sanering van de verontreinigde bodems. Volgens de indieners van het amendement moet men zorgen voor een systeem van overheidsfinanciering van de sanering van de vroegere verontreinigingen. Het lid stelt de oprichting voor van een gemengd fonds dat gedeeltelijk door het Gewest gefinancierd wordt, en voor een ander deel door de exploitanten van risicoactiviteiten en de exploitanten van terreinen die door de overheid gesaneerd zijn. Men moet immers de verontreinigers doen betalen, maar ook de personen die gewestelijke steun gekregen hebben. De regering wordt gemachtigd om het bedrag van deze bijdragen vast te stellen, rekening houdend met de verontreinigende aard van de risicoactiviteit en met het bedrag toegekend door het fonds voor de sanering van het terrein.

Dit fonds zal door de regering beheerd worden en zal als opdracht hebben de saneringen te financieren die door het BIM uitgevoerd zullen worden. Het gaat dus om de gevallen waarbij geen enkele sanering opgelegd kan worden met toepassing van het ontwerp van ordonnantie.

De heer Alain Adriaens onderstreept dat de Raad voor Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevraagd hebben dat een dergelijk fonds opgericht zal worden.

De minister heeft tijdens de algemene bespreking al gezegd dat hij deze amendementen niet kon aanvaarden. Hij heeft duidelijk uitgelegd hoe het stond met de financiering van het beheer van de verontreinigde bodems. De minister heeft in het bijzonder gewezen op het feit dat deze regeling van een financieringsfonds ondraaglijk en penalisierend is voor de Brusselse bedrijven. Een dergelijke financieringswijze doet de financiële last van het bodembeheer dragen door een beperkte aantal bedrijven op een beperkt grondgebied zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Sinds de ervaring met de pompstations weet men dat een dergelijk bodembeheer veel middelen vergt. Onderlinge bijstand van het risicobeheer op een dergelijk beperkt grondgebied en met een beperkt aantal bedrijven is niet leefbaar. In België wordt een dergelijke regeling trouwens maar voor een bepaalde sector overwogen, met een vorm van onderlinge bijstand die niet enkel gefinancierd wordt door de verontreinigende bedrijven, maar die uitgebreid wordt tot het ganse Belgische grondgebied.

Noch het voorstel van ordonnantie van de heer Alain Adriaens noch het ontwerpdecreet van het Waalse Gewest, noch het Vlaamse decreet voorzien in een dergelijk fonds.

Het amendement als dusdanig doet trouwens andere problemen rijzen. Het amendement bepaalt dat dit fonds gefinancierd wordt enkel en alleen door de risicobedrijven, terwijl de ordonnantie niet enkel beperkt blijft tot de risicoactiviteiten, maar verder gaat : naast de ongelukken en de toevallige ontdekkingen, buiten het scenario van een risicoactiviteit, heeft de ordonnantie eveneens betrekking op iedere activiteit waarbij een verontreinigde bodem gebruikt wordt.

à créer un fonds pour le financement de la politique de l'assainissement des sols pollués. Pour les auteurs de l'amendement, il convient de mettre en place un système de financement public de l'assainissement des pollutions anciennes. Il propose la création d'un fonds mixte alimenté en partie par la Région et en partie par les contributions des exploitants d'activités à risque et par les exploitants de terrains décontaminés par les pouvoirs publics. Il s'agit en effet de faire contribuer les pollueurs mais également les personnes ayant bénéficié d'une intervention régionale. Le gouvernement est habilité à fixer le montant de ces contributions tenant compte du caractère polluant de l'activité à risque et du montant de l'intervention du fonds pour la décontamination du terrain.

Ce fonds géré par le gouvernement aura pour mission de financer les assainissements pour lesquels l'IBGE sera amené à intervenir. Il s'agit donc des cas dans lesquels aucun assainissement n'aura pu être imposé en exécution du projet d'ordonnance.

M. Alain Adriaens souligne que et le Conseil de l'environnement et le Conseil économique et social pour la Région de Bruxelles-Capitale ont émis le souhait qu'un tel fonds soit mis sur pied.

Le ministre a déjà fait comprendre dans la discussion générale qu'il ne pouvait accepter ces amendements; il a clairement été expliqué ce qu'il pouvait en être du financement de la gestion des sols pollués. Le ministre a insisté en particulier sur le caractère insupportable et pénalisant pour les entreprises bruxelloises du mécanisme de fonds de financement. Un tel mécanisme de financement fait peser sur un territoire restreint comme la Région bruxelloise et un nombre limité d'entreprises, la charge financière de la gestion du sol, dont on sait, vu l'expérience acquise en matière de stations-service, qu'elle met en jeu des montants considérables. Un mécanisme de mutualisation des risques sur un territoire aussi restreint et un nombre limité d'entreprises n'est pas viable. Il n'a été d'ailleurs envisagé en Belgique que pour un secteur bien déterminé avec un mécanisme de mutualisation qui ne pèse pas uniquement sur les entreprises polluantes et qui s'étend sur l'ensemble du territoire belge.

Ni la proposition d'ordonnance de M. Alain Adriaens, ni le projet de décret wallon, ni le décret flamand n'envisagent un tel fonds.

L'amendement en tant que tel pose d'ailleurs d'autres problèmes. Il ne prévoit le financement de ce fonds que par les entreprises à risque alors que l'ordonnance ne se limite pas aux seules hypothèses d'activités à risque mais va bien au-delà puisqu'outre les cas d'accidents et de découvertes fortuites en dehors d'un scénario d'activité à risque, l'ordonnance vise également toute activité mobilisant un sol pollué.

Het amendement belast de regering ten slotte met de inning en de vastlegging van het bedrag van een bijdrage. Een dergelijke regeling is in strijd met de Grondwet omdat de betaling van een dergelijke bijdrage een belasting is. Ze financiert immers niet de uitvoering van een dienst waarop men vrij een beroep kan doen, maar wel van verplichtingen die door zichzelf of door anderen uitgevoerd moeten worden. Het artikel 170, § 1, van de Grondwet bepaalt dat het bedrag en de inningswijze van de belasting in een wettekst omschreven moeten worden. Het fonds betreffende de sanering van de pompstations, dat in een samenwerkingsakkoord opgericht is, bepaalt trouwens niet enkel het bedrag en het soort bijdrage, maar ook de aard van de uitgaven die gedaan kunnen worden.

De middelen voor dit fonds kunnen hoe dan ook van andere steun voor economische expansie komen. De ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie geeft een expliciete machtiging voor de steun inzake bescherming van het leefmilieu (artikel 5, § 1, 2de streepje).

De invoering van een systeem van specifieke steun inzake bodemverontreiniging zou een overlapping vormen met deze regeling. Dergelijke steun wordt beschouwd als staatssteun waarvan het bedrag niet hoger kan liggen dan 100.000 euro over drie jaar, gecumuleerd met iedere andere vorm van subsidie die een bedrijf zou kunnen krijgen. Indien men dit plafond wil overschrijden, moet het stelsel van het fonds voorafgaandelijk bekend gemaakt worden bij de Europese Commissie opdat deze kan onderzoeken of het fonds tot concurrentievervalsing kan leiden, de interne markt kan verstoren en/of het fonds aanvaardbaar is of niet.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de minister het amendement van de oppositie met aandacht bekeken heeft, omdat zijn juridische bezwaren een samenhangend geheel vormen. Hij onderstreept evenwel dat er drie manieren zijn om dit fonds te financieren en niet één. Voor de indieners van het amendement is het logisch dat de risicobedrijven deelnemen aan een systeem van onderlinge bijstand inzake risicobeheer.

Voor de minister is het helemaal niet gepast om bedrijven lasten op te leggen die in het Waalse en het Vlaamse Gewest niet opgelegd worden. Dat zou tot een economische aardverschuiving leiden. Steeds meer bedrijven zouden wegtrekken.

Het advies van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is zeer duidelijk in dat verband: de bedrijven hebben geen bezwaar tegen onderlinge bijstand inzake risicobeheer indien het systeem niet tot concurrentievervalsing leidt. De onderlinge bijstand is evenwel helemaal in strijd met het Europese streven naar harmonisering van de fiscaliteit. De minister wijst de indieners van het amendement erop dat ze niet veel succes zullen oogsten omdat de mogelijke delocalisaties als een zwaard van Damocles boven onze hoofden hangt.

Enfin, l'amendement met à charge du gouvernement la perception et la fixation du montant d'une contribution. Un tel mécanisme est inconstitutionnel car le paiement d'une contribution destinée à rémunérer l'exécution non pas d'un service auquel on a le choix de recourir mais d'obligations qui doivent être accomplies par soi-même ou par d'autres, est un impôt. La Constitution, en son article 170 § 1<sup>er</sup>, impose que le montant et le mode de perception de l'impôt soient déterminés dans un texte législatif. Le fonds relatif à l'assainissement des stations-service, créé par accord de coopération, fixe d'ailleurs aussi bien le montant et le type de contribution, que la nature des dépenses qui peuvent être faites.

Quoiqu'il en soit, ce que financerait ce fonds peut déjà être financé par le biais des aides d'expansion économique. L'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique autorise expressément les aides en matière de protection de l'environnement (article 5, § 1<sup>er</sup>, 2e tiret).

L'instauration d'un régime d'aides spécifiques en matière de pollution de sols ferait double emploi avec ce régime. De telles aides sont considérées comme des aides d'Etat dont le montant ne peut dépasser, cumulées avec tout type d'autre subside que pourrait obtenir une entreprise, 100.000 euros sur trois ans. Si on veut dépasser ce plafond, le régime du fonds devra être notifié préalablement à la Commission européenne pour qu'elle analyse s'il peut introduire des distorsions de concurrence, s'il peut perturber le marché intérieur et s'il est ou non admissible.

La consistance des objections juridiques montre l'intérêt que le ministre a porté à l'étude de l'amendement de l'opposition, observe M. Alain Adriaens. Il tient cependant à souligner qu'il y a trois manières d'alimenter ce fonds et non pas une seule. Pour les auteurs de l'amendement, il est tout à fait logique que des entreprises à risque participent à la mutualisation des risques.

Pour le ministre, il est tout à fait inopportun de faire peser sur des entreprises des impositions qui ne valent pas en Région wallonne et flamande. Ce serait un séisme au niveau économique; les délocalisations foisonneraient.

L'avis du Conseil économique et social pour la Région de Bruxelles-Capitale est très clair sur ce point: les entreprises n'ont pas d'opposition à une mutualisation des risques si celle-ci n'introduit pas de distorsion de concurrence. La mutualisation est cependant totalement contraire à la logique européenne qui vise l'harmonisation de la fiscalité. Le ministre signale aux auteurs de l'amendement qu'ils n'auront pas beaucoup de personnes qui les suivront vu l'épée de Damocles de délocalisations.

De heer Alain Adriaens betwist de bewering dat hij en zijn collega's de druk op de bedrijven zouden willen opvoeren en hen zouden aanzetten om te vertrekken.

Als dit fonds niet opgericht wordt, zullen bepaalde terreinen onbruikbaar blijven omdat de eigenaar moet optreden.

De minister stelt vast dat de volksvertegenwoordiger de ordonnantie betreffende de verlaten bedrijfsruimten uit het oog verliest.

De heer Alain Adriaens vraagt zich af hoe de regering de nodige begrotingsmiddelen bijeen zal krijgen om op te treden, tenzij dat via het fonds gebeurt.

De minister wijst erop dat de regering met eigen middelen betaalt. Hij herinnert eraan dat de GOMB reeds veel saneringen op haar actief heeft gefinancierd door een fonds dat onder de gewestenbegroting valt. Indien de overheid middelen moet vinden om een terrein te saneren dat gebruikt moet worden, zal die de bestaande middelen aanwenden.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de minister een wijziging in de continuïteit invoert : dit systeem is niet erg efficiënt en komt ten laste van de gemeenschap.

De minister herinnert eraan dat zijn ontwerp van ordonnantie de bedrijven zelf hun risico's laat beheren.

Hij herinnert eraan dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest reeds via de GOMB initiatieven genomen heeft voor vroegere verontreinigingen : Kemira, Texaco, Carcoke; het is niet redelijk om de Brusselse bedrijven nog een extra fiscale last op te leggen.

### Stemmingen

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2.

Artikel 26, aldus geamendeerde, (amendement nr. 7) wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

### Artikel 27

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

### Stemming

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

M. Alain Adriaens conteste l'affirmation selon laquelle lui et ses collègues voudraient pressuriser les entreprises et les contraindre à une délocalisation.

Sans la mise sur pied de ce fonds, certains terrains demeureront stérilisés, immobilisables, parce que c'est celui qui est propriétaire qui doit intervenir.

Le ministre constate que le député méconnaît l'ordonnance relative aux sites d'activités économiques désaffectés.

M. Alain Adriaens se demande comment le gouvernement va obtenir les moyens budgétaires spécifiques nécessaires pour intervenir si ce n'est à travers ce fonds.

Le ministre informe que le gouvernement intervient sur fonds propre. Et de rappeler que la SDRB a déjà procédé à moult assainissements et ce, sur la base d'un fonds émanant du budget régional. Si le pouvoir public doit débiter des fonds pour réhabiliter un terrain qui doit être mobilisé, il utilisera les moyens existants.

M. Alain Adriaens constate que le ministre introduit un changement dans la continuité : ce système n'est pas très efficace et se fait à charge de la collectivité.

Le ministre tient à rappeler que son projet d'ordonnance fait peser sur les entreprises la gestion de leurs risques.

Et de rappeler que la Région de Bruxelles-Capitale est déjà intervenue via la SDRB pour des pollutions anciennes : Kemira, Texaco, Carcoke; il n'est pas raisonnable d'introduire une fiscalité de plus sur le dos des entreprises bruxelloises.

### Votes

L'amendement n° 11 est rejeté par huit voix contre deux.

L'article 26, tel qu'amendé (amendement n° 7), est adopté par huit voix contre deux.

### Article 27

Cet article ne suscite pas de commentaires.

### Vote

L'article est adopté par huit voix et deux abstentions.



*Artikel 28*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

*Artikel 29*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

*Artikel 30*

De regering heeft een technisch amendement (nr. 1) ingediend.

De heer Alain Adriaens wenst dat men in deze fase van de bespreking – coördinatie met andere gewestelijke wetteksten – van de minister zou horen hoe hij het ontwerp van ordonnantie dat nu besproken wordt, wil afstemmen op de ordonnantie betreffende de afvalstoffen, aangezien een verontreinigde bodem een afvalstof is.

De minister corrigeert de bewering van de volksvertegenwoordiger : het is niet de verontreinigde bodem die een afvalstof is, maar wel de verontreinigde gronden die afgegraven worden en waarvan de eigenaar zich ontdoet. De minister verwijst naar zijn uiteenzetting waar hij het wel degelijk heeft over afgravingen waarna de verontreinigde grond vervoerd moet worden en in dat geval gaat het om een afvalstof.

**Stemmingen**

Amendement nr. 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

*Artikel 31*

De regering heeft een technisch amendement (nr. 2) ingediend.

*Article 28*

Cet article ne suscite pas de commentaires.

**Vote**

L'article est adopté par huit voix et deux abstentions.

*Article 29*

Cet article ne suscite pas de commentaires.

**Vote**

L'article est adopté par huit voix et deux abstentions.

*Article 30*

Le gouvernement a introduit un amendement technique (n° 1).

M. Alain Adriaens souhaite qu'à ce stade de la discussion – coordination avec d'autres législations régionales –, le ministre précise comment il compte articuler le projet d'ordonnance en discussion avec l'ordonnance relative aux déchets étant donné qu'un sol pollué est un déchet.

Le ministre corrige l'affirmation du député : ce n'est pas le sol pollué qui est un déchet mais bien les terres polluées qui sont excavées et dont le détenteur se défait. Le ministre renvoie à son exposé où il parle bien des excavations qui entraînent un mouvement de terres polluées qui sont un déchet.

**Votes**

L'amendement n° 1 est adopté à l'unanimité des dix membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté par huit voix et deux abstentions.

*Article 31*

Le gouvernement a introduit un amendement technique (n° 2).

**Stemmingen**

Het technische amendement nr. 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

*Artikel 32*

De regering heeft een technisch amendement (nr. 3) ingediend.

De heer Alain Adriaens wijst erop dat hij zijn amendement nr. 5 intrekt aangezien de oprichting van een fonds voor de financiering van de bodemsanering niet goedgekeurd is.

**Stemmingen**

Het technisch amendement nr. 3 van de regering wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

*Artikel 33*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

**Stemming**

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

**4. Stemming over het geheel**

Het aldus geamendeerd ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 2.

Het voorstel van ordonnantie is bijgevolg doelloos geworden.

**5. Lezing en goedkeuring van het verslag**

Na lezing, werd het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de acht aanwezige leden.

*De Rapporteur,*

Joseph PARMENTIER

*De Voorzitter,*

Marie-Jeanne RIQUET

**Votes**

L'amendement technique n° 2 est adopté à l'unanimité des dix membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté par huit voix et deux abstentions.

*Article 32*

Le gouvernement a introduit un amendement technique (n° 3).

M. Alain Adriaens informe qu'il retire son amendement n° 5 étant donné que la création d'un fonds pour le financement de l'assainissement des sols n'a pas été approuvée.

**Votes**

L'amendement technique n° 3 du gouvernement est adopté à l'unanimité des dix membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté par huit voix et deux abstentions.

*Article 33*

Cet article ne suscite pas de commentaires.

**Vote**

L'article est adopté par huit voix et deux abstentions.

**4. Vote sur l'ensemble**

Le projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par huit voix contre deux.

La proposition d'ordonnance est dès lors devenue sans objet.

**5. Lecture et approbation du rapport**

Après lecture, le rapport est approuvé à l'unanimité des huit membres présents.

*Le Rapporteur,*

Joseph PARMENTIER

*La Présidente,*

Marie-Jeanne RIQUET

**Tekst aangenomen door de commissie****HOOFDSTUK 1  
Algemene bepalingen***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2  
Doel*

Deze ordonnantie regelt het beheer van de verontreinigde bodems, met het oog op het wegwerken, onder controle houden, indijken of verminderen van de verontreiniging zodat de aangetaste bodems, gezien het huidige of toekomstige gebruik ervan, geen zware bedreiging meer vormen voor de gezondheid of het leefmilieu.

*Artikel 3  
Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van deze ordonnantie, verstaat men onder :

- 1° Bodem : vast gedeelte van de grond, met inbegrip van grondwater en overige aanwezige elementen en organismen.
- 2° Bodemverontreiniging : elke bodemverontreiniging die een zeer negatief effect op de menselijke gezondheid heeft of die het ecosysteem, de chemische of kwantitatieve staat of het ecologisch potentieel van de waterlichamen zeer ongunstig beïnvloedt, doordat er rechtstreeks of indirect stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen in de oppervlakte of in de grond zijn gebracht.
- 3° Risicoactiviteit : exploitatie van een ingedeelde inrichting die een risico op bodem- of grondwaterverontreiniging met zich kan brengen.
- 4° Exploitant : elke persoon die een ingedeelde inrichting exploiteert of voor wiens rekening een inrichting geëxploiteerd wordt.
- 5° Instituut : Brussels Instituut voor Milieubeheer, opgericht bij het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd en vervolledigd door de wet van 16 juni 1989, gewijzigd bij de ordonnanties van 30 juli 1992, 27 april 1995 en 29 maart 2001.
- 6° Oorspronkelijke staat : staat van het terrein vóór de aanvang van de exploitatie.

**Texte adopté par la commission****CHAPITRE 1<sup>er</sup>  
Dispositions générales***Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2  
Objectif*

La présente ordonnance règle la gestion des sols pollués, en vue de garantir la suppression, le contrôle, l'endigement ou la réduction de la pollution de manière à ce que les sols contaminés, compte tenu de leur utilisation actuelle ou prévue pour l'avenir, ne présentent plus de risque grave pour la santé ou l'environnement.

*Article 3  
Définitions*

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° Sol : la partie fixe de la terre, y compris les eaux souterraines et les autres éléments et organismes qui y sont présents.
- 2° Pollution du sol : toute contamination des sols qui engendre un risque d'incidence négative grave sur la santé humaine ou qui affecte de manière grave et négative l'état écologique, chimique ou quantitatif ou le potentiel écologique des masses d'eaux, du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes.
- 3° Activité à risque : exploitation d'une installation classée déterminée comme présentant un risque de pollution du sol ou des eaux souterraines.
- 4° Exploitant : toute personne exploitant une installation classée ou pour le compte de laquelle une installation est exploitée.
- 5° Institut : Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, institué par l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, confirmé et complété par la loi du 16 juin 1989, modifié par les ordonnances du 30 juillet 1992, du 27 avril 1995 et du 29 mars 2001.
- 6° Etat initial : l'état du terrain avant le début de l'exploitation.

*Artikel 4*  
*Risicoactiviteiten*

De lijst der risicoactiviteiten wordt door de regering vastgelegd.

*Artikel 5*  
*Toepassingsgebied*

Deze ordonnantie is van toepassing op de terreinen :

- 1° waar risicoactiviteiten stopgezet wordt;
- 2° waar er volgens de inventaris van het Instituut sterke aanwijzingen op verontreiniging zijn;
- 3° waar risicoactiviteiten zouden plaatshebben;
- 4° waarvan de verontreiniging na een ongeluk of bij toeval aan het licht is gekomen.

**HOOFDSTUK II**  
**Bepaling van de verontreinigde bodems**

**AFDELING I**  
***Inventaris van de verontreinigde bodems of bodems waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan***

*Artikel 6*

Het Instituut inventariseert de verontreinigde bodems of degene waarvoor sterke aanwijzingen op omvangrijke verontreiniging bestaan en werkt die lijst bij.

De inventaris omvat de volgende omstandige inlichtingen :

- 1° de identificering van de betrokken kadastrale percelen;
- 2° de bestemming voorgeschreven in de bodembestemmingsplannen en verkavelingsvergunningen;
- 3° de identiteit van de houders van zakelijke rechten en van de exploitanten van de risicoactiviteiten die uitgeoefend worden of werden;
- 4° de aard van de risicoactiviteiten die uitgeoefend worden of werden;
- 5° alle andere gegevens met betrekking tot de verontreiniging, in het bezit van het BIM, meer bepaald de bodemstudies die uitgevoerd werden vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie, alsook de verkennende bodemonderzoeken, risicostudies en saneringsvoorstellen die uitgevoerd worden met toepassing van deze ordonnantie;

*Article 4*  
*Activités à risque*

La liste des activités à risque est arrêtée par le gouvernement.

*Article 5*  
*Champ d'application*

La présente ordonnance s'applique aux terrains :

- 1° où se clôturent des activités à risque;
- 2° où l'inventaire de l'Institut révèle de fortes présomptions de pollution;
- 3° où s'implanteraient des activités à risque;
- 4° dont la pollution est connue suite à un accident ou une découverte fortuite.

**CHAPITRE II**  
**Détermination des sols pollués**

**SECTION I**  
***Inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution***

*Article 6*

L'Institut établit et actualise un inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution importante.

Cet inventaire comprend les informations détaillées suivantes :

- 1° l'identification des parcelles cadastrales concernées;
- 2° l'affectation prescrite par les plans d'affectation du sol et permis de lotir;
- 3° l'identité des titulaires de droits réels et des exploitants des activités à risque qui sont ou ont été exploitées;
- 4° la nature des activités à risque qui sont ou ont été exploitées;
- 5° toute autre donnée relative à la pollution dont dispose l'Institut et, notamment, les études de sols qui ont été réalisées avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance comme les reconnaissances de l'état du sol, les études de risque et projets d'assainissement réalisés en exécution de la présente ordonnance;

6° de krachtens deze ordonnantie opgelegde maatregelen voor het bodembeheer van de betrokken percelen.

Het Instituut stelt eveneens een kaart op met opgave van de terreinen waarvoor er aanwijzingen op verontreiniging bestaan.

#### *Artikel 7*

De in artikel 6, 3° genoemde personen worden in kennis gesteld van de voormelde omstandige inlichtingen alvorens deze in de inventaris worden opgenomen.

De voornoemde personen zijn ertoe gerechtigd te eisen dat de in het bezit van het Instituut zijnde inlichtingen over de bodemstaat van de hen aanbelangende percelen rechtgezet worden.

Hiertoe voeren zij, overeenkomstig de artikelen 9 tot 14, vijfde lid, een verkennend bodemonderzoek uit, bezorgen het Instituut, overeenkomstig artikel 15, het bodemonderzoek dat hiertoe kan dienen of leveren zij het bewijs dat de verontreinigde gronden gesaneerd of verwijderd zijn.

Indien uit de omstandige inlichtingen evenwel blijkt dat geen enkel bodemonderzoek, verkennend bodemonderzoek, risicostudie of saneringsvoorstel bestaat, kunnen de voornoemde personen op grond van elk ander bewijsmateriaal om een rechtzetting verzoeken.

Voor het verzoek tot de rechtzetting van de omstandige inlichtingen, wordt een termijn van drie maanden toegekend, te rekenen vanaf de ontvangst ervan door de in artikel 6, 3° bedoelde personen. De termijn kan tot zes maanden worden opgetrokken als de voornoemde personen een verkennend bodemonderzoek uitvoeren, overeenkomstig de artikelen 9 tot 14, vijfde lid.

#### *Artikel 8*

De inventaris wordt voor het publiek toegankelijk gemaakt, mits naleving van de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Iedereen krijgt toegang tot een kaart met opgave van de terreinen waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan, zonder verplichting enig belang te doen gelden.

Hebben als enigen toegang tot de omstandige inlichtingen betreffende de percelen waarop zij rechten genieten, een ingedeelde inrichting exploiteren of zich wensen te vestigen, de hierna genoemde personen :

1° de houders van zakelijke rechten;

2° de milieuvergunninghouders;

6° les mesures de gestion du sol des parcelles imposées en vertu de la présente ordonnance.

L'Institut établit également une carte renseignant les terrains pour lesquels des présomptions de pollution existent.

#### *Article 7*

Les personnes énumérées à l'article 6, 3°, sont avisées des informations détaillées précitées avant leur insertion dans l'inventaire.

Les personnes précitées ont le droit d'exiger la rectification des informations détenues par l'Institut sur l'état du sol des parcelles qui les concernent.

A cette fin, elles réalisent une reconnaissance de sol conformément aux articles 9 à 14, alinéa 5, elles communiquent à l'Institut l'étude de sol qui peut en tenir lieu, conformément à l'article 15 ou elles fournissent la preuve de l'exécution de travaux d'assainissement ou d'élimination de terres polluées.

Toutefois, si les informations détaillées transmises ne font état d'aucune étude de sol, reconnaissance de sol, étude de risque ou projet d'assainissement, les personnes précitées peuvent en demander la rectification par tout autre moyen de preuve.

Le délai imparti pour solliciter la rectification des informations détaillées est de trois mois à dater de leur réception par les personnes visées à l'article 6, 3°. Il peut être porté à six mois si les personnes précitées réalisent une reconnaissance de sol conformément aux articles 9 à 14, alinéa 5.

#### *Article 8*

L'inventaire est rendu accessible au public dans les conditions prescrites par l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale. Toute personne peut avoir accès à une carte renseignant les terrains pour lesquels de fortes présomptions de pollution existent sans devoir se prévaloir d'un quelconque intérêt.

Ont seules accès aux informations détaillées relatives aux parcelles sur lesquelles elles ont des droits, exploitent une installation classée ou souhaitent s'implanter, les personnes mentionnées ci-dessous :

1° les titulaires de droits réels;

2° les titulaires de permis d'environnement;

3° de personen die zich op een terrein wensen te vestigen, mits voorlegging van de uitdrukkelijke instemming van de houder(s) van zakelijke rechten.

De omstandige inlichtingen overgezonden aan de milieuvergunninghouders en personen die zich op een terrein wensen te vestigen, worden eveneens aan de houders van zakelijke rechten op de betrokken percelen overgezonden.

## AFDELING II *Verkennend bodemonderzoek*

### *Artikel 9*

Met een verkennend bodemonderzoek kan de bodemstaat van het terrein worden bepaald door een eventuele bodem- of grondwaterverontreiniging aan het licht te brengen, de omvang inzake concentratie, globale ruimtelijke verspreiding te bepalen en de eerste inschattingen over de staat van de bodem- en grondwaterverontreiniging te verstreken.

Het verkennend bodemonderzoek omvat :

- 1° de historiek van het opeenvolgend gebruik van het terrein;
- 2° een beschrijving van de boringen, monsternemingen en analyses;
- 3° een topografische en lithologische beschrijving van de bodem;
- 4° een beschrijving van de eventuele waterlichamen;
- 5° de conclusies en opmerkingen over de aard en de omvang van de eventuele verontreiniging en over de noodzaak om al dan niet een risicostudie uit te voeren.

De regering kan de inhoud van een verkennend bodemonderzoek nader bepalen.

### *Artikel 10*

Er dient een verkennend bodemonderzoek te worden uitgevoerd :

- 1° bij een ongeluk waardoor de bodem of het grondwater verontreinigd is of bij toevallige ontdekking van een dergelijke verontreiniging;
- 2° vóór het vervreemden van zakelijke rechten op een terrein waar een risicoactiviteit werd of wordt uitgeoefend en vóór het overdragen van de bijbehorende milieuvergunning;

3° les personnes qui souhaitent s'implanter sur un terrain moyennant la production de l'accord exprès du ou des titulaires de droits réels.

Les informations détaillées transmises aux titulaires de permis d'environnement et aux personnes qui souhaitent s'implanter sur un terrain sont également transmises aux titulaires de droits réels sur les parcelles concernées.

## SECTION II *Reconnaissance de l'état du sol*

### *Article 9*

Une reconnaissance de l'état du sol permet de déterminer l'état du sol d'un terrain en mettant en évidence une pollution éventuelle du sol ou de l'eau souterraine, en déterminant son importance en terme de concentration, son mode global de répartition spatiale et en fournissant les premières estimations de l'état de pollution du sol et de l'eau souterraine.

La reconnaissance de l'état du sol comprend :

- 1° l'historique de l'utilisation du terrain;
- 2° une description de la campagne de forages, d'échantillonnages et d'analyses;
- 3° une description topographique et lithologique du sol;
- 4° une description des éventuelles masses d'eau;
- 5° les conclusions et commentaires quant à la nature et l'ampleur de la pollution éventuelle et quant à la nécessité ou non de réaliser une étude de risque.

Le gouvernement peut préciser le contenu d'une reconnaissance de l'état du sol.

### *Article 10*

Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée :

- 1° en cas d'accident ayant contaminé le sol ou les eaux souterraines ou de découverte fortuite d'une telle pollution;
- 2° avant toute aliénation de droits réels sur un terrain sur lequel s'est exercée ou s'exerce une activité à risque et avant toute cession du permis d'environnement y relatif;

- 3° vóór elke nieuwe risicoactiviteit op een terrein;
- 4° vóór elke activiteit op een terrein dat blijkt van het Instituut, opgesteld overeenkomstig de artikelen 6 en 7, verontreinigd is of waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan;
- 5° bij stopzetting van een risicoactiviteit.

*Artikel 11*

Het verkennend bodemonderzoek valt ten laste van :

- 1° de overdrager van een zakelijk recht op een terrein dat verontreinigd is of waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan of op een terrein waar een risicoactiviteit uitgeoefend werd, alsook van de overdrager van de milieuvergunning die betrekking heeft op de risicoactiviteit;
- 2° de stopzettende exploitant;
- 3° de veroorzaker van het ongeluk of, indien deze niet nader kan worden bepaald, de exploitant.

*Artikel 12*

Wanneer de in artikel 11 bedoelde personen hun verplichtingen niet zijn nagekomen, kan het verkennend bodemonderzoek in hun plaats uitgevoerd worden door :

- 1° diegene die een risicoactiviteit wenst aan te vatten;
- 2° diegene die een activiteit zonder risico op bodemverontreiniging wenst aan te vatten op een terrein dat blijkt van het Instituut verontreinigde grond wanneer de vestiging ervan afgravingen of bodembedekkingen vereist;
- 3° diegene die een terrein wil kopen waar een risicoactiviteit uitgeoefend werd of zal worden uitgeoefend of waar een activiteit zonder risico op bodemverontreiniging zal worden uitgeoefend indien het terrein, volgens de inventaris van het Instituut, verontreinigd is of er sterke aanwijzingen op belangrijke verontreiniging zijn.

De personen die zich in de plaats van de in gebreke blijvende overdrager, exploitant of veroorzaker van de verontreiniging stellen, kunnen uit dien hoofde niet persoonlijk aansprakelijk worden gesteld. De in artikel 11 bedoelde personen blijven gehouden tot het betalen van het verkennend bodemonderzoek en van de gevolgen die krachtens deze ordonnantie worden gegeven aan de inlichtingen die door de genoemde verkenning aan het licht zijn gekomen.

- 3° avant toute nouvelle activité à risque sur un site;
- 4° avant toute activité sur un terrain identifié comme pollué ou pour lequel existent de fortes présomptions de pollution selon l'inventaire réalisé par l'Institut conformément aux articles 6 et 7;
- 5° au terme de l'exploitation d'une activité à risque.

*Article 11*

La reconnaissance de l'état du sol est à charge :

- 1° du cédant d'un droit réel sur un terrain identifié comme pollué ou pour lequel existent de fortes présomptions de pollution ou sur un terrain sur lequel s'est exercée une activité à risque, comme du cédant du permis d'environnement relatif à l'activité à risque,
- 2° de l'exploitant qui la clôture;
- 3° de l'auteur de l'accident ou, s'il ne peut être déterminé, de l'exploitant.

*Article 12*

A titre subsidiaire, à défaut pour les personnes visées à l'article 11 d'avoir respecté leur obligation, la reconnaissance de l'état du sol peut être réalisée par :

- 1° celui qui souhaite débiter une activité à risque;
- 2° celui qui souhaite débiter une activité sans risque de pollution de sol sur un site pollué selon l'inventaire de l'Institut lorsque son installation implique des excavations ou couvertures de sol;
- 3° celui qui souhaite acquérir un terrain sur lequel a été exercée ou s'exercera une activité à risque ou sur lequel s'exercera une activité sans risque de pollution de sol si le site est pollué ou présente de fortes présomptions de pollution importante selon l'inventaire de l'Institut.

Les personnes qui se substituent au cédant, à l'exploitant ou à l'auteur de la pollution défaillant n'assument aucune responsabilité personnelle de ce chef. Les personnes visées à l'article 11 demeurent tenues d'assumer le coût de la reconnaissance de l'état du sol et des conséquences que la présente ordonnance dégage des informations révélées par ladite reconnaissance.

*Artikel 13*

Het verkennend bodemonderzoek wordt uitgevoerd door een erkende « bodemverontreinigingsdeskundige » overeenkomstig de artikelen 70 t/m 78/7 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, hierna genoemd « de erkende persoon ».

*Artikel 14*

Alvorens het verkennend bodemonderzoek uit te voeren, wordt een door de erkende persoon ondertekend voorstel aan het Instituut voorgelegd.

Het voorstel omvat minstens de volgende inlichtingen :

- 1° de identificatie van de persoon namens wie het verkennend bodemonderzoek uitgevoerd wordt en van de hiermee belaste erkende persoon;
- 2° de identificatie van de houders van zakelijke rechten en, desgevallend, van de vorige en toekomstige exploitanten;
- 3° een beschrijving van de stedenbouwkundige bestemming en van het huidige en toekomstige gebruik van het terrein,
- 4° een historiek van het terrein en van de activiteiten die er worden of werden uitgeoefend;
- 5° geologische, hydrologische en hydrogeologische inlichtingen;
- 6° een beschrijving van de boringsputten en de verantwoording ervan, van het aantal stalen en de wijze waarop ze geselecteerd, genomen, ingepakt en geanalyseerd zijn;
- 7° de vermoedelijke duurtijd van het verkennend bodemonderzoek.

De regering kan de inhoud van de inlichtingen die in het voorstel van verkennend bodemonderzoek moeten voorkomen, nader bepalen.

Zodra het Instituut het volledig dossier ontvangt, beschikt het over dertig dagen om het voorstel van verkennend bodemonderzoek goed te keuren. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, wordt het voorstel geacht goedgekeurd te zijn en kan het verkennend bodemonderzoek worden aangevat.

De verkenning vangt aan vanaf de goedkeuring van het voorstel. Indien de verkenning niet binnen de in het voorstel vastgestelde termijn kan worden uitgevoerd, dan kan de erkende persoon bij het Instituut om een verlenging vragen mits dit met redenen wordt omkleed. Het Instituut

*Article 13*

La reconnaissance de l'état du sol est réalisée par une personne agréée dans la discipline « pollution du sol » conformément aux articles 70 à 78/7 et suivants de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, ci-après dénommée « la personne agréée ».

*Article 14*

Préalablement à la réalisation de la reconnaissance de l'état du sol, un projet signé par la personne agréée est soumis à l'Institut.

Le projet contient au moins les informations suivantes :

- 1° l'identification de la personne au nom de laquelle la reconnaissance de l'état du sol est réalisée et de la personne agréée qui en est chargée;
- 2° l'identification des titulaires de droits réels et, le cas échéant, des anciens et futurs exploitants,
- 3° une description de l'affectation urbanistique et de l'utilisation actuelle et future du site;
- 4° un historique du site et des activités qui y sont ou y ont été exercées;
- 5° des renseignements géologiques, hydrologiques et hydrogéologiques;
- 6° la description des points de forage et leur justification, du nombre d'échantillons, de leur mode de sélection, prélèvement et conditionnement et des méthodes d'analyse;
- 7° la durée prévisible de la reconnaissance de l'état du sol.

Le gouvernement peut préciser le contenu des informations constituant le projet de reconnaissance de l'état du sol.

Dès réception du dossier complet, l'Institut dispose de trente jours pour approuver le projet de reconnaissance de l'état du sol. Passé ce délai, en l'absence de réponse de l'Institut, le projet est considéré approuvé et la reconnaissance de l'état du sol peut débuter.

La reconnaissance débute à dater de l'approbation du projet. Si la reconnaissance ne peut être réalisée dans le délai prévu au projet, une prolongation motivée par la personne agréée pourra être sollicitée à l'Institut. L'Institut statue dans les sept jours sur la demande de prolongation. Si,



neemt binnen zeven dagen een beslissing over de verlengingsaanvraag. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, wordt de verlenging geacht toegekend te zijn.

Het Instituut beschikt over dertig dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het verkennend bodemonderzoek, om de resultaten te bekijken en na te gaan of het al dan niet noodzakelijk is een risicostudie uit te voeren. Na die termijn, worden de conclusies van de erkende persoon als voorkomend in het verkennend bodemonderzoek geacht goedgekeurd te zijn en dient de persoon namens wie het verkennend bodemonderzoek werd uitgevoerd, zich hieraan te houden.

#### *Artikel 15*

Het bodemonderzoek dat vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie werd uitgevoerd, kan met een verkennend bodemonderzoek worden gelijkgesteld als het aan de criteria voor een verkennend bodemonderzoek voldoet.

De regering bepaalt de criteria waardoor een bodemonderzoek met een verkennend bodemonderzoek kan worden gelijkgesteld onder meer voor de periode van geldigheid van het bodemonderzoek, rekening houdend met de risico-activiteiten op het terrein, de overdrachten van zakelijke rechten en van desbetreffende milieuvergunningen en eventuele ongevallen met verontreiniging.

De in de artikelen 11 en 12 bedoelde personen worden vrijgesteld van de verplichting een verkennend bodemonderzoek uit te voeren wanneer ze een dergelijk bodemonderzoek kunnen voorleggen.

### **HOOFDSTUK III Risicostudie**

#### *Artikel 16*

Wanneer het verkennend bodemonderzoek, opgesteld overeenkomstig de artikelen 9 tot 14, een verontreiniging aan het licht brengt waarvoor een ingreep zich opdringt, dienen de personen die de verkenning hebben uitgevoerd een risicostudie te laten uitvoeren door een erkende bodemverontreinigingsdeskundige.

De regering bepaalt de bodem- en grondwaterverontreinigingsnormen bij overschrijding waarvan een risicostudie moet worden uitgevoerd.

#### *Artikel 17*

De risicostudie dient enerzijds de risicograad voor de menselijke gezondheid en het leefmilieu in de gegeven omstandigheden te bepalen, rekening houdend met het con-

passé ce délai, l'Institut n'a pas répondu, la prolongation sera considérée comme accordée.

L'Institut dispose de trente jours, à dater de la réception de la reconnaissance de l'état du sol, pour procéder à l'examen des résultats afin de déterminer la nécessité ou non de réaliser une étude de risque. Passé ce délai, les conclusions formulées par la personne agréée au terme de la reconnaissance de l'état du sol sont réputées approuvées et la personne, au nom de laquelle la reconnaissance de l'état du sol a été effectuée, doit s'y conformer.

#### *Article 15*

L'étude de sol réalisée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance peut être assimilée à une reconnaissance de l'état du sol si elle répond aux critères de cette dernière.

Le gouvernement détermine les critères permettant d'assimiler une étude de sol à une reconnaissance de l'état du sol, notamment en ce qui concerne la période de validité de l'étude de sol, tenant compte des activités à risque exploitées sur le terrain, des cessions de droits réels et de permis d'environnement y relatifs et des éventuels accidents impliquant une pollution.

Les personnes visées aux articles 11 et 12 sont, lorsqu'elles fournissent une telle étude de sol, dispensées de l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol.

### **CHAPITRE III Etude de risque**

#### *Article 16*

Lorsque la reconnaissance de l'état du sol, établie conformément aux articles 9 à 14, révèle une pollution justifiant une intervention, les personnes qui ont effectué cette reconnaissance devront faire réaliser une étude de risque par une personne agréée dans la discipline « pollution du sol ».

Le gouvernement détermine les normes de pollution du sol et des eaux dont le dépassement justifie la réalisation d'une étude de risque.

#### *Article 17*

L'étude de risque doit, d'une part, déterminer le niveau de risque encouru par la santé humaine et l'environnement dans des circonstances actuelles et tenant compte de l'uti-

crete gebruik van de grond of, in het ongewisse van de nabestemming, met de planmatige bestemming van het terrein, en anderzijds de noodzaak en de urgentiegraad van een bodemsanering vast te stellen, alsook de relevantie om beschermingsmaatregelen te nemen.

Bij het onderzoek van de beheersmaatregelen voor een verontreinigde bodem, moet de risicostudie eerst andere beheersmaatregelen overwegen waardoor de risico's ingeperkt kunnen worden vóór aan sanering van het terrein wordt gedacht.

Het gelopen risico en de beheersmaatregelen voor de bodem worden bepaald in functie van de huidige mogelijke blootstelling van de mens, de mogelijke aantasting van de ecosystemen en de mogelijke verspreiding van verontreinigende stoffen.

Die drie criteria dienen als volgt in acht te worden genomen :

- 1° ten aanzien van de huidige en toekomstige risico's inzake blootstelling van de mens: op de betrokken grond zijn er verontreinigende stoffen aanwezig, in dusdanige hoeveelheden en in dusdanige vorm dat zij kunnen leiden tot een overschrijding van het maximum toegelaten blootstellingsniveau voor de mens, rekening houdend met de eigenschappen van de grond en de huidige gebruiksomstandigheden van de grond;
- 2° ten aanzien van de huidige en toekomstige risico's inzake aantasting van de ecosystemen: de betrokken grond is ingedeeld, in de beschermlijst opgenomen of verkreeg het statuut van natuurreservaat, groengebied of speciale beschermingszone;
- 3° ten aanzien van de huidige en toekomstige risico's op verspreiding van verontreinigende stoffen :
  - a) rekening houdend met de hydrogeologische eigenschappen van de grond, is de kans groot dat de in het grondwater of de bodem aanwezige verontreinigende stoffen in een van de volgende elementen zouden terechtkomen: oppervlaktewater, een openbare drinkwaterwinning, een industriële of privé-waterwinning of een belendend terrein;
  - b) de verontreinigende stof is in dusdanige hoeveelheden aanwezig dat dit leidt tot de vorming van een bovendrijvende laag;
  - c) er wordt gevreesd voor een zodanige uitbreiding van de massa verontreinigd grondwater dat er aanzienlijk meer saneringsmiddelen zullen moeten worden aangewend;
  - d) de verontreinigende stof is in dusdanige hoeveelheid en in dusdanige vorm aanwezig dat een verticaal transport in de onverzadigde zone wordt aangetroffen.

lisation concrète du site ou, à défaut de connaître sa destination précise, de l'affectation planologique du site, et, d'autre part, conduire à la détermination de la nécessité et du degré d'urgence d'un assainissement du sol, ainsi qu'à l'opportunité de la prise de mesures conservatoires.

Dans l'examen des mesures de gestion d'un sol pollué, l'étude de risque doit appréhender, avant d'envisager un assainissement du site, les autres mesures de gestion susceptibles de réduire les risques.

La détermination du risque encouru et des mesures de gestion du sol se fait en fonction des risques actuels d'exposition des personnes, des risques d'atteinte aux écosystèmes et des risques de dissémination de contaminants.

Ces trois catégories de risques doivent être prises en considération de la manière suivante :

- 1° quant aux risques actuels et futurs d'exposition humaine : des contaminants sont présents sur le site en question, en quantités et sous une forme telle qu'il peut en résulter un dépassement du niveau d'exposition maximal admissible pour les êtres humains, compte tenu des caractéristiques du site, des circonstances actuelles et des conditions actuelles d'utilisation du site;
- 2° quant aux risques actuels et futurs d'atteinte aux écosystèmes : le site en question est classé, placé en liste de sauvegarde ou s'est vu conféré le statut de réserve naturelle, zone d'espace vert ou zone spéciale de conservation;
- 3° quant aux risques actuels et futurs de dissémination de contaminants :
  - a) il existe un risque appréciable, compte tenu des caractéristiques hydrogéologiques du site, que les contaminants présents dans l'eau souterraine ou le sol atteignent un des éléments suivants : une eau de surface, un captage d'eau potable public, un captage industriel ou particulier ou un terrain voisin;
  - b) le contaminant est présent en quantité telle qu'il en résulte la formation d'une couche surnageante;
  - c) une extension du volume des eaux contaminées est à craindre tel qu'il en résulte un accroissement important des moyens à mettre en œuvre pour l'assainissement;
  - d) le contaminant est présent en quantité et sous une forme telle qu'un transport vertical est décelé dans la zone insaturée.

De regering kan de inhoud van de risicostudie nader bepalen.

#### *Artikel 18*

De risicostudie moet het voorwerp uitmaken van een studievoorstel dat vooraf aan de goedkeuring van het Instituut wordt voorgelegd.

Het voorstel van risicostudie dient de verantwoording van de ligging van de boringsputten en een technische beschrijving van het onderzoekswerk te omvatten, alsook de werkmethode voor de uitvoering van de studie en de voorziene studietermijn.

Het studievoorstel wordt naar het Instituut gestuurd, dat over dertig dagen beschikt om het goed te keuren. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, wordt het voorstel geacht stilzwijgend te zijn goedgekeurd.

De risicostudie wordt binnen de in het voorstel gestelde termijn uitgevoerd. Indien de studie niet binnen de toegemeten termijn kan worden uitgevoerd, kan een termijnverlenging worden toegekend op basis van een met redenen omklede brief die per aangetekende zending naar het Instituut wordt gezonden. Het Instituut beslist binnen zeven dagen over de termijnverlenging. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, wordt de termijnverlenging geacht stilzwijgend te zijn toegekend.

Zodra de risicostudie uitgevoerd is, wordt ze aan het Instituut bezorgd, dat over dertig dagen beschikt om ze goed te keuren. Aan de goedkeuring kunnen voorwaarden en de in de artikelen 20 en volgende voorgeschreven maatregelen worden gekoppeld. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, worden de risicostudie en de hierin aanbevolen maatregelen geacht stilzwijgend te zijn goedgekeurd.

De uitdrukkelijke of stilzwijgende goedkeuring van de risicostudie ontslaat van de verplichting een milieuattest of vergunning te verkrijgen om de in de risicostudie gestelde of door het Instituut op basis van de studie voorgeschreven maatregelen uit te voeren.

#### *Artikel 19*

De risicostudie kan tegelijk met het verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd. In dat geval, wordt het voorstel van verkennend bodemonderzoek, dat vooraf aan de goedkeuring van het Instituut is voorgelegd, aangevuld met de krachtens artikel 17 vereiste inlichtingen.

Le gouvernement peut préciser le contenu de l'étude de risque.

#### *Article 18*

L'étude de risque doit faire l'objet d'un projet d'étude qui est soumis à l'approbation préalable de l'Institut.

Le projet de l'étude de risque doit comporter la justification de la localisation des points de forage et un descriptif technique des investigations, ainsi que la méthodologie de travail qui sera utilisée pour réaliser l'étude et le délai d'étude prévu.

Le projet d'étude est envoyé à l'Institut qui dispose de trente jours pour donner son approbation. Si, passé ce délai, l'Institut n'a pas répondu, le projet sera considéré de manière tacite comme approuvé.

L'étude de risque est réalisée dans le délai prévu au projet. Si l'étude ne peut être réalisée dans le terme imparti, une prolongation de délai pourra être accordée sur base d'une motivation écrite adressée à l'Institut par pli recommandé. L'Institut statue dans les sept jours sur le délai de la prolongation. Si, passé ce délai, l'Institut n'a pas répondu, la prolongation de délai sera considérée de manière tacite comme accordée.

Lorsque l'étude de risque est réalisée, elle est envoyée à l'Institut qui dispose de trente jours pour donner son approbation. Il peut assortir cette approbation de conditions et de l'imposition des mesures prescrites aux articles 20 et suivants. Si, passé ce délai, l'Institut n'a pas répondu, l'étude de risque et les mesures qu'elle préconise seront considérées de manière tacite comme approuvées.

L'approbation expresse ou tacite de l'étude de risque dispense de toute obligation d'obtenir un certificat ou un permis d'environnement pour l'exécution des mesures prévues dans l'étude de risque ou prescrites par l'Institut sur base de cette étude.

#### *Article 19*

L'étude de risque peut être exécutée conjointement avec la reconnaissance de l'état du sol. Dans ce cas, le projet de reconnaissance de l'état du sol soumis à l'approbation préalable de l'Institut est complété par les informations requises en vertu de l'article 17.

HOOFDSTUK IV  
Beheer van het terrein

AFDELING I  
*Beschermende, toezichts-, waarborg- en  
behandelingsmaatregelen*

*Artikel 20*

Wanneer uit de risicostudie afgeleid wordt dat het niet nodig is de site vóór een nieuwe activiteit of exploitatie te saneren, kan het Instituut desalniettemin bij de goedkeuring van de risicostudie en op basis van de conclusies ervan, beheersmaatregelen met betrekking tot de bodemstaat voorschrijven in de volgende gevallen:

- 1° de bodem is verontreinigd;
- 2° de bodem is niet verontreinigd maar er worden risico-activiteiten gepland.

*Artikel 21*

Wanneer de bodem verontreinigd is, kan het Instituut een restrictief grondgebruik opleggen, maatregelen voor het onder controle houden, indijken en, indien dit uit de risicostudie blijkt, maatregelen voor het verminderen of geleidelijk wegwerken van de verontreiniging. Het Instituut kan eveneens de waarborg eisen dat die maatregelen naar behoren worden uitgevoerd, met name door middel van zekerheden, bankgaranties of verzekeringen die verhoudingsgewijs worden samengesteld en aangepast zijn aan de bedoelde maatregelen en de hiervoor aangegane kosten.

Het Instituut dient de mate van herstel in te schatten krachtens artikel 26.

*Artikel 22*

Wanneer de bodem niet verontreinigd is maar er een risicoactiviteit wordt gepland, kan het Instituut maatregelen opleggen om de evolutie van de bodemstaat te controleren, met name via oppervlakkige analyses op welbepaalde tijdstippen om na te gaan of de bodem of het grondwater al dan niet verontreinigd worden door stoffen die voortgebracht worden door de exploitatie.

Het Instituut kan ook maatregelen voorschrijven die toe-past moeten worden wanneer, na analyse, een zware bodem- of grondwaterverontreiniging vastgesteld wordt die door een door de activiteit voortgebrachte stof werd veroorzaakt.

Het kan eveneens maatregelen opleggen waardoor de kredietwaardigheid van de exploitant gevrijwaard wordt, alsook zijn vermogen om de gevolgen van door hemzelf veroorzaakte bodemverontreiniging ten laste te nemen.

CHAPITRE IV  
Gestion du site

SECTION I  
*Mesures conservatoires, de contrôle,  
de garantie et de traitement*

*Article 20*

Lorsqu'il découle de l'étude de risque qu'il n'y a pas lieu d'assainir le site avant toute nouvelle activité ou exploitation, l'Institut peut néanmoins prescrire, lors de l'approbation de l'étude de risque et sur base de ses conclusions, des mesures de gestion de l'état du sol dans les hypothèses suivantes :

- 1° le sol est pollué;
- 2° le sol n'est pas pollué mais des activités à risque y sont projetées.

*Article 21*

Lorsque le sol est pollué, l'Institut peut imposer des restrictions d'usage du sol, des mesures de contrôle, d'endiguement et, si les conclusions de l'étude de risque le justifient, des mesures de réduction ou de suppression progressive de la pollution. L'Institut peut également imposer des garanties de la bonne exécution de ces mesures, notamment en imposant la constitution, progressive et adaptée aux mesures visées et aux frais qu'elles engendrent, de sûretés, garanties bancaires ou assurances.

L'Institut doit appréhender le degré de remise en état conformément à l'article 26.

*Article 22*

Lorsque le sol n'est pas pollué mais qu'une activité à risque y est projetée, l'Institut peut imposer des conditions de contrôle de l'évolution de l'état du site, notamment, à des périodes déterminées, des analyses sommaires destinées à appréhender, pour les substances générées par l'activité, l'existence ou non d'une pollution du sol ou des eaux souterraines.

L'Institut peut aussi prescrire les mesures à mettre en œuvre lorsqu'une pollution grave du sol ou des eaux souterraines, par l'une ou l'autre substance produite par l'activité, est décelée lors de l'analyse.

Il peut également imposer toute mesure de nature à sauvegarder la solvabilité de l'exploitant et sa capacité à assumer les conséquences d'une pollution du sol qu'il aurait causée.

AFDELING II  
*Saneringsmiddelen*

*Artikel 23*

Wanneer uit de risicostudie blijkt dat bodemsanering noodzakelijk en dringend is alvorens het terrein of de vergunning over te dragen of een nieuwe activiteit aan te vatten, dient de in de artikelen 11 en 12 bedoelde persoon namens wie de risicostudie uitgevoerd werd, de bodem te laten saneren :

- vóór er een nieuwe activiteit op het terrein wordt aangevat die de sanering of het toekomstige toezicht op de bodemverontreiniging zou kunnen belemmeren,
- vóór een milieuvergunning wordt aangevraagd die betrekking heeft op een inrichting die de sanering of het toekomstige toezicht op de bodemverontreiniging zou kunnen belemmeren,
- vóór een zakelijk recht op het terrein wordt vervreemd,
- vóór een milieuvergunning wordt overgedragen.

*Artikel 24*

De sanering moet het voorwerp uitmaken van een bodemsaneringsvoorstel dat vooraf aan de goedkeuring van het Instituut wordt voorgelegd.

Het voorstel wordt opgesteld en uitgevoerd onder leiding van een erkende bodemsaneringsdeskundige, overeenkomstig de artikelen 70 t/m 78/7 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

Het omvat minstens de volgende elementen :

- 1° de resultaten van de risicostudie;
- 2° de verschillende relevante bodemsaneringstechnieken;
- 3° een raming van hun kostprijs;
- 4° een bondige aanduiding van hun impact op het leefmilieu en van de verwachte resultaten, rekening houdend met de eventuele beperkingen die zij voor het toekomstig gebruik van de verontreinigde gronden met zich zullen brengen;
- 5° de termijnen waarbinnen die maatregelen zullen worden genomen;
- 6° de identificatie van de gronden waar werken plaatsvinden die nodig zijn om de bodemsanering uit te voeren, met vermelding van de identiteit van hun eigenaar en gebruiker;

SECTION II  
*Mesures d'assainissement*

*Article 23*

Lorsqu'il découle de l'étude de risque qu'il est nécessaire et urgent d'assainir le sol avant toute cession de terrain ou de permis ou avant toute nouvelle activité, la personne visée aux articles 11 et 12, au nom de laquelle l'étude de risque a été réalisée, doit procéder à l'assainissement préalable du sol :

- avant d'accomplir toute nouvelle activité sur le terrain, susceptible d'entraver l'assainissement ou le contrôle ultérieur de la pollution du sol,
- avant de solliciter tout permis d'environnement pour une installation susceptible d'entraver l'assainissement ou le contrôle ultérieur de la pollution du sol,
- avant d'aliéner un droit réel sur le terrain,
- avant de céder un permis d'environnement.

*Article 24*

L'assainissement doit faire l'objet d'un projet d'assainissement du sol soumis à l'approbation préalable de l'Institut.

Le projet est élaboré et exécuté sous la direction d'une personne agréée dans la discipline « assainissement du sol », conformément aux articles 70 à 78/7 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Il comporte au minimum les éléments suivants :

- 1° les résultats de l'étude de risque;
- 2° les divers traitements techniques pertinents de la pollution du sol;
- 3° une estimation de leurs coûts;
- 4° une énumération succincte de leur impact sur l'environnement et des résultats escomptés, compte tenu des restrictions éventuelles pour l'utilisation future des terrains pollués;
- 5° les délais dans lesquels ces mesures seront prises;
- 6° l'identification des endroits faisant l'objet de travaux nécessaires à l'exécution de l'assainissement du sol, avec mention de l'identité du propriétaire et de l'utilisateur;

- 7° de wijze waarop de tijdelijk of definitief weggenomen verontreinigende stoffen of delen van de bodem of opstallen zullen worden behandeld of verwerkt;
- 8° de weerslag van de bodemsaneringswerken op de belendende percelen;
- 9° de beschrijving van de maatregelen die zullen worden genomen om elke negatieve weerslag tijdens de uitvoering van de bodemsaneringswerken te voorkomen, te verhelpen of te beperken;
- 10° de controle- en bewakingsmaatregelen die na de bodemsanering zullen worden genomen en de termijn waarbinnen deze maatregelen van kracht moeten blijven;
- 11° de nabestemming en de stedenbouwkundige bestemming van de verontreinigende gronden na de bodemsanering;
- 12° de mogelijke beperkingen die na de bodemsanering zullen gelden voor het gebruik van het verontreinigde terrein en de overeenstemming van de mogelijke nabestemming met de geldende bodembestemmingsplannen;
- 13° een niet-technische samenvatting van de bovenvermelde gegevens.

De regering kan de inhoud van het saneringsvoorstel nader bepalen.

Het voorstel wordt aan het Instituut verstuurd, dat over dertig dagen beschikt om het goed te keuren en desgevallend aanvullende voorwaarden op te leggen.

Na goedkeuring door het Instituut of, bij het stilzwijgen van het Instituut na de het toegemeten termijn om uitspraak te doen, kan de persoon namens wie het voorstel werd opgesteld, tot sanering overgaan, binnen de termijn en onder de voorwaarden die in zijn voorstel werden vastgesteld en eventueel door het Instituut werden gewijzigd of aangevuld.

De uitdrukkelijke of stilzwijgende goedkeuring van het voorstel ontslaat van de verplichting een milieuattest of -vergunning te verkrijgen om de geplande bodemsanering uit te voeren.

### AFDELING III *Saneringspeil*

#### *Artikel 25*

Doel van de sanering is de ernst van het risico weg te werken om, in functie van de bestaande en/of voorgenomen inrichting, een aanvaardbare risicograad te bereiken.

- 7° le mode de traitement ou de transformation des substances ou parties du sol ou bâtisses qui sont enlevées à titre temporaire ou définitif;
- 8° l'impact des travaux d'assainissement du sol sur les parcelles attenantes;
- 9° la description des mesures qui seront prises pour éviter, supprimer ou réduire les incidences négatives lors de l'exécution des travaux d'assainissement du sol;
- 10° les mesures de contrôle et de surveillance qui seront prises après l'assainissement du sol et le délai pendant lequel ces mesures doivent persister;
- 11° la destination et l'affectation urbanistique ultérieures des terrains pollués après l'assainissement du sol;
- 12° les restrictions d'utilisation auxquelles sera soumis éventuellement le site pollué après l'assainissement du sol et la conformité de la destination ultérieure éventuelle avec les plans d'affectation du sol en vigueur;
- 13° un résumé non technique des données précitées.

Le gouvernement peut préciser le contenu des informations du projet d'assainissement.

Le projet est envoyé à l'Institut qui dispose de trente jours pour donner son approbation, assortie, s'il échet, de conditions.

Après approbation par l'Institut ou, en cas de silence de l'Institut, au terme du délai qui lui est imparti pour statuer, la personne au nom de laquelle le projet a été réalisé exécute l'assainissement dans les délais et aux conditions prévues dans son projet, éventuellement modifiés ou complétés par l'Institut.

L'approbation expresse ou tacite du projet dispense de toute obligation d'obtenir un certificat ou un permis d'environnement pour l'exécution de l'assainissement prévu.

### SECTION III *Niveau d'assainissement*

#### *Article 25*

L'assainissement doit permettre de supprimer la gravité du risque afin d'atteindre un niveau de risque tolérable en fonction de l'installation existante et/ou envisagée.

De regering stelt de bodemverontreinigingsnormen vast bij overschrijding waarvan het risico onaanvaardbaar wordt voor de gezondheid en het leefmilieu, alsook de berekeningswijze van de norm vanaf welke het risico aanvaardbaar wordt voor blootstelling van de mens en het leefmilieu.

#### *Artikel 26*

Bij het toepassen van de artikelen 21, 23 en 25 dient het Instituut zich te schikken naar de door de regering vastgelegde methodiek en rekening te houden met de hierna gestelde beginselen.

Bij overdracht van de milieuvergunning, net als bij stopzetting van een exploitatie, dient het Instituut de mate van herstel vast te stellen in functie van de toegenomen verontreiniging te wijten aan de exploitant die zijn activiteit stopzet of zijn milieuvergunning overdraagt, en waarvoor hij aansprakelijk blijft, alsook op grond van de nabestemming van het terrein.

Wanneer er geen concreet project tot ingebruikneming van het terrein bestaat, moet het Instituut rekening houden met de toepasselijke dwingende bepalingen, zoals de stedenbouwkundige bestemming voortvloeiend uit de voorschriften van de bodembestemmingsplannen of de verkelingsvergunningen.

Wanneer uit een vroeger verkennend bodemonderzoek blijkt dat de site niet verontreinigd was voordat het feit bedoeld in artikel 10 plaatsgevonden heeft, zijn de personen bedoeld in artikel 11 verplicht de verontreiniging ongedaan te maken.

Wanneer de verontreiniging te wijten aan deze personen nauwkeurig kan worden bepaald en onderscheidenlijk kan worden behandeld, dienen zij enkel de verontreiniging die zij veroorzaakt hebben, ongedaan te maken.

Het Instituut moet in alle gevallen maatregelen in acht nemen waarbij rekening wordt gehouden met de beste beschikbare technieken die al met succes zijn toegepast en waarvan de kostprijs draaglijk is.

### **HOOFDSTUK V** **Slotbepalingen**

#### **AFDELING I** ***Strafbepalingen***

#### *Artikel 27*

§. 1. – Worden met een geldboete van 250 tot 2.500 € bestraft, de in artikel 11 bedoelde personen die geen verkennend bodemonderzoek noch de in artikelen 10 en 16 voorgeschreven risicostudie uitvoeren.

Le gouvernement fixe les normes de pollution du sol au-delà desquelles il existe un risque intolérable pour la santé et l'environnement ainsi que la méthodologie de calcul de la norme à partir de laquelle le risque est rendu tolérable pour l'exposition des personnes et de l'environnement.

#### *Article 26*

Pour l'application des articles 21, 23 et 25, l'Institut se conforme à la méthodologie arrêtée par le gouvernement et tient compte des principes énoncés ci-après.

En cas de cession de permis d'environnement comme au terme d'une exploitation, l'Institut doit appréhender le degré de remise en état en fonction de l'accroissement de pollution due à l'exploitant qui met fin à son activité ou cède son permis d'environnement, et dont il demeure responsable, et en fonction de l'usage qui sera réservé au site.

L'Institut doit, si aucun projet concret d'usage du site n'existe, tenir compte des dispositions impératives applicables, notamment l'affectation urbanistique résultant des prescriptions édictées par les plans d'affectation du sol et les permis de lotir.

Toutefois, lorsqu'il peut être établi par une reconnaissance du sol antérieure que le terrain n'était pas pollué avant que l'événement visé à l'article 10 ne se soit produit, les personnes visées à l'article 11 sont tenues d'éliminer la pollution.

Lorsqu'il est possible de déterminer précisément et de traiter distinctement la pollution due à ces personnes, elles seront tenues d'éliminer uniquement la pollution qui leur est imputable.

Dans tous les cas, l'Institut doit avoir égard aux mesures qui tiennent compte des meilleures solutions techniques disponibles mises en pratique avec succès et dont le coût n'est pas déraisonnable.

### **CHAPITRE V** **Dispositions finales**

#### **SECTION I** ***Sanctions***

#### *Article 27*

§ 1<sup>er</sup>. – Sont punies d'une amende de 250 à 2.500 €, les personnes visées à l'article 11 qui ne procèdent pas à la reconnaissance de l'état du sol ou à l'étude de risque prescrites aux articles 10 et 16.

§ 2. – Worden met een geldboete van 2.500 tot 25.000 € bestraft, de in artikel 11 bedoelde personen die :

1° de door het Instituut voorgeschreven beschermende maatregelen niet toepassen;

2° de bodem niet saneren.

#### *Artikel 28*

De nietigverklaring van een overdracht van zakelijke rechten op een terrein waar een risicoactiviteit wordt of werd uitgeoefend of op een terrein dat op grond van de bodeminventaris van het Instituut als verontreinigd wordt geïdentificeerd, net als van de overdracht van een milieuvergunning voor een risicoactiviteit, kan door het Instituut, de overnemers en rechthebbenden vóór de Hoven en Rechtbanken van de Rechterlijke Orde worden gevorderd wanneer de in artikel 11 bedoelde personen hun verplichtingen niet zijn nagekomen.

#### AFDELING II

##### *Wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen*

#### *Artikel 29*

Artikel 63, § 1, 6° van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt aangevuld met de volgende volzin : « de overdrager van een milieuvergunning met betrekking tot een risicoactiviteit in de zin van artikel 3, 3°, van de ordonnantie van ..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems wordt aansprakelijk gesteld voor de verplichtingen die opgenomen zijn in artikel 6 en volgende van de voornoemde ordonnantie ».

Artikel 63, § 2, van de voornoemde ordonnantie wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Wanneer het herstel een terrein betreft waarvan de inrichting een risicoactiviteit uitmaakt in de zin van artikel 3, 3°, van de ordonnantie van ..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems of wanneer tijdens het herstel bodemverontreiniging wordt ontdekt, dan is op dat herstel uitsluitend de ordonnantie van ..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems van toepassing ».

#### AFDELING III

##### *Wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van de misdrijven inzake leefmilieu*

#### *Artikel 30*

Artikel 2 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en

§ 2. – Sont punies d'une amende de 2.500 à 25.000 €, les personnes visées à l'article 11 qui :

1° n'appliquent pas les mesures conservatoires prescrites par l'Institut;

2° ne procèdent pas à l'assainissement du sol.

#### *Article 28*

La nullité de toute cession de droits réels sur un terrain où s'exerce ou où s'est exercée une activité à risque ou sur un terrain identifié comme pollué par la cartographie des sols de l'Institut comme de toute cession de permis d'environnement d'une activité à risque peut être poursuivie devant les Cours et Tribunaux de l'Ordre judiciaire par l'Institut et par les cessionnaires ou ayants droit, à défaut pour les personnes visées à l'article 11 d'avoir respecté leurs obligations.

#### SECTION II

##### *Modification de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement*

#### *Article 29*

L'article 63, § 1<sup>er</sup>, 6°, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, est complété par la phrase suivante : « le cédant d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque au sens de l'article 3, 3°, de l'ordonnance du ..... relative à la gestion des sites pollués est responsable des obligations prescrites par les articles 6 et suivants de l'ordonnance précitée ».

L'article 63, § 2, de l'ordonnance précitée est complété par la disposition suivante :

« Lorsque la remise en état concerne un site dont l'installation constitue une activité à risque au sens de l'article 3, 3°, de l'ordonnance du ..... relative à la gestion des sols pollués ou en cas de découverte de pollution du sol lors de la remise en état, seule l'ordonnance du ..... relative à la gestion des sols pollués s'applique à cette remise en état ».

#### SECTION III

##### *Modification de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement*

#### *Article 30*

Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infrac-



de bestraffing van de misdrijven inzake leefmilieu, wordt aangevuld als volgt :

« 17° de ordonnantie van ..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems ».

*Artikel 31*

Artikel 32 van de voornoemde ordonnantie van 25 maart 1999 wordt aangevuld als volgt :

« 12° in de zin van de ordonnantie van ..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems, de in artikel 11 bedoelde personen die geen verkennend bodemonderzoek noch de in artikelen 10 en 16 van deze ordonnantie voorgeschreven risicostudie uitvoeren ».

*Artikel 32*

Artikel 33 van de voornoemde ordonnantie van 25 maart 1999 wordt aangevuld als volgt :

« 12° in de zin van de ordonnantie van ..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems, de in artikel 10 bedoelde personen die :

- a) de door het Instituut voorgeschreven beschermende maatregelen niet toepassen;
- b) de bodem niet saneren ».

AFDELING IV

***Wijziging van het koninklijk besluit tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, als bekrachtigd en vervolledigd door de wet van 16 juni 1989, gewijzigd door de ordonnanties van 30 juli 1992, 27 april 1995 en 29 maart 2001***

*Artikel 33*

Artikel 3, § 2, 9e streepje, van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt vervangen als volgt :

« – toezien op de bodemkwaliteit en het beheer ervan ».

tions en matière d'environnement, l'article 2 est complété comme suit :

« 17° l'ordonnance du ..... relative à la gestion des sols pollués ».

*Article 31*

Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 précitée, l'article 32 est complété comme suit :

« 12° au sens de l'ordonnance du ..... relative à la gestion des sols pollués, les personnes visées à l'article 11 qui ne procèdent pas à la reconnaissance de l'état du sol ou à l'étude de risque prescrite aux articles 10 et 16 de cette ordonnance ».

*Article 32*

Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 précitée, l'article 33 est complété comme suit :

« 12° au sens de l'ordonnance du ..... relative à la gestion des sols pollués, les personnes visées à l'article 10 qui :

- a) n'appliquent pas les mesures conservatoires prescrites par l'Institut;
- b) ne procèdent pas à l'assainissement du sol ».

SECTION IV

***Modification de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, confirmé et complété par la loi du 16 juin 1989, modifié par les ordonnances du 30 juillet 1992, du 27 avril 1995 et du 29 mars 2001***

*Article 33*

Dans l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, le 9e tiret de l'article 3, § 2, est remplacé de la manière suivante :

« – surveiller la qualité des sols et leur gestion ».

**Bijlage****Amendementen**

Nr. 1 (van de REGERING)

*Artikel 30***De laatste zin te vervangen door wat volgt :**

« 17° de ordonnantie van ..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems ».

## VERANTWOORDING

De nummering van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van de misdrijven inzake leefmilieu dient aangepast naargelang van de stembolgorde op de verscheidene ontwerpen tot voorstel van een wijziging van de genoemde ordonnantie van 25 maart 1999, en niet als thans het geval is, naargelang van de volgorde van goedkeuring bij de Regering.

Nr. 2 (van de REGERING)

*Artikel 31***De laatste zin te vervangen door wat volgt :**

« 12° in de zin van de ordonnantie van ..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems, de in artikel 11 bedoelde personen die geen verkennend bodemonderzoek noch de in artikelen 10 en 16 van deze ordonnantie voorgeschreven risicostudie verrichten. ».

## VERANTWOORDING

De nummering van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van de misdrijven inzake leefmilieu dient aangepast naargelang van de stembolgorde op de verscheidene ontwerpen tot voorstel van een wijziging van de genoemde ordonnantie van 25 maart 1999, en niet als thans het geval is, naargelang van de volgorde van goedkeuring bij de Regering.

Nr. 3 (van de REGERING)

*Artikel 32***Het tweede lid te vervangen door wat volgt :**

« 12° in de zin van de ordonnantie van ..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems, de in artikel 10 bedoelde personen die : ».

**Annexe****Amendements**

N° 1 (du GOUVERNEMENT)

*Article 30***Remplacer la dernière phrase par ce qui suit :**

« 17° l'ordonnance du ..... relative à la gestion des sols pollués ».

## JUSTIFICATION

Il convient d'adapter la numérotation de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement en fonction de l'ordre des votes des différents projets proposant une modification de ladite ordonnance du 25 mars 1999, et non, comme c'est le cas actuellement, en fonction de l'ordre d'adoption au gouvernement.

N° 2 (du GOUVERNEMENT)

*Article 31***Remplacer la dernière phrase par ce qui suit :**

« 12° au sens de l'ordonnance du ..... relative à la gestion des sols pollués, les personnes visées à l'article 11 qui ne procèdent pas à la reconnaissance de l'état du sol ou à l'étude de risque prescrite aux articles 10 et 16 de cette ordonnance ».

## JUSTIFICATION

Il convient d'adapter la numérotation de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement en fonction de l'ordre des votes des différents projets proposant une modification de ladite ordonnance du 25 mars 1999, et non, comme c'est le cas actuellement, en fonction de l'ordre d'adoption au gouvernement.

N° 3 (du GOUVERNEMENT)

*Article 32***Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :**

« 12° au sens de l'ordonnance du ..... relative à la gestion des sols pollués, les personnes visées à l'article 10 qui : ».

## VERANTWOORDING

De nummering van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van de misdrijven inzake leefmilieu dient aangepast naargelang van de stemvolgorde op de verscheidene ontwerpen tot voorstel van een wijziging van de genoemde ordonnantie van 25 maart 1999, en niet als thans het geval is, naargelang van de volgorde van goedkeuring bij de Regering.

Nr. 4 (van de heren Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE en Christos DOULKERIDIS)

*Artikel 5*

**Het 2° door de volgende bepaling te vervangen :**

« 2° waar er volgens de inventaris van het Instituut sterke aanwijzingen van verontreiniging zijn; ».

## VERANTWOORDING

Het is de bedoeling rekening te houden met alle gevallen waarin een terrein in de inventaris opgenomen wordt, en niet alleen wanneer, voor een terrein sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan, een milieuvergunning aangevraagd wordt, een inrichting zonder risico op bodemverontreiniging bestaat doch waarvan de vestiging uitgravingswerken of bodembedekkingswerken vereist.

Dit artikel regelt het toepassingsgebied van de ordonnantie: de ordonnantie moet van toepassing zijn op alle terreinen die in de inventaris opgenomen worden. Artikelen 6 en 7 bijvoorbeeld hebben betrekking op al die terreinen.

Het toepassingsgebied dient dus niet beperkt te worden tot bepaalde terreinen.

Nr. 5 (van de heren Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE en Christos DOULKERIDIS)

*Artikel 32bis*

**Een nieuw artikel 32 in te voegen, luidend :**

« Artikel 32 – Artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt aangevuld met de volgende woorden : « het Fonds voor de financiering van het beleid voor de sanering van de verontreinigde bodems » ».

## VERANTWOORDING

Het amendement sluit aan bij het amendement tot oprichting van een Fonds voor de financiering van het beleid voor de sanering van de verontreinigde bodems.

## JUSTIFICATION

Il convient d'adapter la numérotation de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement en fonction de l'ordre des votes des différents projets proposant une modification de ladite ordonnance du 25 mars 1999, et non, comme c'est le cas actuellement, en fonction de l'ordre d'adoption au gouvernement.

N° 4 (de MM. Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE et Christos DOULKERIDIS)

*Article 5*

**Remplacer le point 2° par la disposition suivante :**

« 2° où l'inventaire de l'Institut révèle de fortes présomptions de pollution ; ».

## JUSTIFICATION

Il s'agit en effet de viser tous les cas dans lesquels un terrain est repris dans l'inventaire, et pas uniquement les terrains pour lesquels il existe de fortes présomptions de pollution grave lorsqu'un permis d'environnement est sollicité pour une installation sans risque de pollution de sol mais dont la mise en place implique soit un chantier d'excavation de terres, soit la couverture du sol.

Cet article règle le champ d'application de l'ordonnance : cette dernière doit s'appliquer à la totalité des terrains repris à l'inventaire. Les articles 6 et 7 par exemple visent l'ensemble de ces terrains.

Il ne s'agit donc pas de limiter le champ d'application à certains d'entre eux.

N° 5 (de MM. Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE et Christos DOULKERIDIS)

*Article 32bis*

**Insérer in fine un article 32 nouveau, rédigé comme suit :**

« Article 32. – L'article 1<sup>er</sup>, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est complété par les termes suivants : « le Fonds pour le financement de la politique de l'assainissement des sols pollués. » ».

## JUSTIFICATION

Amendement en rapport avec l'amendement créant un Fonds pour le financement de la politique de l'assainissement des sols pollués.

Nr. 6 (van de heren Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE en Christos DOULKERIDIS)

HOOFDSTUK IVbis (nieuw)  
 Artikelen 26bis (nieuw) en 26ter (nieuw)

**Een nieuw hoofdstuk IVbis met een nieuw artikel 26bis en een nieuw 26ter in te voegen, luidend :**

« Hoofdstuk IVbis. – *Ambtshalve optreden van het Instituut*

Artikel 26bis

§ 1. – *Indien de persoon die krachtens deze ordonnantie de bodem moet saneren of andere maatregelen moet nemen, niets doet of onvoldoende maatregelen neemt, wordt hij door het Instituut aangemaand om zijn verplichtingen binnen een bepaalde termijn na te komen. Indien de persoon geen gevolg geeft aan de aanmaning, kan het Instituut ambtshalve in zijn plaats treden. In dat geval, kan het Instituut ambtshalve overgaan tot de sanering van de bodem.*

§ 2. – *Indien de bodemverontreiniging een onmiddellijk gevaar inhoudt, kan het Instituut maatregelen nemen met betrekking tot het beheer van de site.*

§ 3. – *Wanneer het Instituut ambtshalve optreedt, kan het zich laten bijstaan door andere overheidsorganen, bedrijven of deskundigen.*

Artikel 26ter

§ 1. – *Op voorstel van het Instituut, stelt de Regering ieder jaar de lijst op van de bodemsanering die het Instituut het volgende jaar ambtshalve zal aanvangen of voortzetten. De lijst bevat een raming van de uitgaven die het Fonds voor de financiering van het beleid voor de sanering van de verontreinigde bodems voor rekening zou kunnen nemen.*

§ 2. – *Het Instituut kan afwijken van de lijst bedoeld in §1 wanneer het de maatregelen bedoeld in artikel 26bis, § 2 neemt, of wanneer het ambtshalve moet optreden ingeval de door deze ordonnantie aangewezen persoon zijn krachtens deze ordonnantie opgelegde verplichtingen niet of onvoldoende nakomt.*

§ 3. – *Wanneer het Instituut ambtshalve optreedt omdat een persoon zijn krachtens deze ordonnantie opgelegde verplichtingen niet of onvoldoende nakomt, kan het de kosten verhalen op de persoon die krachtens deze ordonnantie aansprakelijk is.*

VERANTWOORDING

Het BIM dient de bevoegdheid te krijgen om in bepaalde gevallen ambtshalve te kunnen optreden. Zoals de tekst nu geformuleerd is, kan er immers geen bodemsanering opgelegd worden in alle gevallen van bodemverontreiniging.

N° 6 (de MM. Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE et Christos DOULKERIDIS)

CHAPITRE IVbis (nouveau)  
 Articles 26bis (nouveau) et 26ter (nouveau)

**Insérer un nouveau chapitre IVbis rédigé comme suit et comprenant un nouvel article 26bis et un nouvel article 26ter :**

« Chapitre IVbis. – *Intervention d'office de l'Institut*

Article 26bis

§ 1<sup>er</sup>. – *Si la personne contrainte de procéder à l'assainissement du sol ou de prendre d'autres mesures, en vertu de la présente ordonnance, n'agit pas ou agit de manière insuffisante, elle est sommée par l'Institut de remplir ses obligations dans un délai déterminé. Si elle n'obtempère pas à la sommation, l'Institut peut se substituer d'office à elle. Dans ce cas, l'Institut peut procéder d'office à l'assainissement du sol.*

§ 2. – *Si la pollution du sol constitue un danger immédiat, l'Institut peut prendre des mesures de gestion du site.*

§ 3. – *Lorsque l'Institut intervient d'office, il peut se faire assister par d'autres organismes publics, entreprises ou experts.*

Article 26ter

§ 1<sup>er</sup>. – *Sur proposition de l'Institut, le gouvernement établit chaque année la liste des assainissements du sol dont l'exécution sera amorcée ou continuée d'office par l'Institut au cours de l'année suivante. Elle contient une estimation des dépenses que le Fonds pour le financement de la politique de l'assainissement des sols pourrait supporter.*

§ 2. – *L'Institut peut déroger à la liste visée au § 1<sup>er</sup> lorsqu'il prend les mesures visées à l'article 26bis, § 2 ou lorsqu'il doit intervenir d'office si la personne désignée par la présente ordonnance ne remplit pas ou insuffisamment ses obligations en vertu de la présente ordonnance.*

§ 3. – *Si l'Institut intervient d'office parce qu'une personne ne remplit pas ou insuffisamment ses obligations en vertu de la présente ordonnance, il peut récupérer les frais à charge de la personne responsable conformément à la présente ordonnance.*

JUSTIFICATION

Il convient de donner à l'IBGE le pouvoir d'intervenir d'office dans certaines situations. En effet, tel qu'il est rédigé, le texte ne permet pas d'imposer un assainissement dans tous les cas de pollution du sol.

Wanneer een exploitant die een risicoactiviteit stopzet, failliet is, wanneer de veroorzaker van een ongeluk niet kan worden achterhaald of wanneer de verontreiniging veroorzaakt is door een activiteit die al lang geleden stopgezet is, kan er geen bodemsanering opgelegd worden.

Wanneer een bodemsanering niet is uitgevoerd volgens de bepalingen in de ordonnantie, zal het mogelijk zijn administratieve of strafrechtelijke boetes op te leggen en eventueel de verkoop van het terrein of de overdracht van de milieuvergunning nietig te verklaren. Het zal echter niet mogelijk zijn om de bodemsanering op te leggen als de aangewezen persoon overleden is, insolvent verklaard is,...

In dergelijke gevallen bepaalt de tekst voor de uitvoering van de bodemsanering dat de persoon die een activiteit wenst aan te vatten of een terrein wenst te kopen, een verkennend bodemonderzoek kan laten uitvoeren. Afgezien van het feit dat de lasten voor de sanering van de vroegere bodemaantasting op de nieuwe koper of de nieuwe exploitant rusten, geeft het niet-dwingende karakter van deze bepaling duidelijk weer dat de tekst in geen enkel geval de uitvoering van een sanering in dergelijke situaties garandeert.

In veel gevallen kan men dus niet verplicht worden tot een sanering van verontreinigde terreinen krachtens deze ordonnantie. Wij stellen voor het BIM de bevoegdheid te geven om de nodige onderzoeken te doen en in dergelijke gevallen eventueel de sanering of de beheersmaatregelen uit te voeren.

Het BIM kan eveneens ambtshalve optreden in noodgevallen.

Wij stellen voor om een fonds op te richten dat deze operaties zal financieren.

Nr. 7 (van de heren Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE en Christos DOULKERIDIS)

*Artikel 26*

**Het vierde lid door de volgende bepaling te vervangen :**

*« Wanneer uit een vroeger verkennend bodemonderzoek blijkt dat de site niet verontreinigd was voordat het feit bedoeld in artikel 10 plaatsgevonden heeft, zijn de personen bedoeld in de artikelen 11 en 12 verplicht de verontreiniging ongedaan te maken.*

*Wanneer de verontreiniging te wijten aan deze personen nauwkeurig kan worden bepaald en onderscheidenlijk kan worden behandeld, dan dienen zij enkel de verontreiniging die zij veroorzaakt hebben, ongedaan te maken. ».*

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het beginsel dat wanneer er vastgesteld is dat het terrein voordien niet verontreinigd was, de persoon die het terrein moet saneren, de verontreiniging volledig ongedaan moet maken, uit te breiden tot alle gevallen van verontreiniging. De voorgestelde tekst heeft uitsluitend betrekking op de gevallen van verontreiniging in het kader van een milieuvergunning. Dit beginsel dient uitgebreid te worden tot de gevallen van verontreiniging door een ongeluk en de terreinen die als verontreinigd beschouwd worden.

Ainsi lorsque l'exploitant qui clôture une activité à risque est en faillite, ou que l'auteur d'un accident reste introuvable ou encore que la pollution a été causée par une activité clôturée depuis longtemps ... aucun assainissement ne pourra être imposé.

De même, lorsqu'un assainissement n'a pas été réalisé en conformité avec les obligations prévues par l'ordonnance, il sera possible d'imposer des amendes administratives ou pénales, éventuellement d'annuler la vente du terrain ou la cession de permis d'environnement. Mais s'agissant de la mise en œuvre de l'assainissement, il ne sera pas possible de l'imposer si la personne désignée a disparu, est insolvable, ...

Dans ce genre de situation, s'agissant de la mise en œuvre de l'assainissement, le texte prévoit que la personne qui souhaite débiter une activité ou qui souhaite acquérir un terrain pourra se charger de réaliser une reconnaissance du sol. Outre le fait que la charge de la dépollution des contaminations historiques repose sur le nouvel acquéreur ou le nouvel exploitant, le caractère non contraignant de cette disposition indique clairement que le texte n'assurera en aucun cas la réalisation d'un assainissement dans ce genre de situation.

Dans de nombreux cas, des terrains pollués ne pourront donc pas faire l'objet d'un assainissement obligatoire en exécution de la présente ordonnance. Nous proposons de donner à l'IBGE les pouvoirs de réaliser les études nécessaires, et éventuellement l'assainissement ou la mise en place de mesures de gestion dans ce genre de situation.

L'IBGE peut également intervenir d'office en cas d'urgence.

Ces opérations seront financées par un Fonds que nous proposons d'instituer à cet effet.

N° 7 (de MM. Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE et Christos DOULKERIDIS)

*Article 26*

**Remplacer le 4e alinéa par la disposition suivante :**

*« Toutefois, lorsqu'il peut être établi par une reconnaissance du sol antérieure que le terrain n'était pas pollué avant que l'événement visé à l'article 10 ne se soit produit, les personnes visées aux articles 11 et 12 sont tenues d'éliminer la pollution.*

*Lorsqu'il est possible de déterminer précisément et de traiter distinctement la pollution due à ces personnes, elles seront tenues d'éliminer uniquement la pollution qui leur est imputable. ».*

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à étendre à tous les cas de pollution le principe selon lequel lorsqu'il est établi que le terrain n'était pas pollué antérieurement, la personne désignée pour en assurer la décontamination devra l'éliminer complètement. Le texte proposé ne vise en effet que les cas de contamination dans le cadre d'un permis d'environnement. Il convient d'étendre ce principe aux cas de pollution par accident, et au cas des terrains identifiés comme pollués.

Het tweede lid betreft de gemengde verontreiniging (vroegere en nieuwe verontreiniging samen). Het amendement strekt er eveneens toe de bepaling hieromtrent uit te breiden tot alle gevallen van verontreiniging. In geval van een ongeluk of een als verontreinigd beschouwd terrein, is het mogelijk dat men het aandeel in de verantwoordelijkheid voor de vastgestelde verontreiniging kan bepalen: men moet dus de volledige sanering eisen van de verontreiniging die men heeft kunnen vaststellen.

Nr. 8 (van de heren Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE en Christos DOULKERIDIS)

*Artikel 23*

– **Eerste lid: de woorden « en dringend » te doen vervallen en de woorden « alvorens het terrein of de vergraving over te dragen of een nieuwe activiteit aan te vatten » te doen vervallen;**

– **een vijfde streepje toe te voegen, luidend:**

*« na een ongeluk waarbij de bodem of het grondwater verontreinigd is, of na een toevallige ontdekking van dergelijke verontreiniging ; ».*

VERANTWOORDING

Als de sanering nodig blijkt te zijn, na een bodemverkenning onderzoek en een risicostudie, dan moet dat gebeuren, of de sanering nu dringend is of niet.

Ter herinnering, de noodzaak van een sanering wordt vastgesteld na afloop van de studie over het risico voor de mens en het milieu, rekening houdend met het gebruik of de aanwending van het terrein. Als daaruit naar voren komt dat er gesaneerd moet worden, dan moet dat gebeuren, ongeacht de urgentiegraad.

De tweede verbetering is een vormverbetering, aangezien de bedoelde gevallen later in het artikel vermeld worden.

Om de overeenstemming met artikelen 4, 10, 11 en 12 te garanderen, wordt er een vijfde geval toegevoegd voor ongelukken of toevallige ontdekkingen.

Nr. 9 (van de heren Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE en Christos DOULKERIDIS)

*Artikel 12*

**Het artikel door de volgende bepaling te vervangen :**

*« Wanneer de in artikel 11 bedoelde personen hun verplichtingen niet zijn nagekomen, wordt het verkennend bodemonderzoek uitgevoerd door de eigenaar van het terrein ».*

Le deuxième alinéa concerne les pollutions mixtes (pollution ancienne et pollution nouvelle mélangées). L'amendement vise également à étendre la disposition qui les régleme à tous les cas de pollution. En cas d'accident, ou sur un terrain identifié comme pollué, il se peut que l'on puisse déterminer la part des responsabilités quant à la pollution constatée : il convient donc d'exiger l'assainissement complet de la pollution que l'on a pu identifier.

N° 8 (de MM. Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE et Christos DOULKERIDIS)

*Article 23*

– **Au premier alinéa, supprimer les mots « et urgent » ainsi que les mots « avant toute cession de terrain ou de permis ou avant toute nouvelle activité ».**

– **Ajouter un 5e tiret rédigé comme suit :**

*« suite à un accident ayant contaminé le sol ou les eaux souterraines ou suite à une découverte fortuite d'une telle pollution. ».*

JUSTIFICATION

Si l'assainissement s'est avéré nécessaire, suite à la reconnaissance du sol et suite à l'étude de risque, il convient de le réaliser, qu'il soit urgent ou non.

Pour rappel, la nécessité d'un assainissement aura été établie à l'issue de l'étude des risques encourus pour l'homme et l'environnement, tenant compte de l'utilisation ou de l'affectation du site. Si le résultat de ce processus indique la nécessité d'un assainissement, il convient de le réaliser quel qu'en soit le degré d'urgence.

La deuxième correction est une correction de forme puisque les cas visés sont mentionnés dans la suite de l'article.

Afin d'assurer la concordance avec les articles 4, 10, 11 et 12, il est par ailleurs ajouté un 5e cas visant l'accident ou la découverte fortuite.

N° 9 (de MM. Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE et Christos DOULKERIDIS)

*Article 12*

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

*« A titre subsidiaire, à défaut des personnes visées à l'article 11 d'avoir respecté leur obligation, la reconnaissance de l'état du sol est réalisée par le propriétaire du terrain. ».*

## VERANTWOORDING

Als de personen bedoeld in artikel 11 hun verplichtingen niet nakomen, staat artikel 12 zoals het nu geformuleerd is de toekomstige koper of de toekomstige exploitant toe het terrein waarop hij een exploitatie wil vestigen of dat hij wil kopen, te laten saneren.

Deze bepaling verplicht hen daar niet toe: die personen krijgen alleen de toestemming om de verontreinigde terreinen te saneren. Wanneer het niet mogelijk is om de personen bedoeld in artikel 11 ertoe te verplichten te saneren (failliet of overlijden van de exploitant, veroorzaker van het ongeluk kan niet aangeduid worden,...), is er in de ordonnantie geen verplichte sanering voorzien.

Als men de verontreinigde terreinen in het Brussels Gewest daadwerkelijk wil saneren, dan moet er een objectieve verantwoordelijkheidsregeling ingevoerd worden waarmee in alle gevallen een verantwoordelijke kan worden aangewezen. Daarom wordt er - net als in Vlaanderen - voorgesteld de eigenaar daarmee subsidiair te belasten. Die kan vervolgens de werkelijke vervuiler in het gemeenrecht burgerlijk aansprakelijk stellen. De eigenaar die aldus subsidiair aangewezen wordt om in geval van verontreiniging te saneren, zal ertoe aangezet worden aandacht te hebben voor het soort activiteiten dat op zijn terrein zal worden uitgevoerd.

Ter herinnering, de Raad van State heeft in zijn advies over het voorstel van ordonnantie betreffende de bodemsanering (A-221/2) duidelijk gesteld dat de Gewesten bevoegd zijn voor de wetgeving betreffende de objectieve verantwoordelijkheid in het kader van hun milieubevoegdheid.

Het is waar dat het vaststellen van de burgerlijke aansprakelijkheid in het gemeenrecht voor milieuzaken bijzonder moeilijk is: de schuld, de schade en het oorzakelijk verband kunnen vaak moeilijk aangetoond worden. Nu het duidelijk is wat onze bevoegdheid terzake is, stellen wij voor om een doeltreffende objectieve verantwoordelijkheidsregeling in te voeren waarmee in alle gevallen een persoon kan worden aangeduid die belast wordt met de sanering.

Nr. 10 (van de heren Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE en Christos DOULKERIDIS)

*Artikel 8***Het tweede lid te doen vervallen.**

## VERANTWOORDING

De ordonnantie inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die onze commissie heeft goedgekeurd, zal deze aangelegenheid regelen wanneer ons parlement de ordonnantie goedkeurt. In artikel 23 van die ordonnantie wordt bepaald dat zij zelfs van toepassing is in de gevallen waarin in andere bepalingen voorzien is, « onverminderd de bepalingen die in een ruimere of gemakkelijkere toegang tot de informatie voorzien. »

Door de toegang tot de omstandige inlichtingen tot bepaalde personen te beperken, beperkt het tweede lid van artikel 8 van deze ordonnantie het recht op de toegang tot die inlichtingen en gaat dus in tegen de ordonnantie inzake toegang tot milieu-informatie en richtlijn 2003/4/EG.

## JUSTIFICATION

A défaut pour les personnes visées à l'article 11 de remplir leurs obligations, l'article 12 tel qu'il est proposé permet au futur acquéreur ou au futur exploitant de procéder à l'assainissement du terrain sur lequel il compte implanter une exploitation ou qu'il compte acquérir.

Cette disposition ne crée pas d'obligation à leur charge : elle ne fait qu'autoriser ces personnes à assainir les terrains pollués. Dans le cas où il ne sera pas possible d'imposer un assainissement aux personnes visées à l'article 11 (faillite ou disparition de l'exploitant, auteur de l'accident indéterminable, ...), l'ordonnance ne permet pas d'assurer un assainissement obligatoire.

Si l'on veut garantir une mise en œuvre effective de l'assainissement des terrains pollués en Région bruxelloise, il convient de mettre en place un système de responsabilité objective qui permette dans tous les cas de désigner une personne responsable. Ainsi, - tout comme en Flandre - il est proposé que, à titre subsidiaire, ce soit le propriétaire qui assume cette charge. Celui-ci pourra par la suite se retourner en responsabilité civile de droit commun contre l'auteur effectif de la pollution. Le propriétaire, ainsi désigné subsidiairement comme tenu d'assainir en cas de pollution, sera incité à être attentif aux types d'activité qui se développeront sur son terrain.

Pour rappel, la Conseil d'Etat, dans son avis relatif à la proposition d'ordonnance relative à l'assainissement des sols (A-221/2), a clairement établi que les Régions étaient compétentes pour légiférer en matière de responsabilité objective dans le cadre de leur compétence environnementale.

Il est vrai qu'en matière environnementale l'établissement de la responsabilité civile de droit commun est particulièrement malaisé : la faute, le dommage ou le lien de causalité sont souvent difficiles à établir. Maintenant que les incertitudes relatives à notre compétence en la matière sont résolues, nous proposons de mettre en place un système de responsabilité objective fort permettant de désigner une personne chargée d'assainir dans tous les cas.

N° 10 (de MM. Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE et Christos DOULKERIDIS)

*Article 8***Supprimer le deuxième alinéa.**

## JUSTIFICATION

L'ordonnance relative à l'accès aux informations environnementales qui a été adoptée par notre commission réglera la matière lorsqu'elle sera adoptée par notre parlement. Son article 13 prévoit qu'elle s'applique même dans les cas où d'autres dispositions seraient prévues « sans préjudice de celles de ces dispositions qui instituent un accès plus large et plus aisé à l'information. »

En limitant l'accès aux informations détaillées à certaines personnes, l'alinéa 2 de l'article 8 de la présente ordonnance réduit le droit d'accès à ces informations et va donc à l'encontre de l'ordonnance relative aux informations environnementales et de la directive 2003/4/CE.

Nr. 11 (van de heren Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE en Christos DOULKERIDIS)

*Hoofdstuk IVter (nieuw)*

**Een nieuw hoofdstuk IVter in te voegen, luidend als volgt :**

« *Hoofdstuk IVter. – Fonds voor de financiering van het beleid voor de sanering van de verontreinigde bodems*

*Artikel 26quater*

§ 1. – *Er wordt een Fonds voor de financiering van het beleid voor de sanering van de verontreinigde bodems opgericht, hierna het Fonds genoemd. Het Fonds heeft rechtspersoonlijkheid en is een instelling van openbaar nut van categorie A, in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.*

§ 2. – *Het Fonds heeft als opdracht bij te dragen tot de financiering van het beleid voor de sanering van de verontreinigde bodems en de kosten te financieren van een bodemonderzoek, een risicostudie, een sanering of iedere andere maatregel met betrekking tot het beheer van de site met toepassing van de artikelen 26bis en 26ter.*

§ 3. – *Voor de uitvoering van zijn opdrachten, kan het Fonds :*

1. *alle soorten overeenkomsten sluiten;*
2. *allerhande mandaten vervullen die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of het Instituut het toevertrouwt;*
3. *zijn beschikbare activa in openbare en privé-effecten beleggen.*

§ 4. – *Het Fonds beschikt over de volgende middelen om zijn opdrachten uit te voeren :*

1. *de jaarlijkse dotaties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;*
2. *de opbrengst van de heffingen betaald door de houders van een milieuvergunning voor risicoactiviteiten;*
3. *de opbrengst van de heffingen betaald door de houders van een milieuvergunning voor verontreinigde terreinen die een bedrag van het Fonds gekregen hebben.*

*De Regering bepaalt het bedrag en de wijze van de inning van de heffingen bedoeld in dit artikel. Bij het bepalen van het bedrag van de heffingen, wordt rekening gehouden met de verontreinigende aard van de risicoactiviteit en met het bedrag dat het Fonds toegekend heeft voor de sanering van het terrein.*

N° 11 (de MM. Alain ADRIAENS, Michel VAN ROYE et Christos DOULKERIDIS)

*Chapitre IVter (nouveau)*

**Insérer un nouveau chapitre IVter, rédigé comme suit :**

« *Chapitre IVter. – Fonds pour le financement de la politique de l'assainissement des sols pollués*

*Article 26quater*

§ 1<sup>er</sup>. – *Il est créé un Fonds pour le financement de la politique de l'assainissement des sols pollués, désigné ci-après « le Fonds ». Le Fonds est doté de la personnalité juridique et est un organisme d'intérêt public de catégorie A au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.*

§ 2. – *Le Fonds a pour mission d'intervenir dans le financement de la politique de l'assainissement des sols pollués et d'assumer les coûts liés à la réalisation d'une reconnaissance du sol, d'une étude à risque, d'un assainissement ou toute autre mesure de gestion du site en exécution des articles 26bis et 26ter.*

§ 3. – *Pour la réalisation de ses missions, le Fonds peut :*

1. *conclure toute convention;*
2. *accomplir tout mandat confié par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou l'Institut;*
3. *placer ses disponibilités en valeurs publiques comme privées.*

§ 4. – *Le Fonds dispose des moyens suivants pour s'acquitter de ses missions :*

1. *les dotations annuelles accordées par la Région de Bruxelles-Capitale;*
2. *le produit des contributions versées par les détenteurs de permis d'environnement relatifs à des activités à risque;*
3. *le produit des contributions versées par les détenteurs de permis d'environnement relatifs à des terrains pollués ayant bénéficié d'une intervention du Fonds.*

*Le gouvernement arrête le montant et le mode de perception des contributions visées au présent article. La fixation du montant des contributions tient compte du caractère polluant de l'activité à risque et de l'importance de l'intervention du Fonds dans la décontamination du terrain.*



*Het saldo van de middelen die op het einde van het begrotingsjaar niet gebruikt zijn, moet niet terugbetaald worden aan het Gewest. Het wordt automatisch overgedragen naar het volgende begrotingsjaar en kan van in het begin van het nieuwe begrotingsjaar gebruikt worden. De opbrengst van de beleggingen van de beschikbare activa wordt aan het Gewest gestort.*

§ 5. – *Het Fonds wordt beheerd door de Regering die haar personeel, uitrustingen en installaties ter beschikking stelt van het Fonds, zonder compensatie.*

*De Regering stelt de boekhoudkundige regels en de werkingsregels van het Fonds vast.*

*De Regering brengt jaarlijks bij de Brusselse Hoofdelijke Raad verslag uit over de werking van het Fonds. »*

#### VERANTWOORDING

Er moet een overheidsfinancieringsregeling ingevoerd worden voor de sanering van vroegere verontreiniging. Wij stellen voor een gemengd Fonds op te richten dat gedeeltelijk door het Gewest en gedeeltelijk met de bijdragen van de exploitanten van risicoactiviteiten en exploitanten van door de overheid gesaneerde terreinen. Het is de bedoeling dat de vervuilers bijdragen, maar eveneens de personen die een gewestelijke subsidie hebben genoten. De Regering is gemachtigd om het bedrag van die bijdragen te bepalen, rekening houdend met de mate waarin de risicoactiviteit verontreinigt en het bedrag dat het Fonds heeft toegekend voor de sanering van het terrein.

Het Fonds, beheerd door de Regering, heeft tot taak de saneringen te financieren waarvoor het BIM zal moeten optreden. Het betreft dus de gevallen waarin geen enkele sanering kon worden opgelegd krachtens deze ordonnantie.

Nr. 12 (van de heer Alain ADRIAENS)

#### Artikel 3

**In 2<sup>o</sup>, het woord « zeer » te doen vervallen en de woorden « zeer ongunstig beïnvloedt » te vervangen door de woorden « aantast ».**

#### VERANTWOORDING

De voorgestelde omschrijving beperkt het toepassingsgebied van de ordonnantie te sterk als daarmee alleen de gevallen van ernstige verontreiniging bedoeld worden. Ter herinnering, de ordonnantie omvat twee belangrijke delen: een betreffende de gegevens en een betreffende de beheersmaatregelen. Het eerste deel moet op alle gevallen van verontreiniging betrekking hebben, of die nu ernstig zijn of niet. Het tweede deel is van toepassing als de risicostudie daartoe aanleiding geeft. De ernst van de verontreiniging wordt op dat moment vastgesteld en in beschouwing genomen.

Men moet de verontreiniging die niet ernstig is dus niet onmiddellijk uitsluiten.

*Le solde des moyens non utilisés à la fin de l'année budgétaire ne doit pas être remboursé à la Région. Il est automatiquement reporté à l'année budgétaire suivante et peut être utilisé dès le commencement de la nouvelle année budgétaire. Le produit du placement des disponibilités est versé à la Région.*

§ 5. – *Le Fonds est géré par le gouvernement qui met son personnel, ses équipements et installations à la disposition du Fonds, sans compensation.*

*Le gouvernement fixe les règles comptables et de gestion applicables au Fonds.*

*Le gouvernement fait annuellement rapport au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur le fonctionnement du Fonds. ».*

#### JUSTIFICATION

Il convient de mettre en place un système de financement public de l'assainissement des pollutions anciennes. Nous proposons la création d'un Fonds mixte alimenté en partie par la Région et en partie par les contributions des exploitants d'activités à risque et par les exploitants de terrains décontaminés par les pouvoirs publics. Il s'agit en effet de faire contribuer les pollueurs mais également les personnes ayant bénéficié d'une intervention régionale. Le gouvernement est habilité à fixer le montant de ces contributions, tenant compte du caractère polluant de l'activité à risque et du montant de l'intervention du Fonds pour la décontamination du terrain.

Ce Fonds, géré par le gouvernement, aura pour mission de financer les assainissements pour lesquels l'IBGE sera amené à intervenir. Il s'agit donc des cas dans lesquels aucun assainissement n'aura pu être imposé en exécution de la présente ordonnance.

N° 12 (de M. Alain ADRIAENS)

#### Article 3

**Au point 2<sup>o</sup>, supprimer le mot « grave » et remplacer les mots « qui affecte de manière grave et négative » par les mots « qui altère ».**

#### JUSTIFICATION

La définition proposée réduit de manière trop restrictive le champ d'application de l'ordonnance si elle ne vise que les cas de pollution grave. Pour rappel, l'ordonnance comprend deux volets importants : un relatif à l'information, et l'autre relatif aux mesures de gestion. Le premier volet doit viser tous les cas de pollution, qu'ils soient graves ou non. Le deuxième volet n'est activé que dans la mesure où l'étude de risque l'indique. La gravité de la pollution sera établie et prise en considération à ce moment-là.

Il convient donc de ne pas exclure dès le départ les pollutions qui ne seraient pas « graves ».

Bovendien moet men zich afvragen hoe men kan vaststellen of een verontreiniging al dan niet ernstig is en of de ordonnantie er derhalve van toepassing op is.

Nr. 13 (van de heer Alain ADRIAENS)

*Artikel 6*

**In het eerste lid, het woord « omvangrijke » te doen vervallen.**

VERANTWOORDING

Men kan zich afvragen hoe het overheidsbestuur de « ernst » van de verontreiniging zal bepalen tijdens de inventarisatie.

Alle gevallen van verontreiniging moeten in de inventaris opgenomen worden, ongeacht de ernst ervan. De ernst van de verontreiniging zal door middel van een verkennend bodemonderzoek vastgesteld worden.

Nr. 14 (van de heer Alain ADRIAENS)

*Artikel 6*

**Een laatste lid toe te voegen, luidend :**

« *Het Instituut stelt eveneens een kaart op met opgave van de terreinen waarvoor er aanwijzingen op verontreiniging bestaan.* ».

VERANTWOORDING

Om de taken van het Instituut duidelijker te omschrijven, moeten de verplichtingen van het Instituut in verband met het bijhouden van de twee informatieve documenten – de inventaris en de kaart – in hetzelfde artikel vermeld worden.

De kaart in kwestie wordt slechts terloops in artikel 8 vermeld.

Nr. 15 (van de heer Alain ADRIAENS)

*Artikel 9*

**In het eerste lid, het woord « aantasting » te vervangen door het woord « verontreiniging ».**

VERANTWOORDING

Het is beter om dezelfde terminologie te gebruiken, te meer daar het begrip « bodemverontreiniging » in het begin van de tekst wordt omschreven.

Il convient par ailleurs de s'interroger sur la manière dont on peut déterminer si une pollution est grave ou non, et donc si elle entre dans le champ d'application de l'ordonnance.

N° 13 (de M. Alain ADRIAENS)

*Article 6*

**Au 1<sup>er</sup> alinéa, supprimer le mot « importante ».**

JUSTIFICATION

On peut s'interroger sur la façon dont l'administration déterminera lors de l'inscription à l'inventaire la « gravité » de la pollution.

Il convient que l'inventaire reprenne tous les cas de pollution, qu'ils soient graves ou non. La reconnaissance du sol établira l'éventuelle gravité de cette pollution.

N° 14 (de M. Alain ADRIAENS)

*Article 6*

**Ajouter un dernier alinéa, rédigé comme suit :**

« *L'Institut établit également une carte renseignant les terrains pour lesquels des présomptions de pollution existent.* ».

JUSTIFICATION

Afin d'améliorer la lisibilité des missions de l'Institut, il convient de rassembler au sein d'un même article les obligations de l'Institut quant à la tenue des deux documents d'information : l'inventaire et la carte.

La carte dont question n'est mentionnée qu'incidemment à l'article 8.

N° 15 (de M. Alain ADRIAENS)

*Article 9*

**Au premier alinéa, remplacer le mot « contamination » par les mots « pollution du sol ».**

JUSTIFICATION

Il convient d'adopter une terminologie constante, d'autant plus que les termes « pollution du sol » sont définis en début de texte.

Nr. 16 (van de heer Alain ADRIAENS)

*Artikel 10*

**Het 2°, 3° en 4° als volgt te vervangen :**

« 2° vóór het vervreemden van zakelijke rechten op een terrein waar een risicoactiviteit werd of wordt uitgeoefend, of op een dat terrein verontreinigd is of waarvoor aanwijzingen op verontreiniging bestaan blijkens de inventaris bedoeld in artikel 6;

3° vóór het overdragen van een milieuvergunning voor een terrein waar een risicoactiviteit werd of wordt uitgeoefend, of op een terrein dat verontreinigd is of waarvoor aanwijzingen op verontreiniging bestaan blijkens de inventaris bedoeld in artikel 6;

4° vóór elke nieuwe risicoactiviteit en vóór elke activiteit op een terrein dat verontreinigd is of waarvoor aanwijzingen op verontreiniging bestaan blijkens de inventaris bedoeld in artikel 6; ».

**Een nieuw 6° in te voegen, luidend :**

« 6° vóór de afgifte van een stedenbouwkundige vergunning betreffende handelingen of werkzaamheden op een terrein waar een risicoactiviteit werd of wordt uitgeoefend, of op een terrein dat verontreinigd is of waarvoor aanwijzingen op verontreiniging bestaan blijkens de inventaris bedoeld in artikel 6. »

VERANTWOORDING

De tekst bepaalt dat een verkennend bodemonderzoek verplicht is in geval van vervreemdingen of overdrachten van milieuvergunningen betreffende de terreinen waarop risicoactiviteiten uitgeoefend worden.

Waarom zou deze verplichting niet gelden voor vervreemdingen of overdrachten van milieuvergunningen betreffende terreinen waarvan gebleken is dat ze verontreinigd zijn. In dat geval moet er ook een onderzoek vóór de uitvoering van dergelijke handelingen gedaan worden opdat men, in geval van latere verontreiniging, zou kunnen vaststellen voor welke verontreiniging de nieuwe eigenaar of de nieuwe houder van de milieuvergunning aansprakelijk is.

Artikel 11 van het ontwerp bepaalt trouwens dat het verkennend bodemonderzoek ten laste komt van de overdrager van een zakelijk recht op een terrein waarvan gebleken is dat het verontreinigd is. Men mag er dus van uitgaan dat de regering ook dit geval bedoelt.

Er wordt dus voorgesteld om 2°, 3° en 4° zo te wijzigen dat ieder geval (vervreemding, overdracht van een vergunning of nieuwe activiteit) betrekking heeft op de twee situaties (verontreinigd terrein en risicoactiviteit).

Er wordt overigens voorgesteld om een nieuw 6° in te voegen om rekening te houden met een nieuwe situatie, te weten de afgifte van een stedenbouwkundige vergunning. In geval van bouwwerken op een terrein waarvan gebleken is dat het verontreinigd is of waar een risicoactiviteit uitgeoefend is, moet ook een dergelijk onderzoek gedaan worden.

N° 16 (de M. Alain ADRIAENS)

*Article 10*

**Remplacer les points 2°, 3° et 4° par les dispositions suivantes :**

« 2° avant toute aliénation de droits réels relatifs à un terrain sur lequel s'est exercée ou s'exerce une activité à risque, ou relatifs à un terrain identifié comme pollué ou pour lequel existent des présomptions de pollution selon l'inventaire visé à l'article 6.

3° avant toute cession de permis d'environnement relatif à un terrain sur lequel s'est exercée ou s'exerce une activité à risque, ou relatifs à un terrain identifié comme pollué ou pour lequel existent des présomptions de pollution selon l'inventaire visé à l'article 6.

4° avant toute nouvelle activité à risque et avant toute activité sur un terrain identifié comme pollué ou pour lequel existent des présomptions de pollution selon l'inventaire visé à l'article 6. »

**Ajouter un point 6° nouveau, rédigé comme suit :**

« 6° avant toute délivrance de permis d'urbanisme relatif à des actes ou travaux implantés sur un terrain sur lequel s'est exercée ou s'exerce une activité à risque, ou sur un terrain identifié comme pollué ou pour lequel existent des présomptions de pollution selon l'inventaire visé à l'article 6. »

JUSTIFICATION

Le texte prévoit qu'une reconnaissance du sol soit imposée dans les cas d'aliénations ou de cessions de permis d'environnement relatives aux terrains sur lesquels s'exercent des activités à risque.

On ne voit pas pourquoi cette obligation ne serait pas imposée pour les aliénations ou cessions de permis d'environnement relatives à des terrains identifiés comme pollués. Dans ce cas, il convient également qu'une étude soit réalisée avant ces opérations de sorte que, en cas de pollution ultérieure, on puisse déterminer la pollution imputable au nouvel acquéreur ou au nouveau détenteur du permis d'environnement.

D'ailleurs, l'article 11 du projet d'ordonnance prévoit d'imputer la reconnaissance de l'état du sol au cédant d'un droit réel relatif à un terrain identifié comme pollué. On peut donc supposer que l'intention du gouvernement est de viser ce cas.

Il est donc proposé de rédiger les 2°, 3° et 4° de telle façon que chaque cas (aliénation, cession de permis ou nouvelle activité) vise les deux situations (terrain pollué et activité à risque).

Il est par ailleurs proposé d'introduire un nouveau 6° prévoyant une nouvelle situation : celle de la délivrance du permis d'urbanisme. En effet, en cas de travaux de construction sur un terrain identifié comme pollué ou sur un terrain sur lequel s'est exercée une activité à risque, il conviendra également qu'une telle étude soit réalisée.

Nr. 17 (van de heer Alain ADRIAENS)

*Artikel 11*

**Het artikel door de volgende bepaling te vervangen :**

« Artikel 11. – Het verkennend bodemonderzoek valt ten laste van :

- 1° in geval van een ongeluk, de dader van het ongeluk of, indien deze niet bekend is, de exploitant;
- 2° in geval van een toevallige ontdekking, de exploitant of, indien er geen exploitant is, de eigenaar van het terrein waar de bodemverontreiniging toevallig ontdekt is;
- 3° in geval van vervreemding van zakelijke rechten, de overdrager;
- 4° in geval van overdracht van een milieuvergunning, de overdrager;
- 5° in geval van overdracht van een risicoactiviteit, de exploitant;
- 6° in geval van afgifte van een stedenbouwkundige vergunning, de aanvrager of de eigenaar. »

VERANTWOORDING

Er wordt voorgesteld om artikel 11 samen te lezen met artikel 10 (zie vorig amendement). Om de leesbaarheid te verbeteren, wordt voorgesteld om te preciseren in welke gevallen welke personen bedoeld worden.

Het geval van de toevallige ontdekking lijkt vergeten te zijn.

Men moet dit amendement ook samen lezen met het amendement op artikel 12, dat bepaalt dat de eigenaar « in geval van nood » verplicht wordt om het verkennend bodemonderzoek uit te voeren.

Nr. 18 (van de heer Alain ADRIAENS)

*Artikel 15*

**In artikel 15, aan het slot van het tweede lid, de volgende woorden toe te voegen :**

« onder meer voor de periode van geldigheid van het bodemonderzoek, rekening houdend met de risicovolle activiteiten op het terrein, de overdrachten van zakelijke rechten en van milieuvergunningen en de eventuele ongevallen met verontreiniging. Deze geldigheidsperiode mag geenszins meer dan twee jaar bedragen na de inwerking-treding van deze ordonnantie. »

N° 17 (de M. Alain ADRIAENS)

*Article 11*

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« La reconnaissance de l'état du sol est à charge :

- 1° en cas d'accident, de l'auteur de l'accident, ou s'il ne peut être déterminé, de l'exploitant;
- 2° en cas de découverte fortuite, de l'exploitant ou, s'il n'y en a pas, du propriétaire du terrain sur lequel la pollution du sol a été découverte fortuitement;
- 3° en cas d'aliénation de droits réels, du cédant;
- 4° en cas de cession de permis d'environnement, du cédant;
- 5° en cas de cessation d'une activité à risque, de l'exploitant;
- 6° en cas de délivrance de permis d'urbanisme, du demandeur ou du propriétaire. »

JUSTIFICATION

Il est proposé de rédiger l'article 11 en parallèle avec l'article 10 (voir amendement précédent). Pour plus de lisibilité, il est proposé de préciser dans quels cas les personnes sont visées.

Le cas de la découverte fortuite semble avoir été oublié.

Il convient également de lire le présent amendement en parallèle avec celui relatif à l'article 12 qui prévoit que subsidiairement, c'est le propriétaire qui est obligé de réaliser la reconnaissance du sol.

N° 18 (de M. Alain ADRIAENS)

*Article 15*

**Au 2e alinéa, ajouter in fine les mots suivants :**

« notamment en ce qui concerne la période de validité de l'étude de sol, tenant compte des activités à risque exploitées sur le terrain, des cessions de droits réels et de permis d'environnement y relatifs et des éventuels accidents impliquant une pollution. Cette période de validité ne peut en aucun cas dépasser le terme de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. »

## VERANTWOORDING

Er moeten op zijn minst bepaalde criteria worden samengesteld voor de gelijkstelling van de bodemonderzoeken die vóór de inwerkingtreding van de ordonnantie zijn uitgevoerd. Eventuele verontreinigingen ná de uitvoering van het onderzoek moeten in aanmerking worden genomen om de geldigheid ervan als verkennend bodemonderzoek in de zin van de ordonnantie te aanvaarden.

Evenzo moet een maximale termijn van twee jaar worden gesteld na de inwerkingtreding van de ordonnantie voor dat soort gelijkstelling. Men kan ervan uitgaan dat er in alle gevallen na twee jaar een nieuw verkennend bodemonderzoek moet worden uitgevoerd.

Nr. 19 (van de heer Alain ADRIAENS)

*Artikel 20*

**De woorden « voor een nieuwe activiteit of exploitatie » te doen vervallen.**

## VERANTWOORDING

De ordonnantie is niet alleen van toepassing in geval van een nieuwe activiteit of exploitatie. Men moet voorzien in alle gevallen die zich kunnen voordoen. In geval van ongeval op een niet geëxploiteerd terrein, is het bijvoorbeeld mogelijk dat de risicostudie aangeeft dat er moet worden gesaneerd rekening houdend met de bestemming van het terrein als woongebied.

Nr. 20 (van de heer Alain ADRIAENS)

*Artikel 24*

**In zesde lid, de woorden « kan (...) overgaan » te vervangen door « gaat (...) over ».**

## VERANTWOORDING

Dit lid gaat over de verplichting tot sanering. Die verplichting moet duidelijker worden geformuleerd. Het gaat niet over de mogelijkheid om te saneren maar om de verplichting om te saneren.

Artikel 27 voorziet overigens in een boete voor de persoon die de bodem niet saneert.

Nr. 21 (subamendement op amendement nr. 6) (van de heer Alain ADRIAENS)

*Artikel 26bis*

**De woorden « Onverminderd de bevoegdheden krachtens de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de**

## JUSTIFICATION

Il convient de préciser au minimum certains critères d'assimilation entre les études du sol réalisées avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance. Ainsi, les événements éventuellement polluants, survenus depuis la réalisation de l'étude, devront être pris en compte pour en accepter sa validité en tant que reconnaissance de l'état du sol au sens de l'ordonnance.

De même, il convient de mettre un délai maximal de deux années après l'entrée en vigueur de l'ordonnance pour ce genre d'assimilation. On peut considérer que dans les tous cas, au-delà de deux ans, il conviendra d'effectuer une nouvelle reconnaissance.

N° 19 (de M. Alain ADRIAENS)

*Article 20*

**Supprimer les mots « avant toute nouvelle activité ou exploitation ».**

## JUSTIFICATION

L'ordonnance ne s'applique pas uniquement en cas de nouvelle activité ou exploitation. Il y a lieu de prévoir l'ensemble des cas qui peuvent se présenter. Par exemple, en cas d'accident sur un terrain non exploité, il se peut que l'étude de risque indique qu'il y a lieu d'assainir tenant compte de l'affectation de l'habitation du terrain.

N° 20 (de M. Alain ADRIAENS)

*Article 24*

**Au 6e alinéa, remplacer les mots « peut exécuter » par le mot « exécute ».**

## JUSTIFICATION

Cet alinéa est le siège de l'obligation d'assainir. Il convient de formuler cette obligation de manière plus claire : il ne s'agit pas d'avoir la possibilité d'assainir, mais bien de devoir effectuer l'assainissement.

L'article 27 prévoit d'ailleurs une amende pénale à charge de la personne « qui ne procède pas à l'assainissement ».

N° 21 (sous-amendement à l'amendement n° 6) (de M. Alain ADRIAENS)

*Article 26bis*

**Insérer les mots « Sans préjudice des pouvoirs conférés aux agents chargés de la surveillance du droit de l'envi-**

*opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van de misdrijven inzake leefmilieu verleend aan de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van het milieurecht » in te voegen aan het begin van § 1.*

#### VERANTWOORDING

Het gaat erom de procedure voor het ambtshalve ingrijpen waartoe wij het BIM willen machtigen, te coördineren met de maatregelen vervat in de ordonnantie van 1999 betreffende de milieumisdrijven.

Die tekst verleent het BIM immers in het algemeen bevoegdheden om onderzoek te doen en maatregelen te nemen teneinde alle gevaar en hinder voor het milieu te verminderen, te voorkomen of ongedaan te maken. Het BIM moet evenwel in staat worden gesteld om tot sanering over te gaan of beheersmaatregelen te nemen op een verontreinigde site in de plaats van de persoon op wie die verplichting rust en volgens de procedure beschreven in de ordonnantie: verkennend bodemonderzoek, risicostudie, normen vastgesteld door de regering, ...

*ronnement par l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement » au début du § 1<sup>er</sup>.*

#### JUSTIFICATION

Il s'agit de coordonner la procédure d'intervention d'office que nous proposons d'octroyer à l'IBGE, avec les mesures prévues par l'ordonnance de 1999 relative aux infractions environnementales.

Ce dernier texte attribue en effet à l'IBGE, de manière générale, des pouvoirs d'investigation et de prise de mesures afin de réduire, éviter ou remédier à toute forme de dangers, nuisances pour l'environnement. Il convient cependant de permettre à l'IBGE de procéder à un assainissement ou de prendre des mesures de gestion d'un site pollué, en lieu et place de la personne à qui incombe cette obligation et suivant la procédure développée dans la présente ordonnance : reconnaissance de l'état du sol, étude de risque, normes arrêtées par le gouvernement, ...

